



#### Περιεχόμενα

#### II Μη νομοθετικές πράξεις

##### ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- \* Απόφαση (ΕΕ) 2015/1947 του Συμβουλίου, της 1ης Οκτωβρίου 2015, σχετικά με την σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ..... 1
- Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ..... 3

##### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- \* Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1948 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία 62
- \* Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1949 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την εφαρμογή του άρθρου 8α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία ..... 71
- \* Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1950 της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 2015, για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας νταουκιού του Ατλαντικού στη ζώνη VI, στα ενωσιακά και διεθνή ύδατα της ζώνης Vb, καθώς και στα διεθνή ύδατα των ζωνών XII και XIV από σκάφη που φέρουν σημαία Ιρλανδίας ..... 96
- \* Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1951 της Επιτροπής, της 28ης Οκτωβρίου 2015, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 όσον αφορά τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ..... 98

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1952 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την επέκταση του οριστικού δασμού αντνιτάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 του Συμβουλίου σε εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σε εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 100
  - ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1953 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την επιβολή οριστικού δασμού αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ..... 109
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1954 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 140

#### ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Εκτελεστική οδηγία (ΕΕ) 2015/1955 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων δημητριακών προς σπορά <sup>(1)</sup> ..... 142

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- ★ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/1956 του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2015, για τον καθορισμό της ημερομηνίας έναρξης παραγωγής αποτελεσμάτων της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευρώπης, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων 146
- ★ Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1957 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την τροποποίηση της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας ..... 149
- ★ Κατ' εξουσιοδότηση απόφαση (ΕΕ) 2015/1958 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τα ισχύοντα συστήματα για την αξιολόγηση και την επαλήθευση της σταθερότητας της απόδοσης των γεωσυνθετικών και συναφών προϊόντων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> ..... 181
- ★ Κατ' εξουσιοδότηση απόφαση (ΕΕ) 2015/1959 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τα εφαρμοστέα συστήματα για την αξιολόγηση και την επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης των προϊόντων για αποχετευτικά έργα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> ..... 184
- ★ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/1960 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, σχετικά με την κατάρτιση των καταλόγων των ετήσιων προτεραιοτήτων για την εκπόνηση κωδικών δικτύου και κατευθυντηρίων γραμμών για το 2016 <sup>(1)</sup> ..... 187

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

**ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ****ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2015/1947 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 1ης Οκτωβρίου 2015

**σχετικά με την σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο ν),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τον Νοέμβριο του 2001 ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου («ΠΟΕ») ξεκίνησε τον γύρο εμπορικών διαπραγματεύσεων της Ντόχα, γνωστό ως Αναπτυξιακό Πρόγραμμα της Ντόχα. Οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τη διευκόλυνση του εμπορίου ξεκίνησαν τον Ιούλιο του 2004, με βάση τη δέσμευση για τη διευκρίνιση και τη βελτίωση ορισμένων άρθρων της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 («GATT του 1994»): του άρθρου V (Ελευθερία διαμετακόμισης), του άρθρου VIII (Τέλη και διατυπώσεις που συνδέονται με τις εισαγωγές και τις εξαγωγές) και του άρθρου X (Δημοσίευση και διαχείριση των εμπορικών κανονισμών), με στόχο την περαιτέρω επιτάχυνση της διακίνησης, της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία και του εκτελωνισμού των εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων των διαμετακομιζόμενων εμπορευμάτων. Επιπλέον, η εντολή αναφερόταν σε διατάξεις για αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των τελωνείων ή οποιωνδήποτε άλλων κατάλληλων αρχών για τη διευκόλυνση του εμπορίου και για θέματα τελωνειακής συμμόρφωσης.
- (2) Οι διαπραγματεύσεις πραγματοποιήθηκαν από την Επιτροπή σε συνεννόηση με την ειδική επιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 207 παράγραφος 3 της Συνθήκης.
- (3) Στην 9η υπουργική σύνοδο του ΠΟΕ, που πραγματοποιήθηκε στο Βαλί στις 3-6 Δεκεμβρίου 2013, εγκρίθηκε η υπουργική απόφαση σχετικά με τη διευκόλυνση του εμπορίου, με την οποία ολοκληρώθηκαν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συμφωνία για τη διευκόλυνση του εμπορίου με την επιφύλαξη της νομικής επανεξέτασης του κειμένου. Με την υπουργική απόφαση συγκροτήθηκε επίσης η προπαρασκευαστική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου και δόθηκε οδηγία στο Γενικό Συμβούλιο του ΠΟΕ να εγκρίνει πρωτόκολλο, έτσι ώστε να επισυναφθεί η συμφωνία ως παράρτημα 1Α στη συμφωνία του Μαρακές για την ίδρυση του ΠΟΕ και να την υποβάλει προς αποδοχή από κάθε μέλος του ΠΟΕ σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό του.
- (4) Στη συνεδρίασή του στις 27 Νοεμβρίου 2014, το Γενικό Συμβούλιο του ΠΟΕ ενέκρινε το πρωτόκολλο για την τροποποίηση της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου («πρωτόκολλο») και το υπέβαλε προς αποδοχή από τα μέλη του ΠΟΕ.
- (5) Το πρωτόκολλο περιλαμβάνει τη συμφωνία για τη διευκόλυνση του εμπορίου και τις δεσμεύσεις των αναπτυσσόμενων χωρών οι οποίες ενσωματώθηκαν ως παράρτημα στην εν λόγω συμφωνία. Πολλές αναπτυσσόμενες χώρες έχουν ήδη κοινοποιήσει τις δεσμεύσεις τους στην κατηγορία Α σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τη διευκόλυνση του εμπορίου. Η Επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου θα λάβει τις κοινοποιήσεις δεσμεύσεων στην κατηγορία Α για λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2 της συμφωνίας για τη διευκόλυνση του εμπορίου και τις κοινοποιήσεις των δεσμεύσεων στις κατηγορίες Β και Γ τόσο για τις αναπτυσσόμενες όσο και για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 5 της συμφωνίας για τη διευκόλυνση του εμπορίου. Οι δεσμεύσεις θα αποτελέσουν αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας για τη διευκόλυνση του εμπορίου.

(6) Το πρωτόκολλο θα πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το πρωτόκολλο για την τροποποίηση της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν, εξ ονόματος της Ένωσης, την πράξη αποδοχής, όπως ορίζεται στην παράγραφο 4 του πρωτοκόλλου <sup>(1)</sup>.

*Άρθρο 3*

Το παρόν πρωτόκολλο δεν ερμηνεύεται με την έννοια ότι παρέχει δικαιώματα ή επιβάλλει υποχρεώσεις των οποίων είναι δυνατόν να γίνει άμεσα επίκληση σε δικαστήρια της Ένωσης ή κράτους μέλους.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 1η Οκτωβρίου 2015.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
É. SCHNEIDER

---

<sup>(1)</sup> Η ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

## για την τροποποίηση της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου

ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ,

ΠΑΡΑΠΕΜΠΟΝΤΑΣ στη συμφωνία για τη διευκόλυνση του εμπορίου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την απόφαση του Γενικού Συμβουλίου που περιλαμβάνεται στο έγγραφο WT/L/940, η οποία εκδόθηκε δυνάμει του άρθρου X παράγραφος 1 της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου («συμφωνία ΠΟΕ»),

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. Το παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ, μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με την παράγραφο 4, τροποποιείται με την εισαγωγή της συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου, μετά τη συμφωνία περί Διασφαλίσεων.
2. Η διατύπωση επιφυλάξεων σε σχέση με οποιαδήποτε διάταξη του παρόντος πρωτοκόλλου προϋποθέτει τη συγκατάθεση των υπόλοιπων μελών.
3. Το παρόν πρωτόκολλο υποβάλλεται προς αποδοχή από τα μέλη.
4. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο X παράγραφος 3 της συμφωνίας ΠΟΕ <sup>(1)</sup>.
5. Το παρόν πρωτόκολλο κατατίθεται στον Γενικό Διευθυντή του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, ο οποίος σε εύθετο χρόνο διαβιβάζει σε κάθε μέλος πιστοποιημένο αντίγραφο αυτού και κοινοποίηση κάθε πράξης αποδοχής του σύμφωνα με την παράγραφο 3.
6. Το παρόν πρωτόκολλο καταχωρίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Έγινε στη Γενεύη την εικοστή εβδομή Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα, σε ένα μόνο αντίγραφο στην αγγλική, γαλλική και ισπανική γλώσσα, με κάθε κείμενο να είναι αυθεντικό.

<sup>(1)</sup> Για τον υπολογισμό των πράξεων αποδοχής, σύμφωνα με το άρθρο X.3 της συμφωνίας ΠΟΕ, το έγγραφο αποδοχής από την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση και εξ ονόματος των κρατών μελών της υπολογίζεται ως πράξη αποδοχής από αριθμό μελών ίσο προς τον αριθμό των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία είναι μέλη του ΠΟΕ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΡΑΚΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

## Προοίμιο

ΤΑ ΜΕΛΗ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διαπραγματεύσεις που δρομολογήθηκαν στο πλαίσιο της Υπουργικής Διακήρυξης της Ντόχα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ και επιβεβαιώνοντας την εντολή και τις αρχές που περιέχονται στην παράγραφο 27 της Υπουργικής Διακήρυξης της Ντόχα (WT/MIN(01)/DEC/1) και στο παράρτημα Δ της απόφασης σχετικά με το Πρόγραμμα Εργασιών της Ντόχα που υιοθέτησε το Γενικό Συμβούλιο την 1η Αυγούστου 2004 (WT/L/579), καθώς και στην παράγραφο 33 και στο παράρτημα Ε της Υπουργικής Δήλωσης του Χονγκ Κονγκ (WT/MIN(05)/DEC),

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αποσαφηνιστούν και να βελτιωθούν οι σχετικές πτυχές των άρθρων V, VIII και X της GATT του 1994, με σκοπό να επισπευσθούν περαιτέρω η διακίνηση, η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία και ο εκτελωνισμός των εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων των διαμετακομιζόμενων εμπορευμάτων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις ειδικές ανάγκες των αναπτυσσόμενων και, ιδίως, των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών μελών και επιθυμώντας να ενισχυθεί η παροχή συνδρομής και υποστήριξης για τη δημιουργία ικανοτήτων σε αυτόν τον τομέα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη για αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των μελών για τη διευκόλυνση του εμπορίου και για θέματα τελωνειακής συμμόρφωσης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## ΤΜΗΜΑ Ι

## Άρθρο 1

**Δημοσίευση και διαθεσιμότητα πληροφοριών**

1. Δημοσίευση
  - 1.1. Κάθε μέλος δημοσιεύει αμέσως τις ακόλουθες πληροφορίες κατά τρόπο που να μην εισάγει διακρίσεις και να είναι εύκολα προσβάσιμος, ώστε να επιτρέπει στις κυβερνήσεις, στους εμπόρους και σε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη να λαμβάνουν γνώση αυτών:
    - α) διαδικασίες για την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση (συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών που αφορούν λιμένες, αερολιμένες και άλλα σημεία εισόδου) και απαιτούμενα έντυπα και έγγραφα,
    - β) εφαρμοζόμενοι συντελεστές δασμών και φόρων κάθε είδους που επιβάλλονται κατά ή συνδέονται με την εισαγωγή ή την εξαγωγή,
    - γ) τέλη και επιβαρύνσεις που επιβάλλονται από κρατικές υπηρεσίες ή για αυτές κατά την εισαγωγή, την εξαγωγή ή τη διαμετακόμιση ή σε συνδυασμό με αυτές,
    - δ) κανόνες για την ταξινόμηση ή την αποτίμηση προϊόντων για τελωνειακούς σκοπούς,
    - ε) νόμοι, κανονισμοί και διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής που έχουν σχέση με κανόνες καταγωγής,
    - στ) περιορισμοί ή απαγορεύσεις εισαγωγής, εξαγωγής ή διαμετακόμισης,
    - ζ) διατάξεις για την εφαρμογή κυρώσεων σε περίπτωση παραβίασης των διατυπώσεων εισαγωγής, εξαγωγής ή διαμετακόμισης,
    - η) διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης,
    - θ) συμφωνίες ή μέρη αυτών με οποιαδήποτε χώρα ή χώρες σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή ή τη διαμετακόμιση και
    - ι) διαδικασίες που αφορούν τη διαχείριση δασμολογικών ποσοστώσεων.

- 1.2. Κανένα στοιχείο στις παρούσες διατάξεις δεν είναι δυνατόν να ερμηνευθεί ότι επιβάλλει τη δημοσίευση ή την παροχή πληροφοριών σε άλλη γλώσσα από τη γλώσσα του μέλους, με εξαίρεση τα οριζόμενα στην παράγραφο 2.2.
2. Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
- 2.1. Κάθε μέλος παρέχει και, στο μέτρο του δυνατού και ανάλογα με την περίπτωση, επικαιροποιεί μέσω του διαδικτύου τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - α) περιγραφή <sup>(1)</sup> των διαδικασιών του σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών προσφυγής και επανεξέτασης, με τις οποίες ενημερώνονται κυβερνήσεις, έμποροι και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη για πρακτικά θέματα που αφορούν την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση,
  - β) τα έντυπα και τα έγγραφα που απαιτούνται για την εισαγωγή, την εξαγωγή ή τη διαμετακόμιση μέσω του εδάφους του εν λόγω μέλους,
  - γ) στοιχεία επικοινωνίας όσον αφορά το οικείο κέντρο ή κέντρα πληροφόρησης.
- 2.2. Εφόσον είναι εφικτό, η περιγραφή που αναφέρεται στην παράγραφο 2.1 στοιχείο α) καθίσταται, επίσης, διαθέσιμη σε μία από τις επίσημες γλώσσες του ΠΟΕ.
- 2.3. Τα μέλη ενθαρρύνονται να καθιστούν διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου περαιτέρω πληροφορίες που αφορούν τις συναλλαγές, συμπεριλαμβανομένων της νομοθεσίας που αφορά τις συναλλαγές και άλλων στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.1.
3. Κέντρα πληροφόρησης
- 3.1. Κάθε μέλος, στο πλαίσιο των πόρων που διαθέτει, εγκαθιδρύει ή διατηρεί ένα ή περισσότερα κέντρα πληροφόρησης για να παρέχονται απαντήσεις σε εύλογα ερωτήματα που υποβάλλονται από τις κυβερνήσεις, τους εμπόρους και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τα θέματα που καλύπτονται από την παράγραφο 1.1 και για την παροχή των απαιτούμενων εντύπων και εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.1 στοιχείο α).
- 3.2. Τα μέλη τελωνειακής ένωσης ή αυτά που συμμετέχουν σε περιφερειακή ολοκλήρωση μπορούν να εγκαθιδρύουν ή να διατηρούν κοινά κέντρα πληροφόρησης σε περιφερειακό επίπεδο, για την ικανοποίηση της απαίτησης της παραγράφου 3.1, για κοινές διαδικασίες.
- 3.3. Τα μέλη ενθαρρύνονται να μην απαιτούν την καταβολή τέλους για τις απαντήσεις στα ερωτήματα και για την παροχή των απαιτούμενων εντύπων και εγγράφων. Εάν επιβάλλονται, τα μέλη περιορίζουν το ποσό των τελών και των επιβαρύνσεων στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών.
- 3.4. Τα κέντρα πληροφόρησης απαντούν σε ερωτήματα και παρέχουν τα έντυπα και τα έγγραφα εντός εύλογης προθεσμίας που ορίζεται από κάθε μέλος, η οποία μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη φύση ή την πολυπλοκότητα της αίτησης.
4. Κοινοποίηση  
Κάθε μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η οποία συστήνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.1 του άρθρου 23 (καλούμενη στην παρούσα συμφωνία ως «επιτροπή»), για τα εξής:
  - α) τον επίσημο ή τους επίσημους τόπους δημοσίευσης των στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.1 στοιχεία α) έως ι),
  - β) τους Ενιαίους Εντοπιστές Πόρων δικτυακού τύπου ή τόπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2.1 και
  - γ) τα στοιχεία επικοινωνίας των κέντρων πληροφόρησης που αναφέρονται στην παράγραφο 3.1.

## Άρθρο 2

### Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων, ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ και διαβουλεύσεις

1. Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
- 1.1. Κάθε μέλος, στο μέτρο του δυνατού και σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και το νομικό του σύστημα, παρέχει τη δυνατότητα και εύλογη χρονική περίοδο σε εμπόρους και σε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη για να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την προτεινόμενη εισαγωγή ή τροποποίηση νόμων και κανονισμών γενικής εφαρμογής που συνδέονται με τη διακίνηση, τη θέση σε κυκλοφορία και τον εκτελωνισμό εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων των διαμετακομιζόμενων εμπορευμάτων.

<sup>(1)</sup> Είναι στη διακριτική ευχέρεια κάθε μέλους να αναφέρει στον δικτυακό του τόπο τα νομικά όρια αυτής της περιγραφής.

- 1.2. Κάθε μέλος, στο μέτρο του δυνατού και σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και το νομικό του σύστημα, διασφαλίζει ότι νέοι ή τροποποιηθέντες νόμοι και κανονισμοί γενικής εφαρμογής που συνδέονται με τη διακίνηση, τη θέση σε κυκλοφορία και τον εκτελωνισμό εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων των διαμετακομιζόμενων εμπορευμάτων, δημοσιεύονται ή οι πληροφορίες σχετικά με αυτούς καθίστανται δημόσια διαθέσιμες με άλλο τρόπο, όσο το δυνατόν νωρίτερα πριν από τη θέση τους σε ισχύ, ώστε να δίδεται η δυνατότητα σε εμπόρους και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη να λαμβάνουν γνώση αυτών.
- 1.3. Αλλαγές σε δασμολογικούς συντελεστές, μέτρα απαλλαγής, μέτρα των οποίων η αποτελεσματικότητα θα υπονομευόταν από την ικανοποίηση των παραγράφων 1.1 ή 1.2, μέτρα που εφαρμόζονται σε έκτακτες καταστάσεις ή ελάσσονες αλλαγές στο εθνικό δίκαιο και το νομικό σύστημα εξαιρούνται έκαστο από τις παραγράφους 1.1 και 1.2.

## 2. Διαβουλεύσεις

Κάθε μέλος, κατά περίπτωση, προβλέπει τακτικές διαβουλεύσεις μεταξύ των συνοριακών υπηρεσιών του και των εμπόρων ή άλλων ενδιαφερομένων που εδρεύουν στο έδαφός του.

### Άρθρο 3

#### Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων

1. Κάθε μέλος εκδίδει εκ των προτέρων απόφαση, κατά τρόπο εύλογο και χρονικά δεσμευτικό, στον αιτούντα που έχει υποβάλει γραπτή αίτηση, η οποία περιέχει όλα τα απαραίτητα στοιχεία. Εάν ένα μέλος αρνείται να εκδώσει εκ των προτέρων απόφαση, ενημερώνει αμέσως τον αιτούντα εγγράφως, παραθέτοντας τα πραγματικά περιστατικά και τη βάση για την απόφασή του.
2. Ένα μέλος μπορεί να αρνηθεί να εκδώσει εκ των προτέρων απόφαση στον αιτούντα, όταν το ζήτημα που αφορά η αίτηση:
  - α) εκκρεμεί ήδη, στην περίπτωση του αιτούντος, ενώπιον κυβερνητικής υπηρεσίας, εφετείου ή δικαστηρίου ή
  - β) έχει ήδη κριθεί από εφετείο ή δικαστήριο.
3. Η εκ των προτέρων απόφαση ισχύει για εύλογο χρονικό διάστημα μετά την έκδοσή της, εκτός εάν το δίκαιο, τα πραγματικά περιστατικά ή οι περιστάσεις που αιτιολογούν την εν λόγω απόφαση έχουν μεταβληθεί.
4. Όταν το μέλος ανακαλεί, τροποποιεί ή ακυρώνει την εκ των προτέρων απόφαση, ενημερώνει γραπτώς τον αιτούντα και παραθέτει τα σχετικά πραγματικά περιστατικά και τη βάση για την απόφασή του. Όταν ένα μέλος ανακαλεί, τροποποιεί ή ακυρώνει εκ των προτέρων αποφάσεις με αναδρομική ισχύ, μπορεί να το πράξει μόνο εάν η απόφαση έχει στηριχθεί σε ελλιπείς, ανακριβείς, ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες.
5. Εκ των προτέρων απόφαση που εκδόθηκε από ένα μέλος είναι δεσμευτική για το εν λόγω μέλος έναντι του αιτούντος που τη ζήτησε. Το μέλος μπορεί να προβλέψει ότι η εκ των προτέρων απόφαση είναι δεσμευτική για τον αιτούντα.
6. Κάθε μέλος δημοσιεύει, τουλάχιστον:
  - α) τις απαιτήσεις για την αίτηση έκδοσης εκ των προτέρων απόφασης, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται και τον μορφότυπο,
  - β) τη χρονική περίοδο εντός της οποίας θα εκδώσει εκ των προτέρων απόφαση και
  - γ) το χρονικό διάστημα ισχύος της εκ των προτέρων απόφασης.
7. Κάθε μέλος προβαίνει, κατόπιν γραπτού αιτήματος του αιτούντος, στην επανεξέταση της εκ των προτέρων απόφασης ή της απόφασης να ανακαλέσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την εκ των προτέρων απόφαση (!).

(!) Βάσει της παρούσας παραγράφου: α) η επανεξέταση μπορεί, είτε πριν από είτε μετά τη λήψη της απόφασης, να διενεργείται από τον υπάλληλο, την υπηρεσία ή την αρχή που εξέδωσε την απόφαση, από ανώτερη ή ανεξάρτητη διοικητική αρχή ή από δικαστική αρχή και β) το μέλος δεν υποχρεούται να παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα του άρθρου 4 παράγραφος 1.



8. Κάθε μέλος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για τη δημοσιοποίηση τυχόν πληροφοριών σχετικά με τις εκ των προτέρων αποφάσεις που θεωρεί ότι παρουσιάζουν σημαντικό ενδιαφέρον για άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προστασίας απόρρητων, για εμπορικούς λόγους, πληροφοριών.
9. Ορισμοί και πεδίο εφαρμογής:
- α) Η εκ των προτέρων απόφαση αποτελεί γραπτή απόφαση που παρέχεται από μέλος στον αιτούντα πριν από την εισαγωγή εμπορεύματος που καλύπτεται από την αίτηση, η οποία καθορίζει τη μεταχείριση του εμπορεύματος από το μέλος κατά τη στιγμή της εισαγωγής, όσον αφορά:
- i) τη δασμολογική κατάταξη του εμπορεύματος και
- ii) την καταγωγή του εμπορεύματος <sup>(1)</sup>.
- β) Εκτός από τις εκ των προτέρων αποφάσεις που ορίζονται στο στοιχείο α), τα μέλη ενθαρρύνονται να εκδίδουν εκ των προτέρων αποφάσεις σχετικά με τα εξής:
- i) την κατάλληλη μέθοδο ή τα κριτήρια, καθώς και την εφαρμογή αυτών, που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας, σε μία συγκεκριμένη σειρά πραγματικών περιστατικών,
- ii) την εφαρμοσιμότητα των απαιτήσεων του μέλους για την απαλλαγή από δασμούς,
- iii) την εφαρμογή των απαιτήσεων του μέλους σχετικά με ποσοτώσεις, συμπεριλαμβανομένων των δασμολογικών ποσοτώσεων, και
- iv) τυχόν πρόσθετα θέματα για τα οποία ένα μέλος θεωρεί σκόπιμο να εκδώσει εκ των προτέρων απόφαση.
- γ) Ο αιτών αποτελεί εξαγωγή, εισαγωγή ή άλλο νομιμοποιούμενο πρόσωπο ή εκπρόσωπό του.
- δ) Το μέλος μπορεί να απαιτήσει από τον αιτούντα να διαθέτει νομικό εκπρόσωπο ή νομική καταχώριση στο έδαφός του. Στο μέτρο του δυνατού, οι εν λόγω απαιτήσεις δεν περιορίζουν τις κατηγορίες των προσώπων που μπορούν να υποβάλουν αίτηση για εκ των προτέρων αποφάσεις, λαμβάνοντας ιδιαίτερως υπόψη τις ειδικές ανάγκες των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Οι απαιτήσεις αυτές είναι σαφείς και διαφανείς και δεν συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διάκρισης.

#### Άρθρο 4

#### Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης

1. Κάθε μέλος προβλέπει ότι κάθε πρόσωπο για το οποίο οι τελωνειακές αρχές εκδίδουν διοικητική απόφαση <sup>(2)</sup> έχει το δικαίωμα, εντός του εδάφους του, στα ακόλουθα:
- α) σε διοικητική προσφυγή ή επανεξέταση από διοικητική αρχή, η οποία είναι ανώτερη από τον υπάλληλο ή την υπηρεσία που εξέδωσε την απόφαση ή ανεξάρτητη από αυτή,
- και/ή
- β) σε δικαστική προσφυγή ή επανεξέταση της απόφασης.

<sup>(1)</sup> Εξυπακούεται ότι η εκ των προτέρων απόφαση σχετικά με την καταγωγή ενός εμπορεύματος μπορεί να αποτελεί εκτίμηση της καταγωγής για τους σκοπούς της συμφωνίας σχετικά με τους κανόνες καταγωγής, εφόσον η απόφαση πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας συμφωνίας και της συμφωνίας για τους κανόνες καταγωγής. Ομοίως, η εκτίμηση της καταγωγής, στο πλαίσιο της συμφωνίας για τους κανόνες καταγωγής, μπορεί να αποτελεί εκ των προτέρων απόφαση σχετικά με την καταγωγή του εμπορεύματος για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας εφόσον η απόφαση πληροί τις απαιτήσεις των δύο συμφωνιών. Τα μέλη δεν υποχρεούνται να θεσπίζουν χωριστές ρυθμίσεις στο πλαίσιο της παρούσας διάταξης, πέραν εκείνων που θεσπίζονται δυνάμει της συμφωνίας για τους κανόνες καταγωγής, σε σχέση με την εκτίμηση της καταγωγής, υπό τον όρο ότι ικανοποιούνται οι απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

<sup>(2)</sup> Διοικητική απόφαση στο παρόν άρθρο σημαίνει απόφαση με νομική ισχύ η οποία επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός συγκεκριμένου ατόμου σε μια συγκεκριμένη περίπτωση. Εννοείται ότι η διοικητική απόφαση κατά το παρόν άρθρο καλύπτει μια διοικητική ενέργεια κατά την έννοια του άρθρου X της GATT του 1994 ή την έλλειψη διοικητικής ενέργειας ή απόφασης, όπως προβλέπεται στο εθνικό δίκαιο και το νομικό σύστημα ενός μέλους. Για την αντιμετώπιση της αδυναμίας αυτής, τα μέλη μπορούν να διατηρούν εναλλακτικό διοικητικό μηχανισμό ή ένδικο βοήθημα για να μπορεί η τελωνειακή αρχή να εκδίδει άμεσα διοικητική απόφαση σε αντικατάσταση του δικαιώματος προσφυγής ή επανεξέτασης βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο α).

2. Η νομοθεσία ενός μέλους δύναται να απαιτεί τη διενέργεια διοικητικής προσφυγής ή επανεξέτασης πριν από τη δικαστική προσφυγή ή επανεξέταση.
3. Κάθε μέλος διασφαλίζει ότι οι διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης που διαθέτει εφαρμόζονται με τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις.
4. Κάθε μέλος διασφαλίζει ότι, σε περίπτωση που η απόφαση προσφυγής ή επανεξέτασης βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο α) δεν εκδοθεί είτε:
  - α) εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στη νομοθεσία ή τους κανονισμούς του ή
  - β) χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση,ο προσφεύγων έχει το δικαίωμα είτε περαιτέρω προσφυγής είτε περαιτέρω επανεξέτασης από τη διοικητική ή τη δικαστική αρχή είτε κάθε άλλης προσφυγής στη δικαστική αρχή<sup>(1)</sup>.
5. Κάθε μέλος διασφαλίζει ότι στο πρόσωπο που αναφέρεται στο σημείο 1 γνωστοποιούνται οι λόγοι έκδοσης της διοικητικής απόφασης, έτσι ώστε να μπορεί το συγκεκριμένο πρόσωπο να προσφύγει στις διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης, όπου χρειάζεται.
6. Κάθε μέλος καλείται να εφαρμόσει τις διατάξεις του παρόντος άρθρου με την έκδοση διοικητικής απόφασης από αρμόδια συνοριακή υπηρεσία, εκτός των τελωνείων.

#### Άρθρο 5

#### **Άλλα μέτρα για την ενίσχυση της αμεροληψίας, της αποφυγής των διακρίσεων και της διαφάνειας**

1. Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις

Όταν ένα μέλος θεσπίζει ή διατηρεί σύστημα έκδοσης κοινοποιήσεων ή οδηγιών προς τις αρμόδιες αρχές του για την ενίσχυση των ελέγχων ή επιθεωρήσεων στα σύνορα, όσον αφορά τρόφιμα, ποτά ή ζωοτροφές που καλύπτονται από την κοινοποίηση ή την οδηγία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών στην επικράτειά του, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες όσον αφορά τον τρόπο έκδοσης, τη λήξη ή την αναστολή τους:

  - α) το μέλος μπορεί, κατά περίπτωση, να εκδώσει την κοινοποίηση ή την οδηγία με βάση τον κίνδυνο,
  - β) το μέλος μπορεί να εκδώσει την κοινοποίηση ή την οδηγία κατά τρόπο που να εφαρμόζεται ομοιόμορφα μόνο σε εκείνα τα σημεία εισόδου για τα οποία ισχύουν οι υγειονομικοί και φυτοϋγειονομικοί όροι στους οποίους βασίζεται η κοινοποίηση ή η οδηγία,
  - γ) το μέλος παύει ή αναστέλλει, πάραυτα, την κοινοποίηση ή την οδηγία, όταν οι περιστάσεις που οδηγούν σε αυτήν δεν υφίστανται πλέον ή αν οι αλλαγμένες περιστάσεις μπορούν να αντιμετωπιστούν κατά τρόπο λιγότερο περιοριστικό για το εμπόριο, και
  - δ) όταν το μέλος αποφασίζει να τερματίσει ή να αναστείλει την κοινοποίηση ή την οδηγία, δημοσιεύει πάραυτα, ανάλογα με την περίπτωση, την ανακοίνωση για τον τερματισμό ή την αναστολή κατά τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις και είναι εύκολα προσβάσιμος ή ενημερώνει το εξάγον μέλος ή τον εισαγωγέα.
2. Παρακράτηση

Το μέλος ενημερώνει πάραυτα τον μεταφορέα ή τον εισαγωγέα σε περιπτώσεις παρακράτησης εμπορευμάτων που δηλώθηκαν για εισαγωγή ή για έλεγχο από τις τελωνειακές αρχές ή κάθε άλλη αρμόδια αρχή.
3. Διαδικασίες δοκιμής
  - 3.1. Τα μέλη μπορούν, κατόπιν αιτήσεως, να επιτρέψουν δεύτερη δοκιμή, στην περίπτωση που το αποτέλεσμα της πρώτης δοκιμής δείγματος που λαμβάνεται κατά την άφιξη των εμπορευμάτων που έχουν δηλωθεί για εισαγωγή έχει δυσμενές αποτέλεσμα.

<sup>(1)</sup> Καμία διάταξη της παρούσας παραγράφου δεν εμποδίζει ένα μέλος να αναγνωρίζει τη διοικητική σιωπή σχετικά με προσφυγή ή επανεξέταση ως απόφαση υπέρ του προσφεύγοντος σύμφωνα με το δίκαιο και τους κανονισμούς του.

- 3.2. Τα μέλη είτε δημοσιεύουν, κατά τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις και ο οποίος είναι εύκολα προσβάσιμος, το όνομα και τη διεύθυνση κάθε εργαστηρίου στο οποίο μπορεί να πραγματοποιηθεί η δοκιμή, είτε παρέχουν τις εν λόγω πληροφορίες στον εισαγωγέα, όταν του χορηγείται η ευκαιρία που προβλέπεται στην παράγραφο 3.1.
- 3.3. Τα μέλη λαμβάνουν υπόψη το αποτέλεσμα της δεύτερης δοκιμής, εάν υπάρχει, που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 3.1, με σκοπό τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία και τον εκτελωνισμό των εμπορευμάτων και, ενδεχομένως, μπορούν να αποδέχονται τα αποτελέσματα των εν λόγω δοκιμών.

#### Άρθρο 6

#### **Κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές και κυρώσεις**

1. Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
  - 1.1. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 ισχύουν για όλα τα τέλη και τις επιβαρύνσεις, εκτός από τους δασμούς εισαγωγής και εξαγωγής και πέραν των φόρων στο πλαίσιο του άρθρου III της GATT του 1994 που επιβλήθηκαν από μέλη κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή εμπορευμάτων ή που συνδέονται με αυτές.
  - 1.2. Οι πληροφορίες σχετικά με τέλη και επιβαρύνσεις δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 1. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που θα εφαρμοστούν, τον λόγο επιβολής αυτών των τελών και επιβαρύνσεων, την αρμόδια αρχή και τον χρόνο και τον τρόπο της πληρωμής.
  - 1.3. Παρέχεται επαρκές χρονικό διάστημα από τη δημοσίευση των νέων ή τροποποιημένων τελών και επιβαρύνσεων έως την έναρξη της ισχύος τους, εκτός από επείγουσες περιπτώσεις. Τα εν λόγω τέλη και επιβαρύνσεις δεν εφαρμόζονται έως ότου δημοσιευθούν πληροφορίες που τα αφορούν.
  - 1.4. Κάθε μέλος επανεξετάζει περιοδικά τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλει, με σκοπό τη μείωση του αριθμού τους και της ποικιλομορφίας τους, εφόσον είναι πρακτικά εφικτό.
2. Ειδικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις για τελωνειακές διατυπώσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές  
Τα τέλη και επιβαρύνσεις για τις τελωνειακές διατυπώσεις:
  - i) περιορίζονται ως προς το ποσό στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών για την ειδική πράξη εισαγωγής ή εξαγωγής ή σε σχέση με αυτές και
  - ii) δεν απαιτείται να συνδέονται με συγκεκριμένη πράξη εισαγωγής ή εξαγωγής, υπό τον όρο ότι επιβάλλονται για υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με την τελωνειακή διεκπεραίωση εμπορευμάτων.
3. Κατηγορίες κυρώσεων
  - 3.1. Για τους σκοπούς της παραγράφου 3, με τον όρο «κυρώσεις» νοούνται εκείνες που επιβάλλονται από την τελωνειακή αρχή μέλους για παραβίαση της τελωνειακής νομοθεσίας, των κανονισμών ή των διαδικαστικών απαιτήσεων του μέλους.
  - 3.2. Κάθε μέλος εξασφαλίζει ότι οι κυρώσεις για την παραβίαση της τελωνειακής νομοθεσίας, των κανονισμών ή των διαδικαστικών απαιτήσεων επιβάλλονται μόνο επί του προσώπου ή των προσώπων που είναι υπεύθυνα για την παραβίαση σύμφωνα με τη νομοθεσία του.
  - 3.3. Η ποινή που επιβάλλεται εξαρτάται από τα πραγματικά περιστατικά και τις περιστάσεις που αφορούν την υπόθεση και είναι ανάλογη με την έκταση και τη σοβαρότητα της παράβασης.
  - 3.4. Κάθε μέλος διασφαλίζει ότι διατηρεί μέτρα για την αποφυγή:
    - α) της σύγκρουσης συμφερόντων κατά την αξιολόγηση και την είσπραξη χρηματικών ποινών και δασμών και
    - β) της δημιουργίας κινήτρων για την αξιολόγηση ή την είσπραξη χρηματικών ποινών που δεν είναι σύμφωνα με την παράγραφο 3.3.
  - 3.5. Κάθε μέλος διασφαλίζει ότι, όταν επιβάλλεται ποινή για παραβίαση της τελωνειακής νομοθεσίας, των κανονισμών ή των διαδικαστικών απαιτήσεων, στο πρόσωπο ή στα πρόσωπα που βαρύνονται με την επιβολή της ποινής παρέχονται γραπτώς επεξηγήσεις, στις οποίες προσδιορίζονται η φύση της παράβασης και το εφαρμοστέο δίκαιο, ο κανονισμός ή η διαδικασία βάσει των οποίων καθορίστηκε το ποσό ή η κλίμακα της ποινής.

- 3.6. Όταν κάποιο πρόσωπο γνωστοποιεί αυτοβούλως στην τελωνειακή αρχή ενός μέλους τις περιστάσεις της παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας, των κανονισμών ή των διαδικαστικών απαιτήσεων πριν από την ανακάλυψη της παραβίασης από την τελωνειακή αρχή, καλείται το μέλος, κατά περίπτωση, να συνεκτιμά το γεγονός αυτό ως ενδεχόμενο ελαφρυντικό στοιχείο κατά τον καθορισμό της ποινής για το εν λόγω πρόσωπο.
- 3.7. Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου ισχύουν για τις κυρώσεις που αφορούν τα διαμετακομιζόμενα εμπορεύματα τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 3.1.

### Άρθρο 7

#### Θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία και εκτελωνισμός εμπορευμάτων

1. Επεξεργασία πριν από την άφιξη
  - 1.1. Κάθε μέλος θεσπίζει ή διατηρεί διαδικασίες που επιτρέπουν την υποβολή εγγράφων εισαγωγής και άλλων απαιτούμενων πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των δηλωτικών, έτσι ώστε να αρχίσει η επεξεργασία πριν από την άφιξη των εμπορευμάτων, με σκοπό να επιταχυνθεί η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων κατά την άφιξη.
  - 1.2. Κάθε μέλος μεριμνά, κατά περίπτωση, για την εκ των προτέρων υποβολή εγγράφων σε ηλεκτρονική μορφή για επεξεργασία τους πριν από την άφιξη.
2. Ηλεκτρονική πληρωμή

Κάθε μέλος, κατά το δυνατόν, θεσπίζει ή διατηρεί διαδικασίες που επιτρέπουν την επιλογή ηλεκτρονικής πληρωμής για δασμούς, φόρους, τέλη και επιβαρύνσεις που εισπράττονται από τις τελωνειακές υπηρεσίες και επιβλήθηκαν κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή.
3. Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
  - 3.1. Κάθε μέλος θεσπίζει ή διατηρεί διαδικασίες που επιτρέπουν τη θέση των εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία πριν από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων, αν αυτός ο καθορισμός δεν γίνεται πριν ή κατά την άφιξη ή το ταχύτερο δυνατό μετά την άφιξη τους και υπό τον όρο ότι όλες οι άλλες κανονιστικές απαιτήσεις έχουν ικανοποιηθεί.
  - 3.2. Ως προϋπόθεση για την εν λόγω θέση σε κυκλοφορία, ένα μέλος μπορεί να απαιτεί:
    - α) την καταβολή των δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων που έχουν καθοριστεί πριν ή μετά την άφιξη των εμπορευμάτων και εγγύηση για κάθε ποσό που δεν έχει ακόμα καθοριστεί, υπό τη μορφή ασφάλειας, κατάθεσης ή άλλων κατάλληλων μέσων που προβλέπονται από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, ή
    - β) εγγύηση υπό τη μορφή ασφάλειας, κατάθεσης ή άλλων κατάλληλων μέσων που προβλέπονται από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του.
  - 3.3. Η εγγύηση αυτή δεν είναι μεγαλύτερη από το ποσό που το μέλος απαιτεί για να διασφαλίσει την πληρωμή των δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων που οφείλονται τελικά για τα εμπορεύματα που καλύπτονται από την εγγύηση.
  - 3.4. Σε περιπτώσεις που εντοπίζεται αδίκημα που απαιτεί την επιβολή χρηματικών ποινών ή προστίμων, μπορεί να απαιτηθεί εγγύηση για τις ποινές και τα πρόστιμα που μπορούν να επιβληθούν.
  - 3.5. Όταν πλέον δεν είναι αναγκαία, η εγγύηση, όπως ορίζεται στις παραγράφους 3.2 και 3.4, αποδεσμεύεται.
  - 3.6. Κανένα στοιχείο στις παρούσες διατάξεις δεν θίγει το δικαίωμα ενός μέλους να εξετάζει, να παρακρατεί, να κατάσχει ή να δημεύει ή να μεταχειρίζεται τα εμπορεύματα κατά τρόπο μη άλλως ασύμβατο με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του μέλους στο πλαίσιο του ΠΟΕ.
4. Διαχείριση κινδύνων
  - 4.1. Κάθε μέλος, στο μέτρο του δυνατού, θεσπίζει ή διατηρεί σύστημα διαχείρισης κινδύνων για τους τελωνειακούς ελέγχους.
  - 4.2. Κάθε μέλος σχεδιάζει και εφαρμόζει διαχείριση κινδύνων, κατά τρόπο που να αποφεύγονται οι αυθαίρετες ή αδικαιολόγητες διακρίσεις ή ο συγκαλυμμένος περιορισμός του διεθνούς εμπορίου.

- 4.3. Κάθε μέλος επικεντρώνει τους τελωνειακούς ελέγχους και, στο μέτρο του δυνατού, άλλους συναφείς συνοριακούς ελέγχους σε φορτία υψηλής επικινδυνότητας και επιταχύνει τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία φορτίων χαμηλής επικινδυνότητας. Ένα μέλος μπορεί επίσης να επιλέγει, σε τυχαία βάση, φορτία για ελέγχους αυτού του είδους, ως μέρος της διαχείρισης κινδύνων.
- 4.4. Κάθε μέλος βασίζει τη διαχείριση κινδύνων σε εκτίμηση κινδύνου, μέσω κατάλληλων κριτηρίων επιλεκτικότητας. Αυτά τα κριτήρια επιλεκτικότητας μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τον κωδικό του εναρμονισμένου συστήματος, τη φύση και την περιγραφή των εμπορευμάτων, τη χώρα καταγωγής, τη χώρα φόρτωσης των εμπορευμάτων, την αξία των εμπορευμάτων, το μητρώο συμμόρφωσης των εμπόρων και το είδος του μεταφορικού μέσου.
5. Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
- 5.1. Με σκοπό να επιταχυνθεί η θέση των εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία, κάθε μέλος θεσπίζει ή διατηρεί έλεγχο μετά τον εκτελωνισμό, ώστε να διασφαλίζεται η συμμόρφωση με τις τελωνειακές και άλλες συναφείς νομοθεσίες και κανονισμούς.
- 5.2. Κάθε μέλος επιλέγει ένα πρόσωπο ή ένα φορτίο για έλεγχο μετά τον εκτελωνισμό, με βάση την επικινδυνότητα, που μπορεί να περιλαμβάνει κατάλληλα κριτήρια επιλεκτικότητας. Κάθε μέλος διενεργεί έλεγχο μετά τον εκτελωνισμό με διαφανή τρόπο. Όταν από τη διαδικασία ελέγχου προκύψουν αξιοποιήσιμα αποτελέσματα, το μέλος ενημερώνει αμελλητί το πρόσωπο που ενέχεται στη διαδικασία και του οποίου το μητρώο ελέγχεται σχετικά με τα αποτελέσματα, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του και τους λόγους που οδήγησαν στα αποτελέσματα.
- 5.3. Οι πληροφορίες που προκύπτουν από τον έλεγχο μετά τον εκτελωνισμό μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περαιτέρω διοικητικές ή νομικές διαδικασίες.
- 5.4. Τα μέλη, όποτε είναι εφικτό, χρησιμοποιούν το αποτέλεσμα του ελέγχου μετά τον εκτελωνισμό στη διαχείριση κινδύνων.
6. Καθορισμός και δημοσίευση μέσω χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία
- 6.1. Τα μέλη καλούνται να μετρούν και να δημοσιεύουν περιοδικά και με συνεκτικό τρόπο τους μέσους χρόνους θέσης των εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία, χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως, μεταξύ άλλων, η μελέτη για τον χρόνο θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία (Time Release Study) της Παγκόσμιας Οργάνωσης Τελωνείων (καλούμενη στην παρούσα συμφωνία ως «ΠΟΤ») <sup>(1)</sup>.
- 6.2. Τα μέλη καλούνται να ανταλλάσσουν με την επιτροπή τις εμπειρίες τους σχετικά με τη μέτρηση των μέσων χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, συμπεριλαμβανομένων των χρησιμοποιούμενων μεθοδολογιών, των αδυναμιών που εντοπίζονται, καθώς και οποιασδήποτε επίπτωσης που προκύπτει ως προς την αποδοτικότητα.
7. Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
- 7.1. Κάθε μέλος προβλέπει πρόσθετα μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για τις διατυπώσεις εισαγωγής, εξαγωγής ή διαμετακόμισης, σύμφωνα με την παράγραφο 7.3, για οικονομικούς φορείς που πληρούν καθορισμένα κριτήρια (στο εξής «εγκεκριμένοι φορείς»). Εναλλακτικά, ένα μέλος μπορεί να προσφέρει τέτοια μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών μέσω τελωνειακών διαδικασιών που είναι εν γένει διαθέσιμες σε όλους τους φορείς και δεν απαιτείται να καθιερώσει ξεχωριστό καθεστώς.
- 7.2. Τα εξειδικευμένα κριτήρια για να χαρακτηριστεί κάποιος εγκεκριμένος φορέας συνδέονται με τη συμμόρφωση ή τον κίνδυνο μη συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις που ορίζονται στη νομοθεσία, τους κανονισμούς ή διαδικασίες ενός μέλους.
- a) Τα εν λόγω κριτήρια, τα οποία πρέπει να δημοσιεύονται, είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν:
- κατάλληλο μητρώο συμμόρφωσης με τους τελωνειακούς και άλλους συναφείς νόμους και κανονισμούς,
  - σύστημα διαχείρισης μητρώων, ώστε να καθίστανται δυνατοί οι αναγκαίοι εσωτερικοί έλεγχοι,
  - την οικονομική φερεγγυότητα, συμπεριλαμβανομένης, όπου ενδείκνυται, της παροχής επαρκούς ασφάλειας ή εγγύησης, και
  - την ασφάλεια της αλυσίδας εφοδιασμού.

<sup>(1)</sup> Κάθε μέλος μπορεί να καθορίζει το πεδίο και τη μεθοδολογία μέτρησης αυτών των μέσων χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τις ανάγκες και την ικανότητά του.

- β) Τα εν λόγω κριτήρια δεν πρέπει:
- i) να σχεδιάζονται ή να εφαρμόζονται κατά τρόπο που να παρέχουν ή να δημιουργούν αυθαίρετες ή αδικαιολόγητες διακρίσεις μεταξύ των φορέων, όταν επικρατούν οι ίδιες συνθήκες, και
  - ii) στο μέτρο του δυνατού, να περιορίζουν τη συμμετοχή μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.
- 7.3. Τα μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών που παρέχονται δυνάμει της παραγράφου 7.1 περιλαμβάνουν τουλάχιστον τρία από τα ακόλουθα μέτρα (1):
- α) χαμηλές απαιτήσεις υποβολής τεκμηρίωσης και στοιχείων, κατά περίπτωση,
  - β) χαμηλό αριθμό φυσικών επιθεωρήσεων και εξετάσεων, κατά περίπτωση,
  - γ) σύντομο χρόνο θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, κατά περίπτωση,
  - δ) διαφοροποιημένη πληρωμή δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων,
  - ε) χρήση εκτενών εγγυήσεων ή μειωμένων εγγυήσεων,
  - στ) ενιαία τελωνειακή δήλωση για όλες τις εισαγωγές ή εξαγωγές σε μια δεδομένη περίοδο και
  - ζ) εκτελωνισμό των εμπορευμάτων στις εγκαταστάσεις του εγκεκριμένου φορέα ή σε άλλο χώρο που έχει εγκριθεί από τις τελωνειακές αρχές.
- 7.4. Τα μέλη καλούνται να αναπτύξουν καθεστώτα εγκεκριμένων φορέων με βάση διεθνή πρότυπα, όταν υπάρχουν τέτοια πρότυπα, εκτός αν τα πρότυπα αυτά είναι ακατάλληλα ή αναποτελεσματικά για την επίτευξη των επιδιωκόμενων νόμιμων στόχων.
- 7.5. Με σκοπό να ενισχυθούν τα μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών που παρέχονται στους φορείς, τα μέλη δίνουν σε άλλα μέλη τη δυνατότητα διαπραγμάτευσης συστημάτων αμοιβαίας αναγνώρισης εγκεκριμένων φορέων.
- 7.6. Τα μέλη ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες εντός της επιτροπής σχετικά με τα ισχύοντα συστήματα εγκεκριμένων φορέων.
8. Ταχείες αποστολές
- 8.1. Κάθε μέλος θεσπίζει ή τηρεί διαδικασίες που επιτρέπουν την ταχεία θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία εκείνων, τουλάχιστον, των εμπορευμάτων που έχουν εισαχθεί αεροπορικώς σε πρόσωπα που αιτούνται τέτοια μεταχείριση, διατηρώντας ταυτόχρονα τους τελωνειακούς ελέγχους (2). Αν το μέλος χρησιμοποιεί κριτήρια (3) περιορισμού των προσώπων που μπορούν να υποβάλουν σχετική αίτηση, το μέλος μπορεί, σε δημοσιευμένα κριτήρια, να ζητά από τον αιτούντα, ως προϋποθέσεις για το δικαίωμα εφαρμογής της μεταχείρισης που περιγράφεται στην παράγραφο 8.2 στις ταχείες αποστολές του, τα ακόλουθα:
- α) την παροχή επαρκούς υποδομής και την πληρωμή τελωνειακών δαπανών που αφορούν την επεξεργασία ταχείων αποστολών σε περιπτώσεις που ο αιτών πληροί τις απαιτήσεις του μέλους για την εν λόγω επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις,
  - β) την υποβολή, πριν από την άφιξη μιας ταχείας αποστολής, των πληροφοριών που απαιτούνται για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία,
  - γ) τα εκτιμώμενα τέλη να περιορίζονται ως προς το ποσό στο κατά προσέγγιση κόστος των υπηρεσιών για την παροχή της μεταχείρισης που περιγράφεται στην παράγραφο 8.2,
  - δ) τη διατήρηση ενός υψηλού επιπέδου ελέγχου επί των ταχείων αποστολών, με τη χρήση εσωτερικής ασφάλειας, διαχειριστικής υποστήριξης και τεχνολογίας εντοπισμού από την παραλαβή έως την παράδοση,
  - ε) την παροχή ταχείας αποστολής από την παραλαβή έως την παράδοση,
  - στ) την ανάληψη ευθύνης για την καταβολή στην τελωνειακή αρχή όλων των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων για τα εμπορεύματα,

(1) Ένα μέτρο που απαριθμείται στην παράγραφο 7.3 στοιχεία α) έως ζ) θεωρείται ότι παρέχεται σε εγκεκριμένους φορείς όταν είναι γενικά διαθέσιμο σε όλους τους φορείς.

(2) Όταν ένα μέλος διαθέτει διαδικασία που προβλέπει τη μεταχείριση που περιγράφεται στην παράγραφο 8.2, η παρούσα διάταξη δεν απαιτεί από το εν λόγω μέλος να θεσπίσει χωριστές διαδικασίες ταχείας θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία.

(3) Αυτά τα κριτήρια εφαρμογής, εάν υπάρχουν, είναι επιπρόσθετα των απαιτήσεων του μέλους για την επεξεργασία όλων των εμπορευμάτων ή αποστολών που εισάγονται αεροπορικώς.

- ζ) την τήρηση κατάλληλου μητρώου συμμόρφωσης με τους τελωνειακούς και άλλους συναφείς νόμους και κανονισμούς,
- η) τη συμμόρφωση με άλλους όρους οι οποίοι αφορούν άμεσα την αποτελεσματική επιβολή των νόμων, κανονισμών και των διαδικαστικών απαιτήσεων του μέλους και οι οποίοι αφορούν ειδικά την παροχή της μεταχείρισης που αναφέρεται στην παράγραφο 8.2.
- 8.2. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 8.1 και 8.3, τα μέλη:
- α) ελαχιστοποιούν την τεκμηρίωση που απαιτείται για την ταχεία θέση των αποστολών σε ελεύθερη κυκλοφορία, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1, και, στο μέτρο του δυνατού, προβλέπουν τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία με βάση την ενιαία υποβολή πληροφοριών για ορισμένες αποστολές,
- β) προβλέπουν τη θέση των ταχείων αποστολών σε ελεύθερη κυκλοφορία, υπό κανονικές συνθήκες, το ταχύτερο δυνατόν μετά την άφιξή τους, υπό την προϋπόθεση ότι οι πληροφορίες που απαιτούνται για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία έχουν υποβληθεί,
- γ) προσπαθούν να εφαρμόζουν τη μεταχείριση των στοιχείων α) και β) για αποστολές κάθε βάρους ή αξίας, αναγνωρίζοντας ότι ένα μέλος μπορεί να απαιτήσει πρόσθετες διαδικασίες εισόδου, συμπεριλαμβάνοντας δηλώσεις και δικαιολογητικά έγγραφα και την καταβολή δασμών και φόρων, και να περιορίσουν τη μεταχείριση αυτού του είδους ανάλογα με το είδος του εμπορεύματος, υπό την προϋπόθεση ότι η μεταχείριση δεν περιορίζεται σε αγαθά χαμηλής αξίας όπως τα έγγραφα, και
- δ) προβλέπουν, στο μέτρο του δυνατού, την ελάχιστη αξία ή το δασμολογητέο ποσό αποστολής για τα οποία δεν εισπράττονται δασμοί και φόροι, εκτός από ορισμένα προκαθορισμένα εμπορεύματα. Εσωτερικοί φόροι, όπως οι φόροι προστιθέμενης αξίας και οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης, που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σύμφωνα με το άρθρο III της GATT του 1994, δεν εμπίπτουν στην παρούσα διάταξη.
- 8.3. Καμία διάταξη των παραγράφων 8.1 και 8.2 δεν θίγει το δικαίωμα ενός μέλους να εξετάζει, να παρακρατεί, να κατάσχει, να δημεύει ή να αρνείται την είσοδο εμπορευμάτων ή να προβαίνει σε ελέγχους μετά τον εκτελωνισμό, μεταξύ άλλων σε σχέση με τη χρήση συστημάτων διαχείρισης του κινδύνου. Περαιτέρω, καμία διάταξη των παραγράφων 8.1 και 8.2 δεν εμποδίζει κάποιο μέλος να απαιτεί, ως προϋπόθεση για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, την υποβολή πρόσθετων πληροφοριών και την εκπλήρωση των απαιτήσεων της μη αυτόματης έκδοσης αδειών.
9. Ευαλλοιώτα εμπορεύματα (\*)
- 9.1. Με σκοπό την πρόληψη απωλειών που μπορούν να αποφευχθούν ή της αποσύνθεσης ευαλλοιώτων εμπορευμάτων και υπό την προϋπόθεση ότι έχουν εκπληρωθεί όλες οι κανονιστικές απαιτήσεις, κάθε μέλος μπορεί να προβαίνει στην αποδέσμευση ευαλλοιώτων εμπορευμάτων:
- α) υπό κανονικές συνθήκες, εντός της συντομότερης δυνατής προθεσμίας και
- β) σε έκτακτες συνθήκες, όταν κρίνεται σκόπιμο, εκτός των εργασιμων ωρών των τελωνειακών και άλλων συναφών αρχών.
- 9.2. Κάθε μέλος παρέχει τη δέουσα προτεραιότητα σε ευαλλοιώτα εμπορεύματα, κατά τον προγραμματισμό εξετάσεων που ενδεχομένως απαιτούνται.
- 9.3. Κάθε μέλος μεριμνά ή επιτρέπει στον εισαγωγέα να μεριμνά για την κατάλληλη αποθήκευση ευαλλοιώτων εμπορευμάτων έως τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία. Το μέλος μπορεί να απαιτεί οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης που προβλέπει ο εισαγωγέας να έχουν εγκριθεί ή οριστεί από τις αρμόδιες αρχές. Η μετακίνηση των εμπορευμάτων σε αυτές τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης, συμπεριλαμβανομένων των εγκρίσεων για τον επιχειρηματία που μετακινεί τα εμπορεύματα, μπορεί να υπόκεινται στην έγκριση, κατά περίπτωση, των σχετικών αρχών. Το μέλος μπορεί, εάν είναι εφικτό και συνεπές με την εγγώρια νομοθεσία και ύστερα από αίτηση του εισαγωγέα, να προβλέπει τις διαδικασίες που είναι αναγκαίες ώστε η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία να λαμβάνει χώρα σε αυτές τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης.
- 9.4. Σε περιπτώσεις σημαντικής καθυστέρησης όσον αφορά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία ευαλλοιώτων εμπορευμάτων, κατόπιν γραπτού αιτήματος και στο μέτρο του δυνατού, το μέλος-εισαγωγέας εκδίδει ανακοίνωση σχετικά με τους λόγους της καθυστέρησης.

## Άρθρο 8

### Συνεργασία συννοριακών υπηρεσιών

1. Κάθε μέλος διασφαλίζει ότι οι αρχές και οι υπηρεσίες του οι οποίες είναι αρμόδιες για τους συννοριακούς ελέγχους και τις διαδικασίες σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων συνεργάζονται και συντονίζουν τις δραστηριότητές τους, ώστε να διευκολύνουν τις συναλλαγές.

(\*) Για τους σκοπούς της παρούσας διάταξης, ευαλλοιώτα είναι τα εμπορεύματα τα οποία υφίστανται ταχεία σήψη λόγω των φυσικών χαρακτηριστικών τους, ιδίως όταν δεν υπάρχουν οι κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης.

2. Κάθε μέλος, στο μέτρο του δυνατού και του εφικτού, συνεργάζεται, βάσει αμοιβαία συμφωνηθέντων όρων, με άλλα μέλη με τα οποία έχει κοινά σύνορα, με σκοπό τον συντονισμό των διαδικασιών στα σημεία διέλευσης των συνόρων, για τη διευκόλυνση των διασυνοριακών συναλλαγών. Αυτή η συνεργασία και ο συντονισμός είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν:
- α) την αντιστοίχιση των εργασιμων ημερών και ωρών,
  - β) την αντιστοίχιση των διαδικασιών και διατυπώσεων,
  - γ) την ανάπτυξη και την κοινή χρήση κοινών εγκαταστάσεων,
  - δ) κοινούς ελέγχους,
  - ε) την καθιέρωση ενός συνοριακού ελέγχου «μιας στάσης».

#### Άρθρο 9

#### **Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων**

Κάθε μέλος, στον βαθμό που είναι εφικτό και εφόσον πληρούνται όλες οι κανονιστικές απαιτήσεις, επιτρέπει τη μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή να μετακινηθούν στην επικράτειά του, υπό τελωνειακό έλεγχο, από το τελωνείο εισόδου σε άλλο τελωνείο στο έδαφός του από το οποίο τα εμπορεύματα θα τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία ή θα εκτελωνιστούν.

#### Άρθρο 10

#### **Διατυπώσεις σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση**

1. Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
  - 1.1. Με σκοπό την ελαχιστοποίηση του όγκου και της πολυπλοκότητας των διατυπώσεων εισαγωγής, εξαγωγής και διαμετακόμισης, για την απλούστευση των απαιτήσεων τεκμηρίωσης σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση και λαμβάνοντας υπόψη τους θεμιτούς πολιτικούς στόχους και άλλους παράγοντες, όπως οι μεταβαλλόμενες συνθήκες, οι σχετικές νέες πληροφορίες, οι επιχειρηματικές πρακτικές, η διαθεσιμότητα τεχνικών και τεχνολογιών, οι διεθνείς βέλτιστες πρακτικές και οι εισηγήσεις των ενδιαφερόμενων μερών, κάθε μέλο επανεξετάζει τις εν λόγω διατυπώσεις και τις απαιτήσεις τεκμηρίωσης και, με βάση τα αποτελέσματα της επανεξέτασης, διασφαλίζει, κατά περίπτωση, ότι αυτές οι διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης:
    - α) θεσπίζονται και/ή εφαρμόζονται με σκοπό την ταχεία θέση σε κυκλοφορία και τον εκτελωνισμό των εμπορευμάτων, ιδιαίτερα των ευαλλοίωτων εμπορευμάτων,
    - β) θεσπίζονται και/ή εφαρμόζονται με τρόπο που αποσκοπεί στη μείωση του χρόνου και του κόστους συμμόρφωσης για τους εμπόρους και τους οικονομικούς φορείς,
    - γ) είναι τα λιγότερο περιοριστικά μέτρα για τις συναλλαγές, όταν δύο ή περισσότερα εναλλακτικά μέτρα είναι ευλόγως διαθέσιμα για την εκπλήρωση του πολιτικού στόχου ή στόχων, και
    - δ) δεν εξακολουθούν να ισχύουν, συμπεριλαμβανομένων των τμημάτων τους, όταν πλέον δεν απαιτούνται.
  - 1.2. Η επιτροπή αναπτύσσει διαδικασίες για την ανταλλαγή μεταξύ των μελών πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών, κατά περίπτωση.
2. Αποδοχή αντιγράφων
  - 2.1. Κάθε μέλος μεριμνά ώστε, ανάλογα με την περίπτωση, να δέχεται έντυπα ή ηλεκτρονικά αντίγραφα δικαιολογητικών εγγράφων που απαιτούνται για τις διατυπώσεις που αφορούν την εισαγωγή, την εξαγωγή ή τη διαμετακόμιση.
  - 2.2. Όταν μια δημόσια υπηρεσία ενός μέλους κατέχει ήδη το πρωτότυπο του εγγράφου, κάθε άλλη υπηρεσία του εν λόγω μέλους αποδέχεται, αντί του πρωτότυπου εγγράφου, έντυπο ή ηλεκτρονικό αντίγραφο, κατά περίπτωση, από την υπηρεσία που έχει στην κατοχή της το πρωτότυπο.



- 2.3. Ένα μέλος δεν απαιτεί το πρωτότυπο ή αντίγραφο δηλώσεων εξαγωγής που υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές του εξαγοντος μέλους ως προϋπόθεση για την εισαγωγή (<sup>1</sup>).
3. Χρήση διεθνών προτύπων
  - 3.1. Τα μέλη καλούνται να χρησιμοποιούν τα σχετικά διεθνή πρότυπα ή μέρη αυτών ως βάση για τις διατυπώσεις και τις διαδικασίες τους που αφορούν εισαγωγές, εξαγωγές ή διαμετακομίσεις, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία.
  - 3.2. Τα μέλη καλούνται να συμμετέχουν, εντός των ορίων των πόρων τους, στην κατάρτιση και την περιοδική επανεξέταση των σχετικών διεθνών προτύπων από τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς.
  - 3.3. Η επιτροπή αναπτύσσει διαδικασίες για την ανταλλαγή μεταξύ των μελών σχετικών πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με την εφαρμογή των διεθνών προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση. Η επιτροπή δύναται επίσης να καλεί τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς να συζητούν τις εργασίες τους σχετικά με διεθνή πρότυπα. Ανάλογα με την περίπτωση, η επιτροπή μπορεί να εντοπίζει ειδικά πρότυπα που είναι ιδιαίτερα χρήσιμα στα μέλη.
4. Υπηρεσία μιας στάσης
  - 4.1. Τα μέλη επιδιώκουν τη δημιουργία και την τήρηση υπηρεσίας μιας στάσης, η οποία θα επιτρέπει στους εμπόρους να υποβάλουν έγγραφα και/ή απαιτήσεις δεδομένων για εισαγωγές, εξαγωγές ή διαμετακομίσεις εμπορευμάτων, μέσω ενός ενιαίου σημείου εισόδου, στις συμμετέχουσες αρχές ή υπηρεσίες. Μετά την εξέταση των εγγράφων και/ή των δεδομένων από τις συμμετέχουσες αρχές ή υπηρεσίες, τα αποτελέσματα κοινοποιούνται εγκαίρως στους αιτούντες μέσω της υπηρεσίας μιας στάσης.
  - 4.2. Σε περιπτώσεις στις οποίες τα έγγραφα και/ή οι απαιτήσεις δεδομένων έχουν ήδη παραληφθεί μέσω της υπηρεσίας μιας στάσης, τα ίδια έγγραφα και/ή οι απαιτήσεις δεδομένων δεν ζητούνται από τις συμμετέχουσες αρχές ή υπηρεσίες, εκτός από επείγουσες περιπτώσεις και άλλες περιορισμένης έκτασης εξαιρέσεις οι οποίες δημοσιοποιούνται.
  - 4.3. Τα μέλη κοινοποιούν στην επιτροπή τις λεπτομέρειες της λειτουργίας της υπηρεσίας μιας στάσης.
  - 4.4. Τα μέλη, στο μέτρο του δυνατού και του εφικτού, χρησιμοποιούν τεχνολογία πληροφοριών για την υποστήριξη της υπηρεσίας μιας στάσης.
5. Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
  - 5.1. Τα μέλη δεν απαιτούν τη διενέργεια επιθεωρήσεων πριν από την αποστολή σε σχέση με τη δασμολογική κατάταξη και τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας.
  - 5.2. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των μελών να χρησιμοποιούν άλλους τύπους επιθεώρησης πριν από την αποστολή που δεν καλύπτονται από την παράγραφο 5.1, τα μέλη καλούνται να μη θεσπίζουν ή να εφαρμόζουν νέες απαιτήσεις σχετικά με τη χρήση τους (<sup>2</sup>).
6. Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
  - 6.1. Χωρίς να θίγονται οι σημαντικές πολιτικές ανησυχίες ορισμένων μελών, τα οποία διατηρούν σήμερα ειδικό ρόλο για τους εκτελωνιστές, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας τα μέλη δεν θεσπίζουν υποχρεωτική χρησιμοποίηση εκτελωνιστών.
  - 6.2. Κάθε μέλος κοινοποιεί στην επιτροπή και δημοσιεύει τα σχετικά με τη χρησιμοποίηση εκτελωνιστών μέτρα. Τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις κοινοποιούνται και δημοσιεύονται αμέσως.
  - 6.3. Όσον αφορά την αδειοδότηση των εκτελωνιστών, τα μέλη εφαρμόζουν κανόνες που είναι διαφανείς και αντικειμενικοί.
7. Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
  - 7.1. Κάθε μέλος, με την επιφύλαξη της παραγράφου 7.2, εφαρμόζει κοινές τελωνειακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία και τον εκτελωνισμό των εμπορευμάτων σε ολόκληρη την επικράτεια του.

(<sup>1</sup>) Καμία διάταξη της παρούσας παραγράφου δεν εμποδίζει κάποιο μέλος να απαιτήσει έγγραφα, όπως πιστοποιητικά, εγκρίσεις ή άδειες, ως προϋπόθεση για την εισαγωγή εμπορευμάτων που υπόκεινται σε έλεγχο ή ρύθμιση.

(<sup>2</sup>) Η παρούσα παράγραφος αφορά επιθεωρήσεις πριν από την αποστολή οι οποίες καλύπτονται από τη συμφωνία για την επιθεώρηση πριν από την αποστολή και δεν αποκλείει τις επιθεωρήσεις πριν από την αποστολή για υγειονομικούς και φυτοϋγειονομικούς σκοπούς.

- 7.2. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει τα μέλη:
- α) να διαφοροποιούν τις διαδικασίες και τις απαιτήσεις τεκμηρίωσης που διαθέτουν, με βάση τη φύση και το είδος των εμπορευμάτων ή το μεταφορικό μέσο,
  - β) να διαφοροποιούν τις διαδικασίες και τις απαιτήσεις τεκμηρίωσης που διαθέτουν, με βάση τη διαχείριση κινδύνων,
  - γ) να διαφοροποιούν τις διαδικασίες και τις απαιτήσεις τεκμηρίωσης που διαθέτουν, ώστε να παρέχουν ολική ή μερική απαλλαγή από τους δασμούς εισαγωγής ή τους φόρους,
  - δ) να εφαρμόζουν ηλεκτρονική διαδικασία αρχειοθέτησης και επεξεργασίας ή
  - ε) να διαφοροποιούν τις διαδικασίες και τις απαιτήσεις τεκμηρίωσης που διαθέτουν κατά τρόπο που συνάδει με τη συμφωνία για την εφαρμογή μέτρων υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας.
8. Απορριφθέντα εμπορεύματα
- 8.1. Όταν εμπορεύματα που προσκομίζονται για εισαγωγή απορρίπτονται από την αρμόδια αρχή ενός μέλους λόγω της μη τήρησης των προβλεπόμενων υγειονομικών ή φυτοϋγειονομικών κανονισμών ή τεχνικών κανονισμών, το μέλος, με την επιφύλαξη και σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές του διατάξεις, επιτρέπει στον εισαγωγέα να ξαναστείλει ή να επιστρέψει τα απορριφθέντα εμπορεύματα στον εξαγωγέα ή σε άλλο πρόσωπο που ορίζεται από τον εξαγωγέα.
- 8.2. Όταν, στο πλαίσιο της παραγράφου 8.1, παρέχεται αυτή η δυνατότητα και ο εισαγωγέας αδυνατεί να την ασκήσει εντός εύλογης χρονικής περιόδου, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιλέξει άλλη ενέργεια για τη μεταχείριση των μη συμμορφούμενων εμπορευμάτων.
9. Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
- 9.1. Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων
- Κάθε μέλος επιτρέπει, όπως προβλέπεται στους νόμους και κανονισμούς του, την είσοδο στο τελωνιακό έδαφος του εμπορευμάτων που απαλλάσσονται υπό όρους, εν όλω ή εν μέρει, από την καταβολή εισαγωγικών δασμών και φόρων, εάν τα εν λόγω εμπορεύματα εισέρχονται στο τελωνιακό έδαφος του για συγκεκριμένο σκοπό, προορίζονται για επανεξαγωγή εντός συγκεκριμένης προθεσμίας και δεν έχουν υποστεί αλλαγή πέραν της κανονικής απομείωσης της αξίας και της απώλειας που έχουν υποστεί λόγω της χρησιμοποίησής τους.
- 9.2. Τελειοποίηση προς επανεξαγωγή και επανεισαγωγή
- α) Κάθε μέλος επιτρέπει, όπως προβλέπεται στους νόμους και τους κανονισμούς του, την τελειοποίηση προς επανεξαγωγή και επανεισαγωγή των εμπορευμάτων. Εμπορεύματα που εγκρίνονται για τελειοποίηση προς επανεισαγωγή επιτρέπεται να επανεισάγονται με ολική ή μερική απαλλαγή από τους εισαγωγικούς δασμούς και φόρους, σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς του μέλους.
  - β) Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, με τον όρο «τελειοποίηση προς επανεξαγωγή» νοείται η τελωνιακή διαδικασία με την οποία ορισμένα εμπορεύματα μπορούν να εισέρχονται στο τελωνιακό έδαφος μέλους, με υπό όρους απαλλαγή, πλήρως ή μερικώς, από την καταβολή εισαγωγικών δασμών και φόρων, ή να είναι επιλέξιμα για επιστροφή των δασμών, με βάση το γεγονός ότι τα εν λόγω εμπορεύματα προορίζονται για μεταποίηση, επεξεργασία ή επισκευή και μετέπειτα εξαγωγή.
  - γ) Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, με τον όρο «τελειοποίηση για επανεισαγωγή» νοείται το τελωνιακό καθεστώς με το οποίο τα εμπορεύματα που βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία στο τελωνιακό έδαφος ενός μέλους μπορούν να εξαγονται προσωρινά για μεταποίηση, επεξεργασία ή επιδιόρθωση στο εξωτερικό και στη συνέχεια να επανεισάγονται.

## Άρθρο 11

### Ελευθερία διαμετακόμισης

1. Κάθε κανονισμός ή διατύπωση που επιβάλλει ένα μέλος σε σχέση με εμπορεύματα τα οποία διαμετακομίζονται δεν πρέπει:
- α) να διατηρείται αν οι συνθήκες ή οι στόχοι που εξυπηρετούσε δεν υφίστανται πλέον ή αν οι μεταβληθείσες συνθήκες ή στόχοι μπορούν να εξυπηρετηθούν με εύλογα διαθέσιμο και λιγότερο περιοριστικό για το εμπόριο τρόπο,
  - β) εφαρμόζονται κατά τρόπο που θα συνιστούσε συγκεκριμένο περιορισμό της διαμετακόμισης.

2. Η διαμετακόμιση εμπορευμάτων δεν εξαρτάται από την είσπραξη τυχόν τελών ή επιβαρύνσεων που επιβάλλονται σε σχέση με τη διαμετακόμιση, εκτός από τις επιβαρύνσεις μεταφοράς ή εκείνες που αφορούν διοικητικές δαπάνες που συνεπάγεται η διαμετακόμιση ή το κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών.
3. Τα μέλη δεν επιδιώκουν, θεσπίζουν ή διατηρούν σε ισχύ εθελοντικούς περιορισμούς ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο μέτρο για τις διαμετακομίσεις. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη των υφιστάμενων και μελλοντικών εθνικών κανονισμών και διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που αφορούν τη ρύθμιση των μεταφορών, σύμφωνα με τους κανόνες του ΠΟΕ.
4. Κάθε μέλος παρέχει σε προϊόντα που θα είναι υπό διαμετακόμιση μέσω του εδάφους κάθε άλλου μέλους μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που θα παρείχε στα εν λόγω προϊόντα, αν αυτά μεταφέρονταν από τον τόπο καταγωγής τους στον τόπο προορισμού τους, χωρίς να περάσουν από την επικράτεια αυτών των άλλων κρατών.
5. Τα μέλη καλούνται να διαθέτουν, όπου είναι εφικτό, ξεχωριστή υλική υποδομή (όπως λωρίδες, θέσεις στάθμευσης και συναφή) για διαμετακομιστικές μεταφορές.
6. Οι διατυπώσεις, οι απαιτήσεις τεκμηρίωσης και οι τελωνειακοί έλεγχοι που αφορούν εμπορεύματα που διαμετακομίζονται δεν είναι περισσότερο επαχθή από ό,τι απαιτείται για:
  - α) την ταυτοποίηση των εμπορευμάτων και
  - β) την ικανοποίηση των απαιτήσεων διαμετακόμισης.
7. Από τη στιγμή που τα εμπορεύματα έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμετακόμισης και έχουν εγκριθεί για μετακίνηση από το σημείο της αρχικής αποστολής στο έδαφος του μέλους, δεν υπόκεινται σε τελωνειακές επιβαρύνσεις ούτε σε αδικαιολόγητες καθυστερήσεις ή περιορισμούς έως ότου ολοκληρώσουν τη διαμετακόμισή τους στο σημείο προορισμού στο έδαφος του μέλους.
8. Τα μέλη δεν εφαρμόζουν τεχνικούς κανονισμούς και διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης, κατά την έννοια της συμφωνίας για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο, σε εμπορεύματα που βρίσκονται υπό διαμετακόμιση.
9. Τα μέλη επιτρέπουν και προβλέπουν την εκ των προτέρων υποβολή και διεκπεραίωση της τεκμηρίωσης και των στοιχείων της διαμετακόμισης, πριν από την άφιξη των εμπορευμάτων.
10. Όταν τα εμπορεύματα που διαμετακομίζονται έχουν φθάσει στο τελωνείο από το οποίο εξέρχονται από το έδαφος ενός μέλους, το τελωνείο αυτό τερματίζει αμέσως την πράξη διαμετακόμισης, εάν πληρούνται οι απαιτήσεις διαμετακόμισης.
11. Όταν ένα μέλος απαιτεί ασφάλειες υπό μορφή εγγύησης, κατάθεσης ή άλλων κατάλληλων χρηματικών ή μη χρηματικών<sup>(1)</sup> μέσων για τη διαμετακόμιση, η εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στο να διασφαλιστεί η εκπλήρωση των απαιτήσεων που απορρέουν από την εν λόγω διαμετακόμιση.
12. Από τη στιγμή που το μέλος αποφασίζει ότι οι απαιτήσεις του όσον αφορά τη διαμετακόμιση έχουν ικανοποιηθεί, η εγγύηση αποδεσμεύεται αμέσως.
13. Κάθε μέλος, κατά τρόπο που συνάδει με τις οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, επιτρέπει συνολικές εγγυήσεις που περιλαμβάνουν πολλαπλές συναλλαγές για τους ίδιους οικονομικούς φορείς ή την ανανέωση των εγγυήσεων χωρίς απαλλαγή για μεταγενέστερες αποστολές.
14. Κάθε μέλος δημοσιοποιεί τις πληροφορίες που χρησιμοποιεί για τον καθορισμό της εγγύησης, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων για μεμονωμένες ή πολλαπλές συναλλαγές, ανάλογα την περίπτωση.
15. Κάθε μέλος μπορεί να απαιτήσει τη χρήση τελωνειακής πομπής ή τελωνειακής συνοδείας για εμπορεύματα που διαμετακομίζονται μόνο σε περιπτώσεις που παρουσιάζουν υψηλούς κινδύνους ή όταν η τήρηση των τελωνειακών νόμων και κανονισμών δεν μπορεί να εξασφαλιστεί μέσω της χρήσης εγγυήσεων. Οι γενικοί κανόνες που διέπουν τις τελωνειακές πομπές ή τελωνειακές συνοδείες δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 1.
16. Τα μέλη επιδιώκουν τη συνεργασία και τον συντονισμό μεταξύ τους, με σκοπό την ενίσχυση της ελεύθερης διαμετακόμισης. Αυτή η συνεργασία και ο συντονισμός μπορούν να περιλαμβάνουν, αλλά να μην περιορίζονται σε αυτήν, τη συνεννόηση όσον αφορά:
  - α) τις επιβαρύνσεις,

<sup>(1)</sup> Η διάταξη αυτή δεν εμποδίζει ένα μέλος να διατηρεί τις υπάρχουσες διαδικασίες βάσει των οποίων τα μέσα μεταφοράς μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως εγγύηση για διαμετακομιστικές μεταφορές.

- β) τις διατυπώσεις και τις νομικές απαιτήσεις και
  - γ) την πρακτική λειτουργία των καθεστώτων διαμετακόμισης.
17. Κάθε μέλος επιδιώκει να ορίσει εθνικό συντονιστή διαμετακόμισης, στον οποίο θα μπορούν να υποβάλλονται όλες οι ερωτήσεις και προτάσεις από άλλα μέλη σχετικά με την ομαλή διεξαγωγή των πράξεων διαμετακόμισης.

## Άρθρο 12

### Τελωνειακή συνεργασία

1. Μέτρα για την προώθηση της συμμόρφωσης και της συνεργασίας
  - 1.1. Τα μέλη συμφωνούν για τη σπουδαιότητα τού να γνωρίζουν οι έμποροι τις υποχρεώσεις συμμόρφωσής τους, ενθαρρύνοντας την εθελοντική συμμόρφωση, ώστε να μπορούν οι εισαγωγείς, υπό κατάλληλες συνθήκες, να αυτορρυθμίζονται χωρίς την επιβολή ποινής, και εφαρμόζοντας μέτρα συμμόρφωσης για την επιβολή αυστηρότερων μέτρων για τους μη συμμορφούμενους εμπόρους <sup>(1)</sup>.
  - 1.2. Τα μέλη καλούνται να ανταλλάσσουν πληροφορίες για βέλτιστες πρακτικές στη διαχείριση της τελωνειακής συμμόρφωσης, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο της επιτροπής. Τα μέλη ενθαρρύνονται να συνεργάζονται στο πεδίο τεχνικών οδηγιών ή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων για τους σκοπούς της διαχείρισης των μέτρων συμμόρφωσης και της ενίσχυσης της αποτελεσματικότητάς τους.
2. Ανταλλαγή πληροφοριών
  - 2.1. Ύστερα από αίτηση και με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, τα μέλη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6.1 στοιχείο β) και/ή γ) για την επαλήθευση της δήλωσης εισαγωγής ή εξαγωγής σε προσδιορισμένες περιπτώσεις όπου υπάρχουν βάσιμοι λόγοι αμφισβήτησης του αληθούς ή της ακρίβειας της δήλωσης.
  - 2.2. Κάθε μέλος κοινοποιεί στην επιτροπή τα στοιχεία του σημείου επαφής για την ανταλλαγή αυτών των πληροφοριών.
3. Επαλήθευση

Το μέλος υποβάλλει αίτηση για πληροφορίες μόνο αφού πραγματοποιήσει τις κατάλληλες διαδικασίες επαλήθευσης της δήλωσης εισαγωγής ή εξαγωγής και μετά την εξέταση της διαθέσιμης σχετικής τεκμηρίωσης.
4. Αίτηση
  - 4.1. Το αιτούν μέλος υποβάλλει στο μέλος στο οποίο απευθύνεται γραπτή αίτηση, σε έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή και σε αμοιβαία συμφωνηθείσα επίσημη γλώσσα του ΠΟΕ ή άλλη αμοιβαία συμφωνηθείσα γλώσσα, στην οποία περιλαμβάνονται τα ακόλουθα:
    - α) το επίμαχο ζήτημα, συμπεριλαμβανομένου, όπου ενδείκνυται και αν υπάρχει, του αριθμού αναγνώρισης της δήλωσης της εξαγωγής που αντιστοιχεί στην εν λόγω δήλωση εισαγωγής,
    - β) τον σκοπό για τον οποίο το αιτούν μέλος ζητεί τις πληροφορίες ή τα έγγραφα, μαζί με τα ονόματα και τα στοιχεία επαφής των προσώπων στα οποία αναφέρεται η αίτηση, εάν είναι γνωστά,
    - γ) όπου απαιτείται από το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, επιβεβαίωση <sup>(2)</sup> της επαλήθευσης, κατά περίπτωση,
    - δ) τις συγκεκριμένες πληροφορίες ή την τεκμηρίωση που έχουν ζητηθεί,
    - ε) τα στοιχεία αναγνώρισης της υπηρεσίας που υπέβαλε την αίτηση,
    - στ) αναφορά σε διατάξεις του εθνικού δικαίου και νομικού συστήματος του αιτούντος μέλους που διέπουν τη συλλογή, την προστασία, τη χρήση, τη δημοσιοποίηση, την τήρηση και τη διάθεση εμπιστευτικών πληροφοριών και προσωπικών δεδομένων.

<sup>(1)</sup> Αυτή η δραστηριότητα έχει ως γενικό στόχο να μειωθεί η συχνότητα της μη συμμόρφωσης και, κατά συνέπεια, η ανάγκη ανταλλαγής πληροφοριών με σκοπό την επιβολή.

<sup>(2)</sup> Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν την επαλήθευση που διεξάγεται σύμφωνα με την παράγραφο 3. Οι πληροφορίες αυτές ανταποκρίνονται στο επίπεδο προστασίας και εμπιστευτικότητας που ορίζονται από το μέλος που διεξάγει την επαλήθευση.

- 4.2. Εάν το αιτούν μέλος δεν είναι σε θέση να συμμορφωθεί με κάποιο από τα στοιχεία της παραγράφου 4.1, επισημαίνει αυτό στην αίτηση.
5. Προστασία και εμπιστευτικότητα
- 5.1. Το αιτούν μέλος, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5.2:
- α) τηρεί αυστηρά εμπιστευτικές όλες τις πληροφορίες ή τα έγγραφα που παρέχει το μέλος στο οποίο απευθύνεται και παρέχει το ίδιο, τουλάχιστον, επίπεδο προστασίας και εμπιστευτικότητας με αυτό που παρέχεται στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου και του νομικού συστήματος του μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 6.1 στοιχείο β) ή γ),
  - β) παρέχει πληροφορίες ή έγγραφα μόνο στις τελωνειακές αρχές που ασχολούνται με το επίμαχο ζήτημα και χρησιμοποιεί τις πληροφορίες ή τα έγγραφα αποκλειστικά για τον σκοπό που αναφέρεται στην αίτηση, εκτός εάν το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση συμφωνήσει διαφορετικά εγγράφως,
  - γ) δεν δημοσιοποιεί τις πληροφορίες ή τα έγγραφα χωρίς ρητή έγγραφη άδεια του μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση,
  - δ) δεν χρησιμοποιεί οποιαδήποτε μη επαληθευμένη πληροφορία ή έγγραφο από το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ως αποφασιστικό παράγοντα για την άρση των αμφιβολιών υπό οποιεσδήποτε συνθήκες,
  - ε) τηρεί κάθε ειδικό όρο που θέτει το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση σχετικά με την τήρηση και τη διάθεση εμπιστευτικών πληροφοριών ή εγγράφων και προσωπικών δεδομένων και
  - στ) κατόπιν αιτήματος, ενημερώνει το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση για κάθε απόφαση και ενέργεια σχετικά με το επίμαχο ζήτημα, ως αποτέλεσμα των πληροφοριών ή εγγράφων που διατέθηκαν.
- 5.2. Το αιτούν μέλος μπορεί να μην είναι σε θέση, στο πλαίσιο του εθνικού του δικαίου και του νομικού του συστήματος, να συμμορφωθεί με κάποια από τα στοιχεία της παραγράφου 5.1. Στην περίπτωση αυτή, το αιτούν μέλος επισημαίνει αυτό στην αίτηση.
- 5.3. Το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση χειρίζεται κάθε αίτημα και πληροφορία επαλήθευσης που λαμβάνει σύμφωνα με την παράγραφο 4 με το ίδιο, τουλάχιστον, επίπεδο προστασίας και εμπιστευτικότητας που χρησιμοποιεί για τις δικές του παρόμοιες πληροφορίες.
6. Παροχή πληροφοριών
- 6.1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση πρέπει, άμεσα:
- α) να απαντά, γραπτώς, σε έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή,
  - β) να παρέχει τις ειδικές πληροφορίες, όπως περιέχονται στη δήλωση εισαγωγής ή εξαγωγής ή τη δήλωση, στον βαθμό που είναι διαθέσιμη, μαζί με περιγραφή του επιπέδου προστασίας και εμπιστευτικότητας που απαιτείται από το αιτούν μέλος,
  - γ) εάν ζητείται, να παρέχει τις ειδικές πληροφορίες που περιέχονται στα ακόλουθα έγγραφα ή στα έγγραφα που συνοδεύουν τη δήλωση εισαγωγής ή εξαγωγής, στο μέτρο που είναι διαθέσιμα: εμπορικό τιμολόγιο, κατάλογος συσκευασιών, πιστοποιητικό προέλευσης και φορτωτική, στη μορφή που έχουν κατατεθεί, έντυπη ή ηλεκτρονική, από κοινού με περιγραφή του επιπέδου προστασίας και εμπιστευτικότητας που απαιτείται από το αιτούν μέλος,
  - δ) να επιβεβαιώνει ότι τα έγγραφα που υποβάλλονται είναι γνήσια αντίγραφα,
  - ε) να παρέχει τις πληροφορίες ή να ανταποκρίνεται, κατ' άλλο τρόπο, στην αίτηση, στον βαθμό που είναι δυνατό, εντός 90 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.
- 6.2. Το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να απαιτήσει, σύμφωνα με το εθνικό του δικαίο και νομικό σύστημα, την εγγύηση, πριν από την παροχή πληροφοριών, ότι οι συγκεκριμένες πληροφορίες δεν θα χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικά στοιχεία σε ποινικές έρευνες, δικαστικές διαδικασίες ή μη τελωνειακές διαδικασίες, χωρίς ρητή έγγραφη άδειά του. Εάν το αιτούν μέλος δεν είναι σε θέση να συμμορφωθεί με την απαίτηση αυτή, επισημαίνει αυτό στο μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

7. Αναβολή ή απόρριψη αίτησης
- 7.1. Το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να αναβάλει ή να απορρίψει, εν μέρει ή εξ ολοκλήρου, την αίτηση παροχής πληροφοριών και ενημερώνει το αιτούν μέλος για τους λόγους για τους οποίους το κάνει, όταν:
- α) η αίτηση θα ήταν αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον, όπως αυτό αντικατοπτρίζεται στο εθνικό δίκαιο και το νομικό σύστημά του,
  - β) το εθνικό δίκαιο και το νομικό σύστημά του απαγορεύουν τη διάθεση των πληροφοριών. Στην περίπτωση αυτή παρέχει στο αιτούν κράτος αντίγραφο της σχετικής, συγκεκριμένης παραπομπής,
  - γ) η παροχή των πληροφοριών θα μπορούσε να εμποδίσει την εφαρμογή των νόμων ή να επηρεάσει με άλλο τρόπο διοικητική ή δικαστική έρευνα, δίωξη ή διαδικασία που βρίσκεται σε εξέλιξη,
  - δ) από το εθνικό δίκαιο και το νομικό σύστημά του, που διέπει τη συλλογή, την προστασία, τη χρήση, τη δημοσιοποίηση, την τήρηση και τη διάθεση εμπιστευτικών πληροφοριών ή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, απαιτείται η συγκατάθεση του εισαγωγέα ή εξαγωγέα και η συγκατάθεση αυτή δεν έχει δοθεί ή
  - ε) η αίτηση παροχής πληροφοριών έχει παραληφθεί μετά τη λήξη της νομικής υποχρέωσης του μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση όσον αφορά την τήρηση εγγράφων.
- 7.2. Στις περιπτώσεις των παραγράφων 4.2, 5.2 ή 6.2, η εκτέλεση αυτής της αίτησης εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια του μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.
8. Αμοιβαιότητα
- Εάν το αιτούν μέλος είναι της γνώμης ότι δεν θα είναι σε θέση να ανταποκριθεί σε παρόμοια αίτηση, αν υποβληθεί από το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, ή εάν δεν έχει ακόμη εφαρμόσει το παρόν άρθρο, το αναφέρει στην αίτησή του. Η εκτέλεση αυτής της αίτησης εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια του μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.
9. Διοικητική επιβάρυνση
- 9.1. Το αιτούν μέλος λαμβάνει υπόψη τις συνέπειες που έχει η ανταπόκριση στις αιτήσεις πληροφόρησης στους σχετικούς πόρους και στο κόστος για το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση. Το αιτούν μέλος εξετάζει την αναλογικότητα μεταξύ των δημοσιονομικών συμφερόντων του στο πλαίσιο της αιτήσεώς του και των προσπαθειών του μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση για την παροχή των πληροφοριών.
- 9.2. Εάν το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση λάβει ένα μη διαχειρίσιμο αριθμό αιτήσεων για πληροφορίες ή ένα αίτημα για πληροφορίες μη διαχειρίσιμου πεδίου εφαρμογής από ένα ή περισσότερα μέλη και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί σε αυτά τα αιτήματα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, μπορεί να ζητήσει από ένα ή περισσότερα αιτούντα μέλη να κάνουν ιεράρχηση προτεραιοτήτων, με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με ένα πρακτικό όριο στο πλαίσιο των περιορισμένων πόρων του. Εάν δεν υπάρξει αμοιβαία συμφωνημένη προσέγγιση, η εκτέλεση αυτών των αιτήσεων είναι στη διακριτική ευχέρεια του μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση με βάση τα αποτελέσματα της δικής του ιεράρχησης των προτεραιοτήτων.
10. Περιορισμοί
- Από το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν απαιτείται:
- α) να τροποποιεί τις δηλώσεις ή διαδικασίες εισαγωγής ή εξαγωγής που διαθέτει,
  - β) να εμφανίζει έγγραφα άλλα από εκείνα που υποβάλλονται με τη δήλωση εισαγωγής ή εξαγωγής, όπως ορίζεται στην παράγραφο 6.1 στοιχείο γ),
  - γ) να δρομολογεί έρευνες για να λάβει τις πληροφορίες,
  - δ) να τροποποιεί την περίοδο παρακράτησης αυτών των πληροφοριών,
  - ε) να υποβάλει έντυπη τεκμηρίωση όταν έχει ήδη καθιερωθεί η ηλεκτρονική μορφή,
  - στ) να μεταφράζει τις πληροφορίες,
  - ζ) να επαληθεύει την ακρίβεια των πληροφοριών ή
  - η) να παρέχει πληροφορίες που θα έβλεπαν σε κίνδυνο τα νόμιμα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων, δημόσιων ή ιδιωτικών.

11. Άνευ αδειας χρήση ή δημοσιοποίηση
- 11.1. Σε περίπτωση οποιασδήποτε παραβίασης των όρων χρήσης ή δημοσιοποίησης πληροφοριών που ανταλλάσσονται δυνάμει του παρόντος άρθρου, το αιτούν κράτος που λαμβάνει τις πληροφορίες γνωστοποιεί άμεσα τα στοιχεία αυτής της άνευ αδειας χρήσης ή δημοσιοποίησης στο κράτος που τις παρέσχε και:
  - α) λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την αποκατάσταση της παραβίασης,
  - β) λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την αποτροπή τυχόν μελλοντικής παραβίασης και
  - γ) κοινοποιεί στο μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση τα μέτρα που λαμβάνει στο πλαίσιο των στοιχείων α) και β).
- 11.2. Το μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να αναστείλει τις υποχρεώσεις του προς το αιτούν μέλος, δυνάμει του παρόντος άρθρου, έως ότου ληφθούν τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 11.1.
12. Διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες
- 12.1. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει ένα μέλος να συνάπτει ή να διατηρεί διμερή, πολυμερή ή περιφερειακή συμφωνία ανταλλαγής τελωνειακών πληροφοριών και στοιχείων, σε ασφαλή και ταχεία βάση, π.χ. αυτόματα ή πριν από την άφιξη της αποστολής.
- 12.2. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν νοείται ότι τροποποιεί ή θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις των μελών, στο πλαίσιο αυτών των διμερών, πολυμερών ή περιφερειακών συμφωνιών, ή ότι διέπει την ανταλλαγή τελωνειακών πληροφοριών και δεδομένων στο πλαίσιο άλλων παρόμοιων συμφωνιών.

## ΤΜΗΜΑ II

### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΕΙΔΙΚΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΝΑΠΤΥΣΣΟΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ-ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΝΕΠΤΥΓΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ-ΜΕΛΗ

#### Άρθρο 13

#### Γενικές αρχές

1. Οι διατάξεις των άρθρων 1 έως 12 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται από τις αναπτυσσόμενες και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη σύμφωνα με το παρόν τμήμα, το οποίο βασίζεται στους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί στο παράρτημα Δ της συμφωνίας Πλαισίου (WT/L/579) του Ιουλίου 2004 και στην παράγραφο 33 και στο παράρτημα Ε της Υπουργικής Δήλωσης του Χονγκ Κονγκ (WT/MIN(05)/DEC).
2. Παρέχεται βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων<sup>(1)</sup>, ώστε να μπορέσουν οι αναπτυσσόμενες και οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη να εφαρμόσουν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τη φύση και το πεδίο τους. Η έκταση και ο χρόνος εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας συνδέονται με τις ικανότητες εφαρμογής των αναπτυσσόμενων και λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών μελών. Όταν μια αναπτυσσόμενη ή λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος εξακολουθεί να έχει έλλειψη της αναγκαίας ικανότητας, η εφαρμογή της διάταξης ή των διατάξεων δεν θα είναι αναγκαία, έως ότου αποκτηθεί η ικανότητα εφαρμογής.
3. Από τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη θα ζητηθεί μόνο να αναλάβουν δεσμεύσεις στον βαθμό που αυτές είναι συμβατές με τις επιμέρους αναπτυξιακές, χρηματοδοτικές και εμπορικές ανάγκες τους ή με τις διοικητικές και θεσμικές ικανότητές τους.
4. Οι αρχές αυτές εφαρμόζονται μέσω των διατάξεων που καθορίζονται στο τμήμα II.

#### Άρθρο 14

#### Κατηγορίες διατάξεων

1. Υπάρχουν τρεις κατηγορίες διατάξεων:
  - α) Η κατηγορία Α περιλαμβάνει διατάξεις τις οποίες μια αναπτυσσόμενη ή λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος ορίζει για την εφαρμογή, με την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή, στην περίπτωση λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, εντός ενός έτους μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 15.

<sup>(1)</sup> Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η «παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων» μπορεί να λάβει τη μορφή τεχνικής, οικονομικής ή οποιαδήποτε άλλου αμοιβαία αποδεκτού είδους παρεχόμενης βοήθειας.

- β) Η κατηγορία Β περιέχει διατάξεις τις οποίες μια αναπτυσσόμενη ή λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος ορίζει για εφαρμογή, σε ημερομηνία μετά από μεταβατική περίοδο που έπεται της έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 16.
- γ) Η κατηγορία Γ περιλαμβάνει διατάξεις τις οποίες μια αναπτυσσόμενη ή λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος ορίζει για εφαρμογή, σε ημερομηνία μετά από μεταβατική περίοδο που έπεται της έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, και για τις οποίες απαιτείται ικανότητα εφαρμογής, με την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 16.
2. Κάθε αναπτυσσόμενη και λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος ορίζει αυτοτελώς, σε ατομική βάση, τις διατάξεις που περιλαμβάνει για καθεμία από τις κατηγορίες Α, Β και Γ.

#### Άρθρο 15

### Κοινοποίηση και εφαρμογή της Κατηγορίας Α

- Με την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε αναπτυσσόμενη χώρα μέλος εφαρμόζει τις δεσμεύσεις της κατηγορίας Α. Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι εν λόγω δεσμεύσεις που ορίζονται στο πλαίσιο της κατηγορίας Α θα αποτελέσουν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.
- Μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος μπορεί να κοινοποιήσει στην επιτροπή τις διατάξεις που έχει ορίσει στην κατηγορία Α έως και ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Κατ' αυτόν τον τρόπο, οι δεσμεύσεις κάθε λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους που ορίζονται στο πλαίσιο της κατηγορίας Α θα αποτελέσουν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 16

### Κοινοποίηση των οριστικών ημερομηνιών εφαρμογής της κατηγορίας Β και της κατηγορίας Γ

- Όσον αφορά τις διατάξεις που δεν έχει ορίσει μια αναπτυσσόμενη χώρα μέλος στην κατηγορία Α, το μέλος μπορεί να καθυστερήσει την εφαρμογή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το παρόν άρθρο.

Αναπτυσσόμενη χώρα μέλος — κατηγορία Β

- Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε αναπτυσσόμενη χώρα μέλος κοινοποιεί στην επιτροπή τις διατάξεις που έχει ορίσει στην κατηγορία Β και τις αντίστοιχες ενδεικτικές ημερομηνίες εφαρμογής τους <sup>(1)</sup>.
- Το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε αναπτυσσόμενη χώρα μέλος κοινοποιεί στην επιτροπή τις οριστικές ημερομηνίες για την εφαρμογή των διατάξεων που έχει ορίσει στην κατηγορία Β. Αν μια αναπτυσσόμενη χώρα μέλος, πριν από τη λήξη της προθεσμίας αυτής, θεωρεί ότι απαιτείται επιπλέον χρόνος για να κοινοποιήσει τις οριστικές ημερομηνίες, το μέλος μπορεί να ζητήσει από την επιτροπή να παρατείνει επαρκώς την περίοδο για την κοινοποίηση των ημερομηνιών.

Αναπτυσσόμενη χώρα μέλος — κατηγορία Γ

- Με την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε αναπτυσσόμενη χώρα μέλος κοινοποιεί στην επιτροπή τις διατάξεις που έχει ορίσει στην κατηγορία Γ και τις αντίστοιχες ενδεικτικές ημερομηνίες εφαρμογής τους. Για σκοπούς διαφάνειας, οι κοινοποιήσεις που υποβάλλονται περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τη βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων που ζητεί το μέλος για την εφαρμογή <sup>(2)</sup>.
- Εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη και τα αντίστοιχα μέλη χρηματοδότες, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν υφιστάμενες συμφωνίες, κοινοποιήσεις σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 και τις πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το στοιχείο γ) ανωτέρω, διαβιβάζουν στην

<sup>(1)</sup> Οι κοινοποιήσεις που υποβάλλονται μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν πρόσθετες πληροφορίες τις οποίες το μέλος που κοινοποιεί κρίνει πρόσφορες. Τα μέλη ενθαρρύνονται να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την εγχώρια υπηρεσία ή οντότητα που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή.

<sup>(2)</sup> Τα μέλη μπορούν να περιλαμβάνουν, επίσης, πληροφορίες για εθνικά σχέδια ή έργα εφαρμογής για τη διευκόλυνση του εμπορίου, για την εθνική υπηρεσία ή οντότητα που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή, καθώς και για τους χρηματοδότες με τους οποίους το μέλος έχει ενδεχομένως συμφωνία για την παροχή βοήθειας.



επιτροπή πληροφορίες σχετικά με τις συμφωνίες που διατηρούν ή συνάπτουν και οι οποίες είναι αναγκαίες για να δοθεί βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων, ώστε να είναι δυνατή η εφαρμογή της κατηγορίας Γ <sup>(1)</sup>. Η συμμετέχουσα αναπτυσσόμενη χώρα μέλος ενημερώνει το συντομότερο δυνατό την επιτροπή γι' αυτές τις συμφωνίες. Η επιτροπή καλεί, επίσης, τους χρηματοδότες που δεν είναι μέλη να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με ισχύουσες ή προς σύναψη συμφωνίες.

- ε) Εντός 18 μηνών από την ημερομηνία υποβολής των πληροφοριών που αναφέρονται στο στοιχείο δ), τα μέλη χρηματοδότες και οι αντίστοιχες αναπτυσσόμενες χώρες μέλη ενημερώνουν την επιτροπή για την πρόοδο που σημειώνεται στην παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων. Κάθε αναπτυσσόμενη χώρα μέλος κοινοποιεί, ταυτόχρονα, τον κατάλογό της με τις οριστικές ημερομηνίες εφαρμογής.

2. Όσον αφορά τις διατάξεις τις οποίες μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος δεν έχει ορίσει στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη μπορούν να αναβάλουν την εφαρμογή σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο παρόν άρθρο.

#### Λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος — κατηγορία Β

- α) Το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος κοινοποιεί στην επιτροπή τις διατάξεις της για την κατηγορία Β και, ενδεχομένως, τις αντίστοιχες ενδεικτικές ημερομηνίες για την εφαρμογή των διατάξεων αυτών, λαμβάνοντας υπόψη περιθώρια μέγιστης δυνατής ευελιξίας για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη.
- β) Το αργότερο δύο έτη μετά την ημερομηνία κοινοποίησης που ορίζεται στο στοιχείο α) ανωτέρω, κάθε λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος ενημερώνει την επιτροπή ώστε να επιβεβαιώσει τους ορισμούς των διατάξεων και να κοινοποιήσει τις ημερομηνίες εφαρμογής. Εάν μια λιγότερη ανεπτυγμένη χώρα μέλος, πριν από τη λήξη της προθεσμίας αυτής, θεωρεί ότι απαιτείται επιπλέον χρόνος για να κοινοποιήσει τις οριστικές ημερομηνίες της, το μέλος μπορεί να ζητήσει από την επιτροπή επαρκή παράταση της περιόδου κοινοποίησης των ημερομηνιών.

#### Λιγότερο ανεπτυγμένη χώρας μέλος — κατηγορία Γ

- γ) Για λόγους διαφάνειας και για να διευκολυνθούν οι συμφωνίες με τους χρηματοδότες, ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κάθε λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος κοινοποιεί στην επιτροπή τις διατάξεις που έχει ορίσει στην κατηγορία Γ, λαμβάνοντας υπόψη περιθώρια μέγιστης δυνατής ευελιξίας για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη.
- δ) Ένα έτος μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο στοιχείο γ) ανωτέρω, οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη κοινοποιούν πληροφορίες σχετικά με τη βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων που απαιτεί το μέλος για την εφαρμογή <sup>(2)</sup>.
- ε) Το αργότερο δύο έτη μετά την ημερομηνία κοινοποίησης που ορίζεται στο στοιχείο δ) ανωτέρω, οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη και τα αντίστοιχα μέλη χρηματοδότες, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το στοιχείο δ) ανωτέρω, παρέχουν στην επιτροπή πληροφορίες σχετικά με τις συμφωνίες που διατηρούν ή συνάπτουν και οι οποίες είναι αναγκαίες για να δοθεί βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων, ώστε να είναι δυνατή η εφαρμογή της κατηγορίας Γ <sup>(3)</sup>. Η συμμετέχουσα λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος ενημερώνει το συντομότερο δυνατό την επιτροπή γι' αυτές τις συμφωνίες. Η λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος κοινοποιεί, ταυτόχρονα, τον κατάλογό της με τις ενδεικτικές ημερομηνίες εφαρμογής, για τις αντίστοιχες δεσμεύσεις, στο πλαίσιο της κατηγορίας Γ, που καλύπτονται από τις ρυθμίσεις βοήθειας και υποστήριξης. Η επιτροπή καλεί, επίσης, τους χρηματοδότες που δεν είναι μέλη να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με υφιστάμενες και συναφείς συμφωνίες.
- στ) Το αργότερο 18 μήνες από την ημερομηνία υποβολής των πληροφοριών που αναφέρονται στο στοιχείο ε), τα αντίστοιχα μέλη χρηματοδότες και οι αντίστοιχες λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη ενημερώνουν την επιτροπή για την πρόοδο που σημειώνεται στην παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων. Κάθε λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος κοινοποιεί, ταυτόχρονα, στην επιτροπή τον κατάλογό της με τις οριστικές ημερομηνίες εφαρμογής.

<sup>(1)</sup> Τέτοιου είδους συμφωνίες συνάπτονται βάσει αμοιβαία συμφωνηθέντων όρων, διμερώς ή μέσω των κατάλληλων διεθνών οργανισμών, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3.

<sup>(2)</sup> Τα μέλη μπορούν να περιλαμβάνουν, επίσης, πληροφορίες για εθνικά σχέδια ή έργα εφαρμογής για τη διευκόλυνση του εμπορίου, για την εθνική υπηρεσία ή οντότητα που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή, καθώς και για τους χρηματοδότες με τους οποίους το μέλος έχει ενδεχομένως συμφωνία για την παροχή βοήθειας.

<sup>(3)</sup> Τέτοιου είδους συμφωνίες θα βασίζονται σε αμοιβαία συμφωνηθέντες όρους, είτε διμερώς είτε μέσω των κατάλληλων διεθνών οργανισμών, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3.

3. Οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη και οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη που αντιμετωπίζουν δυσκολίες στην υποβολή οριστικών ημερομηνιών εφαρμογής εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2, λόγω της έλλειψης υποστήριξης από χρηματοδότες ή της έλλειψης προόδου όσον αφορά την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων, θα πρέπει να ενημερώνουν την επιτροπή όσο το δυνατόν νωρίτερα πριν από τη λήξη των εν λόγω προθεσμιών. Τα μέλη συμφωνούν να συνεργάζονται και να παρέχουν υποστήριξη για την αντιμετώπιση των εν λόγω δυσχερειών, λαμβανομένων υπόψη των συγκεκριμένων περιστάσεων και των ειδικών προβλημάτων που αντιμετωπίζει το ενδιαφερόμενο μέλος. Η επιτροπή, κατά περίπτωση, λαμβάνει μέτρα για να αντιμετωπιστούν οι δυσκολίες, μεταξύ άλλων, εφόσον είναι αναγκαίο, με την παράταση των προθεσμιών για την κοινοποίηση των οριστικών ημερομηνιών από το ενδιαφερόμενο μέλος.
4. Τρεις μήνες πριν από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ή ε) ή, στην περίπτωση λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών-μελών, στην παράγραφο 2 στοιχείο β) ή στ), η γραμματεία απευθύνει υπενθύμιση στο μέλος, εάν το εν λόγω μέλος δεν έχει κοινοποιήσει οριστική ημερομηνία για την εφαρμογή των διατάξεων που έχει ορίσει στην κατηγορία Β ή Γ. Εάν το μέλος δεν επικαλεστεί την παράγραφο 3 ή, στην περίπτωση αναπτυσσόμενης χώρας μέλους, την παράγραφο 1 στοιχείο β) ή, στην περίπτωση λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, την παράγραφο 2 στοιχείο β), για να παραταθεί η προθεσμία, και δεν έχει κοινοποιήσει ακόμη οριστική ημερομηνία για την εφαρμογή, το μέλος εφαρμόζει τις διατάξεις εντός ενός έτους από την προθεσμία που ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ή ε) ή, στην περίπτωση λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, στην παράγραφο 2 στοιχείο β) ή στ) ή που έχει παραταθεί με την παράγραφο 3.
5. Το αργότερο εντός 60 ημερών από τις ημερομηνίες κοινοποίησης των οριστικών ημερομηνιών εφαρμογής των διατάξεων των κατηγοριών Β και Γ σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 ή 3, η επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα παραρτήματα που περιλαμβάνουν τις οριστικές ημερομηνίες κάθε μέλους για την εφαρμογή των διατάξεων των κατηγοριών Β και Γ, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ημερομηνιών που καθορίζονται βάσει της παραγράφου 4, καθιστώντας έτσι τα παραρτήματα αυτά αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 17

#### **Μηχανισμός έγκαιρης προειδοποίησης: Παράταση των ημερομηνιών εφαρμογής για τις διατάξεις των κατηγοριών Β και Γ**

1.
  - α) Αναπτυσσόμενη ή λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος που θεωρεί ότι αντιμετωπίζει δυσκολίες στην εφαρμογή κάποιας διάταξης που έχει ορίσει στην κατηγορία Β ή στην κατηγορία Γ, έως την οριστική ημερομηνία που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή ε) ή, στην περίπτωση λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, το άρθρο 16 παράγραφος 2 στοιχείο β) ή στ), θα πρέπει να το κοινοποιεί στην επιτροπή. Οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη κοινοποιούν στην επιτροπή το αργότερο 120 ημέρες πριν από τη λήξη της προθεσμίας εφαρμογής. Οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη κοινοποιούν στην επιτροπή το αργότερο 90 ημέρες πριν από την εν λόγω ημερομηνία.
  - β) Η κοινοποίηση στην επιτροπή αναφέρει τη νέα ημερομηνία έως την οποία η αναπτυσσόμενη ή η λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος αναμένει να είναι σε θέση να εφαρμόσει τη σχετική διάταξη. Η κοινοποίηση αναφέρει, επίσης, τους λόγους για την αναμενόμενη καθυστέρηση όσον αφορά την εφαρμογή. Στους λόγους αυτούς μπορεί να περιλαμβάνεται ότι η ανάγκη για βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων δεν προβλέπεται νωρίτερα ή ότι χρειάζεται συμπληρωματική βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων.
2. Όταν το αίτημα αναπτυσσόμενης χώρας μέλους για πρόσθετη διορία εφαρμογής δεν υπερβαίνει τους 18 μήνες ή το αίτημα λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους για πρόσθετη διορία εφαρμογής δεν υπερβαίνει τα 3 έτη, το αιτούν μέλος δικαιούται αυτόν τον πρόσθετο χρόνο χωρίς περαιτέρω δράση από την επιτροπή.
3. Όταν μια αναπτυσσόμενη ή λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος θεωρεί ότι χρειάζεται μια πρώτη παράταση μεγαλύτερη από εκείνη που προβλέπεται στην παράγραφο 2 ή μία δεύτερη ή οποιαδήποτε μεταγενέστερη παράταση, υποβάλλει στην επιτροπή αίτηση παράτασης που περιέχει τις πληροφορίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) το αργότερο 120 ημέρες, όταν πρόκειται για αναπτυσσόμενη χώρα μέλος, και 90 ημέρες, όταν πρόκειται για λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος, πριν από τη λήξη της αρχικής οριστικής ημερομηνίας εφαρμογής ή την ημερομηνία που καθορίστηκε στη συνέχεια με την παράταση.
4. Η επιτροπή εξετάζει ευνοϊκά τα αιτήματα για χορήγηση παράτασης, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές συνθήκες των μελών που υποβάλλουν την αίτηση. Οι συνθήκες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν τις δυσκολίες και καθυστερήσεις στη λήψη βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων.

## Άρθρο 18

**Εφαρμογή των κατηγοριών Β και Γ**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2, αν μια αναπτυσσόμενη χώρα μέλος ή μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος, που έχει εκπληρώσει τις διαδικασίες που παρατίθενται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 ή 2 και στο άρθρο 17, και όταν η παράταση που ζητήθηκε δεν έχει χορηγηθεί ή αν η αναπτυσσόμενη χώρα μέλος ή η λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος αντιμετωπίζει άλλες απρόβλεπτες περιστάσεις που εμποδίζουν τη χορήγηση παράτασης βάσει του άρθρου 17, εκτιμά ότι η ικανότητά της για την εφαρμογή μιας διάταξης στο πλαίσιο της κατηγορίας Γ εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής, το εν λόγω μέλος ενημερώνει την επιτροπή για την αδυναμία του να εφαρμόσει τη σχετική διάταξη.
2. Η επιτροπή συγκροτεί ομάδα εμπειρογνομόνων άμεσα και σε κάθε περίπτωση το αργότερο εντός 60 ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης από την αντίστοιχη αναπτυσσόμενη χώρα μέλος ή τη λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα-μέλος. Η ομάδα εμπειρογνομόνων εξετάζει το ζήτημα και διατυπώνει σύσταση προς την επιτροπή εντός 120 ημερών από τη σύστασή της.
3. Η ομάδα εμπειρογνομόνων απαρτίζεται από πέντε ανεξάρτητα πρόσωπα με υψηλή ειδίκευση στον τομέα της διευκόλυνσης των συναλλαγών και την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων. Στη σύνθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων εξασφαλίζεται ισορροπία όσον αφορά την εκπροσώπηση των αναπτυσσόμενων και των ανεπτυγμένων χωρών μελών. Όταν εμπλέκεται μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος, η ομάδα εμπειρογνομόνων περιλαμβάνει τουλάχιστον έναν υπήκοο από μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος. Εάν η επιτροπή δεν είναι σε θέση να συμφωνήσει σχετικά με τη σύνθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων εντός 20 ημερών από τη σύστασή της, ο Γενικός Διευθυντής, σε συνεννόηση με τον πρόεδρο της επιτροπής, καθορίζει τη σύνθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου.
4. Η ομάδα εμπειρογνομόνων εξετάζει την αυτοαξιολόγηση των μελών σχετικά με την έλλειψη ικανότητας και υποβάλλει σύσταση στην επιτροπή. Κατά την εξέταση της σύστασης της ομάδας εμπειρογνομόνων που αφορά μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος, η επιτροπή, εφόσον χρειαστεί, λαμβάνει μέτρα για να διευκολύνει την απόκτηση βιώσιμης ικανότητας εφαρμογής.
5. Τα μέλη δεν υπόκεινται σε διαδικασίες στο πλαίσιο του μνημονίου συμφωνίας για την επίλυση διαφορών, σχετικά με το θέμα αυτό, από τη χρονική στιγμή που η αναπτυσσόμενη χώρα μέλος ενημερώσει την επιτροπή για την αδυναμία της να εφαρμόσει τη σχετική διάταξη έως την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής μετά την παραλαβή της σύστασης της ομάδας εμπειρογνομόνων. Κατά τη συνεδρίαση αυτή, η επιτροπή εξετάζει τη σύσταση ομάδας εμπειρογνομόνων. Για μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος, η διαδικασία στο πλαίσιο του μνημονίου συμφωνίας για την επίλυση διαφορών δεν εφαρμόζεται για την αντίστοιχη διάταξη, από την ημερομηνία κοινοποίησης προς την επιτροπή περί της αδυναμίας της να εφαρμόσει τη διάταξη έως ότου η επιτροπή λάβει απόφαση σχετικά με το θέμα ή εντός 24 μηνών μετά την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης της επιτροπής που αναφέρεται παραπάνω, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι προγενέστερη.
6. Όταν μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος χάνει την ικανότητά της να εφαρμόσει μια δέσμευση στο πλαίσιο της κατηγορίας Γ, μπορεί να ενημερώσει την επιτροπή και να ακολουθήσει τις διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

## Άρθρο 19

**Μεταφορά μεταξύ των κατηγοριών Β και Γ**

1. Οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη και οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη που έχουν κοινοποιήσει διατάξεις στο πλαίσιο των κατηγοριών Β και Γ μπορούν να μεταφέρουν διατάξεις μεταξύ αυτών των κατηγοριών μέσω της υποβολής κοινοποίησης στην επιτροπή. Όταν ένα μέλος προτείνει να μεταφερθεί διάταξη από την κατηγορία Β στην κατηγορία Γ, παρέχει πληροφορίες σχετικά με τη βοήθεια και την υποστήριξη που είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη ικανοτήτων.
2. Σε περίπτωση που απαιτείται πρόσθετος χρόνος για να εφαρμόσει μια διάταξη που μεταφέρεται από την κατηγορία Β στην κατηγορία Γ, το μέλος μπορεί:
  - α) να κάνει χρήση των διατάξεων του άρθρου 17, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας αυτόματης παράτασης, ή

- β) να ζητήσει από την επιτροπή να εξετάσει το αίτημα του μέλους για επιπλέον χρόνο, ώστε να εφαρμόσει τη διάταξη, και, αν είναι αναγκαίο, για την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας επανεξέτασης και έκδοσης σύστασης από την ομάδα εμπειρογνομόνων σύμφωνα με το άρθρο 18, ή
- γ) στην περίπτωση λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, για οποιαδήποτε νέα ημερομηνία εφαρμογής που υπερβαίνει τα τέσσερα χρόνια από την αρχική ημερομηνία που κοινοποιήθηκε στο πλαίσιο της κατηγορίας Β απαιτείται η έγκριση της επιτροπής. Επιπλέον, μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος συνεχίζει να κάνει χρήση του άρθρου 17. Εξυπακούεται ότι απαιτείται η παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων για μια λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος που προβαίνει σε παρόμοιες μεταφορές.

#### Άρθρο 20

##### **Περίοδος χάριτος για την εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών**

1. Για περίοδο δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις των άρθρων XXII και XXIII της GATT του 1994, όπως διαμορφώθηκαν και εφαρμόζονται από το μνημόνιο συμφωνίας για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών, δεν εφαρμόζονται για την επίλυση διαφορών έναντι αναπτυσσόμενης χώρας μέλους, σχετικά με οποιαδήποτε διάταξη που έχει ορίσει το μέλος στην κατηγορία Α.
2. Για περίοδο έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις των άρθρων XXII και XXIII της GATT του 1994, όπως διαμορφώθηκαν και εφαρμόζονται από το μνημόνιο συμφωνίας για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών, δεν εφαρμόζονται για την επίλυση διαφορών έναντι λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, σχετικά με οποιαδήποτε διάταξη που έχει ορίσει το μέλος στην κατηγορία Α.
3. Για περίοδο οκτώ ετών από την εφαρμογή μιας διάταξης στο πλαίσιο της κατηγορίας Β ή Γ από λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα μέλος, οι διατάξεις των άρθρων XXII και XXIII της GATT του 1994, όπως διαμορφώθηκαν και εφαρμόζονται από το μνημόνιο συμφωνίας για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών, δεν εφαρμόζονται για την επίλυση διαφορών έναντι αυτής της λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, σχετικά με την εν λόγω διάταξη.
4. Παρά την περίοδο χάριτος για την εφαρμογή του μνημονίου συμφωνίας σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών, πριν από την υποβολή αιτήματος για διαβουλεύσεις δυνάμει των άρθρων XXII ή XXIII της GATT του 1994 και σε όλα τα στάδια των διαδικασιών διευθέτησης διαφορών σχετικά με μέτρο λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους, τα μέλη οφείλουν να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην ειδική κατάσταση των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών μελών. Για τον σκοπό αυτό, τα μέλη επιδεικνύουν τη δέουσα μετριοπάθεια όταν εγείρουν θέματα στο πλαίσιο του μνημονίου συμφωνίας σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών στα οποία εμπλέκονται λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη.
5. Κάθε μέλος, κατόπιν αιτήματος, παρέχει, στη διάρκεια της περιόδου χάριτος που προβλέπεται βάσει του παρόντος άρθρου, σε άλλα μέλη κατάλληλες δυνατότητες συζήτησης για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 21

##### **Παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων**

1. Τα μέλη χρηματοδότες συμφωνούν να διευκολύνουν την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων στις αναπτυσσόμενες και στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη, βάσει αμοιβαία συμφωνηθέντων όρων, είτε διμερώς είτε μέσω των κατάλληλων διεθνών οργανισμών. Στόχος είναι η παροχή βοήθειας στις αναπτυσσόμενες και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη για να εφαρμόσουν τις διατάξεις του τμήματος I της παρούσας συμφωνίας.
2. Λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών μελών, θα πρέπει να παρέχεται στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη στοχοθετημένη βοήθεια και υποστήριξη, έτσι ώστε να μπορέσουν να αναπτύξουν βιώσιμη ικανότητα να εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις τους. Μέσω των σχετικών μηχανισμών αναπτυξιακής συνεργασίας και σύμφωνα με τις αρχές της τεχνικής βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, οι αναπτυξιακοί εταίροι επιδιώκουν την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων στον τομέα αυτό, κατά τρόπο που να μη θέτει σε κίνδυνο τις υφιστάμενες αναπτυξιακές προτεραιότητες.

3. Τα μέλη προσπαθούν να εφαρμόσουν τις ακόλουθες αρχές για την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για τη δημιουργία ικανοτήτων, όσον αφορά την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας:
- α) να λαμβάνουν υπόψη το συνολικό αναπτυξιακό πλαίσιο των δικαιούχων χωρών και περιφερειών και, ανάλογα με την περίπτωση, τα προγράμματα μεταρρύθμισης και τεχνικής βοήθειας, τα οποία βρίσκονται σε εξέλιξη,
  - β) να περιλαμβάνουν, ανάλογα με την περίπτωση, δραστηριότητες για την αντιμετώπιση των περιφερειακών και υποπεριφερειακών προκλήσεων και για την προώθηση της περιφερειακής και της υποπεριφερειακής ολοκλήρωσης,
  - γ) να διασφαλίζουν ότι οι μεταρρυθμιστικές δραστηριότητες του ιδιωτικού τομέα που βρίσκονται σε εξέλιξη για τη διευκόλυνση του εμπορίου λαμβάνονται υπόψη στις δραστηριότητες παροχής βοήθειας,
  - δ) να προωθούν τον συντονισμό μεταξύ των μελών και των άλλων σχετικών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών οικονομικών κοινοτήτων, ώστε να διασφαλίζεται η μέγιστη δυνατή αποτελεσματικότητα και η επίτευξη αποτελεσμάτων από την εν λόγω συνδρομή. Για τον σκοπό αυτό:
    - i) ο συντονισμός, κυρίως στη χώρα ή περιφέρεια όπου παρέχεται η βοήθεια, μεταξύ των συνεργαζόμενων μελών και των χρηματοδοτών και μεταξύ των διμερών και πολυμερών χρηματοδοτών, θα πρέπει να αποσκοπεί στην αποφυγή επικαλύψεων των προγραμμάτων βοήθειας και ασυνεπειών στις μεταρρυθμιστικές δραστηριότητες, μέσω του στενού συντονισμού των παρεμβάσεων τεχνικής βοήθειας και ανάπτυξης ικανοτήτων,
    - ii) για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη, το ενισχυμένο ολοκληρωμένο πλαίσιο υποστήριξης που συνδέεται με το εμπόριο για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες θα πρέπει να αποτελεί μέρος αυτής της διαδικασίας συντονισμού και
    - iii) τα μέλη θα πρέπει, επίσης, να προωθούν τον εσωτερικό συντονισμό μεταξύ των υπαλλήλων τους που ασχολούνται με το εμπόριο και την ανάπτυξη, τόσο στις πρωτεύουσες όσο και στη Γενεύη, κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και της τεχνικής βοήθειας,
  - ε) να ενθαρρύνουν τη χρήση υφιστάμενων δομών συντονισμού σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, όπως διαβουλευσεις στρογγυλής τραπέζης και συμβουλευτικές ομάδες για τον συντονισμό και την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων, και
  - στ) να ενθαρρύνουν τις αναπτυσσόμενες χώρες μέλη να παρέχουν ανάπτυξη ικανοτήτων σε άλλες αναπτυσσόμενες και σε λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη και να εξετάζουν την υποστήριξη αυτών των δραστηριοτήτων, όπου αυτό είναι δυνατό.
4. Η επιτροπή πραγματοποιεί τουλάχιστον μία ειδική συνεδρίαση ανά έτος:
- α) για να εξετάζει τυχόν προβλήματα όσον αφορά την εφαρμογή διατάξεων ή υπομημάτων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας,
  - β) για να επισκοπεί την πρόοδο όσον αφορά την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων για την υποστήριξη της εφαρμογής της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης κάθε αναπτυσσόμενης ή λιγότερο ανεπτυγμένης χώρας μέλους που δεν λαμβάνει κατάλληλη βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων,
  - γ) για να ανταλλάσει εμπειρίες και πληροφορίες σχετικά με τη βοήθεια και υποστήριξη που βρίσκονται σε εξέλιξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων και την εφαρμογή προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων των προκλήσεων και των επιτυχιών,
  - δ) για να εξετάζει τις κοινοποιήσεις χρηματοδοτών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22, και
  - ε) για να εξετάζει την εφαρμογή της παραγράφου 2.

#### Άρθρο 22

#### **Πληροφορίες σχετικά με την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων που πρέπει υποβάλλονται στην επιτροπή**

1. Για να υπάρχει διαφάνεια, για τις αναπτυσσόμενες και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη, όσον αφορά την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων για την υλοποίηση του τμήματος I, κάθε μέλος χρηματοδότης που βοηθά αναπτυσσόμενες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη στην υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας υποβάλλει

στην επιτροπή, κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και στη συνέχεια κάθε έτος, τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τη βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων που έχει εκταμειωθεί κατά τους προηγούμενους 12 μήνες και, κατά περίπτωση, που έχει δεσμευτεί για τους επόμενους 12 μήνες (1):

- α) περιγραφή της βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων,
- β) καθεστώς και ποσό που έχει δεσμευτεί/εκταμειωθεί,
- γ) διαδικασίες εκταμίευσης της βοήθειας και υποστήριξης,
- δ) δικαιούχο μέλος ή, κατά περίπτωση, περιφέρεια και
- ε) υπηρεσία υλοποίησης στο μέλος που παρέχει βοήθεια και υποστήριξη.

Οι πληροφορίες παρέχονται στη μορφή που καθορίζεται στο παράρτημα 1. Στην περίπτωση μελών του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (στην παρούσα συμφωνία «ΟΟΣΑ»), οι πληροφορίες που υποβάλλονται μπορούν να βασίζονται σε σχετικές πληροφορίες του συστήματος αναφοράς πιστωτή του ΟΟΣΑ. Οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη που δηλώνουν ότι είναι σε θέση να παράσχουν βοήθεια και υποστήριξη για την ανάπτυξη ικανοτήτων ενθαρρύνονται να παρέχουν τις ανωτέρω πληροφορίες.

2. Τα μέλη χρηματοδότες που συνδράμουν αναπτυσσόμενες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη υποβάλλουν στην επιτροπή:
  - α) τα σημεία επαφής των υπηρεσιών τους που είναι αρμόδιες για την παροχή βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων σχετικά με την εφαρμογή του τμήματος I της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων, όπου αυτό είναι εφικτό, πληροφοριών σχετικά με τα εν λόγω σημεία επαφής εντός της χώρας ή της περιφέρειας όπου πρόκειται να παρασχεθεί βοήθεια και υποστήριξη, και
  - β) πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο και τους μηχανισμούς για την αίτηση βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων.

Οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη που δηλώνουν ότι είναι σε θέση να παράσχουν βοήθεια και υποστήριξη ενθαρρύνονται να παρέχουν τις ανωτέρω πληροφορίες.

3. Οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη και οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη που προτίθενται να κάνουν χρήση της βοήθειας και υποστήριξης για τη διευκόλυνση του εμπορίου, για την ανάπτυξη ικανοτήτων, υποβάλλουν στην επιτροπή πληροφορίες σχετικά με το σημείο ή τα σημεία επαφής του γραφείου ή των γραφείων που είναι αρμόδια για τον συντονισμό και την ιεράρχηση των προτεραιοτήτων αυτής της βοήθειας και υποστήριξης.
4. Τα μέλη μπορούν να υποβάλλουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 μέσω παραπομπών στο διαδίκτυο, ενώ πρέπει να επικαιροποιούν τις πληροφορίες αναλόγως. Η γραμματεία καθιστά τις εν λόγω πληροφορίες διαθέσιμες στο κοινό.
5. Η επιτροπή καλεί τους αρμόδιους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς (όπως π.χ. το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, τον ΟΟΣΑ, τη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη, τον ΠΟΤ, τις Περιφερειακές επιτροπές των Ηνωμένων Εθνών, την Παγκόσμια Τράπεζα ή τα επικουρικά τους όργανα, καθώς και τις περιφερειακές τράπεζες ανάπτυξης) και άλλες οργανώσεις συνεργασίας να παράσχουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2, και 4.

### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

#### ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 23

#### Θεσμικές ρυθμίσεις

1. Επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου
- 1.1. Θεσπίζεται Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου.

(1) Οι παρεχόμενες πληροφορίες θα αντικατοπτρίζουν τη βάση της ζήτησης παροχής βοήθειας και υποστήριξης για την ανάπτυξη ικανοτήτων.

- 1.2. Η Επιτροπή είναι ανοικτή στη συμμετοχή όλων των μελών και εκλέγει τον πρόεδρό της. Η Επιτροπή συνέρχεται ανάλογα με τις ανάγκες και όπως προβλέπεται από τις σχετικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, αλλά τουλάχιστον μία φορά ετησίως, για να παρέχει στα μέλη τη δυνατότητα να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για κάθε θέμα που αφορά την υλοποίηση της συμφωνίας ή την πρόοδο των στόχων της. Η Επιτροπή ασκεί αυτές τις αρμοδιότητες όπως της έχουν ανατεθεί βάσει της παρούσας συμφωνίας ή από τα μέλη. Η Επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.
- 1.3. Η Επιτροπή μπορεί να συγκροτεί επικουρικούς φορείς, ανάλογα με τις ανάγκες. Όλοι οι εν λόγω φορείς λογοδοτούν στην Επιτροπή.
- 1.4. Η Επιτροπή αναπτύσσει διαδικασίες για την ανταλλαγή των σχετικών πληροφοριών και των βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των μελών, ανάλογα με την περίπτωση.
- 1.5. Η Επιτροπή διατηρεί στενές επαφές με άλλους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της διευκόλυνσης των συναλλαγών, όπως ο ΠΟΤ, με στόχο την εξασφάλιση των βέλτιστων διαθέσιμων συμβουλών σχετικά με την εφαρμογή και τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας και προκειμένου να διασφαλιστεί η αποφυγή της περιττής επικάλυψης των προσαρτημάτων. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να καλέσει εκπροσώπους των εν λόγω οργανισμών ή των επικουρικών οργάνων τους για:
  - α) να παρακολουθούν συνεδριάσεις της Επιτροπής και
  - β) να συζητούν ειδικά θέματα σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
- 1.6. Η Επιτροπή θα επανεξετάσει τη λειτουργία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας τέσσερα χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της και, στη συνέχεια, σε περιοδική βάση.
- 1.7. Τα μέλη ενθαρρύνονται να θέτουν στην Επιτροπή ζητήματα που αφορούν την εφαρμογή και την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.
- 1.8. Η Επιτροπή ενθαρρύνει και διευκολύνει τις διαβουλεύσεις ad hoc μεταξύ των μελών για συγκεκριμένα θέματα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, με στόχο την επίτευξη αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης το συντομότερο δυνατό.
2. Εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου

Κάθε μέλος θεσπίζει και/ή διατηρεί εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου ή ορίζει έναν υπάρχοντα μηχανισμό για τη διευκόλυνση τόσο του εγχώριου συντονισμού, όσο και της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 24

#### Τελικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «μέλος» θεωρείται ότι περιλαμβάνει την αρμόδια αρχή του εν λόγω μέλους.
2. Όλες οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι δεσμευτικές για όλα τα μέλη.
3. Τα μέλη θέτουν σε εφαρμογή την παρούσα συμφωνία από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της. Οι αναπτυσσόμενες και οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μέλη που επιλέγουν να χρησιμοποιήσουν τις διατάξεις του τμήματος II εφαρμόζουν την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με το τμήμα II.
4. Το μέλος που αποδέχεται την παρούσα συμφωνία μετά την έναρξη ισχύος της υλοποιεί τις δεσμεύσεις των κατηγοριών Β και Γ, υπολογίζοντας τις σχετικές περιόδους από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
5. Τα μέλη τελωνειακής ένωσης ή περιφερειακής οικονομικής ρύθμισης μπορούν να θεσπίζουν περιφερειακές προσεγγίσεις για να συνδράμουν στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων με τη δημιουργία και χρήση περιφερειακών φορέων.
6. Κατά παρέκκλιση της γενικής επεξηγηματικής σημείωσης για το παράρτημα 1Α της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν είναι δυνατόν να ερμηνευτεί ότι περιορίζει τις υποχρεώσεις που υπέχουν τα μέλη δυνάμει της GATT του 1994. Επιπλέον, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι αποδυναμώνει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μελών που απορρέουν από τη συμφωνία για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο, καθώς και από τη συμφωνία για την εφαρμογή μέτρων υγιονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας.

7. Όλες οι εξαιρέσεις και οι απαλλαγές <sup>(1)</sup> στο πλαίσιο της GATT του 1994 ισχύουν για τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας. Οι απαλλαγές που ισχύουν για την GATT του 1994 ή για μέρος αυτής, που έχουν χορηγηθεί σύμφωνα με το άρθρο IX:3 και το άρθρο IX:4 της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, καθώς και κάθε τροποποίησή τους, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν και για τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
8. Οι διατάξεις των άρθρων XXII και XXIII της GATT του 1994, όπως επεξηγούνται και εφαρμόζονται βάσει του μνημονίου συμφωνίας για την επίλυση διαφορών, εφαρμόζονται στις διαβουλεύσεις και την επίλυση των διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, εκτός αν προβλέπεται, ρητώς, διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία.
9. Η διατύπωση επιφυλάξεων σε σχέση με οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας συμφωνίας προϋποθέτει τη συγκατάθεση των υπόλοιπων μελών.
10. Οι δεσμεύσεις της κατηγορίας Α των αναπτυσσόμενων και των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών μελών, οι οποίες προσαρτώνται ως παράρτημα στην παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφοι 1 και 2, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.
11. Οι δεσμεύσεις των κατηγοριών Β και Γ των αναπτυσσόμενων και των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών μελών, οι οποίες κοινοποιούνται στην επιτροπή και προσαρτώνται ως παράρτημα στην παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 5, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

---

<sup>(1)</sup> Σε αυτές περιλαμβάνονται τα άρθρα V:7 και X:1 της GATT του 1994 και η πρόσθετη σημείωση στο άρθρο VIII της GATT του 1994.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## ΜΟΡΦΟΤΥΠΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 22 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Μέλος χρηματοδότης:

Περίοδος που καλύπτει η κοινοποίηση:

	Περιγραφή της τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας και των πόρων για την ανάπτυξη ικανοτήτων	Καθεστώς και ποσό που έχει δεσμευτεί/εκταμιευτεί	Δικαιούχος χώρα/περιφέρεια (όπου χρειάζεται)	Εκτελεστική υπηρεσία στο μέλος που παρέχει βοήθεια	Διαδικασίες για την εκταμίευση της συνδρομής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ Α ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

## ΑΛΒΑΝΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Αλβανίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι με το παρόν ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας για την κατηγορία Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

- |            |  |
|------------|--|
| Άρθρο 1.1  | Δημοσίευση   |
| Άρθρο 1.2  | Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου   |
| Άρθρο 1.4  | Κοινοποίηση  |
| Άρθρο 2.1  | Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ  |
| Άρθρο 2.2  | Διαβουλεύσεις  |
| Άρθρο 4.1  | Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης  |
| Άρθρο 5.2  | Παρακράτηση  |
| Άρθρο 6.1  | Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές                             |
| Άρθρο 6.2  | Ειδικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις για τελωνειακές διατυπώσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές |
| Άρθρο 6.3  | Κατηγορίες κυρώσεων  |
| Άρθρο 7.3  | Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων                                      |
| Άρθρο 7.4  | Διαχείριση κινδύνων  |
| Άρθρο 7.6  | Καθορισμός και δημοσίευση μέσω χρονών θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία   |
| Άρθρο 7.8  | Ταχείες αποστολές  |
| Άρθρο 7.9  | Ευαλλοιώτα εμπορεύματα   |
| Άρθρο 8    | Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών  |
| Άρθρο 9    | Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων  |
| Άρθρο 10.1 | Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης   |
| Άρθρο 10.2 | Αποδοχή αντιγράφων   |
| Άρθρο 10.3 | Χρήση διεθνών προτύπων   |
| Άρθρο 10.5 | Επιθεώρηση πριν από την αποστολή   |
| Άρθρο 10.6 | Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών   |

Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11-3	Τέλη διαμετακόμισης, κανονισμοί και διατυπώσεις
11-4	Ενισχυμένη μη διακριτική μεταχείριση διαμετακόμισης
11.11.1-5	Εγγυήσεις διαμετακόμισης
11.12-13	Συνεργασία και συντονισμός διαμετακόμισης
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία

## ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μποτσουάνας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Δημοκρατία της Μποτσουάνας ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
Άρθρο 2.2	Διαβουλεύσεις
Άρθρο 5.1	Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις
Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
Άρθρο 7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 7.4	Διαχείριση κινδύνων
Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.6	Καθορισμός και δημοσίευση μέσων χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 7.9	Ευαλλοίωτα εμπορεύματα
Άρθρο 9	Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή

## ΒΡΑΖΙΛΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η αποστολή της Βραζιλίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου ότι ορίζει όλες τις διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, με εξαίρεση:

- το άρθρο 3.6 στοιχείο β),
- το άρθρο 3.9 στοιχείο α) περίπτωση ii),
- το άρθρο 7.1,
- το άρθρο 7.7.3 και
- το άρθρο 11.9.

## ΜΠΡΟΥΝΕΪ ΝΤΑΡΟΥΣΣΑΛΑΜ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου («προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της συμφωνίας.

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Μπρουνέι Νταρουσαλάμ έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι το Μπρουνέι Νταρουσαλάμ με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις των άρθρων 1 έως 12 της συμφωνίας στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, με εξαίρεση τα εξής:

- |            |   |
|------------|---|
| Άρθρο 1.2  | Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου: παράγραφος 2.1 στοιχεία α) και β)     |
| Άρθρο 4    | Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης  |
| Άρθρο 7.6  | Καθορισμός και δημοσίευση μέσων χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία: παράγραφος 2 |
| Άρθρο 7.7  | Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς           |
| Άρθρο 10.4 | Υπηρεσία μίας στάσης  |

## ΧΙΛΗ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου («συμφωνία»), η Χιλή κοινοποιεί με το παρόν ότι όλες οι διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ορίζονται ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α προς εφαρμογή κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, εξαιρουμένου του άρθρου 7.7 σχετικά με τους εγκεκριμένους μεταφορείς.

## ΚΙΝΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, με εξαίρεση:

- την παράγραφο 6 του άρθρου 7 Καθορισμός και δημοσίευση μέσων χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία,
- την παράγραφο 4 του άρθρου 10 Υπηρεσία μίας στάσης,
- την παράγραφο 9 του άρθρου 10 Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή και
- το άρθρο 12 Τελωνειακή συνεργασία.

## ΚΟΛΟΜΒΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου («συμφωνία»), η Κολομβία κοινοποιεί με το παρόν ότι όλες οι διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ορίζονται ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α προς εφαρμογή κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, με εξαίρεση:

- το άρθρο 5.3 Διαδικασίες δοκιμής
- το άρθρο 7.9 Ευαλλοιώτα εμπορεύματα

## ΚΟΝΓΚΟ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Κονγκό έχει την τιμή να κοινοποιήσει τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας Α, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

- Άρθρο 3.1 Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
- Άρθρο 4.1 Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης
- Άρθρο 5.1 Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις
- Άρθρο 5.2 Παρακράτηση
- Άρθρο 5.3 Διαδικασίες δοκιμής
- Άρθρο 7.9 Ευαλλοιώτα εμπορεύματα
- Άρθρο 10.6 Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
- Άρθρο 10.7 Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
- Άρθρο 10.9 Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή

## ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ

Σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 της υπουργικής απόφασης της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου («συμφωνία»), η Κόστα Ρίκα κοινοποιεί με το παρόν ότι όλες οι διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ορίζονται ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, με εξαίρεση:

- το άρθρο 10.1.1 Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
- το άρθρο 10.2.2 Αποδοχή αντιγράφων

## ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η Ακτή Ελεφαντοστού κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας Α, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

- Άρθρο 4.1 Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης
- Άρθρο 5.1 Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις
- Άρθρο 5.2 Παρακράτηση
- Άρθρο 5.3 Διαδικασίες δοκιμής
- Άρθρο 7.4 Διαχείριση κινδύνων

Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 7.9	Ευαλλοιώτα εμπορεύματα
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.7	Κοινές συννοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης

#### ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Δομινικανής Δημοκρατίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή τις διατάξεις που ορίζονται στην κατηγορία Α, σύμφωνα με την ενότητα Ι της συμφωνίας.

Άρθρο 1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
Άρθρο 1.3	Κέντρα πληροφόρησης
Άρθρο 2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
Άρθρο 2.2	Διαβουλεύσεις
Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 4.1	Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 6.1	Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
Άρθρο 7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.7	Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης

Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία
Άρθρο 13.2	Εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου

## ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΣ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η Δημοκρατία του Ισημερινού κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας Α, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

Αριθ. άρθρου/ Παρά- γραφοι (*)	Περιγραφή
2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
7.6	Καθορισμός και δημοσίευση μέσω χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία
9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
11.1	Ελευθερία διαμετακόμισης
11.2	Ελευθερία διαμετακόμισης
11.3	Ελευθερία διαμετακόμισης
11.4	Ελευθερία διαμετακόμισης
11.5	Ελευθερία διαμετακόμισης
11.6	Ελευθερία διαμετακόμισης
11.16	Ελευθερία διαμετακόμισης
11.17	Ελευθερία διαμετακόμισης

(\*) Όταν γίνεται αναφορά σε συγκεκριμένες παραγράφους, η δέσμευση που έχει αναληφθεί από τη Δημοκρατία του Ισημερινού περιορίζεται στο περιεχόμενο αυτών των συγκεκριμένων παραγράφων και όχι στο περιεχόμενο ολόκληρου του άρθρου.

## ΑΙΓΥΠΤΟΣ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η Αίγυπτος κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας A, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

Αριθμός άρθρου	Περιγραφή
Άρθρο 4 παράγραφοι 1, 3, 4, 5	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 5 παράγραφος 2	Παρακράτηση
Άρθρο 6 παράγραφος 2	Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
Άρθρο 6 παράγραφος 3 σημεία 3.2, 3.4, 3.5, 3.6	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7 παράγραφος 3 σημεία 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10 παράγραφος 5 σημείο 5.1	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10 παράγραφος 6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10 παράγραφος 7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10 παράγραφος 8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10 παράγραφος 9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11 παράγραφοι 2, 3, 11, 12, 13, 14, 15, 16	Ελευθερία διαμετακόμισης

## ΕΛ ΣΑΛΒΑΔΟΡ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»), το Ελ Σαλβαδόρ κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας A, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

Άρθρο 1	Δημοσίευση και διαθεσιμότητα πληροφοριών
Άρθρο 2	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ, και διαβουλεύσεις
Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης: παράγραφοι 1, 2, 3, 4 και 5
Άρθρο 5	Άλλα μέτρα για την ενίσχυση της αμεροληψίας, της μη διακριτικής μεταχείρισης και της διαφάνειας
Άρθρο 6	Ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές, και Κατηγορίες κυρώσεων παράγραφοι 1 και 3
Άρθρο 7	Παράδοση και εκτελωνισμός εμπορευμάτων: παράγραφοι 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (σημεία 3, 4, 5, 6), 8 και 9
Άρθρο 8	Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών: παράγραφος 1



Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10	Διατυπώσεις σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση: παράγραφοι 1, 2 (σημεία 2 και 3), 3, 5 (σημείο 1), 6, 7, 8 και 9
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης: παράγραφοι 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16 και 17
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία: παράγραφοι 1, 3, 4, 5 (σημεία 1 και 2), 12

## ΓΚΑΜΠΟΝ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η Δημοκρατία της Γκαμπόν κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας Α, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 7.9	Ευαλλοιώτα εμπορεύματα
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.5	Επίθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή

## ΓΟΥΑΤΕΜΑΛΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Γουατεμάλας επιθυμεί να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι όλες οι διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας έχουν οριστεί ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α σύμφωνα με το έγγραφο του ΠΟΕ WT/PCTE/W/27 της 7ης Ιουλίου 2014, με εξαίρεση:

Άρθρο 1.1.1 στοιχεία δ) και στ)
Άρθρο 1.2.1 στοιχεία α) και β)
Άρθρο 1.3.1
Άρθρο 1.3.2
Άρθρο 1.4 στοιχεία β) και γ)
Άρθρο 2.1.1
Άρθρο 3.9 στοιχείο β) σημείο iii)
Άρθρο 5
Άρθρο 6.1.4
Άρθρο 7.1.2

Άρθρο 7.4.3  
Άρθρο 7.6.1  
Άρθρο 7.6.2  
Άρθρο 7.7.3 στοιχεία α), δ), ε), στ) και ζ)  
Άρθρο 7.8.2 στοιχεία γ) και δ)  
Άρθρο 7.9.3  
Άρθρο 8.1  
Άρθρο 8.2 στοιχεία δ) και ε)  
Άρθρο 10.1.1  
Άρθρο 10.2.3  
Άρθρο 10.4.1  
Άρθρο 10.4.2  
Άρθρο 11.17  
Άρθρο 12.2.1  
Άρθρο 12.3  
Άρθρο 12.4  
Άρθρο 12.5  
Άρθρο 12.6  
Άρθρο 12.7  
Άρθρο 12.8  
Άρθρο 12.9  
Άρθρο 12.10  
Άρθρο 12.11

## ΟΝΔΟΥΡΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και του άρθρου 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»), η Ονδούρα κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας Α, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

Άρθρο 1.1	Δημοσίευση
Άρθρο 1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
Άρθρο 1.3	Κέντρα πληροφόρησης
Άρθρο 1.4	Κοινοποίηση
Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 6.1	Γενικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές (εκτός των άρθρων 6.1.3 και 6.1.4)

Άρθρο 6.2	Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
Άρθρο 7.4	Διαχείριση κινδύνων
Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές (εκτός από το άρθρο 7.8.2 στοιχείο δ))
Άρθρο 7.9	Ευαλλοιώτα εμπορεύματα (εκτός από το άρθρο 7.9.3)
Άρθρο 8	Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών (εκτός από το άρθρο 8.2 στοιχεία γ), δ) και ε))
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης
Άρθρο 12.12	Διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες

## ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ, ΚΙΝΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Χονγκ Κονγκ στην Κίνα έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι το Χονγκ Κονγκ της Κίνας με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα άρθρα 1 έως 12 της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

## ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδονησίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Ινδονησία με το παρόν ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας για την κατηγορία Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών

## ΙΣΡΑΗΛ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου.

Σε σχέση με τα ανωτέρω, το Κράτος του Ισραήλ έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου ότι το Κράτος του Ισραήλ με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας ως κατηγορία Α.

## ΙΟΡΔΑΝΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Ιορδανίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, για πλήρη εφαρμογή τους κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, με εξαίρεση τα εξής άρθρα:

Άρθρο 1.1	Δημοσίευση
Άρθρο 1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
Άρθρο 1.3	Κέντρα πληροφόρησης
Άρθρο 3.1	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 6.1	Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.2	Αποδοχή αντιγράφων
Άρθρο 10.4	Υπηρεσία μίας στάσης
Άρθρο 11.5.-10	Διαδικασίες διαμετακόμισης και έλεγχου

## ΚΟΡΕΑ

Έχουμε την τιμή να αναφέρουμε την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), δυνάμει της οποίας η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Επιπλέον, έχουμε επίσης την τιμή να κοινοποιήσουμε στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κορέας έλαβε την απόφαση να ορίσει όλες τις διατάξεις που περιέχονται στα άρθρα 1 έως 12 της συμφωνίας στο πλαίσιο της κατηγορίας Α.

## ΚΟΥΒΕΪΤ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, το Κράτος του Κουβέιτ έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου ότι το Κράτος του Κουβέιτ με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, εκτός από τα εξής άρθρα:

Άρθρο 3.1	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 6.2	Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις των τελωνειακών διατυπώσεων που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
Άρθρο 7.4	Διαχείριση κινδύνων
Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.7	Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
Άρθρο 7.9	Ευαλλοιώτα εμπορεύματα
Άρθρο 8	Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών
Άρθρο 10.4	Υπηρεσία μίας στάσης
Άρθρο 11.11.-15	Εγγυήσεις διαμετακόμισης
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία

#### ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΡΓΙΖΙΑΣ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, εξ ονόματος του Υπουργείου Οικονομίας της Δημοκρατίας της Κιργιζίας είμαστε στην ευχάριστη θέση να κοινοποιήσουμε στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Δημοκρατία της Κιργιζίας ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, οι οποίες θα εφαρμοστούν μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 4	Όλες οι διατάξεις (Διαδικασίες προσφυγής ή αναθεώρησης)
Άρθρο 5	Παράγραφος 2 (Παρακράτηση)
Άρθρο 9	(Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων)
Άρθρο 10	Παράγραφος 5 (Επίθεωρηση πριν από την αποστολή)
Άρθρο 11	Παράγραφοι 1 έως 4 (Τέλη διαμετακόμισης, κανονισμοί, διατυπώσεις και μη διακριτική μεταχείριση)

#### ΜΑΚΑΟ, ΚΙΝΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «η συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Μακάο στην Κίνα έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι το Μακάο της Κίνας με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα άρθρα 1 έως 12 της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, με εξαίρεση τα εξής:

Άρθρο 7:	Παράγραφος 4 — Διαχείριση κινδύνων·
Άρθρο 7:	Παράγραφος 5 — Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό·
Άρθρο 9:	Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων·
Άρθρο 10:	Παράγραφος 4 — Υπηρεσία μίας στάσης.

## ΜΑΛΑΙΣΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «η συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Μαλαισίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Μαλαισία με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα άρθρα 1 έως 12 της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, με εξαίρεση τα εξής άρθρα:

- Άρθρο 7.8 (Ταχείες αποστολές) και  
 Άρθρο 11.9 (Εκ των προτέρων συμπλήρωση και επεξεργασία των εγγράφων και στοιχείων διαμετακόμισης πριν από την άφιξη των εμπορευμάτων).

## ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Μαυρικίου έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Δημοκρατία του Μαυρικίου με το παρόν ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

- Άρθρο 1.1 Δημοσίευση  
 Άρθρο 1.2 Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου  
 Άρθρο 1.4 Κοινοποίηση  
 Άρθρο 2.1 Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ  
 Άρθρο 2.2 Διαβουλεύσεις  
 Άρθρο 3 Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων  
 Άρθρο 4 Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης  
 Άρθρο 5.1 Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επίθεωρήσεις  
 Άρθρο 5.2 Παρακράτηση  
 Άρθρο 6.1 Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές  
 Άρθρο 6.2 Ειδικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις για τελωνειακές διατυπώσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές  
 Άρθρο 6.3 Κατηγορίες κυρώσεων  
 Άρθρο 7.1 Επεξεργασία πριν από την άφιξη  
 Άρθρο 7.2 Ηλεκτρονική πληρωμή  
 Άρθρο 7.3 Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων  
 Άρθρο 7.5 Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό  
 Άρθρο 7.9 Ευαλλοιώτα εμπορεύματα

Άρθρο 9	Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.2	Αποδοχή αντιγράφων
Άρθρο 10.5	Επίθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9.1	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης
Άρθρο 23.2	Εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου

## ΜΕΞΙΚΟ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Μεξικού έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, για την εφαρμογή τους με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

## ΜΟΛΔΑΒΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, οι οποίες θα εφαρμοστούν με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 1	Παράγραφοι 1 και 4 (Δημοσίευση, Κοινοποίηση)
Άρθρο 3	(ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΩΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ)
Άρθρο 4	(ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΡΟΣΦΥΓΗΣ Ή ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ)
Άρθρο 5	Παράγραφος 2 (Παρακράτηση)
Άρθρο 6	Παράγραφος 2 (Ειδικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις για τελωνειακές διατυπώσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές)
Άρθρο 7	Παράγραφοι 2,4 και 5 (Ηλεκτρονική πληρωμή, Διαχείριση κινδύνων, Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό)
Άρθρο 8	(ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΟΡΙΑΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ)
Άρθρο 9	(ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ)

- Άρθρο 10 Παράγραφοι 3 και από 5 έως 9 (Χρήση διεθνών προτύπων, Επιθεώρηση πριν από την αποστολή, Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών, Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης, Απορριφθέντα εμπορεύματα, Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή)
- Άρθρο 12 Όλες οι διατάξεις

## ΜΟΓΓΟΛΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μογγολίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Μογγολία ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, οι οποίες θα εφαρμοστούν με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

- Άρθρο 1.4 Κοινοποιήσεις
- Άρθρο 2.2 Διαβουλεύσεις
- Άρθρο 4 Διαδικασίες προσφυγής ή αναθεώρησης
- Άρθρο 5.2 Παρακράτηση
- Άρθρο 6.1 Γενικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
- Άρθρο 6.2 Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
- Άρθρο 10.1 Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
- Άρθρο 10.2 Αποδοχή αντιγράφων
- Άρθρο 10.7 Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
- Άρθρο 10.8 Απορριφθέντα εμπορεύματα
- Άρθρο 11 Ελευθερία διαμετακόμισης

## ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Μαυροβουνίου έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι το Μαυροβούνιο ορίζει με το παρόν τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας για την κατηγορία Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

- Άρθρο 1.1 Δημοσίευση
- Άρθρο 2.1 Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
- Άρθρο 2.2 Διαβουλεύσεις
- Άρθρο 3.1 Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων



Άρθρο 4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 5.3	Διαδικασίες δοκιμής
Άρθρο 6.2	Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
Άρθρο 7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 7.7	Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
Άρθρο 8	Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.2	Αποδοχή αντιγράφων
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επίθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11.1-11.3	Τέλη διαμετακόμισης, κανονισμοί και διατυπώσεις
Άρθρο 11.4	Ενισχυμένη μη διακριτική μεταχείριση διαμετακόμισης
Άρθρο 11.11-11.15	Εγγυήσεις διαμετακόμισης
Άρθρο 11.16-11.17	Συνεργασία και συντονισμός διαμετακόμισης
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία

## ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36 — WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου.

Σε σχέση με τα ανωτέρω, το Βασίλειο του Μαρόκου έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις στο πλαίσιο της κατηγορίας Α.

Άρθρο 1.1	Δημοσίευση
Άρθρο 1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
Άρθρο 1.3	Κέντρα πληροφόρησης
Άρθρο 1.4	Κοινοποίηση

Άρθρο 2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
Άρθρο 2.2	Διαβουλεύσεις
Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 5.3	Διαδικασίες δοκιμής
Άρθρο 6.1	Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 6.2	Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις των τελωνειακών διατυπώσεων που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
Άρθρο 7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.6	Καθορισμός και δημοσίευση μέσω χρονών θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία
Άρθρο 7.7	Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 8	Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.2	Αποδοχή αντιγράφων
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία
Άρθρο 13.2	Εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου

## ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Νικαράγουα έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή τις διατάξεις που ορίζονται στην κατηγορία Α, σύμφωνα με την ενότητα Ι της συμφωνίας.

Άρθρο 1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
Άρθρο 1.4	Κοινοποίηση
Άρθρο 2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
Άρθρο 2.2	Διαβουλεύσεις
Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 4.1	Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 6.1	Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 7.4	Διαχείριση κινδύνων
Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 7.9	Ευαλλοίωτα εμπορεύματα
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης
Άρθρο 12.1	Μέτρα για την προώθηση της συμμόρφωσης και της συνεργασίας
Άρθρο 12.2	Ανταλλαγή πληροφοριών
Άρθρο 12.3	Επαλήθευση
Άρθρο 12.4	Αίτηση
Άρθρο 12.5	Προστασία και εμπιστευτικότητα
Άρθρο 12.6	Παροχή πληροφοριών
Άρθρο 12.7	Αναβολή ή απόρριψη αίτησης
Άρθρο 12.8	Αμοιβαιότητα
Άρθρο 12.9	Διοικητική επιβάρυνση

Άρθρο 12.10	Περιορισμοί
Άρθρο 12.11	Άνευ άδειας χρήση ή δημοσιοποίηση
Άρθρο 12.12	Διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες
Άρθρο 13.2	Εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου

## ΝΙΓΗΡΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Νιγηρίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Νιγηρία ορίζει με το παρόν τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας για την κατηγορία Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 6.3:	Κατηγορίες κυρώσεων,
Άρθρο 7.1:	Επεξεργασία πριν από την άφιξη,
Άρθρο 7.3:	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων,
Άρθρο 9:	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή,
Άρθρο 10.7:	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης,
Άρθρο 10.9:	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή,
Άρθρο 11.3:	Εκούσιοι περιορισμοί,
Άρθρο 11.4:	Μη διακριτική μεταχείριση,
Άρθρο 11.6:	Απαιτήσεις τεκμηρίωσης,
Άρθρο 11.8:	Μη εφαρμογή των ΤΕΕ,
Άρθρο 11.9:	Εκ των προτέρων συμπλήρωση και επεξεργασία των εγγράφων διαμετακόμισης,
Άρθρο 11.10:	Άμεση περάτωση της πράξης διαμετακόμισης και
Άρθρο 11.11:	Εγγυήσεις διαμετακόμισης.

## OMAN

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Σουλτανάτου του Ομάν έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι με το παρόν ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας βάσει της κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 1:	Δημοσίευση:
1.1	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου

- 1.4 Κοινοποίηση
- Άρθρο 2: Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ, και διαβουλεύσεις
- 2.2 Διαβουλεύσεις
- Άρθρο 4: Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης:
- 4.1 Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης
- Άρθρο 5: Άλλα μέτρα για την ενίσχυση της αμεροληψίας, της μη διακριτικής μεταχείρισης και της διαφάνειας:
- 5.1 Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις
- 5.2 Παρακράτηση
- 5.3 Διαδικασίες δοκιμής
- Άρθρο 6: Ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
- 6.1 Γενικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
- 6.2 Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
- Άρθρο 7: Παράδοση και εκτελωνισμός εμπορευμάτων:
- 7.3 Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
- Άρθρο 9: Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
- Άρθρο 10: Διατυπώσεις που συνδέονται με την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση:
- 10.3 Χρήση διεθνών προτύπων
- 10.5 Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
- 10.6 Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
- 10.7 Κοινές συννοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
- 10.8 Απορριφθέντα εμπορεύματα
- 10.9 Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
- Άρθρο 11: Ελευθερία διαμετακόμισης:
- 11.1.3 Τέλη διαμετακόμισης, κανονισμοί και διατυπώσεις
- 11.4 Ενισχυμένη μη διακριτική μεταχείριση διαμετακόμισης
- 11.11.1 Εγγυήσεις διαμετακόμισης
- Άρθρο 13: Θεσμικές ρυθμίσεις:
- 13.2 Εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου

## ΠΑΝΑΜΑΣ

Δυνάμει των παραγράφων 2 και 3 της υπουργικής απόφασης της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»), ο Παναμάς κοινοποιεί με το παρόν ότι οι ακόλουθες διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ορίζονται ως δεσμεύσεις κατηγορίας A προς εφαρμογή κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

- Άρθρο 1.3 Κέντρα πληροφόρησης
- Άρθρο 4 Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης

Άρθρο 5.1	Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις
Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 6.1	Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 6.2	Ειδικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις για τελωνειακές διατυπώσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 7.4	Διαχείριση κινδύνων
Άρθρο 7.5	Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό
Άρθρο 7.6	Καθορισμός και δημοσίευση μέσω χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία
Άρθρο 7.7	Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 7.9	Ευαλλοίωτα εμπορεύματα
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.2	Αποδοχή αντιγράφων
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης
Άρθρο 12.1	Μέτρα για την προώθηση της συμμόρφωσης και της συνεργασίας
Άρθρο 12.2	Ανταλλαγή πληροφοριών
Άρθρο 12.3	Επαλήθευση
Άρθρο 12.4	Αίτηση
Άρθρο 12.5	Προστασία και εμπιστευτικότητα
Άρθρο 12.6	Παροχή πληροφοριών
Άρθρο 12.7	Αναβολή ή απόρριψη αίτησης
Άρθρο 12.8	Αμοιβαιότητα
Άρθρο 12.9	Διοικητική επιβάρυνση
Άρθρο 12.10	Περιορισμοί
Άρθρο 12.11	Άνευ άδειας χρήση ή δημοσιοποίηση
Άρθρο 12.12	Διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες

## ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η Δημοκρατία της Παραγουάης κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας Α, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

Αριθ. άρθρου/Παρά- γραφοι (*)	Περιγραφή
3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
5.2	Παρακράτηση
7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
7.4	Διαχείριση κινδύνων
9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
10.2	Αποδοχή αντιγράφων
10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
10.4	Υπηρεσία μίας στάσης
10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
11	Ελευθερία διαμετακόμισης
12	Τελωνειακή συνεργασία

(\*) Όταν γίνεται αναφορά σε συγκεκριμένες παραγράφους, η δέσμευση που έχει αναληφθεί από τη Δημοκρατία της Παραγουάης περιορίζεται στο περιεχόμενο αυτών των συγκεκριμένων παραγράφων και όχι στο περιεχόμενο ολόκληρου του άρθρου.

## ΠΕΡΟΥ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (η «συμφωνία»), το Περού κοινοποιεί με το παρόν ότι όλες οι διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ορίζονται ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α προς εφαρμογή κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, με εξαίρεση τα εξής άρθρα:

— Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
— Άρθρο 5.1	Κοινοποιήσεις για ενισχυμένους ελέγχους ή επιθεωρήσεις
— Άρθρο 5.3	Διαδικασίες δοκιμής
— Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
— Άρθρο 8	Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών
— Άρθρο 10.4	Υπηρεσία μίας στάσης
— Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία

## ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση των Φιλιππίνων έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι με το παρόν ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα I της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α:

Άρθρο 1.1	Δημοσίευση
Άρθρο 1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
Άρθρο 1.3	Κέντρα πληροφόρησης
Άρθρο 1.4	Κοινοποίηση
Άρθρο 2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων
Άρθρο 4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 5.2	Παρακράτηση
Άρθρο 5.3	Διαδικασίες δοκιμής
Άρθρο 6.1	Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 6.2	Ειδικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις για τελωνειακές διατυπώσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές
Άρθρο 6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
Άρθρο 7.4	Διαχείριση κινδύνων
Άρθρο 7.6	Καθορισμός και δημοσίευση μέσων χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία
Άρθρο 7.7	Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 7.9	Ευαλλοιώτα εμπορεύματα
Άρθρο 9	Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων
Άρθρο 10.2	Αποδοχή αντιγράφων
Άρθρο 10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
Άρθρο 10.5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία



## ΚΑΤΑΡ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Κράτους του Κατάρ έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι το Κράτος του Κατάρ με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις της ενότητας Ι της συμφωνίας ως δεσμεύσεις κατηγορίας Α, με εξαίρεση τα εξής:

- 7.7 Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς

## ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΑΟΥΔΙΚΗΣ ΑΡΑΒΙΑΣ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, για πλήρη εφαρμογή τους κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, με εξαίρεση τα εξής άρθρα:

- Άρθρο 2.1 Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
- Άρθρο 10.4 Υπηρεσία μίας στάσης

## ΣΕΝΕΓΑΛΗ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) σχετικά με τη συμφωνία για τη διευκόλυνση του εμπορίου, η Σενεγάλη κοινοποιεί με το παρόν τις οικείες δεσμεύσεις κατηγορίας Α, σύμφωνα με τις διατάξεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

	ΑΡΘΡΟ/ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
2	2.2	Διαβουλεύσεις
3	4	Διαδικασίες προσφυγής ή επανεξέτασης
4	5.2	Παρακράτηση
5	5.3	Διαδικασίες δοκιμής
6	7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
7	7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
8	7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
9	7.4	Διαχείριση κινδύνων
10	7.6	Καθορισμός και δημοσίευση μέσω χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία
11	9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή

	ΑΡΘΡΟ/ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
12	10.2	Αποδοχή αντιγράφων
13	10.3	Χρήση διεθνών προτύπων
14	10.4	Υπηρεσία μίας στάσης
15	10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
16	10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
17	10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
18	10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
19	12	Τελωνειακή συνεργασία

## ΣΙΝΓΚΑΠΟΥΡΗ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Δημοκρατία της Σιγκαπούρης με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα άρθρα 1 έως 12 της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

## ΣΡΙΛΑΝΚΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Σρι Λάνκα με το παρόν ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Διατάξεις	Τίτλος
4.1	Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης
5.2	Παρακράτηση
6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
7.2	Ηλεκτρονική πληρωμή
7.8	Ταχείες αποστολές
9	Μετακίνηση εμπορευμάτων που προορίζονται για εισαγωγή στο πλαίσιο τελωνειακών ελέγχων
10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
11	Ελευθερία διαμετακόμισης

## ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΑΪΒΑΝ, ΠΕΝΓΚΟΥ, ΚΙΝΜΕΝ ΚΑΙ ΜΑΤΣΟΥ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, το Ιδιαίτερο τελωνειακό έδαφος Ταϊβάν, Πένγκου, Κίνμεν και Μάτσου έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στα άρθρα 1 έως 12 της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, για πλήρη εφαρμογή τους κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας

## ΤΑΤΖΙΚΙΣΤΑΝ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου είναι εξουσιοδοτημένη, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Τατζικιστάν έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις της ενότητας Ι της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, για την πλήρη εφαρμογή τους κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

## Άρθρο 1

Παράγραφος 1 Δημοσίευση

Παράγραφος 2 Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου

Άρθρο 4 Όλες οι διατάξεις

## Άρθρο 5

Παράγραφος 2 Παρακράτηση

Παράγραφος 3 Διαδικασίες δοκιμής

Άρθρο 6 Όλες οι διατάξεις

## Άρθρο 7

Παράγραφος 1 Επεξεργασία πριν από την άφιξη

Παράγραφος 3 Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων

Παράγραφος 4 Διαχείριση κινδύνων

Παράγραφος 5 Έλεγχος μετά τον εκτελωνισμό

Παράγραφος 6 Καθορισμός και δημοσίευση μέσων χρόνων θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία

Παράγραφος 8 Ταχείες αποστολές

Παράγραφος 9 Ευαλλοιώτα εμπορεύματα

Άρθρο 8 Στοιχείο 1

Άρθρο 9 Όλες οι διατάξεις

## Άρθρο 10

Παράγραφος 1 Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης

Παράγραφος 2 Αποδοχή αντιγράφων

Παράγραφος 3 Χρήση διεθνών προτύπων

Παράγραφος 5	Επιθεώρηση πριν από την αποστολή
Παράγραφος 6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Παράγραφος 7	Κοινές συννοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Παράγραφος 8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
Παράγραφος 9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Όλες οι διατάξεις

## ΤΑΪΛΑΝΔΗ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ταϊλάνδης έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Ταϊλάνδη με το παρόν ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα Ι της συμφωνίας βάσει της κατηγορίας Α, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, με εξαίρεση τα ακόλουθα άρθρα:

Άρθρο 3	Εκ των προτέρων έκδοση αποφάσεων: παράγραφοι 5 και 6
Άρθρο 4	Διαδικασίες προσφυγής ή αναθεώρησης: παράγραφος 4
Άρθρο 5	Άλλα μέτρα: παράγραφος 1 (Κοινοποιήσεις) και παράγραφος 3 (Διαδικασίες δοκιμής)
Άρθρο 6	Ρυθμίσεις σχετικά με δασμούς και επιβαρύνσεις: εδάφια 3.4 και 3.7 Κατηγορίες κυρώσεων
Άρθρο 7	Παράδοση και εκτελωνισμός εμπορευμάτων: εδάφιο 1.1 Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 10	Διατυπώσεις: παράγραφος 8 Απορριφθέντα εμπορεύματα και παράγραφος 9 Προσωρινή εισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης: παράγραφοι 1, 8 και 9
Άρθρο 12	Τελωνειακή συνεργασία: παράγραφος 2 Ανταλλαγή πληροφοριών, παράγραφος 5.1 στοιχεία γ) έως στ) και παράγραφος 6.1 Παροχή πληροφοριών

## ΤΥΝΗΣΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) και του άρθρου 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τυνησίας κοινοποιεί με το παρόν τις ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας που εμπίπτουν στην κατηγορία Α:

Αριθμός άρθρου ή παραγράφου (*)	Περιγραφή
1.1	Δημοσίευση
1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
1.3	Κέντρα πληροφόρησης
1.4	Κοινοποίηση
2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ

Αριθμός άρθρου ή παραγράφου (*)	Περιγραφή
4	Διαδικασίες για την άσκηση έφεσης ή την αναθεώρηση
5.2	Παρακράτηση
6.3	Κατηγορίες κυρώσεων
7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
7.3	Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων
9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
10.2	Αποδοχή αντιγράφων
10.5	Επίθεωρηση πριν από την αποστολή
10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
10.7	Κοινές συννοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα
10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
11 πλην της 11.5	Ελευθερία διαμετακόμισης με εξαίρεση τη διάθεση φυσικά χωρισμένων υποδομών για την κυκλοφορία υπό καθεστώς διαμετακόμισης.
12	Τελωνειακή συνεργασία
23.2	Εθνική επιτροπή για τη διευκόλυνση του εμπορίου

(\*) Όταν διευκρινίζεται μια συγκεκριμένη παράγραφος ενός άρθρου, η δέσμευση της Τυνησίας περιορίζεται στο περιεχόμενο της συγκεκριμένης παραγράφου και δεν αφορά τις λοιπές διατάξεις του άρθρου.

#### ΤΟΥΡΚΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Τουρκίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι ορίζει όλες τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα I της συμφωνίας (που προσαρτάται στην προαναφερθείσα υπουργική απόφαση) στο πλαίσιο της κατηγορίας Α, για πλήρη εφαρμογή τους κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, με εξαίρεση τα εξής άρθρα:

Άρθρο 7.9 «Ευαλλοιώτα εμπορεύματα»

#### ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας Α στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Ουκρανίας έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι η Ουκρανία ορίζει με το παρόν τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα I της συμφωνίας για την κατηγορία A, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 1.1	Δημοσίευση
Άρθρο 1.2	Πληροφορίες διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου
Άρθρο 7.1	Επεξεργασία πριν από την άφιξη
Άρθρο 7.4	Διαχείριση κινδύνων (εκτός από τις παραγράφους 7.4.1, 7.4.2 και 7.4.3)
Άρθρο 7.7	Μέτρα διευκόλυνσης των συναλλαγών για εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 7.9	Ευαλλοίωτα εμπορεύματα (εκτός από τις παραγράφους 7.9.1 και 7.9.2)
Άρθρο 8	Συνεργασία συνοριακών υπηρεσιών
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.8	Απορριφθέντα εμπορεύματα (εκτός από την παράγραφο 10.8.2)
Άρθρο 10.9	Προσωρινή εισδοχή εμπορευμάτων και τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή επανεισαγωγή
Άρθρο 11	Ελευθερία διαμετακόμισης (εκτός από τις παραγράφους 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 11.7, 11.8 και 11.10)

#### ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36) και σύμφωνα με το άρθρο 15 της ενότητας II της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου («η συμφωνία»), η Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης ορίζει όλες τις διατάξεις της ενότητας I της συμφωνίας ως δεσμεύσεις κατηγορίας A κατά την έναρξη ισχύος της, με εξαίρεση το άρθρο 7.3 «Διαχωρισμός της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία από τον τελικό καθορισμό των τελωνειακών δασμών, φόρων, τελών και επιβαρύνσεων», το οποίο ορίζεται ως δέσμευση κατηγορίας B.

#### ΒΙΕΤΝΑΜ

Σύμφωνα με την υπουργική απόφαση της 7ης Δεκεμβρίου 2013 (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), η Προπαρασκευαστική Επιτροπή για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου που συστάθηκε στο πλαίσιο του Γενικού Συμβουλίου (εφεξής «προπαρασκευαστική επιτροπή») οφείλει, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει τις κοινοποιήσεις των μελών που αφορούν τις δεσμεύσεις κατηγορίας A στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τη Διευκόλυνση του Εμπορίου (εφεξής «συμφωνία»).

Σε σχέση με τα ανωτέρω, η κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ έχει την τιμή να κοινοποιήσει στην προπαρασκευαστική επιτροπή ότι το Βιετνάμ με το παρόν ορίζει τις ακόλουθες διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ενότητα I της συμφωνίας βάσει της κατηγορίας A, οι οποίες θα τεθούν σε εφαρμογή με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας:

Άρθρο 1.3	Κέντρα πληροφόρησης
Άρθρο 1.4	Κοινοποίηση
Άρθρο 2.1	Δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων και ενημέρωση πριν από τη θέση σε ισχύ
Άρθρο 2.2	Διαβουλεύσεις
Άρθρο 4.1	Δικαίωμα προσφυγής ή επανεξέτασης
Άρθρο 6.1	Γενικοί κανόνες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή ή που συνδέονται με αυτές

Άρθρο 6.2	Ειδικές ρυθμίσεις σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές ή σχετίζονται με αυτές
Άρθρο 7.8	Ταχείες αποστολές
Άρθρο 9	Κυκλοφορία εμπορευμάτων υπό τελωνειακό έλεγχο που προορίζονται για εισαγωγή
Άρθρο 10.1	Διατυπώσεις και απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 10.2	Αποδοχή αντιγράφων
Άρθρο 10.6	Χρησιμοποίηση εκτελωνιστών
Άρθρο 10.7	Κοινές συνοριακές διαδικασίες και ενιαίες απαιτήσεις τεκμηρίωσης
Άρθρο 11.1-3	Τέλη διαμετακόμισης, κανονισμοί και διατυπώσεις
Άρθρο 11.4	Ενισχυμένη μη διακριτική μεταχείριση διαμετακόμισης

---

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1948 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Οκτωβρίου 2015

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 2012/642/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας <sup>(1)</sup>,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> θέτει σε εφαρμογή τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ.
- (2) Στις 29 Οκτωβρίου 2015 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1957 <sup>(3)</sup> για την τροποποίηση της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ, για την αναστολή των περιοριστικών μέτρων τα οποία επιβάλλονται κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που κατονομάζονται στο πλαίσιο της εν λόγω απόφασης.
- (3) Επομένως, για να τεθεί σε ισχύ η αναστολή των περιοριστικών μέτρων, και ιδίως για να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της από τους οικονομικούς παράγοντες όλων των κρατών μελών, απαιτείται κανονιστική δράση στο επίπεδο της Ένωσης.
- (4) Η εξουσία τροποποίησης του καταλόγου στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 θα πρέπει να ασκείται από το Συμβούλιο λόγω της πολιτικής κατάστασης στην Λευκορωσία, και χάριν συνοχής με τη διαδικασία τροποποίησης του παραρτήματος II της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ.
- (5) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 2, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Η εφαρμογή των απαγορεύσεων των παραγράφων 1 και 2 αναστέλλεται για τα πρόσωπα και τις οντότητες που απαριθμούνται στο παράρτημα IV».

2) Παρεμβάλλεται το εξής άρθρο:

«Άρθρο 8β

Το Συμβούλιο τροποποιεί το παράρτημα IV βάσει των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση με το παράρτημα II της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ.».

3) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 285 της 17.10.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 2006, σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία (ΕΕ L 134 της 20.5.2006, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1957 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την τροποποίηση της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας (βλέπε σελίδα 149 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).



---

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κείμενο του παραρτήματος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## Πρόσωπα και οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 6

## Α. Πρόσωπα

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill
24.	Chyzh, Iury Aliaksandravich
25.	Davydzka, Henadz Branislavavich

26.	Dysko, Henadz Iosifavich
27.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
28.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich
29.	Esman, Valery Aliksandravich
30.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich
31.	Haidukevich Valery Uladimiravich
32.	Halavanau, Viktar Ryhoravich
33.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
34.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
35.	Herasimovich, Volha Ivanauna
36.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
37.	Hihin, Vadzim Frantsavich
38.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
39.	Hureeu Siarhei Viktaravich
40.	Iakubovich, Pavel Izotavich
41.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
42.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
43.	Iaruta, Viktar Heorhevich
44.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
45.	Iauseev, Ihar Uladimiravich
46.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
47.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
48.	Ivanou, Siarhei
49.	Kachanau Uladimir Uladimiravich
50.	Kadzin, Raman Viktaravich
51.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
52.	Kalach, Uladimir Viktaravich
53.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
54.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
55.	Kanapliou, Uladimir Mikalaevich

56.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
57.	Karpenka, Ihar Vasilievich
58.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna
59.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
60.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
61.	Kazheunikau Andrey
62.	Kaziatka, Iury Vasilievich
63.	Kharyton, Aliaksandr
64.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
65.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
66.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
67.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
68.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
69.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
70.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
71.	Kolas, Alena Piatrovna
72.	Konan, Viktor Aliaksandravich
73.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
74.	Korzh, Ivan Aliakseevich
75.	Krasheuski, Viktor
76.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimirauna
77.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
78.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
79.	Kuliashou, Anatol Nilavich
80.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
81.	Lapko, Maksim Fiodaravich
82.	Lapo, Liudmila Ivanauna
83.	Laptionak, Ihar Mikalaevich
84.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich
85.	Lazavik, Mikalai Ivanavich

86.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
87.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
88.	Liaskouski, Ivan Anatolievich
89.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich
90.	Lomats, Zianon Kuzmich
91.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich
92.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
93.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich
94.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich
95.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
96.	Lutau Dzmitry Mikhailavich
97.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
98.	Maladtsova, Tatsiana
99.	Maslakou, Valery Anatolievich
100.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna
101.	Mazouka, Kiryl Viktoravich
102.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
103.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
104.	Morozau, Viktor Mikalavich
105.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
106.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
107.	Niakrasava, Alena Tsimafeeuna
108.	Padabed, Iury Mikalavich
109.	Piakarski, Aleh Anatolievich
110.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich
111.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
112.	Putsyła, Uladzimir Ryhoravich
113.	Pykina, Natallia Mikhailauna
114.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
115.	Rakhmanava, Maryna Iurievna

116.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
117.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
118.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich
119.	Saikouski Valeri Yosifavich
120.	Sanko Ivan Ivanavich
121.	Sauko, Valery Iosifavich
122.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
123.	Shahrai, Ryta Piatrouna
124.	Shamionau Vadzim Iharavich
125.	Shastakou Maksim Aliksandravich
126.	Shchurok, Ivan Antonavich
127.	Shastakou, Iury Valerievich
128.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
129.	Shved, Andrei Ivanavich
130.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
131.	Shylko, Alena Mikalaeuna
132.	Siankevich, Eduard Aliksandravich
133.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
134.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
135.	Simanau Aliksandr Anatolievich
136.	Simanouski Dmitri Valerevich
137.	Sirenka, Viktor Ivanavich
138.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
139.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
140.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
141.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
142.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
143.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
144.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
145.	Talstashou, Aliksandr Alehavich

146.	Traulka Pavel
147.	Trutka, Iury Igorevich
148.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich
149.	Tupik, Vera Mikhailauna
150.	Tushynski Ihar Heraninavich
151.	Unukevich, Tamara Vasileuna
152.	Utsiurn, Andrei Aliaksandravich
153.	Vakulchyk, Valery Paulavich
154.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
155.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
156.	Vehera, Viktor Paulavich
157.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
158.	Yakunchykhin, Aliaksandr Anatolyevich
159.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich
160.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich
161.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
162.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna
163.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
164.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
165.	Zhadobin, Iury Viktoravich
166.	Zhuk, Alena Siamionauna
167.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich
168.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseeuna
169.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
170.	Zimouski Aliaksandr Leanidavich
171.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

## B. Οντότητες

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding

3.	Spetspriborservice
4.	LLC Triple
5.	JSC Berezovsky KSI
6.	JCJSC QuartzMelProm
7.	CJSC Prostor-Trade
8.	JLLC AquaTriple
9.	LLC Rakowski browar
10.	CJSC Dinamo-Minsk».



## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1949 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Οκτωβρίου 2015

για την εφαρμογή του άρθρου 8α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 765/2006 του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 2006, σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8α παράγραφος 1,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 18 Μαΐου 2006 το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 765/2006.
- (2) Μετά την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 6ης Οκτωβρίου 2015 στην υπόθεση T-276/12, Y. Chyzh και άλλοι κατά Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, δεν υπάρχει πια λόγος να παραμείνουν τέσσερις οντότητες στον κατάλογο προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα που βρίσκονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006.
- (3) Οι πληροφορίες σχετικά με ορισμένα πρόσωπα και οντότητες στον κατάλογο προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα, ο οποίος περιέχεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006, θα πρέπει να επικαιροποιηθούν.
- (4) Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ASSELBORN

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 134 της 20.5.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου (Πρώτο Τμήμα) της 6ης Οκτωβρίου 2015. Yury Aleksandrovich Chyzh v Council, T-276/12, ECLI:EU:T:2015:748 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στη Συλλογή νομολογίας).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

I. Οι κάτωθι οντότητες διαγράφονται από τον κατάλογο του μέρους Β (Οντότητες) του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II. Οι καταχωρίσεις για τα κάτωθι πρόσωπα που περιέχονται στο μέρος Α του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 αντικαθίστανται ως εξής:

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
4.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравіч	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Διεύθυνση: Исправительное учреждение «Исправительная колония № 17» управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Ταγματάρχης, επικεφαλής της επιχειρησιακής μονάδας του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-17 στο Shklov. Άσκησε πίεση σε πολιτικούς κρατούμενους, στερώνοντας τους το δικαίωμα της αλληλογραφίας και των συναντήσεων, διέταξε την υπαγωγή τους σε αυστηρότερο ποινικό καθεστώς και έρευνες, και μεταχειρίσθηκε απειλές για την απόσπαση ομολογιών. Άμεσα υπεύθυνος για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πολιτικών κρατουμένων και ακτιβιστών της αντιπολίτευσης την περίοδο 2011-2012 με χρήση υπέρμετρης βίας. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna· Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna· Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНИЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Ημερομηνία γέννησης: 1960 Τόπος γέννησης: Leonovo, διαμέρισμα Vorison, περιφέρεια Μίνσκ Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 4020160Α013PB7 Διεύθυνση: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Министрство информации Belagus	Υπουργός πληροφοριών από τις 30.6.2014, πρώην πρώτος αναπληρωτής Υπουργός πληροφοριών. Διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο από το 2003 στην προαγωγή της κρατικής προπαγάνδας, η οποία προκαλεί, στηρίζει και δικαιολογεί την καταστολή εις βάρος της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, καταστέλλοντας και την ελευθεροτυπία. Η δημοκρατική αντιπολίτευση και η κοινωνία των πολιτών παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων πληροφοριών.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekovich  Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бакхібекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Διεύθυνση: Главное Управление Командующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Συνταγματάρχης, αναπληρωτής προϊστάμενος του Τμήματος εκπαίδευσης μαχιμών μονάδων του Υπουργείου Εσωτερικών, πρώην διοικητής ειδικής ταξιαρχίας εσωτερικών μονάδων στο προάστιο Углич του Μινσκ. Διέταξε τη μονάδα του να καταστείλει τη μετεκλογική διαδήλωση διαμαρτυρίας στο Μινσκ, στις 19 Δεκεμβρίου 2010 με χρήση υπέρμετρης βίας. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
11.	Badak Ala Mikalaeuna  Bodak Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаеўна	БОДАК, Алла Николаевна	Ημερομηνία γέννησης: 30.08.1967 Αριθμός διαβατηρίου: SP0013023 Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	Αναπληρώτρια Υπουργός Δικαιοσύνης, αρμόδια για την εποπτεία και τον έλεγχο του δικηγορικού σώματος, πρώην αρμόδια για τη νομική στήριξη των οργάνων που συντάσσουν νομοθετικές και κανονιστικές πράξεις. Ευθύνεται για τον ρόλο και τη δράση του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του δικαστικού σώματος της Λευκορωσίας, τα οποία αποτελούν σημαντικά όργανα καταστολής της δράσης των πολιτών, μέσω της κατάρτισης νόμων καταστολής ενάντια στην κοινωνία των πολιτών και τη δημοκρατική αντιπολίτευση.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich  Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή ενάντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας. Με την ιδιότητά του ως πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος της KGB, υπεύθυνος προσωπικού και οργάνωσης των καθηκόντων του, ευθύνεται για την κατασταλτική δράση της KGB εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης. Μετατέθηκε στις εφεδρικές δυνάμεις τον Μάιο του 2012.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich  Borovski Aleksandr Gennadiievich	БАРОЎСКИ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Διεύθυνση: Прокуратура Октябрьского района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Αναπληρωτής εισαγγελέας στο δικαστήριο του διαμερίσματος Oktiabrski (Kastrichnitski) του Μινσκ. Χειρίστηκε την υπόθεση των Pavel Vinogradov, Dmitri Drozd, Ales Kirkevich και Vladimir Homichenko. Το κατηγορητήριο που τους απήγγειλε υπαγορεύθηκε σαφώς και άμεσα από πολιτικούς λόγους και συνιστά σαφή παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένο σε εσφαλμένο νομικό χαρακτηρισμό των πραγματικών περιστατικών της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία, πειστήρια ή καταθέσεις μαρτύρων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich  Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Ημερομηνία γέννησης: 29/04/1965 Διεύθυνση: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок До- бромысленский, 5 ГУВД Минского Гори- сполкома	Στρατηγός, Αρχηγός Αστυνομίας του Μινσκ. Μετά τον διορισμό του ως Αρχηγού Αστυνομίας του Μινσκ στις 21 Οκτωβρίου 2011, ήταν ο υπεύθυνος, ως διοικητής, για τις ενέργειες καταστολής εναντίον δώδεκα περίπου ειρηνικών διαδηλωτών στο Μινσκ, οι οποίοι καταδικάστηκαν στη συνέχεια για παράβαση του νόμου περί μαζικών εκδηλώσεων. Για πολλά χρόνια ηγήθηκε των αστυνομικών ενεργειών κατά των διαδηλώσεων της αντιπολίτευσης.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 1964	Πρώην πρώτος αναπληρωτής Υπουργός Δικαιοσύνης (έως τον Δεκέμβριο του 2014), υπεύθυνος των δικαστικών υπηρεσιών, του ληξιαρχείου και των συμβολαιογραφικών υπηρεσιών. Στα καθήκοντά του περιλαμβάνεται η εποπτεία και ο έλεγχος των δικηγορικού σώματος. Διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην σχεδόν συστηματική εξάιρεση των δικηγόρων που υποστήριζαν πολιτικούς κρατούμενους.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Πρώην αναπληρώτρια πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Kastrichnitski του Μινσκ αρμόδια για ποινικές υποθέσεις και πρώην δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Oktiabrski (Kastrichnitski) του Μινσκ. Ασχολήθηκε με την υπόθεση των Pavel Vinogradov, Dmitri Drozd, Ales Kirkevich, Andrei Protasenia και Vladimir Homichenko. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τη δίκη συνιστά κατάφορη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορουμένους.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Αναπληρωτής επικεφαλής της KGB, πρώην επικεφαλής της KGB στην περιφέρεια Brest. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στην περιφέρεια Brest και στη Λευκορωσία.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Таццяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Διεύθυνση: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Семашко, 33	Πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Partizanski του Μινσκ, πρώην αναπληρώτρια πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Frunzenski του Μινσκ. Χειρίστηκε τις υποθέσεις του Aleksandr Otroshchenkon (καταδίκη σε 4 έτη φυλάκισης χωρίς αναστολή), του Aleksandr Molchanov (3 έτη φυλάκισης) και Dmitri Novik (3,5 έτη φυλάκισης χωρίς αναστολή). Υπεύθυνη για την επιβολή πολιτικά υποκινούμενων διοικητικών και ποινικών κυρώσεων κατά αντιπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών.
38.	Davydzka, Henadz Branislavavich Davydko, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗКА, Генадзь Браніслававіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Ημερομηνία γέννησης: 29. 9.1955, Senno, πε- ριφέρεια Vitebsk Διεύθυνση: Белтеле-радиокомпан- ия, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Бела- русь	Πρόεδρος της κρατικής ραδιοτηλεόρασης από τις 28 Δεκεμβρίου 2010. Ευθύνεται για την προαγωγή της κρατικής προπαγάνδας μέσω της τηλεόρασης, η οποία στηρίζει και δικαιολογεί την καταστολή εις βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010. Η δημοκρατική αντιπολίτευση και η κοινωνία των πολιτών παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων πληροφοριών.
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Іосифович	Ημερομηνία γέννησης: 22.3.1964 Τόπος γέννησης: Osh- miany, περιφέρεια Hro- dna Διεύθυνση: 210601 г.Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vi- tebsk)	Προϊστάμενος της εισαγγελίας της περιφέρειας Vitebsk από τον Οκτώβριο 2006. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010. Μεταξύ άλλων, υπεύθυνος για τις διώξεις των Siarhei Kavalenka και Andrei Haidukow.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Іванович	Ημερομηνία γέννησης: 20.9.1954 Τόπος γέννησης: Διαμέ- ρισμα Chashniki, περι- φέρεια Vitebsk Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3200954E045PB4 Διεύθυνση: Гродзенская регио- нальная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Προϊστάμενος της περιφερειακής τελωνειακής επιτροπής της Hrodna (από τις 22 Απριλίου 2011), πρώην πρώτος αναπληρωτής πρόεδρος της KGB (2005-2007), πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος της κρατικής τελωνειακής επιτροπής (2007-2011). Είναι υπεύθυνος για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ιδίως κατά την περίοδο 2006-2007.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 10.1964 Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3271064M000PB3	Πρώην Αναπληρωτής Προϊστάμενος της KGB (2010 — Ιούλιος 2013), υπεύθυ- νος για τη συλλογή πληροφοριών εκτός συνόρων. Ευθύνεται από κοινού με άλ- λους για τις κατασταλτικές δραστηριότη- τες της KGB κατά της κοινωνίας των πο- λιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευ- σης.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Ημερομηνία γέννησης: 15/12/1952, Borisov Διεύθυνση: ul. Oktyabrskaya, 5 Μίνσκ	Πρύτανης του ιδιωτικού «Ινστιτούτου δι- καίου της Λευκορωσίας». Επί υπουργίας του στο Υπουργείο Δικαιοσύνης, οι υπη- ρεσίες του εκπόνησαν νόμους καταστολής της κοινωνίας των πολιτών και της δημο- κρατικής αντιπολίτευσης. Επίσης αρνή- θηκε ή κατήργησε την καταχώριση ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων και αγνόησε έκνομες πράξεις των υπηρεσιών ασφα- λείας εις βάρος του πληθυσμού.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Геннадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Διεύθυνση: «Институт нацио- нальной безопасности Республики Беларусь» 220034, г.Минск, ул.3. Бядули, 2	Αναπληρωτής επικεφαλής του Ιδρύματος εθνικής ασφάλειας (σχολή της KGB) και πρώην προϊστάμενος της KGB στην περι- φέρεια Vitebsk. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστη- ριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης στην περιφέρεια Vitebsk.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna· Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Διεύθυνση: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Πρώην δικαστής και αναπληρωτής Πρό- εδρος στο δικαστήριο του διαμερίσματος Leninski του Μίνσκ. Εκδίκασε την υπό- θεση των πρώην υποψηφίων για το προε- δρικό αξίωμα Nikolai Statkevich και Dmitri Uss, καθώς και των πολιτικών ακτιβιστών και ακτιβιστών της κοινωνίας των πολιτών Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Ar- tiom Gribkon και Dmitri Bulanov. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τη δίκη συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά απο- δεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέ- σεις που δεν αφορούσαν τους κατηγο- ρουμένους.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή έναντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας. Ως πρώην Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών και Προϊστάμενος του Γραφείου Προανακρίσεων, ευθύνεται για τη βίαιη καταστολή διαδηλώσεων και για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιω- μάτων στο πλαίσιο των προανακριτικών διαδικασιών που διενεργήθηκαν σε σχέση με τις εκλογές του Δεκεμβρίου του 2010. Εντάχθηκε στις εφεδρικές δυνάμεις τον Φεβρουάριο του 2012. Επί του πα- ρόντος στρατηγός στις εφεδρικές δυνά- μεις.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
60.	Iaruta, Viktor Heorhevich (Yaruta, Viktor Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		Προϊστάμενος της Υπηρεσίας της KGB για τις κρατικές επικοινωνίες. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
61.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Ημερομηνία γέννησης: 26.11.1961 Τόπος γέννησης: Вуч- хані, περιφέρεια Vi- tebsk Διεύθυνση: Glavnoye Upravlenie Yustitsy Mingorispol- koma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimo- sti 8 Αριθμός διαβατηρίου: MP0515811	Πρώτος αναπληρωτής προϊστάμενος της κύριας δικαστικής υπηρεσίας στην τοπική διοίκηση της πόλης του Μίνσκ. Πρώην αναπληρωτής πρόεδρος στο δικαστήριο του κεντρικού διαμερίσματος της πόλης του Μίνσκ, πρώην δικαστής του δικαστηρίου του κεντρικού διαμερίσματος της πόλης του Μίνσκ. Στις 6 Αυγούστου 2006, καταδίκασε σε φυλάκιση τους ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών για την πρωτοβουλία τους «Εταιρική σχέση» αναφορικά με την παρακολούθηση των προεδρικών εκλογών του 2006. Ο Nikolai Astreiko καταδικάστηκε σε διετή φυλάκιση, ο Timofei Dranchuk σε μονοετή φυλάκιση, ο Aleksandr Shalaiko και η Eņira Bronitskaya σε εξάμηνη φυλάκιση. Το 2007, 2010, 2011 και 2012, καταδίκασε σε φυλάκιση ημερών πολλούς ακτιβιστές· συγκεκριμένα στις 20 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε τους Andrei Luhn, Serhey Krauchanka, Stanislau Fedorau σε φυλάκιση 10 ημερών και τον Volha Chernykh σε φυλάκιση 12 ημερών. Στις 21 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε τον Mykalai Dzemidenka σε φυλάκιση 15 ημερών. Στις 20 Δεκεμβρίου 2011 καταδίκασε δύο ακτιβιστές που συμμετείχαν σε δράση στην επέτειο των γεγονότων της 19ης Δεκεμβρίου 2010, τους Vassil Parfenkau και Siarhey Pavel σε φυλάκιση 15 και 12 ημερών αντίστοιχα.  Στις 6 Σεπτεμβρίου 2012, καταδίκασε τον Aliaksey Tseply σε φυλάκιση 5 ημερών για φερόμενη αντίσταση κατά αστυνομικού, ενώ διένειμε εφημερίδα της αντιπολίτευσης στο κέντρο του Μίνσκ.  Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich· Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich· Yevseyev, Igor Vladimirovich)	ЯЎСЕЕЎ, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 1968 Διεύθυνση: Minsk 220073 Kalva- riiskaya 29	Αρχηγός της Αστυνομίας της περιφέρειας Μινσκ (από τον Μάρτιο ή Απρίλιο 2015), πρώην Αρχηγός της Αστυνομίας της περιφέρειας Vitebsk, στρατηγός της αστυνομίας (από το 2013). Πρώην αναπληρωτής Αρχηγός της Αστυνομίας του Μινσκ και Αρχηγός της Μονάδας καταστολής διαδηλώσεων του Μινσκ (ΟΜΟΝ). Διοικούσε τις μονάδες που κατέστειλαν την ειρηνική διαδήλωση της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και μετείχε προσωπικά στις βιαιότητες, για τις οποίες παρασημοφορήθηκε και έλαβε επαινετική επιστολή από τον Πρόεδρο Lukashenka τον Φεβρουάριο του 2011. Το 2011 επίσης διοικούσε τις μονάδες που κατέστειλαν πολλές διαμαρτυρίες πολιτικών ακτιβιστών και φιλειρηνικών πολιτών στο Μινσκ.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ІГНАТОВІЧ- МИШНЕВА Людмила		Εισαγγελέας στο Μινσκ. Το 2011 απέρριψε την προσφυγή κατά της καταδικαστικής απόφασης εις βάρος του Dmritri Dashkevich και του Eduard Lobov, ακτιβιστών του Μετώπου Molodoi (Μετώπου Νεολαίας). Η εν λόγω δίκη διεξήχθη με τρόπο που συνιστούσε κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας.
66.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich Kachanov Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	Βοηθός/σύμβουλος του Υπουργού Δικαιοσύνης. Ως βοηθός του Υπουργού Δικαιοσύνης, ευθύνεται για τον ρόλο και τη δράση του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του δικαστικού σώματος της Λευκορωσίας μέσω της σύνταξης νόμων για την καταστολή της δράσης της κοινωνίας των πολιτών και της αντιπολίτευσης, της επίβλεψης του έργου των δικαστών και των εισαγγελέων, της απόρριψης αιτήσεων αναγνώρισης ή της άρσης της αναγνώρισης ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων, της λήψης αποφάσεων εις βάρος των δικηγόρων υπεράσπισης των πολιτικών κρατούμενων, και της εσκεμμένης παράβλεψης των παράνομων πράξεων των υπηρεσιών ασφαλείας κατά των πολιτών.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Ημερομηνία γέννησης: 17.7.1977 Ισχύον διαβατήριο: MP3260350	Διοικητής Οπλικού και Τεχνικού Εφοδιασμού της Υπηρεσίας Μηχανοκίνητων Περιπολιών. Τον Φεβρουάριο του 2011, έλαβε βραβείο και επαινετική επιστολή από τον Πρόεδρο Lukashenka για την ενεργό συμμετοχή του και την εκτέλεση των εντολών κατά την καταστολή των διαδηλώσεων της 19ης Δεκεμβρίου 2010.



	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (Kakunin, Aliaxandr Aliaxandravich) Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich) Alexander Aleksandrovich Kakunin Alexander Aleksandrovich Kakunin (Александр Александрович Какунин, Аляксандр, Аляксандровіч Какунін)	КАКУНИН Александр Александрович	КАКУНИН Аляксандр, Аляксандровіч	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Διευθυντής του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-2 στο Bobruisk, ευθύνεται για την απάνθρωπη μεταχείριση των πολιτικών κρατουμένων Α. Sannikau και Α. Beliat-ski στο σωφρονιστικό ίδρυμα ΙΚ-2 στο Bobruisk. Ακτιβιστές της αντιπολίτευσης βασανίστηκαν, δεν τους επιτράπη επικοινωνία με δικηγόρους και κρατήθηκαν σε απομόνωση στο σωφρονιστικό ίδρυμα υπό την εποπτεία του. Ο Kakunin άσκησε πίεση στους Α. Beliat-ski και Α. Sannikau για να τους εξαναγκάσει να υπογράψουν αίτηση χάριτος.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Προϊστάμενος της KGB της περιοχής και της πόλης του Μινσκ και πρώην αναπληρωτής Προϊστάμενος της KGB του Μινσκ. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στο Μινσκ.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 3.1.1954 Τόπος γέννησης: Aki- lintsi, περιφέρεια Mohi- lev Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3030154A124PB9 Διεύθυνση: Национальный оли- мпийский комитет Ре- спублики Беларусь 220020 г. Минск ул. Радужная, 27	Διατηρεί στενούς δεσμούς με τον Πρόεδρο Lukashenka με τον οποίο συνεργάστηκε στενά τη δεκαετία του 1980 και κυρίως εκείνη του 1990. Αναπληρωτής επικεφαλής της εθνικής ολυμπιακής επιτροπής (επικεφαλής είναι ο Alexandr Lu-kashenka). Επικεφαλής της ομοσπονδίας χειροσφαιρίσεως, επανεξελέγη το 2014. Πρώην Πρόεδρος της Κάτω Βουλής. Υπήρξε ένας εκ των βασικών συντελεστών των νοθευμένων προεδρικών εκλογών του 2006.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
80.	Kazheunikau Andrey Kozhevnikov Andrey	КАЖЭЎНІКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Προϊστάμενος της επιτροπής διερεύνησης του διαμερίσματος του Minsk Oktiabrsky, πρώην Γενικός εισαγγελέας στην υπόθεση κατά των Vladimir Neklyayev, Vitaly Rimashevsky, πρώην υποψηφίων για το αξίωμα του προέδρου, των Andrei Dmitriev, Aleksandr Feduta και Sergei Vozniak, των μελών της ομάδας της προεκλογικής εκστρατείας του Neklyayev, καθώς και της Anastasia Polozhanka, της αντιπροέδρου του Μετώπου Νεολαίας. Το κατηγορητήριο που τους απήγγειλε υπαγορεύθηκε σαφώς και άμεσα από πολιτικούς λόγους και συνιστά σαφή παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένο σε εσφαλμένο νομικό χαρακτηρισμό των πραγματικών περιστατικών της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία, πειστήρια ή καταθέσεις μαρτύρων.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	Ανώτερος σύμβουλος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Έλαβε ενεργό μέρος στην καταστολή εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης από το 2001, εμπλεκόμενος προσωπικά στην άρνηση καταχώρισης ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων. Σε πολλές περιπτώσεις, αυτό οδήγησε στην κατάργησή τους.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionavich Kiselev, Anatoli Seme-novich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КІСЯЛЕЎ, Анатоль Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолий Семенович	Διεύθυνση: Брестский областной комитет профсоюза ра- ботников государствен- ных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Πρώην επικεφαλής της περιφερειακής εκλογικής επιτροπής της περιοχής Brest για τις προεδρικές εκλογές του 2010. Επικεφαλής της περιφερειακής εκλογικής επιτροπής της περιοχής Brest για τις τοπικές εκλογές που πραγματοποιήθηκαν τον Μάρτιο του 2014. Επικεφαλής περιφερειακής συνδικαλιστικής οργάνωσης φιλικής προς το καθεστώς. Ως Πρόεδρος της περιφερειακής εκλογικής επιτροπής, ευθύνεται για τις παραβιάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και για παραποιήσεις στις τοπικές εκλογές του Μαρτίου του 2014 στην περιφέρεια Brest.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Διεύθυνση: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Ло- гойский тракт, 3	Πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερί- σματος Sovetski του Μινσκ, πρώην δικα- στής στο δικαστήριο του Μινσκ, ιδιότητα υπό την οποία ενέκρινε την απόρριψη της έφεσης του Byalyatski. Ο Byalyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συν- δρομή των θυμάτων των πράξεων κατα- στολής που είχαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενεργειών φίμωσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης.
95.	Korzhan, Ivan Aliakseevich Korzhan, Ivan Aleksievich	КОРЖ, Иван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич	Διεύθυνση: Κέντρο Εκπαίδευσης της ΚGB Бядулі 2, 220034, Минск	Υποστράτηγος, διορίστηκε ως επικεφαλής του Κέντρου Εκπαίδευσης της ΚGB, πρώην επικεφαλής της ΚGB στην περιφέ- ρεια Hrodna. Ευθύνεται για τις κατα- σταλτικές δραστηριότητες της ΚGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημο- κρατικής αντιπολίτευσης στην περιφέρεια Hrodna.
101.	Kryshchapovich, Leu Eustafievich (Kryshchapovich, Leu Yeustafievich) Kryshchapovich, Lev Evstafievich (Kryshchapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстаф’евіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Ημερομηνία γέννησης: 1949 Τόπος γέννησης: Reka- lin, διαμέρισμα Smole- vichi, περιφέρεια Minsk Διεύθυνση: Научно-исследователь- ский отдел Белорус- ского государственного университета культуры Минск	Επικεφαλής της κρατικής υπηρεσίας επι- στημονικής έρευνας του Κρατικού Πανε- πιστημίου Πολιτισμού και Τεχνών (από τον Σεπτέμβριο του 2014). Πρώην ανα- πληρωτής Διευθυντής του Κέντρου Πλη- ροφοριών και Αναλύσεων του Προεδρι- κού Γραφείου, το οποίο αποτελεί μία από τις κύριες πηγές της κρατικής προπαγάν- δας που στηρίζει και δικαιολογεί την κα- ταστολή εις βάρος της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πο- λιτών.
104.	Kuliashov, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Ημερομηνία γέννησης: 25.7.1959 Τόπος γέννησης: Ali- Baigamly, Αζερμπαϊτζάν Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3250759A066PB3 Διεύθυνση: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Σύμβουλος στην υπηρεσία για την κατα- πολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, της τρομοκρατίας και των ναρκωτικών, τη συνεργασία στον τομέα της ασφάλειας και τις νέες προκλήσεις και απειλές της εκτελεστικής επιτροπής της ΚΑΚ. Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή ενά- ντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευ- κορωσίας. Με την πρώην ιδιότητά του ως Υπουργός Εσωτερικών διοικούσε μονάδες του Υπουργείου οι οποίες κατέστειλαν βιαιώς τις ειρηνικές διαδηλώσεις της 19ης Δεκεμβρίου 2010, ενώ αισθανόταν υπερήφανος για το έργο του. Ανήκει στις δυνάμεις εφεδρείας του στρατού από τον Ιανουάριο του 2012.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonovich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Iгар Ніконавiч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		Υποστράτηγος, πρώην Προϊστάμενος του Κέντρου Εκπαίδευσης της KGB, πρώην Προϊστάμενος της KGB στην περιφέρεια και την πόλη του Μίνσκ, τοποθετήθηκε στις δυνάμεις εφεδρείας. Ως υπεύθυνος για την προετοιμασία και την κατάρτιση του προσωπικού της KGB, ευθύνεται για τις δραστηριότητες καταστολής που αναπτύσσει η KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της αντιπολίτευσης. Από τις προηγούμενες θέσεις που κατείχε, ευθύνεται για αυτού του είδους τις δραστηριότητες της KGB στην πόλη και την περιφέρεια του Μίνσκ.
110.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Iгар Μiκiλαεβiч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 31.8.1947 Τόπος γέννησης: Μίνσκ Διεύθυνση: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Μέλος του διοικητικού συμβουλίου της φιλοκαθεστωτικής Ένωσης Συγγραφέων. Είναι υπεύθυνος για τη διοργάνωση και εφαρμογή της διάδοσης παραποιημένων πληροφοριών μέσω των κρατικά ελεγχόμενων μέσων. Ως πρώην αναπληρωτής Υπουργός πληροφοριών, διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην προαγωγή της κρατικής προπαγάνδας, η οποία στηρίζει και δικαιολογεί την καταστολή εις βάρος της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών. Η δημοκρατική αντιπολίτευση και η κοινωνία των πολιτών παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων και ψευδών πληροφοριών.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanovich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавiч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Ημερομηνία γέννησης: 18.1.1951 Невiнyанy, περιφέρεια Minsk (Невiнyянн Вi- лeйcкoгo р-нa Мiнcкoй oбл) Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3180151H004PB2 Διεύθυνση: 220010, г.Мiнcк, ул. Советcкaя, 11	Γραμματέας της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της Λευκορωσίας. Μεταξύ των κύριων συντελεστών, από το 2000, που ενέχονται στις παραποιήσεις στο πλαίσιο των νοθευμένων εκλογών, και των δημοψηφισμάτων, ιδίως δε τα έτη 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanovich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавiч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолій Іванович	Ημερομηνία γέννησης: 14.5.1947 Διεύθυνση: 220013, г. Мiнcк, ул. Б. Хмeльнiцкoгo 10a	Πρόεδρος της φιλοκαθεστωτικής Ένωσης Δημοσιογράφων της Λευκορωσίας. Αρχισυντάκτης της εφημερίδας του Συμβουλίου υπουργών <i>Respublika</i> . Λόγω θέσης, είναι από τα στελέχη του κρατικού προπαγανδιστικού μηχανισμού στον έντυπο Τύπο με τη δυναμικότερη συμμετοχή και τη μεγαλύτερη επιρροή. Έχει στηρίξει και δικαιολογήσει τις πράξεις καταστολής σε βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, οι οποίες παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων και ψευδών πληροφοριών, ιδίως μετά τις προεδρικές εκλογές του 2010.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
116.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Lyushtyk, Siarhey Anatolyevich) Liushtyk, Sergei Anatolievich (Lyushtyk, Sergey Anatolyevich)	ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч	ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич	Διεύθυνση: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9	Δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Pervomaiski του Μίνσκ. Το διάστημα 2010-2011 επέβαλε πρόστιμα και εξέδωσε καταδικαστικές αποφάσεις εις βάρος των ακόλουθων εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών για τις ειρηνικές διαμαρτυρίες τους στις εξής υποθέσεις: α) 2011.7.14, Struy Vitali, 10 ημερήσιες βασικές μονάδες (35 000 BLR), β) 2011.7.04, Shalamitski Paval, φυλάκιση 10 ημερών, γ) 2010.12.20, Sikirytskaya Tatsyana, φυλάκιση 10 ημερών, δ) 2010.12.20, Dranchuk Yuliya, φυλάκιση 13 ημερών, ε) 2010.12.20, Lapko Mikalay, φυλάκιση 12 ημερών, στ) 2010.12.20, Pramatoraw Vadzim, φυλάκιση 12 ημερών.  Επέβαλε επανειλημμένα ποινές φυλάκισης και μεγάλα πρόστιμα σε πρόσωπα που συμμετείχαν σε ειρηνικές διαδηλώσεις και, ως εκ τούτου, ευθύνεται για την καταστολή της δράσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στη Λευκορωσία. Στις 24 Ιουλίου 2012, ακόμη και μετά τη συμπερίληψή του στον κατάλογο κυρώσεων, επέβαλε χρηματική ποινή για εσκεμμένο χουλιγκανισμό στον Andrej Molchan, ακτιβιστή της αντιπολίτευσης, ο οποίος υπέστη άγριο ξυλοδαρμό από δύο αστυνομικούς.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Ημερομηνία γέννησης: 27.1.1944, Karabani, περιφέρεια Μίνσκ	Έχει συμβάλει ενεργά στην υπονόμευση της δημοκρατίας στη Λευκορωσία. Με την ιδιότητά του ως Πρόεδρος της Κρατικής επιτροπής ελέγχου (έως τις 28 Δεκεμβρίου 2010), ήταν ένας εκ των βασικών προσώπων που εμπλέκονται στην υπόθεση Ales Byaliatski, ενός εκ των επιφανέστερων προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, επικεφαλής του λευκορωσικού κέντρου για τα ανθρώπινα δικαιώματα «Vyasna» και αντιπροέδρου της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (FIDH). Ο Α. Byalyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συνδρομή των θυμάτων των πράξεων καταστολής που είχαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενεργειών φίμωσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
118.	Lapatka, Aliaksandr Ryhoravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich)  Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Аляксандр Аляксандравіч	ЛАПАТКА Аляксандр Аляксандравіч	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 9 213410, г. Горки, ул. Добролюбова, 16	Διευθυντής του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-9 στο Horcki, ευθύνεται για την απάν- θρωπη μεταχείριση του D. Dashkevich, μεταξύ άλλων για βασανιστήρια και άρ- νηση πρόσβασης σε νομική εκπροσώπηση. Ο Lopatko κατείχε υψηλή θέση στο σω- φρονιστικό ίδρυμα όπου κρατείτο ο Das- hekevich και όπου χρησιμοποιούνταν διάφορα μέσα ψυχολογικής πίεσης, όπως στέρηση ύπνου και απομόνωση, σε πολιτι- κούς κρατούμενους όπως ο κ. Dasheke- vich.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Аляксандр Грыгорьевіч	Ημερομηνία γέννησης: 30.8.1954  Τόπος γέννησης: Корус, περιφέρεια Vitebsk  Διεύθυνση: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д.43	Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Λευκο- ρωσίας.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Ημερομηνία γέννησης: 28.11.1975  Διεύθυνση: Администрация прези- дента Республики Бела- русь 220016, Минск, Маркса 38	Σύμβουλος/Βοηθός του Προέδρου σε θέ- ματα εθνικής ασφάλειας. Το Μάιο του 2013, διορίστηκε από τον πατέρα του συνεπότης της λευκορωσικής-ρωσικής επιτροπής για τις εξαγωγές ποτάσας. Ως ένας εκ των στενότερων συνεργατών του, διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην εφαρ- μογή των κατασταλτικών μέτρων εις βά- ρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών. Ως βασικό μέλος του Κρατι- κού συμβουλίου ασφαλείας, ευθύνεται για τον συντονισμό των κατασταλτικών μέτρων εις βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, ιδίως στην καταστολή της διαδήλωσης στις 19 Δε- κεμβρίου 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валянцінавіч	ЛУКОМСКИЙ, Аляксандр Валентинович	Ημερομηνία γέννησης: 12.8.1971  Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3120871Α074PB7	Διοικητής του ειδικού συντάγματος του Υπουργείου Εσωτερικών της πόλης του Μινσκ.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
					Διοικούσε τις δυνάμεις που κατέστειλαν ειρηνική διαδήλωση στις 19 Δεκεμβρίου 2010 και για το λόγο αυτό, παρασημοφορήθηκε και έλαβε επαινετική επιστολή από τον Πρόεδρο Lukashenka τον Φεβρουάριο του 2011. Επίσης τον Ιούνιο του 2011, διοικούσε τις μονάδες που κατέστειλαν φιλειρηνικούς πολίτες στο Μινσκ. Στις 7 Μαΐου 2014, το σύνταγμα υπό τις διαταγές του έλαβε ειδική αναγνωριστική σημαία από το Υπουργείο Εσωτερικών.
124.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makey, Uladzimir Uladzimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 5.8.1958, περιοχή Hrodna Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3050858Α060PB5 Διεύθυνση: Υπουργείο Εξωτερικών ул.Ленина, 19, Минск 220030	Υπουργός Εξωτερικών, πρώην επικεφαλής του Προεδρικού Γραφείου.  Το διάστημα που ήταν επικεφαλής του Προεδρικού Γραφείου, θεωρείτο ως το δεύτερο πλέον ισχυρό άτομο του καθεστώτος και φέρει ευθύνη για την οργάνωση των νοθευμένων εκλογών το 2008 και 2010 και την επακόλουθη καταστολή ειρηνικών διαδηλώτων.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валеры Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Προϊστάμενος της Υπηρεσίας στρατιωτικής αντικατασκοπίας της KGB. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Ημερομηνία γέννησης: 18.10.1954 Τόπος γέννησης: Κο- suta, περιφέρεια Μινσκ Διεύθυνση: ul. Gvardeiskaya, 16-17	Πρόεδρος του Συνταγματικού δικαστηρίου και πρώην Γενικός εισαγγελέας με ενεργό ρόλο στην καταστολή της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης. Με την προηγούμενη ιδιότητά του, ήταν ένας από τους κύριους συντελεστές της καταστολής εις βάρος της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών κατά την περίοδο 2004-2008. Από τον διορισμό του στο Συνταγματικό δικαστήριο το 2008, εφήρμοσε με ζήλο τις κατασταλτικές πολιτικές του καθεστώτος και κατακύρωσε κατασταλτικούς νόμους ακόμα και στην περίπτωση που το περιεχόμενό τους παραβίαζε το σύνταγμα.
135.	Morozau, Viktor Mikalaeovich Morozov, Viktor Nikolaevich	МΑΡΟЗАЎ, Віктар Μίкалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Διεύθυνση: Прокуратура Гроднен- скай обла- сці г.Гродно, 230012, ул. Доватора, 2а	Εισαγγελέας της περιφέρειας Hrodna. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
136.	<p>Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)</p> <p>Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)</p>	<p>МОТЫЛЬ, Таццяна Яраславаўна</p>	<p>МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна</p>	<p>Διεύθυνση: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты «Правда», 27</p>	<p>Δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Moskovski του Μίνσκ.</p> <p>Είχε άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή της δράσης των ειρηνικών διαδηλωτών της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Στις 10 Ιανουαρίου 2011, καταδίκασε σε 12 ημέρες φυλάκισης τον Yulian Misiukovich, ακτιβιστή του «Μετώπου Νεολαίας». Στις 21 και 31 Ιανουαρίου 2011, αντιστοίχως, καταδίκασε σε 9 ημέρες φυλάκισης τον Usevalad Shasharin, πολιτικό ακτιβιστή, και τον Tsimafei Atranchankau, ακτιβιστή της κοινωνίας των πολιτών.</p> <p>Εξάλλου, στις 27 Δεκεμβρίου 2010 και τις 20 Ιανουαρίου 2011, καταδίκασε σε φυλάκιση, αντιστοίχως, τον Mikhail Matskevich, υπερασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (10 ημέρες) και τον Valer Sidorov, ακτιβιστή της κοινωνίας των πολιτών (12 ημέρες), για συμμετοχή σε δράση συμπάρτασης προς τους πολιτικούς κρατούμενους. Είχε επίσης άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή ενάντια στους ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών κατά τη διάρκεια του 2011. Στις 4 και 7 Ιουλίου 2011, καταδίκασε σε 10 ημέρες φυλάκισης τον Anton Glinisty και Andrei Ignatchuk, αντιστοίχως. Είχε επίσης άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή ενάντια στους πολιτικούς ακτιβιστές κατά τη διάρκεια του 2012.</p> <p>Στις 22 Φεβρουαρίου 2012, καταδίκασε σε 10 ημέρες φυλάκισης τον Pavel Vinagrada, εξέχοντα πολιτικό ακτιβιστή, τον οποίο έβρεσε επίσης στις 10 Απριλίου 2012 υπό διετή προληπτική αστυνομική παρακολούθηση. Στις 23 Μαρτίου 2012, καταδίκασε σε 5 ημέρες φυλάκισης τον Mikhas Kostka και την Anastasia Shuleika, πολιτικούς ακτιβιστές από την «Επανάσταση μέσω των κοινωνικών δικτύων».</p> <p>Στις 21 Απριλίου 2012, καταδίκασε εκ νέου την Anastasia Shuleika σε 10 ημέρες φυλάκισης.</p> <p>Στις 24, 25 και 26 Μαΐου 2012, καταδίκασε σε φυλάκιση, αντιστοίχως, τους Uladzimir Yaromenak (10 ημέρες), Zmitser Kremenetski (10 ημέρες) και Raman Vasiliev (12 ημέρες), ακτιβιστές από το «Μέτωπο Νεολαίας».</p>



	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
					Στις 22 Ιουνίου 2012 καταδίκασε σε 15 ημέρες φυλάκισης τον Pavel Sverdlov, δημοσιογράφο του Euroradio. Στις 18 Ιουλίου 2012 καταδίκασε την ακτιβίστρια Katsiarina Halitskaya σε 10 ημέρες φυλάκισης. Στις 8 και 9 Νοεμβρίου 2012 καταδίκασε εκ νέου τους ακτιβιστές από το «Μέτωπο Νεολαίας» Uladzimir Yaromenak και Raman Vasilev σε φυλάκιση 15 ημερών. Στις 7 Μαΐου 2013, καταδίκασε τον ακτιβιστή Aliaksandr Yargashevich σε 12 ημέρες φυλάκισης. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορουμένους. Στις 6 Αυγούστου 2014 καταδίκασε τον ακτιβιστή Oleg Korol σε 10 ημέρες κράτησης χωρίς να του δώσει τη δυνατότητα να μιλήσει στο δικαστήριο· απεναντίας δήλωσε: «Γνωρίζω ότι παραδέχεστε την ενοχή σας».
137.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 7.2.1956, Τόπος γέννησης: Smolensk (Ρωσία)	Δεν διερεύνησε τις ανεξιχνίαστες υποθέσεις εξαφανίσεων των Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski και Dmitri Zavadski την περίοδο 1999-2000 στη Λευκορωσία. Πρώην υπουργός Εσωτερικών και πρώην επικεφαλής της Υπηρεσίας Ασφαλείας του Προέδρου. Ως υπουργός Εσωτερικών ευθύνεται για την καταστολή των ειρηνικών διαδηλώσεων έως την συνταξιοδότησή του για λόγους υγείας στις 6 Απριλίου 2009. Του έχει παραχωρηθεί κατοικία στο κυβερνητικό προάστιο Drozdy του Μινσκ από το Προεδρικό Γραφείο. Τον Οκτώβριο 2014 του απονεμήθηκε το «Πάρσημο της Αξίας» 3ου βαθμού από τον πρόεδρο Lukashenka.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 5.3.1962, Τόπος γέννησης: Slutsk (περιοχή Μινσκ) Διεύθυνση: ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 3050362A050PB2 Διαβατήριο: MP2272582	Προϊστάμενος ασφαλείας της εταιρίας χαρτοφυλακίου Triple του Yuri Chizh, πρώην επικεφαλής της Μονάδας ειδικών δυνάμεων του Υπουργείου Εσωτερικών. Ως διοικητής των μονάδων εσωτερικής καταστολής διαδηλώσεων, φέρει άμεση ευθύνη και είναι άμεσα ενεχόμενος στη βίαιη καταστολή των ειρηνικών διαδηλώσεων, και ιδίως το 2004 και το 2008.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСΚІ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 3130564Α041PB9	Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή ενάντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας. Ως πρώην αναπληρωτής υπουργός Εσωτερικών (έως τον Δεκέμβριο του 2012) ευθύνεται για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου του 2010. Συνταγματάρχης στις εφεδρικές δυνάμεις.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСΚІ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Ημερομηνία γέννησης: 1.10.1963 Τόπος γέννησης: Za- gorsk (Sergijev Posad/ Ρωσία)	Πρώην υπουργός Πληροφοριών (αποχώρησε τον Ιούνιο 2014), πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος του Προεδρικού Γραφείου, πρώην επικεφαλής της γενικής διεύθυνσης Ιδεολογίας του Προεδρικού Γραφείου, πρώην διευθυντής του κέντρου ανάλυσης και πληροφοριών του Προεδρικού Γραφείου.  Υπήρξε ένας από τους κύριους εμπνευστές και φωνές της κρατικής προπαγάνδας και ιδεολογικής στήριξης του καθεστώτος. Προήχθη στη θέση του Υπουργού και συνέχισε να αποτελεί ενεργό προπαγανδιστή και υποστηρικτή των ενεργειών του καθεστώτος εις βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailovich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬΚОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Ημερομηνία γέννησης: 1.7.1951 Τόπος γέννησης: Botnia, περιφέρεια Mogilev Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 3010751M102PB0	Πρώην σύμβουλος του προέδρου Lukashenka (από τις 18 Μαΐου 2015), πρώην αναπληρωτή προϊστάμενος του Προεδρικού Γραφείου, πρώην υπουργός Παιδείας.  Ανέστειλε τη λειτουργία του ευρωπαϊκού πανεπιστημίου ανθρωπιστικών σπουδών, διέταξε την καταστολή κατά της φοιτητικής αντιπολίτευσης και οργάνωσε τους φοιτητές ώστε να τους εξαναγκάσει να ψηφίσουν. Διαδραμάτισε ενεργό ρόλο στην οργάνωση των νοθευμένων εκλογών το 2008, 2010 και 2012, και στην επακόλουθη καταστολή των ειρηνικών διαδηλώσεων το 2008 και 2010. Είναι στενός συνεργάτης του προέδρου Lukashenka. Είναι επικεφαλής της Belaya Rus η οποία είναι η κύρια ιδεολογική και πολιτική οργάνωση του καθεστώτος.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 4.5.1955 Τόπος γέννησης: Μινσκ Διεύθυνση: Палата прадставіцелеў Нацыянальнага сабра- ня Рэспублікі Бела- русь 220010, Рэспубліка Беларусь, г. Мінск, ул. Советская, 11	Μέλος της Κάτω Βουλής του Κοινοβου- λίου, αναπληρωτής πρόεδρος της Διαρ- κούς Επιτροπής Εθνικής Ασφάλειας, ανα- πληρωτής πρόεδρος της Επιτροπής Εθني- κής Ασφάλειας. Πρώην προϊστάμενος της Υπηρεσίας της KGB για την Οικονομική Ασφάλεια. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστη- ριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης.
163.	Saikouski Valeri Yosifavich Saikovski Valeri Yosifovich	САЙΚΟЎСКИ, Валерый Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Ημερομηνία γέννησης: 1977 Διεύθυνση: 220035 Minsk, ul. Sa- perov. 7	Τον Ιανουάριο του 2012 διορίστηκε ανα- πληρωτής προϊστάμενος της επιτροπής διερεύνησης του διαμερίσματος του Μινσκ. Ως εισαγγελέας του διαμερίσμα- τος Pervomaiski της πόλης του Μινσκ, ασχολήθηκε με τη δίκη του Ales Bialyatski, ενός εκ των επιφανέστερων προασπι- στών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, επικε- φαλής του λευκορωσικού κέντρου για τα ανθρώπινα δικαιώματα «Vyasna» και αντι- προέδρου της Διεθνούς Ομοσπονδίας Αν- θρώπινων Δικαιωμάτων (FIDH). Το κατη- γορητήριο που του απήγγειλε υπαγορευό- θηκε σαφώς και άμεσα από πολιτικά κίνη- τρα και συνιστά σαφή παράβαση του Κώ- δικα Ποινικής Δικονομίας. Ο Bialyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συνδρομή των θυμάτων των πράξεων κα- ταστολής που είχαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενεργειών φίμωσης της κοι- νωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎΚΟ, Валерый Іосіфавіч	САВΚΟ, Валерий Иосифович	Διεύθυνση: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Επικεφαλής της φιλοκαθεστωτικής περιφε- ρειακής συνδικαλιστικής οργάνωσης της Hrodna. Πρώην πρόεδρος της περιφε- ρειακής εκλογικής επιτροπής της περιφέ- ρειας Hrodna για τις προεδρικές εκλογές του 2010 και τις τοπικές εκλογές του Μαρτίου 2014. Ως Πρόεδρος της περιφε- ρειακής εκλογικής επιτροπής, ευθύνεται για τις παραβιάσεις των διεθνών εκλογι- κών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και για πα- ραποιήσεις στις τοπικές εκλογές του Μαρτίου του 2014 στην περιφέρεια Hro- dna.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Διεύθυνση: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας, Προϊστάμενος της επιτροπής διερεύνησης, πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος της επιτροπής διερεύνησης, πρώην Εισαγγελέας της περιφέρειας Homel. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Ріта Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Διεύθυνση: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Zavodskoy της πόλης του Μινσκ (από 2014), πρώην αναπληρωτής Πρόεδρος στο δικαστήριο του διαμερίσματος Partizanski της πόλης του Μινσκ, πρώην δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Oktiabrski της πόλης του Μινσκ. Είχε άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή της δράσης των ειρηνικών διαδηλωτών της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Στις 20 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε σε φυλάκιση τους ακόλουθους ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών: Ales Sobal, Maksim Hrishel και Kastantsin Chufistau (10 ημέρες), και Siarhei Kardymon (15 ημέρες). Στις 7 Ιουλίου 2011, καταδίκασε τον ακτιβιστή Artur Zauharodny σε 13 ημέρες φυλάκισης. Στις 12 Οκτωβρίου 2012, καταδίκασε τους ακτιβιστές Aleh Korban και Uladzimir Siarheeu σε 5 ημέρες φυλάκισης. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορούμενους.
169.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Вадзім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Вадим Игоревич	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 17 213004, г. Шклов, ул. 1-я Заводская д. 8	Λοχαγός, επικεφαλής της επιχειρησιακής μονάδας του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-17 στο Shklov. Άσκησε πίεση σε πολιτικούς κρατούμενους, στερώντας τους το δικαίωμα της αλληλογραφίας, και μεταχειρίστηκε απειλές για την απόσπαση ομολογιών. Άμεσα υπεύθυνος για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πολιτικών κρατουμένων και ακτιβιστών της αντιπολίτευσης με τη χρήση σκληρής, απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης και τιμωρίας. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙΜΑΝ, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙΜΑΝ, Виктор Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 26.5.1958, Τόπος γέννησης: πε- ριοχή Hrodna Διεύθυνση: Управление Делами Президента ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Επικεφαλής του τμήματος διοίκησης του Προεδρικού Γραφείου. Υπεύθυνος για τις ανεξιχνίαστες εξαφανίσεις των Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski και Dmitri Zavadski την περίοδο 1999-2000 στη Λευκορωσία. Πρώην Γραμματέας του Συμβουλίου Ασφαλείας. Ο Sheiman παραμένει ειδικός σύμβουλος/βοηθός του προέδρου.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shastakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАΚΟЎ, Юрый Валер'евіч	ШЕСТАΚОВ, Юрий Валерьевич	Διεύθυνση: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты «Правда», 27	Δικαστής και αναπληρωτής πρόεδρος στο δικαστήριο του διαμερίσματος Moskovski του Μινσκ. Είχε άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή της δράσης των ειρηνικών διαδηλωτών της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Στις 20 και τις 27 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε σε 10 ημέρες φυλάκισης τους Ilya Vasilievich, Nadzeya Chayukhova, Tatsiana Radzetskaya, Siarhei Kanapatski και Volha Damarad, ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών. Στις 20 Δεκεμβρίου 2011 καταδίκασε τον ακτιβιστή Siarhei Kanapatski για την επετειακή δράση της καταστολής της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορούμενους.
175.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Siarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergey Mikhailovich))	ШУГАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУГАЕВ, Сергей Михайлович	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Προϊστάμενος του Τμήματος Αντικατασκοπίας της KGB και πρώην Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Συμβουλίου Αντικατασκοπίας της KGB. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзіслаў Аляксандравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Διεύθυνση: Суд Железнодорожного района города Витебска 210001, г. Витебск, ул. Кирова, 16	Δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Zheleznodorozhny του Vitebsk. Εξέδωσε καταδικαστικές αποφάσεις σε βάρος διαδηλωτών κατά την εκδίκαση της έφεσης, παρά το γεγονός ότι δεν είχαν κριθεί ένοχοι από το πρωτοβάθμια δικαστήριο. Ευθύνεται για την επιβολή πολιτικά υποκινούμενων διοικητικών και ποινικών κυρώσεων κατά αντιπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένου του πολιτικού ακτιβιστή Siarhei Kavalenka.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Ημερομηνία γέννησης: 15.4.1952 Τόπος γέννησης: Slo- nim, περιφέρεια Hro- dna Διεύθυνση: Палата прадставіцелей Нацыянальнага собра- ня Рэспублікі Бела- русь 220010, Рэспубліка Беларусь, г. Мінск, ул. Советская, 11	Μέλος της Κάτω Βουλής του Κοινοβουλίου, Αναπληρωτής επικεφαλής της Μόνιμης Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, πρώην εισαγγελέας της περιφέρειας Mohilev. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010.
180.	Siarheenka, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЭЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Ημερομηνία γέννησης: 14.1.1963 Τόπος γέννησης: Stoli- tsa, περιφέρεια Vitebsk Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Мінск, проспект Незавісімо- сти, 17	Πρώτος αναπληρωτής προϊστάμενος της KGB, πρώην προϊστάμενος της KGB στην περιφέρεια Mohilev. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στην περιφέρεια Mohilev και στη Λευκορωσία.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Ημερομηνία γέννησης: 4.3.1962 Τόπος γέννησης: Bogi- son, περιφέρεια Μινσκ Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3040362B062PB7 Αριθμός διαβατηρίου: MP2249974 (εκδοθέν στις 30.3.2007) Διεύθυνση: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Мінск	Αναπληρωτής διοικητής της περιφέρειας του Μινσκ (από τον Ιανουάριο 2015), πρώην πρόεδρος της Επιτροπής Υγειονομικής Περιθαλψής της πόλης του Μινσκ και πρώην Αρχίατρος του Νοσοκομείου Επειγόντων Περιστατικών του Μινσκ. Δεν έφερε αντίσταση στην απαγωγή του υποψηφίου για το προεδρικό αξίωμα κ. Ne- khaev — ο οποίος είχε διακομιστεί στο εν λόγω νοσοκομείο μετά τον σοβαρό ξυλοδαρμό του στις 19 Δεκεμβρίου 2010 — και, με την παθητική στάση που τήρησε, συνήργησε στις πράξεις των αγνώστων δραστών και δεν ειδοποίησε εν συνεχεία την αστυνομία. Για την παθητική στάση που τήρησε, ανταμείφθηκε με προαγωγή. Ως επικεφαλής της Επιτροπής Υγειονομικής Περιθαλψής της πόλης του Μινσκ, ήταν υπεύθυνος για την εποπτεία της χρήσης των υγειονομικών ιδρυμάτων στο πλαίσιο της καταστολής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СЛІЖЭЎСΚІ, Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Ημερομηνία γέννησης: 16.8.1972 Τόπος γέννησης: Нродна Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk BELARUS	Υπουργός Δικαιοσύνης, μέλος της Κεντρικής επιτροπής εκλογών (СЕС), και πρώην προϊστάμενος του Τμήματος κοινωνικών οργανώσεων και πολιτικών κομμάτων του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Ως μέλος του СЕС, ευθύνεται για τις παραβιάσεις των διεθνών εκλογικών προδιαγραφών κατά τις εκλογές από το 2007 και μετά. Με τις θέσεις που κατείχε στο Υπουργείο δικαιοσύνης και τον έλεγχο του στο δικαστικό σώμα, έλαβε ενεργό μέρος στην καταστολή κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, αρνούμενος την καταχώρηση ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων. Σε πολλές περιπτώσεις αυτό οδήγησε στην κατάργησή τους.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСΚІ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		Αναπληρωτής προϊστάμενος του Κέντρου αντιτρομοκρατίας της ΚΑΚ και πρώην αναπληρωτής επικεφαλής της ΚGB, υπεύθυνος προσωπικού και της οργάνωσης των εργασιών. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της ΚGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehovich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Προϊστάμενος της Υπηρεσίας της ΚGB για την Προστασία της Συνταγματικής Τάξης και την Καταπολέμηση της Τρομοκρατίας. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της ΚGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
201.	Traulka Pavel Traulko Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Διεύθυνση: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Αντισυνταγματάρχης, πρώην εκτελεστικό όργανο της στρατιωτικής αντικατασκοπίας της ΚGB (επί του παρόντος Προϊστάμενος του Γραφείου Τύπου της Επιτροπής Ερευνών της Λευκορωσίας). Παραποίησε αποδεικτικά στοιχεία και μεταχειρίστηκε απειλές για να αποσπάσει ομολογίες από ακτιβιστές της αντιπολίτευσης στο κέντρο κράτησης της ΚGB στο Μινσκ, μετά την καταστολή της μετεκλογικής διαδήλωσης διαμαρτυρίας στο Μινσκ, στις 19 Δεκεμβρίου 2010. Άμεσα υπεύθυνος για σκληρή, απάνθρωπη και εξευτελιστική μεταχείριση και τιμωρία. Αρνήθηκε στο δικαίωμα σε αμερόληπτη δίκη. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorskogo 1 213800 Bobruisk	Αναπληρωτής διευθυντής του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-2 στο Bobruisk, ευθύνεται για την απάνθρωπη και βίαιη μεταχείριση των πολιτικών κρατούμενων Α. Sannikau και Α. Beliatiski στο σωφρονιστικό ίδρυμα ΙΚ-2 στο Bobruisk. Ακτιβιστές της αντιπολίτευσης βασανίστηκαν, δεν τους επιτράπη νομική εκπροσώπηση και κρατήθηκαν σε απομόνωση στο σωφρονιστικό ίδρυμα υπό την εποπτεία του. Ο Trutko άσκησε πίεση στους Α. Beliatiski και Α. Sannikau για να τους εξαναγκάσει να υπογράψουν αίτηση χάριτος.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavovich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіслававіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Αναπληρωτής προϊστάμενος της KGB υπεύθυνος του οικονομικού εγκλήματος και της καταπολέμησης της διαφθοράς. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
207.	Tushynski Ihar Heraninovich Tushynski Igor Geroninovich	ТУШЫНСКІЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Διεύθυνση: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str. 220004 Minsk) BELARUS	Υφυπουργός Δικαιοσύνης, αρμόδιος για τη νομική στήριξη των οργάνων που συντάσσουν νομοθετικές και κανονιστικές πράξεις επί οικονομικών θεμάτων και για την καταχώριση των νομικών προσώπων. Ευθύνεται για τον ρόλο και τη δράση του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του δικαστικού σώματος της Λευκορωσίας, τα οποία αποτελούν σημαντικά όργανα καταστολής της δράσης των πολιτών, επιβάλλοντας στο δικαστικό σώμα την κρατική προπαγάνδα, η οποία προκαλεί και δικαιολογεί την καταστολή της δράσης της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, και απορρίπτοντας αιτήσεις αναγνώρισης ή αίροντας την αναγνώριση ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων.
209.	Utsiurn, Andrei Aliaksandravich (Utsiurn, Andrey Aliaksandravich· Utsyurn, Andrei Aliaksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich· Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Ημερομηνία γέννησης: 1971, Penza (Ρωσία)	Αναπληρωτής προϊστάμενος του Συμβουλίου Ασφαλείας της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας (από το 2014). Πρώην επικεφαλής της υπηρεσίας ασφαλείας του Προέδρου. Υπό την εποπτεία του, μέλη της φρουράς έλαβαν μέρος σε ανακρίσεις πολιτικών ακτιβιστών μετά τις διαδηλώσεις της 19ης Δεκεμβρίου 2010.



	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавiч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Ημερομηνία γέννησης: 19.6.1964 Περιφέρεια του Brest Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Προϊστάμενος της KGB, πρώην επικεφα- λής της Επιτροπής Ερευνών, πρώην επικε- φαλής του Κέντρου Επιχειρήσεων και Αναλύσεων του Προεδρικού Γραφείου, υπεύθυνος για τις τηλεπικοινωνίες, ήτοι, μεταξύ άλλων, για την παρακολούθηση, το φιλτράρισμα και τον έλεγχο διαφόρων διαύλων επικοινωνίας, όπως το διαδίκτυο, και τις παρεμβάσεις στα μέσα αυτά. Υπό την ιδιότητά του ως προϊστάμενος της KGB, ευθύνεται για την κατασταλτική δράση της KGB εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавiч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Πρώην πρώτος αναπληρωτής προϊστάμε- νος της KGB, υπεύθυνος αντικατασκο- πείας. Συνταξιοδοτήθηκε από 1ης Απρι- λίου 2013 και εντάχθηκε στις εφεδρικές δυνάμεις. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστη- ριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης. Ευθύνεται για την έρευνα εις βάρος του πολιτικού κρατουμένου Ales Bialiatski, ενός εκ των επιφανέστερων προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμά- των, επικεφαλής του λευκορωσικού κέν- τρου για τα ανθρώπινα δικαιώματα «Vya- sna» και αντιπροέδρου της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (FIDH). Ο Α. Bialyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συνδρομή των θύματων των πράξεων καταστολής που εί- χαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενερ- γειών φήμωσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1950 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 26ης Οκτωβρίου 2015****για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας νταουκιού του Ατλαντικού στη ζώνη VI, στα ενωσιακά και διεθνή ύδατα της ζώνης Vb, καθώς και στα διεθνή ύδατα των ζωνών XII και XIV από σκάφη που φέρουν σημαία Ιρλανδίας**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1224/2009 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως κοινοτικού συστήματος ελέγχου της τήρησης των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) 2015/104 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> καθορίζει ποσοτώσεις για το 2015.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται στο ίδιο παράρτημα έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2015.
- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση των αλιευτικών δραστηριοτήτων για το εν λόγω απόθεμα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1****Εξάντληση ποσόστωσης**

Η αλιευτική ποσόστωση που χορηγήθηκε στα κράτη μέλη τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2015 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

**Άρθρο 2****Απαγορεύσεις**

Οι αλιευτικές δραστηριότητες για το απόθεμα που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος το οποίο αναφέρεται σε αυτό απαγορεύονται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται ειδικότερα η διατήρηση επί του σκάφους, η μετατόπιση, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση ιχθύων από το υπόψη απόθεμα οι οποίοι έχουν αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

**Άρθρο 3****Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) 2015/104 του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2015, σχετικά με τον καθορισμό, για το 2015, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων στα ενωσιακά ύδατα, και για τα ενωσιακά σκάφη, σε ορισμένα μη ενωσιακά ύδατα, την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 43/2014, καθώς και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 779/2014 (ΕΕ L 22 της 28.1.2015, σ. 1).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Οκτωβρίου 2015.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
João AGUIAR MACHADO  
Γενικός Διευθυντής Θαλάσσιας Πολιτικής και Αλιείας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	52/TQ104
Κράτος μέλος	Ιρλανδία
Απόθεμα	WHG/56-14.
Είδος	Νταούκι Ατλαντικού ( <i>Merlangius merlangus</i> )
Ζώνη	VI· ενωσιακά και διεθνή ύδατα της ζώνης Vb· διεθνή ύδατα των ζωνών XII και XIV
Ημερομηνία απαγόρευσης	1.10.2015

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1951 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Οκτωβρίου 2015

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 όσον αφορά τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 183 στοιχείο β),

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 510/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Απριλίου 2014, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται σε ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1216/2009 και (ΕΚ) αριθ. 614/2009 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης, προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (4) Λόγω της ανάγκης να εξασφαλιστεί η εφαρμογή του εν λόγω μέτρου το ταχύτερο δυνατό μετά τη διάθεση των επικαιροποιημένων στοιχείων, κρίνεται σκόπιμο ο παρών κανονισμός να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 150 της 20.5.2014, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1995, σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του συστήματος συμπληρωματικών δασμών κατά την εισαγωγή και με τον καθορισμό αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών και της αυγοαλβουμίνης καθώς και με την κατάργηση του κανονισμού αριθ. 163/67/ΕΟΚ (ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Οκτωβρίου 2015.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (σε ευρώ/ 100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 (σε ευρώ/ 100 kg)	Καταγωγή <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα που ονομάζονται “κοτόπουλα 70 %”, κατεψυγμένα	126,2	0	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα που ονομάζονται “κοτόπουλα 65 %”, κατεψυγμένα	143,7 155,8	0 0	AR BR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από πετεινούς ή κότες, κατεψυγμένα	283,7 208,1 358,9 274,3	5 28 0 8	AR BR CL TH
0207 14 60	Μηροί από κοτόπουλα, κατεψυγμένοι	133,9	3	BR
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	344,3 295,5	0 0	BR CL
0408 91 80	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	422,6	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	229,9	17	BR

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1106/2012 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2012, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες, όσον αφορά την επικαιροποίηση της ονοματολογίας των χωρών και εδαφών (ΕΕ L 328 της 28.11.2012, σ. 7). Ο κωδικός “ZZ” αντιπροσωπεύει “άλλες χώρες καταγωγής”.

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1952 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Οκτωβρίου 2015

για την επέκταση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 του Συμβουλίου σε εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σε εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1.1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Τον Ιούνιο του 2010, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 («ο βασικός κανονισμός»), το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ ύψους 64,3 % στις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («η ΛΔΚ») με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 <sup>(2)</sup> («τα ισχύοντα μέτρα», «η αρχική έρευνα»).
- (2) Τον Ιανουάριο του 2012, ύστερα από έρευνα κατά της καταστρατήγησης, δυνάμει του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού, το Συμβούλιο επέκτεινε τα ισχύοντα μέτρα στις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος που αποστέλλεται από τη Μαλαισία, είτε δηλώνεται ως καταγωγής Μαλαισίας είτε όχι, με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 14/2012 <sup>(3)</sup> («η πρώτη έρευνα κατά της καταστρατήγησης»).
- (3) Τον Σεπτέμβριο του 2013, μετά από μια δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης, δυνάμει του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού, το Συμβούλιο επέκτεινε τα ισχύοντα μέτρα στις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος 97 % ή περισσότερο αλλά λιγότερο του 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 871/2013 <sup>(4)</sup> («η δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης»).

## 1.2. Αίτηση

- (4) Στις 26 Ιανουαρίου 2015 η Επιτροπή έλαβε αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, για να διερευνήσει την πιθανή καταστρατήγηση των ισχυόντων μέτρων και να υποβάλει σε καταγραφή τις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής ΛΔΚ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

<sup>(2)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 511/2010 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2010, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 150 της 16.6.2010, σ. 17).

<sup>(3)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 14/2012 του Συμβουλίου, της 9ης Ιανουαρίου 2012, για την επέκταση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 στις εισαγωγές ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο, προέλευσης Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, στις εισαγωγές ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο που αποστέλλονται από τη Μαλαισία, ανεξάρτητα από το εάν δηλώνονται ως καταγωγής Μαλαισίας ή όχι, και για την περάτωση της έρευνας όσον αφορά τις εισαγωγές που αποστέλλονται από την Ελβετία (ΕΕ L 8 της 12.1.2012, σ. 22).

<sup>(4)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 871/2013 του Συμβουλίου, της 2ας Σεπτεμβρίου 2013, για την επέκταση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 στις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά όχι και τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σε εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο, το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά όχι τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 243 της 12.9.2013, σ. 2).

- (5) Η αίτηση υποβλήθηκε από την εταιρεία Plansee SE, παραγωγό ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο στην Ένωση («αυτών»).

### 1.3. Έναρξη

- (6) Η Επιτροπή, ύστερα από ενημέρωση των κρατών μελών, αφού διαπίστωσε ότι υπήρχαν επαρκείς εκ πρώτης όψεως αποδείξεις για την έναρξη έρευνας σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, αποφάσισε να διερευνήσει την πιθανή καταστρατήγηση των ισχυόντων μέτρων και να υποβάλει σε καταγραφή τις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής ΛΔΚ.
- (7) Η έναρξη της έρευνας πραγματοποιήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2015/395 της Επιτροπής, της 10ης Μαρτίου 2015 <sup>(1)</sup> («ο κανονισμός για την έναρξη της έρευνας»).

### 1.4. Έρευνα

- (8) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για την έναρξη της έρευνας τις αρχές της ΛΔΚ, τους παραγωγούς-εξαγωγείς αυτής της χώρας, τους ενωσιακούς εισαγωγείς που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονταν, καθώς και τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.
- (9) Απεστάλησαν έντυπα απαλλαγής στους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ και σε γνωστούς εισαγωγείς της Ένωσης.
- (10) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στον κανονισμό για την έναρξη της έρευνας. Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για το γεγονός ότι η άρνηση συνεργασίας μπορεί να οδηγήσει στην εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού και στη συναγωγή συμπερασμάτων με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία.
- (11) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη ΛΔΚ και ο συνδεδεμένος εισαγωγέας του στην Ένωση υπέβαλαν απάντηση στο έντυπο απαλλαγής στην Επιτροπή και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση.
- (12) Δύο εισαγωγείς υπέβαλαν απάντηση στο έντυπο απαλλαγής στην Επιτροπή. Μόνο ένας από αυτούς εισήγαγε μικρές ποσότητες συρμάτων από μολυβδαίνιο κατά την περίοδο της έρευνας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 15).
- (13) Ένας έμπορος διατύπωσε παρατηρήσεις και έγινε δεκτός σε ακρόαση.
- (14) Η Επιτροπή πραγματοποίησε τις επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:
- α) παραγωγός-εξαγωγέας της ΛΔΚ:
- Luoyang Hi-tech Metals Co., Ltd, West Lichun Road, Jianxi District, Luoyang, P.R.C
- β) συνδεδεμένος εισαγωγέας στην Ένωση:
- CM Chemiemetall GmbH, Niels-Bohr-Str. 5, 06749 Bitterfeld, Γερμανία
- γ) παραγωγός της Ένωσης:
- Plansee SE, Metallwerk Plansee Strasse 71, 6600 Reutte, Αυστρία

### 1.5. Περίοδος έρευνας και περίοδος αναφοράς

- (15) Η περίοδος έρευνας καλύπτει την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως την 31η Δεκεμβρίου 2014. Συγκεντρώθηκαν στοιχεία για την περίοδο της έρευνας για να εξεταστεί, μεταξύ άλλων, η εικαζόμενη αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών μετά την επιβολή των μέτρων και την επέκτασή τους πρώτον στη Μαλαισία το 2012 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 2) και δεύτερον στις εισαγωγές ελάχιστα τροποποιημένου προϊόντος το 2013 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 3), καθώς και η ύπαρξη μιας πρακτικής, διαδικασίας ή εργασίας για την οποία δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική σκοπιμότητα πλην της επιβολής του δασμού.

<sup>(1)</sup> Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/395 της Επιτροπής, της 10ης Μαρτίου 2015, για την έναρξη έρευνας όσον αφορά την πιθανή καταστρατήγηση των μέτρων αντανάκλασης που επιβλήθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 του Συμβουλίου στις εισαγωγές ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, από εισαγωγές ορισμένων ελαφρώς τροποποιημένων συρμάτων από μολυβδαίνιο και για την υποβολή των εν λόγω εισαγωγών σε καταγραφή (ΕΕ L 66 της 11.3.2015, σ. 4).

- (16) Συγκεντρώθηκαν πιο αναλυτικά στοιχεία για την περίοδο αναφοράς από την 1η Ιανουαρίου 2014 έως την 31η Δεκεμβρίου 2014 για να εξεταστεί εάν οι εισαγωγές υπονόμειναν τα επανορθωτικά αποτελέσματα των ισχυόντων μέτρων ως προς τις τιμές και/ή τις ποσότητες, καθώς και η ύπαρξη ντάμπινγκ.

## 2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

### 2.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (17) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η αξιολόγηση της ύπαρξης πιθανής πρακτικής καταστρατήγησης πραγματοποιήθηκε με διαδοχική ανάλυση των εξής:
- κατά πόσον υπήρξε αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ της ΛΔΚ και της Ένωσης·
  - αν η αλλαγή αυτή απέρρεε από πρακτική, διαδικασία ή διεργασία για την οποία δεν υπήρχε ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική σκοπιμότητα πλην της επιβολής του δασμού·
  - αν υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία για ζημία ή στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι τα επανορθωτικά αποτελέσματα του δασμού εξουδετερώνονταν όσον αφορά τις τιμές και/ή τις ποσότητες του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας·
  - και αν υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία ότι ασκείται πρακτική ντάμπινγκ σε σχέση με τις κανονικές αξίες που είχαν καθοριστεί προηγουμένως, εν ανάγκη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του βασικού κανονισμού.

### 2.2. Υπό εξέταση προϊόν και προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας

- (18) Το υπό εξέταση προϊόν το οποίο αφορά η πιθανή καταστρατήγηση είναι το προϊόν που υπόκειται στα ισχύοντα μέτρα, όπως περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 1. Υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 8102 96 00. Όπως διαπιστώθηκε στην αρχική έρευνα, το υπό εξέταση προϊόν χρησιμοποιείται κυρίως στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας για τη μεταλλική επικάλυψη με ψεκασμό εν θερμώ εξαρτημάτων κινητήρα που υφίστανται σημαντική φθορά, όπως τα ελατήρια του εμπόλου, οι δακτύλιοι συγχρονισμού ή τα όργανα μετάδοσης κίνησης για την αύξηση της αντοχής τους στην απόξεση.
- (19) Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας είναι το προϊόν που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού για την έναρξη της έρευνας, και συγκεκριμένα i) το σύρμα από μολυβδαίνιο το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, το οποίο υπάγεται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 8102 96 00 (κωδικός TARIC 8102 96 00 20) και ii) το σύρμα από μολυβδαίνιο το οποίο περιέχει κατά βάρος 97 % ή περισσότερο αλλά λιγότερο του 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm και το οποίο υπάγεται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 8102 96 00 (κωδικός TARIC 8102 96 00 40). Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας είναι καταγωγής της ΛΔΚ και είναι επίσης γνωστό ως σύρμα από μολυβδαίνιο, το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm.

### 2.3. Βαθμός συνεργασίας

- (20) Μόνο ένας κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας, η εταιρεία Luoyang Hi-tech Metals Co. Ltd («LHTM») και ο συνδεδεμένος εισαγωγέας της στην Ένωση Chemiemetall («CM») παρουσιάστηκαν και ζήτησαν απαλλαγή από την ενδεχόμενη επέκταση των ισχυόντων μέτρων. Τόσο η εταιρεία LHTM όσο και η εταιρεία CM συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα. Ο όγκος των εισαγωγών τους αντιπροσώπευε περίπου το 55 % των συνολικών κινεζικών εισαγωγών στην Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς.
- (21) Περίπου το 40 % των συνολικών κινεζικών εισαγωγών στην Ένωση προέρχονται από μη συνεργαζόμενους παραγωγούς. Ειδικότερα, οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν στη δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης αλλά οι οποίοι δεν εξαιρέθηκαν από τα ισχύοντα μέτρα, δεν συνεργάστηκαν.

### 2.4. Αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών

- (22) Ο πίνακας που ακολουθεί περιλαμβάνει στοιχεία από τη δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης, από την αίτηση, από την Comexl και τη βάση δεδομένων, τα οποία συλλέχθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, καθώς και πληροφορίες που συλλέχθηκαν από την εταιρεία LHTM.



- (23) Δεδομένου ότι μόνον ένας παραγωγός-εξαγωγέας συνεργάστηκε στην έρευνα, όλα τα αριθμητικά στοιχεία που αφορούν ευαίσθητα δεδομένα έπρεπε να δοθούν υπό τη μορφή δεικτών ή υπό τη μορφή εύρους μεγέθους για λόγους εμπιστευτικότητας.
- (24) Το σύνολο των συρμάτων από μολυβδαίνιο για ψεκάσμο που αναφέρεται αθροίζεται από:
- τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος,
  - τις εισαγωγές με καταστρατήγηση που εντοπίστηκαν στη δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης,
  - τις εισαγωγές του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας.

Εισαγωγές στην Ένωση (σε τόνους)	2010	2011	2012	2013	ΠΕ = 2014
Οι συνολικές εισαγωγές συρμάτων από μολυβδαίνιο για ψεκάσμο (τόνοι σε δείκτη)	100	463	365	273	362
Οι συνολικές εισαγωγές συρμάτων από μολυβδαίνιο για ψεκάσμο (σε %)	100	100	100	100	100
Υπό εξέταση προϊόν που υπόκειται στα ισχύοντα μέτρα	8	0	0	1	5
Οι εισαγωγές με καταστρατήγηση που εντοπίστηκαν στη δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης,	92	100	99	1	0
Προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας (PUI)	0	0	1	99	95
εκ του οποίου PUI της εταιρείας LHTM	0	0	1	36	55
εκ του οποίου PUI των μη συνεργαζομένων παραγωγών-εξαγωγέων από τη ΛΔΚ	0	0	0	63	40

- (25) Σύμφωνα με τις διαπιστώσεις της δεύτερης έρευνας κατά της καταστρατήγησης, οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος έχουν σχεδόν σταματήσει μετά την επιβολή προσωρινών μέτρων κατά την αρχική έρευνα <sup>(1)</sup> από το 2010. Σχεδόν εξαφανίστηκαν το 2011, το 2012 και το 2013 και αντιπροσώπευαν μόνο το 5 % περίπου των συνολικών εισαγωγών κατά την περίοδο αναφοράς το 2014. Οι εισαγωγές αυτές αντικαταστάθηκαν από τις εισαγωγές καταστρατήγησης που εντοπίστηκαν στη δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης για τα έτη 2010 έως 2012. Από την έναρξη της δεύτερης έρευνας κατά της καταστρατήγησης και τη σχετική καταγραφή των εισαγωγών από τον Δεκέμβριο του 2012 <sup>(2)</sup> αυτές οι εισαγωγές καταστρατήγησης σχεδόν σταμάτησαν το 2013 και κατά την περίοδο αναφοράς.
- (26) Ταυτόχρονα, οι εισαγωγές του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, οι οποίες ήταν ανύπαρκτες ή ασήμαντες κατά τα προηγούμενα έτη, αυξήθηκαν σημαντικά το 2013 και κατά την περίοδο αναφοράς. Τον Οκτώβριο του 2013, κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας οι ιταλικές τελωνειακές αρχές εξέδωσαν δεσμευτική δασμολογική πληροφορία (ΔΔΠ) για την ταξινόμηση του σύρματος από μολυβδαίνιο με διάμετρο 4,1 mm και 4,2 mm που περιέχει μικρή προσθήκη λανθάνιου (μεταξύ 0,22 % και 0,28 %) και πάνω από 97 % αλλά λιγότερο του 99,95 % μολυβδαίνιο. Εν συνέχεια, τον Ιανουάριο του 2014 οι γερμανικές τελωνειακές αρχές εξέδωσαν ΔΔΠ για την ταξινόμηση των συρμάτων από μολυβδαίνιο με περιεκτικότητα σε μολυβδαίνιο άνω του 99,95 % και με διάμετρο περίπου 4,1 mm. Οι εν λόγω ΔΔΠ επιβεβαιώνουν ότι στο προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας άρχισαν να εμφανίζονται διακυμάνσεις καθαρότερου και λιγότερο καθαρού σύρματος από μολυβδαίνιο με διάμετρο μεταξύ 4,0 mm και 11,0 mm. Οι εισαγωγές του προϊόντος που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας αντιπροσώπευαν σχεδόν το σύνολο των εισαγωγών σύρματος από μολυβδαίνιο για ψεκάσμο από τη ΛΔΚ το 2013 (περίπου 99 %) και κατά την περίοδο αναφοράς (περίπου 95 %).

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1247/2009 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2009, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 336 της 18.12.2009, σ. 16).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1236/2012 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2012, για την έναρξη έρευνας όσον αφορά την πιθανή καταστρατήγηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 του Συμβουλίου στις εισαγωγές ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, από εισαγωγές ορισμένων συρμάτων από μολυβδαίνιο, ελαφρώς τροποποιημένων, που περιέχουν κατά βάρος 97 % ή περισσότερο αλλά όχι περισσότερο από 99,95 % μολυβδαίνιο, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και για την υποβολή των εν λόγω εισαγωγών σε καταγραφή (ΕΕ L 350 της 20.12.2012, σ. 51).

- (27) Η έντονη εμφάνιση από το 2013 και μετά προηγούμενως ανύπαρκτων ή ασημαντων εισαγωγών του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, το οποίο έχει αντικαταστήσει εμφανώς εισαγωγές καταστρατήγησης βάσει της δεύτερης έρευνας κατά της καταστρατήγησης, καθώς και η παράλληλη εξαφάνιση των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας συνιστά σημαντική αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών, όπως απαιτείται από το άρθρο 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

## 2.5. Ύπαρξη πρακτικών καταστρατήγησης

- (28) Αναλύθηκαν οι δραστηριότητες του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα και του συνδεδεμένου με αυτόν εισαγωγέα. Ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας δεν εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν αλλά σύρμα από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο και η διάσταση της εγκάρσιας τομής του (διάμετρος) υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm. Οι εξαγωγές αυτές αποστέλλονται στον συνδεδεμένο εισαγωγέα του στη Γερμανία. Οι εξαγωγές αυτές επί του παρόντος δεν υπόκεινται στον ισχύοντα δασμό αντιντάμπινγκ.
- (29) Στη συνέχεια, ο συνδεδεμένος εισαγωγέας εφαρμόζει εκ νέου έλαση στο εισαγόμενο σύρμα από μολυβδαίνιο, σε διάμετρο κάτω των 4,0 mm, και με την ενέργεια αυτή το μετατρέπει πράγματι στο υπό εξέταση προϊόν, το οποίο υπόκειται στα ισχύοντα μέτρα. Ο συνδεδεμένος εισαγωγέας πωλεί σε τελικούς πελάτες στην Ένωση, κυρίως στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η εκ νέου έλαση αυτή πραγματοποιείται από τον συνδεδεμένο εισαγωγέα με τη χρήση εξοπλισμού που αγοράστηκε από τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Στην πραγματικότητα, η έρευνα αποκάλυψε ότι η ενέργεια της εκ νέου έλασης έχει απλώς μεταφερθεί από τη ΛΔΚ στη Γερμανία.
- (30) Ο συνδεδεμένος εισαγωγέας άρχισε να εκτελεί την εκ νέου έλαση στο τέλος του 2012/αρχές του 2013, κυρίως κατά την εποχή όταν εμφανίστηκαν οι εισαγωγές του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 24 και 26 ανωτέρω). Η μελέτη αγοράς που οδήγησε στην επένδυση στη δραστηριότητα αυτού του είδους πραγματοποιήθηκε το 2010, κατόπιν αιτήματος του ιδιοκτήτη του ομίλου στον οποίο ανήκουν ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας και ο συνδεδεμένος εισαγωγέας του, ύστερα από τα προσωρινά μέτρα που επιβλήθηκαν κατά την αρχική έρευνα.
- (31) Η έρευνα δεν εντόπισε οποιαδήποτε διαφορά στη διαδικασία παραγωγής μεταξύ του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας και του υπό εξέταση προϊόντος, εκτός από το γεγονός ότι το τελευταίο στάδιο της παραγωγής, το οποίο συνίσταται στην εκ νέου έλαση του σύρματος σε διάμετρο κάτω των 4,0 mm, πραγματοποιείται στην ΛΔΚ για το υπό εξέταση προϊόν και στη Γερμανία για το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας.
- (32) Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας δεν μπόρεσε να χρησιμοποιηθεί για επικάλυψη με ψεκασμό από τους χρήστες της Ένωσης, διότι η διάμετρος είναι υπερβολικά μεγάλη για να τοποθετηθεί στον υφιστάμενο εξοπλισμό ψεκασμού. Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο μετά την εκ νέου έλαση σε μικρότερες διαμέτρους, δηλαδή μετά τη μετατροπή του στο υπό εξέταση προϊόν, έτσι ώστε να ταιριάζει με τον εξοπλισμό ψεκασμού και να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη συνήθη χρήση του, δηλαδή τον ψεκασμό για επικάλυψη μετάλλου (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18 ανωτέρω).
- (33) Επιπλέον, το κόστος παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος και του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας είναι πολύ παρόμοιο. Ωστόσο, το στάδιο της εκ νέου έλασης είναι ακριβότερο (πάνω από το διπλάσιο) όταν πραγματοποιείται στη Γερμανία και όχι στη ΛΔΚ. Από την άλλη πλευρά, το κόστος της εκ νέου έλασης στη Γερμανία ανέρχεται περίπου στο 15-20 % των ισχυόντων μέτρων. Ως εκ τούτου, είναι οικονομικότερο να πραγματοποιηθεί εκ νέου έλαση στη Γερμανία παρά να καταβληθεί ο δασμός. Δεδομένου ότι το τελικό προϊόν είναι το ίδιο, η πρακτική αυτή θεωρείται ως αποφυγή του δασμού.
- (34) Κατά την από κοινού ακρόαση οι εταιρείες LHTM και CM ισχυρίστηκαν κυρίως ότι η τρέχουσα δραστηριότητα εισαγωγής του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας ήταν ένα σημαντικό στάδιο του επιχειρηματικού μοντέλου τους, που είχαν αναπτύξει ώστε να μπορούν να προμηθεύουν σύρμα από μολυβδαίνιο σε ανταγωνιστικές τιμές. Ανέφεραν επίσης ότι ένα επενδυτικό σχέδιο για την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ήταν σε αναμονή ανάλογα με το αποτέλεσμα της παρούσας έρευνας που θα μπορούσε ενδεχομένως να έχει σοβαρές επιπτώσεις για το επιχειρηματικό τους μοντέλο.
- (35) Όσον αφορά την οικονομική σκοπιμότητα των εισαγωγών του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας και της εκ νέου έλασης του στη συνέχεια ώστε να μετατραπεί στο υπό εξέταση προϊόν, με αποτέλεσμα να αποφεύγονται έτσι τα ισχύοντα μέτρα, ο παραγωγός-εξαγωγέας και ο συνδεδεμένος εισαγωγέας ισχυρίστηκαν ότι η εκ νέου έλαση επέτρεψε τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας στην Ένωση· ότι τα προϊόντα χαμηλού κόστους θα βοηθούσαν τον κατάντη βιομηχανικό κλάδο να είναι αποτελεσματικότερος και να διατηρήσει τη δραστηριότητά του στην Ένωση· ότι η εταιρεία Plansee, ο παραγωγός της Ένωσης, είναι πολύ ισχυρή στην αγορά της Ένωσης, με μεγάλο μερίδιο αγοράς και ότι η εκ νέου έλαση θα μπορούσε να συμβάλει στη μείωση της δεσπόζουσας θέσης της εταιρείας Plansee.

- (36) Κανένα από τα εν λόγω επιχειρήματα δεν δικαιολογεί την εισαγωγή του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας και της μετέπειτα εκ νέου έλασης στο υπό εξέταση προϊόν για λόγους άλλους από την αποφυγή του ισχύοντος δασμού αντιντάμπινγκ.
- (37) Όσον αφορά την απασχόληση, η έρευνα έδειξε ότι η φάση της εκ νέου έλασης αποτελεί το τελευταίο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής και είναι ουσιαστικά αυτοματοποιημένη. Οι εργαζόμενοι χρειάζεται να αλλάζουν τις σπείρες του σύρματος, να επιβλέπουν τη διαδικασία της εκ νέου έλασης και την περιτύλιξη του σύρματος. Ως εκ τούτου, ο φόρτος εργασίας είναι πολύ περιορισμένος. Ο αριθμός των θέσεων απασχόλησης που δημιουργούνται στην Ένωση για την εκ νέου έλαση είναι, εν πάση περιπτώσει, υπερβολικά χαμηλός για να αποσοβηθούν δεόντως οι ανησυχίες σχετικά με την έλλειψη θέσεων εργασίας στην αγορά της Ένωσης. Από την άλλη πλευρά, ακόμη και αν η δημιουργία θέσεων εργασίας θα μπορούσε να αναγνωριστεί ως συνέπεια της μεταφοράς της εκ νέου έλασης στην Ένωση, δεν ευσταθεί ότι υπάρχει οικονομική σκοπιμότητα, επειδή είναι σε βάρος της αποφυγής των ισχυόντων μέτρων. Ως εκ τούτου, το επιχείρημα απορρίφθηκε.
- (38) Όσον αφορά τα επιχειρήματα σχετικά με το συμφέρον των χρηστών να χρησιμοποιούν φθηνότερα σύρματα που υφίστανται εκ νέου έλαση στην Ένωση και σχετικά με τον ανταγωνισμό στην αγορά της Ένωσης, υπενθυμίζεται ότι η τρέχουσα έρευνα πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 13 του βασικού κανονισμού. Σκοπός της έρευνας κατά της καταστρατήγησης είναι να παράσχει τη δέουσα προστασία στα ισχύοντα μέτρα που επιβλήθηκαν, αφού ελήφθησαν δεόντως υπόψη διάφορα συμφέροντα κατά την αρχική έρευνα, μεταξύ άλλων και αυτών των εισαγωγέων και των χρηστών. Ως εκ τούτου, δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της τρέχουσας έρευνας κατά της καταστρατήγησης η επανεξέταση αυτών των πτυχών. Από την άλλη πλευρά, τα επιχειρήματα αυτά δεν θα μπορούσαν να αποτελέσουν ικανό αποχρώντα λόγο ή άλλη έγκυρη οικονομική σκοπιμότητα της πρακτικής. Πράγματι, εάν το σύρμα από μολυβδαίνιο που πωλείται στους χρήστες είναι φθηνότερο ύστερα από την εκ νέου έλαση στη Γερμανία, αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι ο δασμός αντιντάμπινγκ δεν εισπράττεται επί των εισαγωγών του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 36 ανωτέρω). Ως εκ τούτου, τα επιχειρήματα απορρίφθηκαν.
- (39) Για τους λόγους αυτούς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική σκοπιμότητα της εισαγωγής του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας και την εν συνεχεία εκ νέου έλασή του στην Ένωση εκτός από την επιβολή των ισχυόντων μέτρων. Η εκ νέου έλαση από τον συνδεδεμένο εισαγωγέα ήταν ειδικά σχεδιασμένη και εφαρμόστηκε ως συνέπεια της επιβολής του δασμού αντιντάμπινγκ.
- (40) Επιπλέον, η δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης των μέτρων έδειξε ότι τα σύρματα από μολυβδαίνιο που περιέχουν άνω του 97 % αλλά λιγότερο του 99,95 % μολυβδαίνιο με προσθήκη λανθανίου και άλλων χημικών στοιχείων («ενισχυμένο σύρμα από μολυβδαίνιο») και με διάμετρο που υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm, είναι εναλλάξιμα με καθαρότερο σύρμα από μολυβδαίνιο που περιέχει περισσότερο από 99,95 % μολυβδαίνιο και έχει την ίδια διάμετρο, διότι δεν διαθέτουν σχετικές φυσικές διαφορές και έχουν την ίδια χρήση ή εφαρμογή, δηλαδή την επικάλυψη με ψεκασμό<sup>(1)</sup>.
- (41) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 26 ανωτέρω, η έρευνα αποκάλυψε ότι τον Οκτώβριο του 2013, κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας οι ιταλικές τελωνειακές αρχές εξέδωσαν δεσμευτική δασμολογική πληροφορία (ΔΔΠ) για την ταξινόμηση του σύρματος από μολυβδαίνιο με διάμετρο 4,1 mm και 4,2 mm που περιέχει μικρή προσθήκη λανθανίου (μεταξύ 0,22 % και 0,28 %) και περισσότερο από 97 % αλλά λιγότερο από 99,95 % μολυβδαίνιο. Η εν λόγω ΔΔΠ επιβεβαιώνει ότι δημιουργήθηκε ενισχυμένο σύρμα από μολυβδαίνιο με διάμετρο μεταξύ 4,0 mm και 11,0 mm.
- (42) Όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη 32 ανωτέρω, ο εξοπλισμός ψεκασμού μπορεί να λειτουργήσει μόνο με σύρμα από μολυβδαίνιο (τόσο ενισχυμένο όσο και πιο καθαρό) με διαμέτρους που υπερβαίνουν τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνουν τα 4,0 mm. Αυτό σημαίνει ότι όπως και σε σύρματα από μολυβδαίνιο με περιεχόμενο περισσότερο από 99,95 % μολυβδαίνιο και με διάμετρο μεταξύ 4,0 mm και 11,0 mm, τα σύρματα μολυβδαίνιου από ενισχυμένο μολυβδαίνιο με διάμετρο μεταξύ 4,0 mm και 11,0 mm μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μετά την εκ νέου έλαση σε διάμετρο που υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm.
- (43) Οι άλλοι παραγωγοί-εξαγωγείς, που αντιπροσωπεύουν περισσότερο από το 40 % των συνολικών εισαγωγών του προϊόντος που αποτελούσε αντικείμενο έρευνας το 2014, ούτε εμφανίστηκαν και ούτε συνεργάστηκαν. Σε αυτή τη βάση, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, τα πορίσματα σε σχέση με τη δραστηριότητα άλλων παραγωγών-εξαγωγέων βασίζονται στα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά. Στο πλαίσιο αυτό, τα διαθέσιμα στοιχεία είναι τα ακόλουθα: i) δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι το ενισχυμένο μολυβδαίνιο σύρμα διαμέτρου μεταξύ 4,0 mm και 11,0 mm δημιουργήθηκε για έναν συγκεκριμένο σκοπό ή έχει κάποια συγκεκριμένη χρήση ή εφαρμογή διαφορετική από το σύρμα από μολυβδαίνιο με διάσταση της εγκάρσιας τομής (διάμετρο) που υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, με περιεχόμενο κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο· ii) αντίθετα, με βάση τα ανωτέρω συμπεράσματα από τη δεύτερη έρευνα κατά της καταστρατήγησης (αιτιολογική σκέψη 40 ανωτέρω) και τα πορίσματα

(<sup>1</sup>) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 871/2013 του Συμβουλίου, της 2ας Σεπτεμβρίου 2013, για την επέκταση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 στις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά όχι και τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σε εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο, το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά όχι τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 243 της 12.9.2013, σ. 2), αιτιολογική σκέψη 36.

της τρέχουσας έρευνας (αιτιολογική σκέψη 42 ανωτέρω), θεωρείται ότι το ενισχυμένο μολυβδαίνιο σύρμα διαμέτρου μεταξύ 4,0 mm και 11,0 mm μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον για επικάλυψη με ψεκάσμο ύστερα από εκ νέου έλαση σε διάμετρο που υπερβαίνει τα 1,35 mm, αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm· iii) η έρευνα στον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα και στον συνδεδεμένο με αυτόν εισαγωγέα επιβεβαιώνει ότι είναι αναγκαία η εκ νέου έλαση του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος· iv) το γεγονός ότι η εκ νέου έλαση που έγινε από τον συνεργαζόμενο εισαγωγέα με κόστος που ανέρχεται περίπου στο 15-20 % των ισχυόντων μέτρων (βλέπε αιτιολογική σκέψη 33 ανωτέρω) μπορεί να γίνει από κάθε επιχείρηση στην Ένωση με τον αναγκαίο εξοπλισμό.

- (44) Ως εκ τούτου, βάσει των ανωτέρω διαπιστώνεται ότι η πρακτική εισαγωγής σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο και έχει μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής που υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής ΛΔΚ, το οποίο δεν έχει εμπορική υπόσταση, και κατά συνέπεια η εκ νέου έλασή του στην Ένωση δεν έχουν άλλον αποχρώντα λόγο ή οικονομική σκοπιμότητα πλην της αποφυγής των ισχυόντων μέτρων.
- (45) Με βάση τα συμπεράσματα όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα και με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, η ύπαρξη πρακτικών καταστρατήγησης κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού καθορίζεται σε εθνικό επίπεδο για όλες τις εισαγωγές του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας από τη ΛΔΚ. Αυτή η πρακτική καταστρατήγησης αφορά μια ελαφρά τροποποίηση του υπό εξέταση προϊόντος για να μπορεί να υπαχθεί σε τελωνειακούς κωδικούς που κανονικά δεν υπόκεινται στα μέτρα, δηλαδή στο προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, υπό τον όρο ότι η τροποποίηση δεν αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά του, όπως προβλέπεται από το άρθρο 13 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του βασικού κανονισμού, καθώς και την ανάγκη για την εκ νέου έλαση του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας ώστε να προκύψει το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση.

#### **2.6. Εξουδετέρωση των επανορθωτικών συνεπειών του δασμού όσον αφορά τις τιμές και/ή τις ποσότητες του ομοειδούς προϊόντος**

- (46) Η αύξηση των εισαγωγών του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας ήταν σημαντική, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 26 όσον αφορά τις ποσότητες και αντιπροσώπευε σχεδόν το σύνολο των εισαγωγών συρμάτων από μολυβδαίνιο για ψεκάσμο από τη ΛΔΚ το 2013 και κατά την περίοδο αναφοράς.
- (47) Η τιμή εξαγωγής του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας, που προσαρμόστηκε δεόντως ώστε να συνεκτιμηθούν οι πρόσθετες δαπάνες για την εκ νέου έλαση, συγκρίθηκε με το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας που ορίστηκε στην αρχική έρευνα.
- (48) Όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις πληροφορίες που επαληθεύτηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας. Για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat, αφού αφαιρέθηκαν οι εξαγωγές που πραγματοποίησε ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας. Το περιθώριο που καλύπτει το κόστος παραγωγής κατά το στάδιο της εκ νέου έλασης βασίστηκε στις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν και επαληθεύτηκαν από τον συνεργαζόμενο συνδεδεμένο εισαγωγέα.
- (49) Η σύγκριση του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας και της τιμής εξαγωγής τόσο του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα όσο και των μη συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων, όπως αυτή καθορίστηκε ανωτέρω, δείχνει σημαντική υποτιμολόγηση.
- (50) Επομένως, θεωρείται ότι οι επανορθωτικές συνέπειες των ισχυόντων μέτρων υπονομεύονται όσον αφορά τόσο τις ποσότητες όσο και τις τιμές.

#### **2.7. Αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ σε σχέση με την κανονική αξία που είχε καθοριστεί στο παρελθόν για ομοειδή προϊόντα**

- (51) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον οι τιμές εξαγωγής του υπό έρευνα προϊόντος αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι τιμές εξαγωγής του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα και των μη συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων καθορίστηκαν όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 47 και 48 παραπάνω και σε σχέση με την κανονική αξία που είχε καθοριστεί κατά την αρχική έρευνα.
- (52) Η σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής δείχνει ότι το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας εισάγεται στην Ένωση σε τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς από τους δύο συνεργαζόμενους και μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς.

### 3. ΜΕΤΡΑ

- (53) Με βάση τα παραπάνω πορίσματα συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε στις εισαγωγές συρμάτων από μολυβδαίνιο καταγωγής ΛΔΚ καταστρατηγήθηκε από εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά όχι τα 11,0 mm, καταγωγής ΛΔΚ.
- (54) Σύμφωνα με την πρώτη περίοδο του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, τα υφιστάμενα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΛΔΚ θα πρέπει συνεπώς να επεκταθούν στις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής ΛΔΚ.
- (55) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, τα οποία προβλέπουν ότι κάθε επέκταση μέτρων πρέπει να εφαρμόζεται στις εισαγωγές που εισέρχονται στην Ένωση βάσει της καταγραφής που επιβάλλει ο κανονισμός για την έναρξη της έρευνας, ο δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να εισπράττεται για τις εισαγωγές στην Ένωση σύρματος από μολυβδαίνιο το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής ΛΔΚ.

### 4. ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ

- (56) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη ΛΔΚ ζήτησε απαλλαγή από την ενδεχόμενη επέκταση των μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και απάντησε στο ερωτηματολόγιο.
- (57) Όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 39, διαπιστώθηκε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας και ο συνδεδεμένος εισαγωγέας του συμμετείχαν σε πρακτικές καταστρατήγησης. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η απαλλαγή δεν μπορεί να χορηγηθεί σε αυτές τις εταιρείες.

### 5. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

- (58) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων έχουν συναχθεί τα ανωτέρω συμπεράσματα και τους ζητήθηκε να υποβάλουν παρατηρήσεις. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις.
- (59) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 σχετικά με τις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 99,95 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 1,35 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 4,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, επεκτείνεται στις εισαγωγές σύρματος από μολυβδαίνιο το οποίο περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 97 % μολυβδαίνιο, του οποίου η μέγιστη διάσταση της εγκάρσιας τομής υπερβαίνει τα 4,0 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 11,0 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, το οποίο προς το παρόν υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 8102 96 00 (κωδικοί TARIC 8102 96 00 20 και 8102 96 00 40).
2. Ο δασμός που επεκτείνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εισπράττεται για τις εισαγωγές προς την Ένωση σύρματος από μολυβδαίνιο, που καταγράφεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2015/395 και το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009.
3. Αν δεν υπάρξει άλλη ρύθμιση, εφαρμόζονται οι ισχύουσες για τους τελωνειακούς δασμούς διατάξεις.

*Άρθρο 2*

1. Οι αιτήσεις απαλλαγής από τον δασμό που επεκτάθηκε βάσει του άρθρου 1 συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και πρέπει να υπογράφονται από εξουσιοδοτημένο πρόσωπο που αντιπροσωπεύει τον φορέα ο οποίος ζητά την απαλλαγή. Η αίτηση πρέπει να αποστέλλεται στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Brussels  
Belgium

2. Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει, με απόφαση, οι εισαγωγές από εταιρείες οι οποίες δεν καταστρατηγούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 511/2010 να απαλλάσσονται από τον δασμό που επεκτείνεται δυνάμει του άρθρου 1 του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Οι τελωνειακές αρχές καλούνται να διακόψουν την καταγραφή των εισαγωγών, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2015/395.

*Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1953 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Οκτωβρίου 2015

για την επιβολή οριστικού δασμού ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («βασικός κανονισμός») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1. Προσωρινά μέτρα

- (1) Στις 13 Μαΐου 2015 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή») επέβαλε προσωρινό δασμό ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές («GOES»), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ»), Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας («Κορέα»), Ρωσικής Ομοσπονδίας («Ρωσία») και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής («ΗΠΑ») (αναφερόμενες από κοινού ως «οι οικείες χώρες») με τον κανονισμό (ΕΕ) 2015/763 («ο κανονισμός για την επιβολή προσωρινού δασμού») <sup>(2)</sup>.
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε στις 14 Αυγούστου 2014 κατόπιν υποβολής καταγγελίας στις 30 Ιουνίου 2014 από την European Steel Association («Eurofer» ή «ο καταγγέλλον») εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν ποσοστό άνω του 25 % του συνόλου των παραγωγών GOES της Ένωσης.
- (3) Όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 15 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, η έρευνα για το ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2013 έως τις 30 Ιουνίου 2014 («η περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2011 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («η υπό εξέταση περίοδος»).

## 2. Συνακόλουθη διαδικασία

- (4) Μετά την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει των οποίων αποφασίστηκε η επιβολή προσωρινού δασμού ανταντάμπινγκ («κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων»), ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτώς παρατηρήσεις, γνωστοποιώντας τις απόψεις τους σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα. Τα μέρη που το ζήτησαν έγιναν δεκτά σε ακρόαση. Ο σύμβουλος ακρόασεων δέχθηκε σε ακρόαση στο πλαίσιο διαδικασιών εμπορικών παραγωγών τους Ιάπωνες παραγωγούς-εξαγωγείς JFE Steel Corporation και Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation.
- (5) Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 27, 224 και 239 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, η Επιτροπή συνέχισε να αναζητεί και να επαληθεύει όλα τα στοιχεία που έκρινε αναγκαία για την εξαγωγή των οριστικών συμπερασμάτων της. Πραγματοποιήθηκαν πέντε επιπλέον επισκέψεις επαλήθευσης μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων χρηστών στην Ευρωπαϊκή Ένωση:

— Siemens Aktiengesellschaft, München, Γερμανία

— ABB AB, Brussels, Βέλγιο

— SGB-Smit Group, Regensburg, Γερμανία

— Končar — Distribution and Special Transformers, Inc., Zagreb, Κροατία

— Schneider Electric S.A., Metz, Γαλλία

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) 2015/763 της Επιτροπής, της 12ης Μαΐου 2015, για την επιβολή προσωρινού δασμού ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (ΕΕ L 120 της 13.5.2015, σ. 10).

- (6) Επιπλέον, πραγματοποιήθηκαν τρεις επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των κάτωθι ενωσιακών παραγωγών:
- ThyssenKrupp Electrical Steel UGO SAS, Isbergues, Γαλλία
  - ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, Gelsenkirchen, Γερμανία
  - Tata Steel UK Limited (Orb Electrical Steels), Newport, Ηνωμένο Βασίλειο
- (7) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα κυριότερα πραγματικά περιστατικά και τις διαπιστώσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να επιβάλει η Επιτροπή οριστικά μέτρα αντανάμπινγκ. Τους δόθηκε, επίσης, προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων μετά την εν λόγω κοινοποίηση. Μία ένωση χρηστών έγινε δεκτή σε ακρόαση από τον σύμβουλο ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών.
- (8) Η Επιτροπή εξέτασε τις προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη και, όποτε κρίθηκε σκόπιμο, τροποποίησε ανάλογα τα συμπεράσματα.

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (9) Όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 16 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, το υπό εξέταση προϊόν είναι πλατέα προϊόντα έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, πάχους άνω των 0,16 mm, καταγωγής ΛΔΚ, Ιαπωνίας, Κορέας, Ρωσίας και ΗΠΑ, που υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7225 11 00 και ex 7226 11 00 («το υπό εξέταση προϊόν»).
- (10) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι το υπό εξέταση προϊόν, όπως καθορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 16 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, και το ομοειδές προϊόν δεν είναι όμοια όπως δηλώνεται στην αιτιολογική σκέψη 22 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, εφόσον δεν έχουν τα ίδια φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και δεν χρησιμοποιούνται για τους ίδιους σκοπούς. Τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς, μία ένωση χρηστών και δύο μεμονωμένοι χρήστες ισχυρίστηκαν ότι οι τύποι υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος και/ή με αναδιαμορφωμένες δομές θα πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο της έρευνας, εφόσον οι τύποι αυτοί είτε δεν παράγονται σε επαρκείς ποσότητες ή δεν παράγονται στην Ένωση. Ένας από αυτούς τους παραγωγούς-εξαγωγείς προσδιόρισε ότι οι τύποι αυτοί θα πρέπει να είναι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα ίσες ή κατώτερες από 0,90 W/kg και με μαγνητική πόλωση μεγαλύτερη από 1,88 T. Ένας άλλος παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε να εξαιρεθούν οι τύποι με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα ίσες ή κατώτερες από 0,95 W/kg, λόγω της περιορισμένης ανταγωνιστικής αλληλεπικάλυψης με προϊόντα που προσφέρονται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Ένας άλλος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι οι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα 0,90 W/kg στα 1,7T/50 Hz ή λιγότερο και διαπερατότητα (επαγωγή) ίση ή μεγαλύτερη από 1,88 T, όπως επίσης οι τύποι με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα 1,05 W/kg στα 1,7T/50 Hz ή λιγότερο και διαπερατότητα (επαγωγή) 1,91 T ή μεγαλύτερη θα πρέπει να εξαιρεθούν. Επιπλέον, ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι οι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα 0,80 W/kg στα 1,7T/50 Hz ή λιγότερο, καθώς και οι τύποι χαμηλού θορύβου με συντελεστή B800 1,9 T ή υψηλότερο θα πρέπει να εξαιρεθούν. Ορισμένοι από αυτούς υποστήριξαν επίσης ότι οι τύποι του προϊόντος με τις χαμηλότερες απώλειες στον πυρήνα έχουν πολύ διαφορετικά χαρακτηριστικά, τελικές χρήσεις και, ως εκ τούτου, δεν αγοράζονται από τους ίδιους πελάτες και δεν ανταγωνίζονται άλλους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος. Επιπλέον, ένας άλλος χρήστης υποστήριξε ότι θα πρέπει να διεξαχθούν δύο χωριστές αναλύσεις σχετικά τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης. Τέλος, ένας άλλος χρήστης ζήτησε την άρση των προσωρινών μέτρων και, αν αυτό δεν είναι δυνατόν, υποστήριξε ότι τουλάχιστον οι τύποι υψηλής διαπερατότητας (δηλ. οι τύποι με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα ίσες με 0,90 W/kg ή κατώτερες) θα πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος.
- (11) Πολλά ενδιαφερόμενα μέρη διατύπωσαν το ίδιο αίτημα μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων. Ένας χρήστης υποστήριξε ότι το γεγονός ότι η Επιτροπή καθόρισε διαφορετικές ελάχιστες τιμές εισαγωγής για τρεις διαφορετικές κατηγορίες GOES αποδεικνύει ότι η εξέταση των διαφορετικών κατηγοριών χωριστά έχει νόημα και, επομένως, θα δικαιολογούσε μια εξαίρεση.
- (12) Η Επιτροπή έκρινε ότι το υπό εξέταση προϊόν, ανεξάρτητα από τις απώλειες στον πυρήνα ή τα επίπεδα θορύβου, είτε πρόκειται για συμβατικά είτε για υψηλής διαπερατότητας προϊόντα, είναι τα πλατέα προϊόντα από κραματοποιημένο χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους που επιτρέπουν στο προϊόν να άγει μαγνητικό πεδίο. Ο προσανατολισμός των κόκκων περιορίζει τα τεχνικά και φυσικά χαρακτηριστικά του χάλυβα σε ένα μοναδικό προϊόν με εξαιρετικά μεγάλη δομή κόκκου. Επομένως, ο ορισμός του προϊόντος περιλαμβάνει ένα πολύ καλά καθορισμένο προϊόν. Διαπιστώθηκε επίσης ότι όλοι οι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος έχουν κοινή χημεία και διαθέτουν μία κύρια χρήση, δηλ. στην παραγωγή μετασχηματιστών. Επιπλέον, υπάρχει σχετικός βαθμός εναλλαξιμότητας μεταξύ των διαφορετικών τύπων του υπό εξέταση προϊόντος.



- (13) Όσον αφορά το επιχείρημα ότι η εξαίρεση δικαιολογείται λόγω ανεπαρκούς παραγωγής ορισμένων συγκεκριμένων τύπων του υπό εξέταση προϊόντος από τους παραγωγούς της Ένωσης, θα πρέπει να υπενθυμιστεί πρώτα ότι σε κανένα σημείο του βασικού κανονισμού δεν απαιτείται να παράγονται όλοι οι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής σε εμπορική κλίμακα. Επιπλέον, κατά την ΠΕ, παράγονταν διάφοροι, υψηλής διαπερατότητας, τύποι του προϊόντος από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 131 κατωτέρω, η επαλήθευση κατέδειξε επίσης ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί επενδύουν στην παραγωγή τύπων υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος, γεγονός που θα τους δώσει τη δυνατότητα να αυξήσουν την παραγωγή GOES υψηλής διαπερατότητας. Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 12, ο ορισμός του πεδίου κάλυψης του υπό εξέταση προϊόντος διέπεται από τα τεχνικά χαρακτηριστικά των GOES. Η εξαίρεση που ζητήθηκε θα μπορούσε να ελαττώσει το επίπεδο προστασίας από περαιτέρω ζημιόγONO πρακτική ντάμπινγκ όσον αφορά τους συγκεκριμένους τύπους υψηλής διαπερατότητας και, έτσι, να πλήξει τους τρέχοντες ρυθμούς παραγωγής τους από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Σε αυτές τις περιστάσεις, το γεγονός ότι ορισμένοι τύποι προϊόντων υψηλής διαπερατότητας GOES δεν παράγονται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής δεν είναι επαρκής λόγος για την εξαίρεσή τους από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος.
- (14) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι ο χωρισμός σε τρεις διαφορετικές κατηγορίες GOES (βλ. αιτιολογική σκέψη 11) αποδεικνύει ότι δικαιολογείται εξαίρεση, υπενθυμίζεται ότι η έρευνα καλύπτει το υπό εξέταση προϊόν όπως αυτό ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 9 και, γι' αυτό, έχει διεξαχθεί μία συνολική ανάλυση της ζημίας, ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας και ανάλυση του συμφέροντος της Ένωσης. Το γεγονός ότι η Επιτροπή αναγνωρίζει τις διαφορές ποιότητας μεταξύ των διαφορετικών τύπων προϊόντος και ότι αυτές οι διαφορές στην ποιότητα συνεκτιμήθηκαν κατά τη λήψη της απόφασης για τη μορφή των μέτρων στο πλαίσιο της εξέτασης του συμφέροντος της Ένωσης, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 172 κατωτέρω, δεν μπορεί να αποτελέσει λόγο για την αλλαγή του πεδίου εφαρμογής των μέτρων.
- (15) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή απέρριψε τα αιτήματα εξαίρεσης αυτών των τύπων του προϊόντος από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος. Η Επιτροπή έλαβε υπόψη, ωστόσο, τις διαφορές ποιότητας στη μορφή του μέτρου (βλ. αιτιολογική σκέψη 172).
- (16) Ένας ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι δεν υπάρχει καμία απολύτως (αμφίδρομη) εναλλαξιμότητα μεταξύ των εξαγόμενων ειδών προϊόντων «πρώτης διαλογής» (με μεγαλύτερη επιπεδότητα και λιγότερες ραφές συγκόλλησης), αφενός, και των εξαγόμενων ειδών «δεύτερης» και «τρίτης διαλογής» (με πολλαπλά ελαττώματα, πολλαπλές ραφές και έλλειψη επιπεδότητας), αφετέρου, σύμφωνα με την πρακτική του ρωσικού κλάδου παραγωγής, και ότι αυτά συνιστούν διαφορετικά προϊόντα. Ως εκ τούτου, ισχυρίστηκαν ότι τα υλικά «δεύτερης» και «τρίτης διαλογής» θα πρέπει να εξαιρούνται από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος.
- (17) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε την άποψή του και ισχυρίστηκε ότι αυτοί οι «δεύτερης» και «τρίτης διαλογής» εξαγόμενοι τύποι μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο στη βιομηχανία μετασηματιστών, σε ορισμένες περιορισμένες εφαρμογές, εφόσον υποστούν περαιτέρω κατεργασία σε κέντρα παροχής υπηρεσιών χάλυβα, και, επομένως, θα πρέπει να εξαιρούνται.
- (18) Η τρέχουσα περιγραφή και ο κωδικός ΣΟ του υπό εξέταση προϊόντος περιλαμβάνουν δυνητικά μεγάλη ποικιλία τύπων από άποψη ποιότητας. Ωστόσο, η παραγωγή προϊόντων χαμηλότερης ποιότητας τόσο από τους ενωσιακούς παραγωγούς όσο και από τους παραγωγούς-εξαγωγείς είναι σύμφυτη με τη διαδικασία παραγωγής και οι χαμηλότερης ποιότητας τύποι είναι κατασκευασμένοι από το ίδιο βασικό υλικό και στον ίδιο εξοπλισμό παραγωγής. Οι λεγόμενοι «δεύτερης» και «τρίτης διαλογής» εξαγόμενοι τύποι πωλούνται επίσης για χρήση στον κλάδο μετασηματιστών και εμπίπτουν απολύτως στον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος. Το γεγονός ότι απαιτείται περαιτέρω κατεργασία δεν είναι ασυνήθιστο και δεν μπορεί να αποτελέσει λόγο εξαίρεσης ενός τύπου προϊόντος. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα αυτό.
- (19) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται και πωλείται στις οικείες χώρες και εκείνο που παράγεται και πωλείται από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης είναι ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 16 έως 21 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 1. Γενική μεθοδολογία

- (20) Ελλείπει πρόσθετων παρατηρήσεων σχετικά με τη γενική μεθοδολογία της Επιτροπής που χρησιμοποιήθηκε για τους υπολογισμούς των ντάμπινγκ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 33 έως 45 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 2. Δημοκρατία της Κορέας

### 2.1. Κανονική αξία

- (21) Σε συνέχεια της κοινοποίησης των προσωρινών συμπερασμάτων, ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας επισήμανε ότι οι εσωτερικές εμπορευματικές μεταφορές της εταιρείας και τα έξοδα διακίνησης φορτίου θα έπρεπε να έχουν αφαιρεθεί από την κανονική αξία. Επιπλέον, το κόστος μετατροπής από ρόλλους πλήρους πλάτους σε τεμαχισμένους σε λωρίδες ρόλλους έπρεπε να προσαρμοστεί ελαφρώς. Σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 56 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, το αίτημα αυτό έγινε αποδεκτό και οι υπολογισμοί τροποποιήθηκαν αναλόγως. Συνεπώς, οι διαπιστώσεις της αιτιολογικής σκέψης 46 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού τροποποιούνται όσον αφορά τον παραγωγό-εξαγωγέα.

### 2.2. Τιμή εξαγωγής

- (22) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αποτελούσε ενιαία οικονομική οντότητα με τις εμπορικές εταιρείες και τις συνδεδεμένες εταιρείες του στην Ένωση και ότι, ως εκ τούτου, δεν θα έπρεπε να έχει γίνει καμία προσαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής.
- (23) Αναμφισβήτητα, ο παραγωγός-εξαγωγέας και οι συνδεδεμένοι εισαγωγείς ανήκουν στον ίδιο όμιλο εταιρειών. Επομένως, θα πρέπει να υπάρχει μια μορφή ένωσης μεταξύ τους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή οφείλει να κατασκευάζει την τιμή εξαγωγής βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Επομένως, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται και επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 50 έως 54 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

### 2.3. Σύγκριση

- (24) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε επίσης προσαρμογή του σταδίου εμπορίας βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, υποστηρίζοντας ότι οι εγχώριες πωλήσεις ήταν από συνδεδεμένους εμπόρους προς τελικούς χρήστες, ενώ οι εξαγωγικές πωλήσεις ήταν εκ των πραγμάτων σε κατασκευασμένες τιμές προς διανομείς, επειδή η Επιτροπή αφαίρεσε τα γενικά και διοικητικά έξοδα και έξοδα πωλήσεων και τα περιθώρια κέρδους των συνδεδεμένων εμπόρων στην Ένωση βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.
- (25) Το γεγονός ότι η τιμή εξαγωγής ήταν κατασκευασμένη βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού δεν σημαίνει ότι το στάδιο εμπορίας για το οποίο καθοριζόταν τιμή εξαγωγής ήταν διαφορετικό. Η βάση για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής παραμένει η τιμή που χρεώνεται στους τελικούς χρήστες. Στην προκειμένη περίπτωση δεν δικαιολογείται προσαρμογή ως προς το στάδιο εμπορίας, επειδή ο παραγωγός-εξαγωγέας πραγματοποιούσε πωλήσεις και στην εγχώρια και στην ενωσιακή αγορά στο ίδιο στάδιο εμπορίας. Σε κάθε περίπτωση, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν παρέσχε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η εικαζόμενη διαφορά στα στάδια εμπορίας είχε επηρεάσει τη συγκρισιμότητα των τιμών, όπως καταδεικνύεται από τις σταθερές και σαφείς διαφορές στις δραστηριότητες και στις τιμές πώλησης για τα διαφορετικά στάδια εμπορίας στην εγχώρια αγορά της εξαγούσας χώρας. Απλώς ζήτησε να είναι η προσαρμογή ίση με την προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής. Συνεπώς, το αίτημα αυτό απορρίφθηκε.

### 2.4. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (26) Ως επακόλουθο των τροποποιήσεων που επήλθαν στην κανονική αξία σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 21 ανωτέρω, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ για την Κορέα τροποποιούνται ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ
Δημοκρατία της Κορέας	POSCO, Σεούλ	22,5 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	22,5 %

## 3. Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

### 3.1. Ανάλογη χώρα

- (27) Δεν ελήφθησαν άλλες παρατηρήσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση της Δημοκρατίας της Κορέας ως ανάλογης χώρας. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 65 έως 71 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 3.2. Κανονική αξία

- (28) Η κανονική αξία για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ καθορίστηκε με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη κανονική αξία στην ανάλογη χώρα, στην προκειμένη περίπτωση την Κορέα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.
- (29) Η κανονική αξία για τις κινεζικές εταιρείες τροποποιήθηκε σύμφωνα με την τροποποίηση της κανονικής αξίας που καθορίστηκε για την Κορέα, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 21 ανωτέρω.

## 3.3. Τιμή εξαγωγής

- (30) Ελλείψει πρόσθετων παρατηρήσεων σχετικά με την τιμή εξαγωγής, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 73 και 74 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 3.4. Σύγκριση

- (31) Εφόσον δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις όσον αφορά τη σύγκριση της κανονικής αξίας με την τιμή εξαγωγής, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 75 έως 78 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 3.5. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (32) Με βάση τις απαντήσεις τους στο ερωτηματολόγιο, η Επιτροπή διαπίστωσε, στην αιτιολογική σκέψη 80 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού ότι οι δύο συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς ήταν συνδεδεμένοι μέσω κοινής ιδιοκτησίας. Συνεπώς, καθορίστηκε προσωρινά ένα ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ για τις δύο εταιρείες με βάση τον σταθμισμένο μέσο όρο των ατομικών περιθωρίων ντάμπινγκ.
- (33) Και οι δύο συνεργαζόμενοι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς (Baosteel και WISCO) αντέκρουσαν την απόφαση της Επιτροπής να τους αντιμετωπίσει ως συνδεδεμένες εταιρείες και, ως εκ τούτου, να εφαρμοστεί σε αυτούς ένας μέσος σταθμισμένος δασμός αντιντάμπινγκ. Ισχυρίστηκαν ότι ασκούν ανταγωνισμό τόσο στην εγχώρια αγορά όσο και στις εξαγωγικές αγορές.
- (34) Η Επιτροπή επαναλαμβάνει ότι οι δύο συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς είναι συνδεδεμένοι διότι ανήκουν από κοινού στο κράτος. Ωστόσο, υπό τις παρούσες περιστάσεις, οι εν λόγω εταιρείες δεν θα είχαν συμφέρον να συντονίζουν τις εξαγωγικές τους δραστηριότητες μετά την επιβολή των μέτρων λόγω του γεγονότος ότι, όπως αναφέρεται αναλυτικά στις αιτιολογικές σκέψεις 175 και 176 κατωτέρω, τα μέτρα συνίστανται σε ένα μεταβλητό δασμό με βάση την ίδια ελάχιστη τιμή εισαγωγής για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Συνεπώς, στο στάδιο της οριστικής απόφασης, η Επιτροπή έκρινε ότι δεν είναι απαραίτητο να αποφανθεί αν οι δύο εταιρείες θα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως μία ενιαία οντότητα σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, για τους σκοπούς της τρέχουσας έρευνας καθορίστηκαν δύο χωριστά περιθώρια ντάμπινγκ.
- (35) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι δύο ατομικοί δασμολογικοί συντελεστές για τους δύο κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε συντονισμό των εξαγωγικών δραστηριοτήτων, όταν οι τιμές πέφτουν πιο κάτω από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ΕΤΕ). Ζήτησε να καθοριστεί ενιαίος δασμολογικός συντελεστής και για τους δύο. Ωστόσο, όπως προαναφέρεται, ειδικά στην προκειμένη περίπτωση η Επιτροπή έχει ενδείξεις σύμφωνα με τις οποίες οι διεθνείς τιμές είναι πιθανό να παραμείνουν πάνω από τις ΕΤΕ μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Επομένως, θεωρεί ασήμαντο τον κίνδυνο συντονισμού των δύο παραγωγών-εξαγωγών και θεωρεί ακόμη ότι η δυνατότητα ενδιάμεσης επανεξέτασης σε περίπτωση αλλαγής των περιστάσεων είναι αναλογικότερος τρόπος αντιμετώπισης αυτού του κινδύνου. Συνεπώς, το αίτημα αυτό απορρίφθηκε.
- (36) Το επίπεδο συνεργασίας ήταν υψηλό, εφόσον οι εισαγωγές των δύο συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών κάλυπταν το 100 % των συνολικών εξαγωγών από τη ΛΔΚ προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Με βάση αυτά τα στοιχεία, η Επιτροπή αποφάσισε να καθορίσει το περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνική κλίμακα στο επίπεδο της συνεργαζόμενης εταιρείας με το μεγαλύτερο περιθώριο ντάμπινγκ.
- (37) Σε αυτή τη βάση, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας τροποποιούνται ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	54,9 %

#### 4. Ιαπωνία

##### 4.1. Κανονική αξία

- (38) Ελλείπει παρατηρήσεων όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 84 και 85 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

##### 4.2. Τιμή εξαγωγής

- (39) Ελλείπει παρατηρήσεων όσον αφορά τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 86 έως 88 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

##### 4.3. Σύγκριση

- (40) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με τη σύγκριση της κανονικής τιμής και της τιμής εξαγωγής, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 89 έως 92 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

##### 4.4. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (41) Ελλείπει πρόσθετων παρατηρήσεων όσον αφορά το περιθώριο ντάμπινγκ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 93 έως 95 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 5. Ρωσική Ομοσπονδία

##### 5.1. Κανονική αξία

- (42) Το σύνολο της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στη Ρωσία περιελάμβανε τα συμβατικά GOES και οι πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης αφορούσαν προϊόντα τόσο πρώτης όσο και δεύτερης διαλογής. Ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι μια προσαρμογή της κανονικής αξίας θα έπρεπε να λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι τα προϊόντα δεύτερης διαλογής εξάγονταν στην αγορά της Ένωσης σε τιμές χαμηλότερες από αυτές των προϊόντων πρώτης διαλογής.

- (43) Η Επιτροπή εξέτασε τη δυνατότητα προσαρμογής της κανονικής αξίας για τα προϊόντα δεύτερης διαλογής. Θα πρέπει να επισημανθεί ότι, με αίτημα του παραγωγού-εξαγωγέα, υπήρξε διαφοροποίηση κατά το προσωρινό στάδιο μεταξύ προϊόντων πρώτης και δεύτερης διαλογής, με διαχωρισμό των τιμών και του κόστους για κάθε κατηγορία προϊόντος, ώστε η σύγκριση να είναι δίκαιη. Αυτή η διαφοροποίηση για τη διασφάλιση μιας δίκαιης σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής πρέπει να διατηρηθεί.

- (44) Εντούτοις, δεν δικαιολογείται διόρθωση της κανονικής αξίας σε σχέση με τη μείωση του κόστους παραγωγής των προϊόντων δεύτερης διαλογής. Με μια τέτοια προσαρμογή, ένα σημαντικό μέρος του κόστους δεν θα καταλογιζόταν στο υπό εξέταση προϊόν, αν και θα αφορούσε το εν λόγω προϊόν. Η κανονική αξία για όλους τους τύπους προϊόντος υπολογίστηκε με βάση τα πραγματικά στοιχεία που υπέβαλε ο παραγωγός-εξαγωγέας και επαληθεύτηκαν επιτόπου. Η Επιτροπή επαληθεύσε τον επιμερισμό του κόστους και δεν υπάρχουν λόγοι που να δικαιολογούν μια τεχνητή κατανομή των σχετικών δαπανών ή άλλες προσαρμογές. Ενδεχόμενες διαφορές τιμών μεταξύ των διαφόρων τύπων του προϊόντος λαμβάνονται αναγκαστικά υπόψη, εφόσον η κανονική αξία καθορίζεται ανά τύπο προϊόντος. Αυτός ο ισχυρισμός πρέπει, συνεπώς, να απορριφθεί.

- (45) Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι διαφορές ως προς τα περιθώρια ντάμπινγκ μεταξύ προϊόντων πρώτης και δεύτερης διαλογής τεκμηριώνουν τη θέση της. Ωστόσο, είναι απολύτως φυσιολογικό τα περιθώρια ντάμπινγκ να είναι διαφορετικά για διαφορετικές ομάδες τύπων του προϊόντος. Μια διαφορά στο περιθώριο ντάμπινγκ δεν μπορεί να δικαιολογήσει προσαρμογή της κανονικής αξίας. Επομένως, και αυτός ο ισχυρισμός πρέπει να απορριφθεί.

- (46) Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υποστήριξε ότι η Επιτροπή υπέπεσε σε πλάνη με το να μη προσαρμόσει το κόστος παραγωγής των ρώσων παραγωγών κατ' εφαρμογήν του άρθρου 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι, ακόμη και αν η Επιτροπή κατέληγε στο συμπέρασμα ότι οι ρώσοι παραγωγοί χρεώνουν στο εσωτερικό του ομίλου παρόμοιες τιμές με τις τιμές των εξωτερικών πωλήσεων, το ερώτημα είναι αν οι τιμές των ενδοομιλικών συναλλαγών αντικατοπτρίζουν εύλογα το πλήρες κόστος που συνδέεται με το υπό εξέταση προϊόν. Η Επιτροπή συνέκρινε τις τιμές αυτές με τις τιμές που χρεώνονται σε τρίτους και, σε αυτή τη βάση, διαπίστωσε ότι οι τιμές αγοράς των πρώτων υλών από τους δύο συνδεδεμένους ρώσους παραγωγούς ήταν οι αγοραίες τιμές κατά την περίοδο έρευνας και, ως εκ τούτου, αντανάκλουσαν το κανονικό κόστος αγοράς. Επιπλέον, η έρευνα δεν κατέδειξε κανένα στοιχείο που να υποδηλώνει ότι το πλήρες κόστος δεν αποτυπώνεται στον καθορισμό των τιμών. Συνεπώς, δεν κρίθηκε αναγκαία καμία προσαρμογή.

- (47) Ελλείπει πρόσθετων παρατηρήσεων σχετικά με την κανονική αξία, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 98 και 99 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 5.2. Τιμή εξαγωγής

- (48) Ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι εξαγωγές υλικού τρίτης ποιότητας θα πρέπει να εξαιρούνται από τον υπολογισμό του ντάμπινγκ. Επειδή, ωστόσο, και το υλικό τρίτης διαλογής είναι επίσης υπό εξέταση προϊόν, δεν υπάρχει βάση για να εξαιρούνται τα προϊόντα αυτά. Αυτός ο ισχυρισμός πρέπει, συνεπώς, να απορριφθεί.
- (49) Ο ρώσος παραγωγός ισχυρίστηκε ότι δεν δικαιολογούνται προσαρμογές για το κέρδος και τα έξοδα πώλησης και τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΓΔΕΠ) του συνδεδεμένου εισαγωγέα (Novex) και ανέφερε ότι δεν συμφωνεί με την εκ μέρους της Επιτροπής ερμηνεία του άρθρου 2 παράγραφοι 8 και 9 του βασικού κανονισμού ως προς αυτό.
- (50) Ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι μια προσαρμογή για τα ΓΔΕΠ βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 δικαιολογείται μόνο όταν οι όροι των πωλήσεων επιβάλλουν την παράδοση ενός προϊόντος με καταβληθέντες δασμούς. Εξάλλου, όταν τα προϊόντα πωλούνται πριν από την καταβολή του δασμού, εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 8, δηλ. δεν δικαιολογείται καμία μείωση των ΓΔΕΠ και του κέρδους. Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε επίσης ότι η Novex ενεργούσε ως «βραχίονας εξαγωγών» του ομίλου NLMK, δεν ασκούσε καμία δραστηριότητα εισαγωγών και δεν πραγματοποιούσε δαπάνες οι οποίες «κανονικά βαρύνουν τον εισαγωγέα».
- (51) Ωστόσο, όπως εξηγείται στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού, και αντίθετα με τους ισχυρισμούς, η έρευνα κατέδειξε ότι η Novex εκτελούσε τις ίδιες λειτουργίες εισαγωγών για όλες τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Πράγματι, η Novex εκτελούσε τις λειτουργίες αυτές για ένα πολύ μεγαλύτερο φάσμα προϊόντων χάλυβα εκτός από το υπό εξέταση προϊόν. Οι διάφοροι διεθνείς εμπορικοί όροι (DDP, DAP ή CIF) δεν αλλάζουν το γεγονός ότι η Novex λειτουργούσε ως συνδεδεμένος εισαγωγέας στην αγορά της Ένωσης για όλες τις συναλλαγές. Δεν παρασχέθηκαν αποδεικτικά στοιχεία που θα μπορούσαν να ανατρέψουν το συμπέρασμα αυτό. Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνεται ότι οι προσαρμογές για τα ΓΔΕΠ και το κέρδος θα πρέπει να εφαρμοστούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

- (52) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε την άποψή του και ισχυρίστηκε ότι δεν δικαιολογείται προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 για πωλήσεις που πραγματοποιούνται σε βάση DDU/DAP. Ωστόσο, δεν υποβλήθηκαν νέα αποδεικτικά στοιχεία προς επίρρωση αυτού του ισχυρισμού. Η Επιτροπή εμμένει στην άποψή της ότι όλες οι πωλήσεις θα πρέπει να προσαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9, επειδή, όπως εξηγείται στον κανονισμό για την επιβολή του προσωρινού δασμού, η Novex λειτουργούσε ως εισαγωγέας για όλες τις συναλλαγές, οι δε τιμές των ρώσων παραγωγών-εξαγωγών στη Novex ήταν αναξιόπιστες λόγω της σχέσης που τους συνέδεε.

- (53) Ελλείπει πρόσθετων παρατηρήσεων όσον αφορά την τιμή εξαγωγής, επιβεβαιώνεται η αιτιολογική σκέψη 100 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 5.3. Σύγκριση

- (54) Εφόσον δεν υποβλήθηκαν πρόσθετες παρατηρήσεις σχετικά με τη σύγκριση, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 101 και 102 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 5.4. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (55) Ελλείπει πρόσθετων παρατηρήσεων σχετικά με τα περιθώρια ντάμπινγκ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 103-105 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

### 6. Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

#### 6.1. Κανονική αξία

- (56) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με την κανονική αξία στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις της αιτιολογικής σκέψης 107 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 6.2. Τιμή εξαγωγής

- (57) Ελλείπει παρατηρήσεων όσον αφορά τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 108 έως 111 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 6.3. Σύγκριση

- (58) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με τη σύγκριση της κανονικής τιμής και της τιμής εξαγωγής, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 112 και 113 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 6.4. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (59) Δεν διατυπώθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνονται τα περιθώρια ντάμπινγκ που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 114 έως 116 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 7. Περιθώρια ντάμπινγκ όσον αφορά όλες τις υπό εξέταση χώρες

- (60) Βάσει των ανωτέρω, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφραζόμενα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Σαγκάη	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	54,9 %
Ιαπωνία	JFE Steel Corporation, Τόκιο	47,1 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Τόκιο	52,2 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	52,2 %
Δημοκρατία της Κορέας	POSCO, Σεούλ	22,5 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	22,5 %
Ρωσική Ομοσπονδία	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk· VIZ Steel, Ekaterinburg	29,0 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	29,0 %
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	AK Steel Corporation, Οχάιο	60,1 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	60,1 %

## Δ. ΖΗΜΙΑ

## 1. Ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της παραγωγής της Ένωσης

- (61) Εφόσον δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με τον ορισμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της παραγωγής της Ένωσης, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 117 και 118 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 2. Κατανάλωση της Ένωσης

- (62) Ένας ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η χρησιμοποίηση εύρους τιμών για τα στοιχεία της κατανάλωσης στην Ένωση δεν είναι ορθή, διότι, για λόγους αρχής, δεν θα πρέπει να τηρείται το απόρρητο για τα στοιχεία της κατανάλωσης στην Ένωση.

- (63) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 134 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, οι εισαγωγές του υπό εξέταση ιαπωνικού προϊόντος στις Κάτω Χώρες αναφέρθηκαν με εμπιστευτικό κωδικό ΣΟ κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Το εύρος τιμών χρησιμοποιήθηκε για την προστασία της εμπιστευτικότητας των στοιχείων που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη. Εάν αντί του εύρους τιμών είχαν παρατεθεί ακριβή αριθμητικά στοιχεία για την κατανάλωση της Ένωσης, αυτό θα επέτρεπε σε έναν άγνωστο παραγωγό-εξαγωγέα να υπολογίσει επακριβώς τις εισαγωγές από τον άλλο άγνωστο παραγωγό-εξαγωγέα. Εξάλλου, η χρησιμοποίηση του εύρους τιμών στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού παρείχε στα μέρη ουσιαστικές πληροφορίες. Επιπλέον, οι δείκτες για το εύρος της κατανάλωσης της Ένωσης επιτρέπουν την επαρκή κατανόηση των τάσεων της κατανάλωσης στην Ένωση.
- (64) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά την κατανάλωση της Ένωσης, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 119 έως 124 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

### 3. Εισαγωγές από τις οικείες χώρες

#### 3.1. Σωρευτική αξιολόγηση των εισαγωγών από τις οικείες χώρες

- (65) Δύο παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η σωρευτική αξιολόγηση των εισαγωγών από τις χώρες τους σε σύγκριση με τις εισαγωγές από τις άλλες οικείες χώρες ήταν αδικαιολόγητη: ένας ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αυτός εξάγει μόνο υψηλής ποιότητας τύπους του υπό εξέταση προϊόντος και, εφόσον οι εξαγωγές του μειώνονται, δεν ασκούν καμία πίεση στις τιμές στην αγορά της Ένωσης. Ο αμερικανός παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ μειώθηκαν κατά 400 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου και ότι πάντοτε καθόριζε τις τιμές του σε πολύ υψηλότερα επίπεδα από αυτά των άλλων παραγωγών. Επιπλέον, ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι μια τέτοια συνολική αξιολόγηση είναι ακατάλληλη λόγω της μείωσης των εισαγωγών και της διαφορετικής τιμολογιακής πρακτικής, και επιπλέον λόγω του γεγονότος ότι ένας συγκεκριμένος παραγωγός-εξαγωγέας πωλεί είδη του υπό εξέταση προϊόντος τα οποία δεν πωλούνται από τους ενωσιακούς παραγωγούς και άλλους παραγωγούς των οικείων χωρών.
- (66) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 132 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, διαπιστώθηκε ότι υπήρξε μείωση των εισαγωγών από την Ιαπωνία και τις ΗΠΑ κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ωστόσο, αυτές οι εισαγωγές συνέβαλαν επίσης στη άσκηση πίεσης στις τιμές για το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της Ένωσης. Οι εισαγωγές από την Ιαπωνία και τις ΗΠΑ διαπιστώθηκε ότι αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και τα προϊόντα τους σαφώς ανταγωνίζονται ευθέως τα προϊόντα της Ένωσης και τα προϊόντα άλλων παραγωγών-εξαγωγέων. Όλοι οι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των τύπων που πωλούνται από τους ιάπωνες και τους αμερικανούς παραγωγούς-εξαγωγείς, πωλούνται για χρήση στην παραγωγή πυρήνων μετασχηματιστών και στην ίδια, σχετικά περιορισμένη, ομάδα πελατών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε τα αιτήματα για μη συνολική αξιολόγηση.
- (67) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ο αμερικανός παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε το αίτημά του να μην αξιολογηθούν σωρευτικά οι εξαγωγές του, ισχυριζόμενος ότι οι δικοί του τύποι του υπό εξέταση προϊόντος δεν ανταγωνίζονται τα προϊόντα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, επειδή πωλούνται στην ενωσιακή αγορά μόνο λόγω της υψηλότερης ποιότητάς τους σε σύγκριση με τους τύπους προϊόντων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (68) Πέρα από τα επιχειρήματα που εξηγήθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 66 ανωτέρω σχετικά με τις εισαγωγές από τις ΗΠΑ γενικότερα, θα πρέπει να αναφερθεί ότι η σωρευτική αξιολόγηση διενεργείται ανά χώρα και αφορά το πλήρες πεδίο κάλυψης του προϊόντος· δεν διενεργείται ανά εταιρεία ούτε λαμβάνει υπόψη μόνο ορισμένους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος. Για τον λόγο αυτό, το αίτημα απορρίφθηκε.
- (69) Η Επιτροπή έκρινε ότι πληρούνταν όλα τα κριτήρια που ορίζει το άρθρο 3 παράγραφος 4 και, ως εκ τούτου, οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες εξετάστηκαν σωρευτικά για τους σκοπούς του καθορισμού της ζημίας. Κατά συνέπεια, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 125 έως 132 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 3.2. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις οικείες χώρες

- (70) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις που παρουσιάζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 133 έως 136 του προσωρινού κανονισμού.

#### 3.3. Τιμές των εισαγωγών από τις οικείες χώρες και υποτιμολόγηση

- (71) Λόγω έλλειψης παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 137 έως 148 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 4. Οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

##### 4.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (72) Ένας κορεάτης παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι βασικοί δείκτες ζημίας είναι στρεβλοί διότι δεν λαμβάνουν επαρκώς υπόψη τη μεταβολή του μείγματος του προϊόντος που οδήγησε σε παραγωγή λεπτότερων προϊόντων όσον αφορά τόσο το υπό εξέταση προϊόν όσο και το ομοειδές προϊόν κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι, για να υπάρξει μια δίκαιη και πραγματική εικόνα, θα πρέπει να ζητηθούν στοιχεία από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σχετικά με την παραγωγή σε μήκος, είτε σε πραγματικούς όρους είτε, τουλάχιστον, μέσω του υπολογισμού του κατασκευασθέντος μήκους με βάση το μείγμα του προϊόντος.
- (73) Η Επιτροπή έκρινε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν υπέβαλε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι ένας υπολογισμός βάσει του μήκους θα άλλαζε κάποια από τις παραμέτρους της ζημίας. Εξάλλου, η ποσότητα σε τόνους είναι το πάγιο μέτρο που χρησιμοποιείται για το υπό εξέταση προϊόν και το ομοειδές προϊόν σε σχέση με την παραγωγή, τις προμήθειες και τις πωλήσεις του. Τα στοιχεία της Eurostat όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν και το ομοειδές προϊόν είναι επίσης εκφρασμένα σε τόνους. Κατά συνέπεια, η ανάλυση των ποσοτήτων σε τόνους κρίθηκε ακριβής μέθοδος και το επιχείρημα αυτού του ενδιαφερόμενου μέρους απορρίπτεται.
- (74) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η χρήση των δεικτών ζημίας συνέβαλε στην παρουσίαση μιας δίκαιης ενδεικτικής εικόνας.

##### 4.2. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση ικανότητας

- (75) Το ίδιο ενδιαφερόμενο μέρος και ένας χρήστης ισχυρίστηκαν ότι ορισμένες διαπιστώσεις της Επιτροπής στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού ήταν αντικρουόμενες. Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 220 και 222 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, η Επιτροπή εξήγησε, αφενός, ότι η παραγωγή του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μεταπορίζεται από τους παραδοσιακούς τύπους σε τύπους υψηλής διαπερατότητας του ομοειδούς προϊόντος. Από την άλλη πλευρά, όπως δείχνει ο πίνακας στην αιτιολογική σκέψη 150 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, η παραγωγική ικανότητα κατά την εξεταζόμενη περίοδο αυξήθηκε (από 486 600 τόνους σε 492 650 τόνους). Σύμφωνα με τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη, κατά γενική παραδοχή, μια μεγαλύτερη επικέντρωση σε λεπτότερα (υψηλής διαπερατότητας) προϊόντα οδηγεί αυτομάτως σε μείωση της παραγωγικής ικανότητας.
- (76) Η Επιτροπή απέρριψε αυτά τα επιχειρήματα. Πρώτον, η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ήταν κυρίως το αποτέλεσμα αύξησης της παραγωγικής ικανότητας ενός ενωσιακού παραγωγού κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ο εν λόγω ενωσιακός παραγωγός επί του παρόντος παράγει μόνο συμβατικούς τύπους του υπό εξέταση προϊόντος. Επιπλέον, η αιτιολογική σκέψη 222 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού αναφέρεται κυρίως στο μέλλον και όχι μόνο στην εξεταζόμενη περίοδο. Η δήλωση αυτή επιβεβαιώνεται, εξάλλου, από την αναφορά στην αιτιολογική σκέψη 196 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, όπου αναφέρεται ότι «οι παραγωγοί της Ένωσης θα στραφούν σε μία σύνθεση προϊόντος με μικρότερες απώλειες στον πυρήνα»
- (77) Με βάση τα ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 150 έως 154 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

##### 4.3. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

- (78) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που παρουσιάζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 155 έως 158 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

##### 4.4. Άλλοι δείκτες ζημίας

- (79) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με την ανάπτυξη των άλλων δεικτών ζημίας που να καλύπτουν την εξεταζόμενη περίοδο, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 159 έως 174 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

##### 4.5. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία

- (80) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, το κατωτέρω συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία διαμορφώθηκε με βάση τα επαληθευμένα στοιχεία της ΠΕ. Από την άλλη πλευρά, πραγματοποιήθηκε συλλογή και επαλήθευση στοιχείων μετά την ΠΕ στο πλαίσιο της ανάλυσης του συμφέροντος της Ένωσης (βλ. επίσης αιτιολογικές σκέψεις 110 και 111). Ο πίνακας στην αιτιολογική σκέψη 170 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού παρουσιάζει τις απώλειες ρεκόρ και τις αρνητικές ταμειακές ροές που σημειώθηκαν από το 2012 και μετά. Επιβεβαιώνεται, επομένως, το κατωτέρω συμπέρασμα, ότι δηλαδή ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ζημιογόνος κατά την ΠΕ.



- (81) Ακόμη και αν ληφθούν υπόψη στοιχεία μετά την ΠΕ για ορισμένους παράγοντες ζημίας, ιδίως τα μικρά κέρδη που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο Ιανουαρίου-Μαΐου 2015, δεν αλλάζει η διαπίστωση ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ζημιολόγος.
- (82) Βάσει των ανωτέρω και ελλείψει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 175 έως 179 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού ότι ο ενωσιακός κλάδος υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

#### E. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

##### 5. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (83) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες δεν θα μπορούσαν να προκαλέσουν τη ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης, κυρίως επειδή δεν υπάρχει υποτιμολόγηση. Επιπλέον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί έχουν σε πολλές περιπτώσεις ξεκινήσει οι ίδιοι και πρωτοστατούν στις μειώσεις των τιμών, τόσο στην Ένωση όσο και σε άλλες μεγάλες αγορές. Ένας ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας πρόσθεσε ότι δεν υπάρχει σημαντική αύξηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και ότι οι εισαγωγές δεν οδήγησαν σε συμπίεση ή πάγωμα των τιμών σε σημαντικό βαθμό. Κατά συνέπεια, δεν ήταν δυνατόν οι εν λόγω εισαγωγές να προκαλέσουν τη ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης, διότι δεν μπορούσαν να ασκήσουν καμία πίεση στις τιμές στην αγορά της Ένωσης. Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ένας ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η δήλωση της Επιτροπής ότι οι εισαγωγές αυτές συμπίεσαν σε μεγάλο βαθμό τις τιμές στην αγορά της Ένωσης δεν αρκεί από μόνη της για να αποδείξει ότι οι εισαγωγές προκάλεσαν συμπίεση των τιμών. Η διαπίστωση ότι σημειώθηκε πτώση των τιμών αντικατοπτρίζει απλώς μια παγκόσμια τάση, πράγμα που δεν σημαίνει ότι οι εισαγωγές προκάλεσαν συμπίεση των τιμών στην αγορά της Ένωσης.
- (84) Επιπλέον, υποστηρίχθηκε ότι η Επιτροπή πρέπει να προσδιορίσει ποσοτικά την πραγματική ζημία την οποία προκάλεσαν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και τη ζημία που έχει προκληθεί από άλλους γνωστούς παράγοντες, και το επίπεδο του δασμού δεν μπορεί να υπερβεί το αναγκαίο για την εξάλειψη της ζημίας που προκάλεσαν αποκλειστικά οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Οι παρατηρήσεις αυτές επαναλήφθηκαν μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων.
- (85) Οι ισχυρισμοί ότι οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες δεν θα μπορούσαν να προκαλέσουν τη ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν επιβεβαιώθηκαν από τα πραγματικά στοιχεία της έρευνας. Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 137 έως 164 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, η μείωση της μέσης μοναδιαίας τιμής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ κυμάνθηκε περί το 30 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ως εκ τούτου, αυτές οι εισαγωγές συμπίεζαν τις τιμές στην αγορά της Ένωσης σε σημαντικό βαθμό, αναγκάζοντας μάλιστα τους παραγωγούς της Ένωσης να μειώσουν τις τιμές πωλήσεών τους πολύ κάτω του κόστους, προκειμένου να τις ευθυγραμμίσουν με τα επίπεδα τιμών των εισαγωγών από τις οικείες χώρες. Επιπλέον, υπάρχει σαφής χρονική σύμπτωση μεταξύ, αφενός, του επιπέδου των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ σε συνεχώς μειούμενες τιμές και, αφετέρου, της απώλειας όγκου πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της συμπίεσης των τιμών, γεγονός που προκάλεσε μια ζημιολόγο κατάσταση, όπως παρουσιάζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 181 έως 183 του κανονισμού για την επιβολή του προσωρινού δασμού.
- (86) Ο ισχυρισμός ότι η πτώση των τιμών αντικατοπτρίζει απλώς μια παγκόσμια τάση απορρίπτεται για τους ακόλουθους λόγους: Πρώτον, δεν υπάρχει μία τιμή αγοράς παγκοσμίως για το υπό εξέταση προϊόν, όπως ισχύει για ορισμένα εμπορεύματα. Δεύτερον, οι διαπιστώσεις όσον αφορά το ντάμπινγκ αποκάλυψαν διαφορετικά περιθώρια ντάμπινγκ, γεγονός που αποδεικνύει ότι υπάρχουν διαφορετικά επίπεδα τιμών σε διαφορετικές αγορές. Τρίτον, η έρευνα αποκάλυψε ότι τα επίπεδα τιμών και οι εκτιμώμενες αυξήσεις τιμών σε διαφορετικές περιφέρειες του κόσμου (το 2014 έως το πρώτο τρίμηνο του 2015) δεν εξελίσσονται με τον ίδιο ρυθμό. Τέταρτον, ακόμη και αν υπάρχουν ενδείξεις ότι σημειώθηκε πτώση των τιμών σε διάφορες περιφέρειες παγκοσμίως κατά την περίοδο της έρευνας, η πτώση αυτή διαφέρει από περιφέρεια σε περιφέρεια, στη δε αγορά της Ένωσης, που αποτελεί ανοικτή αγορά, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 85 κατωτέρω, οι τιμές μειώθηκαν κατακόρυφα.
- (87) Ακόμη και αν δεν υπήρχαν πωλήσεις με υποτιμολόγηση, γεγονός που αναγνωρίστηκε στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού, οι παραγωγοί της Ένωσης δεν ήταν σε θέση να καθορίσουν τις τιμές τους πάνω από το κόστος τους, γεγονός που προκάλεσε μεγάλες ζημίες κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η απουσία υποτιμολόγησης, που είναι ένας μόνο από τους παράγοντες που πρέπει να εξεταστούν κατά την ανάλυση της ζημίας, δεν σημαίνει ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ δεν μπορούσαν να προκαλέσουν ζημία. Οι τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν το αποτέλεσμα της ισχυρής συμπίεσης των τιμών που ασκήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές. Χωρίς αυτή την ισχυρή πίεση επί των τιμών, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν θα είχε κανένα λόγο να μειώσει τις τιμές του σε τόσο χαμηλά επίπεδα. Οι παραγωγοί της Ένωσης δεν είχαν καμία άλλη επιλογή από το να πωλούν σε τιμές κάτω του κόστους, με σκοπό να προασπίσουν το μερίδιο αγοράς τους και να διατηρήσουν ένα οικονομικά αποδοτικό επίπεδο παραγωγής, λόγω της έντονης πίεσης που ασκούσαν στις τιμές πώλησής τους οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, τα επιχειρήματα αυτά απορρίπτονται. Επιπλέον, όσον αφορά το επιχειρήμα ότι η Επιτροπή πρέπει να προσδιορίσει ποσοτικά την πραγματική ζημία που προκλήθηκε από τις

εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και τη ζημία που έχει προκληθεί από άλλους γνωστούς παράγοντες, η Επιτροπή έκρινε ότι, όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 201 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, λαμβάνοντας υπόψη ακόμη και την πιθανή συνδυασμένη επίπτωση όλων των άλλων παραγόντων, δεν διαπιστώθηκε ότι οι παράγοντες αυτοί αίρουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας και των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

- (88) Σχετικά με τις τιμές και τον καθορισμό των τιμών κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ένας κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ξεκίνησε τις μειώσεις των τιμών κατά την έναρξη της εξεταζόμενης περιόδου. Ένας χρήστης υποστήριξε επίσης ότι ο έντονος ανταγωνισμός στο επίπεδο των τιμών ήταν μάλλον το άμεσο αποτέλεσμα του γεγονότος ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί και οι παραγωγοί — εξαγωγείς προσπάθησαν να διατηρήσουν ή να αυξήσουν τον όγκο παραγωγής για την αντιμετώπιση της συρρίκνωσης της ζήτησης.
- (89) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 158 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, τα επιχειρήματα αυτά απορρίπτονται. Πρώτον, δεν υπάρχουν στοιχεία που να δείχνουν ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης ξεκίνησε τις εν λόγω μειώσεις των τιμών. Δεύτερον, δεν θα ήταν λογικό από οικονομική άποψη να ξεκινήσει ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής τις πωλήσεις προϊόντων με μεγάλη ζημία χωρίς να είναι αναγκασμένος να το πράξει. Τέλος, υπενθυμίζεται ότι υπάρχει σαφής χρονική σύμπτωση μεταξύ του επιπέδου των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ σε συνεχώς μειούμενες τιμές και της μείωσης του όγκου πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της συμπίεσης των τιμών, γεγονός που προκάλεσε ακόμη μεγαλύτερες ζημίες στους παραγωγούς της Ένωσης.
- (90) Επιπλέον, ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι δυσκολεύεται να κατανοήσει πώς οι υψηλότερες τιμές τις οποίες χρεώνουν οι παραγωγοί-εξαγωγείς μπορούν να προκαλέσουν συμπίεση των τιμών. Ένας άπωνας παραγωγός υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν αποδεικνύει καμία συσχέτιση μεταξύ της μείωσης των τιμών στην Ένωση και των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τις οικείες χώρες. Ένας χρήστης εξέφρασε αμφιβολίες για την εγκυρότητα των βασικών επιχειρημάτων της Επιτροπής, διότι δεν έλαβε υπόψη το γεγονός ότι δεν υπήρχε υποτιμολόγηση. Ως προς αυτό, ένας χρήστης παρατήρησε ότι η ικανότητα ενός παραγωγού να αντέξει έναν μακροχρόνιο πόλεμο τιμών εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η αποδοτικότητα, το κόστος εισροών και η ποιότητα του προϊόντος, εκτός από το μέγεθος, την ισχύ και τη στρατηγική του ομίλου στον οποίο ανήκει ο παραγωγός.
- (91) Τα επιχειρήματα των ενδιαφερόμενων μερών απορρίφθηκαν για διάφορους λόγους. Εκτός από τις παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 87, στις επιθετικές τιμολογιακές στρατηγικές, ιδίως στην αγορά της Ένωσης, μπορούν να αντέξουν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα οι παραγωγοί-εξαγωγείς παρά οι παραγωγοί της Ένωσης, για τον ακόλουθο λόγο: το μερίδιο αγοράς των παραγωγών-εξαγωγών στις εγχώριες αγορές τους είναι πολύ υψηλότερο από το μερίδιο αγοράς των ενωσιακών παραγωγών στην Ένωση. Η αγορά της Ένωσης είναι επίσης μια ανοικτή αγορά, ενώ στις εγχώριες αγορές των παραγωγών-εξαγωγών των οικείων χωρών δεν μπορούν να διεισδύσουν εύκολα άλλοι ανταγωνιστές, συμπεριλαμβανομένων των παραγωγών της Ένωσης. Η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στην παγκόσμια αγορά, λόγω της άνθησης των επιχειρήσεων κατά την περίοδο 2003-2010, είχε ως αποτέλεσμα να ξεκινήσει μια επιθετική τιμολογιακή πολιτική μεταξύ των ανταγωνιζόμενων ενωσιακών παραγωγών και παραγωγών-εξαγωγών κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Σ' αυτό το πλαίσιο η Επιτροπή σημείωσε ότι όλοι εκτός από έναν παραγωγό-εξαγωγέα ανέφεραν υψηλότερη παραγωγική ικανότητα σε σχέση με την πραγματική παραγωγή κατά την ΠΕ. Τέλος, όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της μείωσης των τιμών στην Ένωση και των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος, υπάρχει άμεση συσχέτιση όσον αφορά τη μείωση των τιμών, αν και όχι στον ίδιο βαθμό όπως για τον όγκο της παραγωγής.
- (92) Για όλους τους ανωτέρω λόγους, η Επιτροπή έκρινε, όπως ήδη αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 145 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, ότι η ζημία είναι ιδιαίτερα εμφανής από την στενόχωρη οικονομική θέση στην οποία βρέθηκαν οι παραγωγοί της Ένωσης λόγω της έντονης πίεσης που ασκήθηκε στις τιμές των πωλήσεων τους. Η πίεση αυτή τους υποχρέωσε να πωλούν σε τιμές κάτω του κόστους για να προασπίσουν το μερίδιο αγοράς τους στην ενωσιακή αγορά, γεγονός το οποίο τους επέτρεψε να διατηρήσουν ένα σταθερό επίπεδο παραγωγής.
- (93) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τις επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 181 έως 183 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 6. Επίδραση άλλων παραγόντων

### 6.1. Η οικονομική κρίση

- (94) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι, σε αντίθεση με τα συμπεράσματα που εκτίθενται στην αιτιολογική σκέψη 185 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης υπολειπούνε κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ιδίως λόγω της μείωσης της ζήτησης συμβατικών τύπων του υπό εξέταση προϊόντος στην αγορά της Ένωσης. Ένα άλλο ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι η μείωση της κατανάλωσης στην Ένωση κατά περίπου 11 % είναι το κρίσιμο στοιχείο για το οποίο ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν υπέστη σημαντική ζημία από τις εισαγωγές των παραγωγών-εξαγωγών. Το εν λόγω ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι η τάση των επιδόσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων ακολουθεί ακριβώς την ίδια πορεία με αυτή της μείωσης της κατανάλωσης της Ένωσης και, ως εκ τούτου, είναι το πιο καθοριστικό στοιχείο για τη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

(95) Όπως αναγνωρίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 121 και 156 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, η κατανάλωση στην Ένωση και ο όγκος των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής παρουσίασαν πράγματι παρόμοια εξέλιξη, μολονότι η μείωση του όγκου των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν ελαφρώς μεγαλύτερη από τη μείωση της κατανάλωσης. Ωστόσο, όπως προαναφέρθηκε, το κομβικό στοιχείο για τον προσδιορισμό της ζημίας είναι το ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί αναγκάστηκαν να πωλούν σε τιμές κάτω του κόστους. Επομένως, οι σχετικοί ισχυρισμοί του ενδιαφερόμενου μέρους απορρίπτονται. Επιπλέον, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι η οικονομική κρίση προκάλεσε συρρίκνωση της ζήτησης στην Ένωση, όπως αναγνωρίζεται στην αιτιολογική σκέψη 184 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, αλλά δεν είναι η πρωταρχική αιτία της ζημίας. Συναφώς, ενώ η κατανάλωση στην Ένωση μειώθηκε μεταξύ του 2011 και του 2012, η κατανάλωση το 2012 ήταν περίπου η ίδια με εκείνη του 2010. Ωστόσο, το 2010, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης σημείωσε κέρδη 14 %, ενώ κατέγραψε ζημία περίπου 10 % το 2012. Κατά συνέπεια, ακόμα και αν η οικονομική κρίση συνέβαλε στη ζημία, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι διέρρηξε την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

(96) Ως εκ τούτου, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα στις αιτιολογικές σκέψεις 184 και 185 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 6.2. Οι παραγωγοί της Ένωσης δεν είναι επαρκώς ανταγωνιστικοί

(97) Ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι τα προβλήματα των παραγωγών της Ένωσης οφείλονται και σε πολλούς άλλους παράγοντες εκτός από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, όπως οι υψηλές τιμές πρώτων υλών, η εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και, ίσως το σημαντικότερο, η οικονομική αβεβαιότητα και η μεγάλη μείωση των επιπέδων της κατανάλωσης, ιδίως στη Νότια Ευρώπη.

(98) Υπάρχει ενδεχομένως συγκριτικό μειονέκτημα για τους παραγωγούς της Ένωσης, εάν και πολλοί άλλοι παράγοντες (όπως οι τιμές των πρώτων υλών, κλπ.) συγκρίνονταν με εκείνους ορισμένων παραγωγών-εξαγωγέων, π.χ. στη Ρωσία, την Κίνα και τις ΗΠΑ.

(99) Ωστόσο, τα επιχειρήματα αυτά δεν εξηγούν επαρκώς για ποιο λόγο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ακόμη ικανός να επιτυγχάνει κέρδη της τάξης του 14 % το 2010 και κατά το προηγούμενο διάστημα, δεδομένου ότι αυτό το δυνητικό συγκριτικό μειονέκτημα όσον αφορά το κόστος δεν ήταν διαφορετικό το 2010 και κατά το προηγούμενο διάστημα.

(100) Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

#### 6.3. Εισαγωγές από τρίτες χώρες

(101) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 189 και 190 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 6.4. Επιδόσεις εξαγωγικών πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

(102) Δύο παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι τα στοιχεία σχετικά με τις εξαγωγές των παραγωγών της Ένωσης αποδεικνύουν την επιθετική τιμολογιακή πολιτική τους, εφόσον οι εν λόγω τιμές είναι πολύ χαμηλότερες από τις μέσες σταθμισμένες τιμές πωλήσεων της Ένωσης στην αγορά της Ένωσης και μάλιστα χαμηλότερες και από την τιμή κόστους. Ένας άλλος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να κάνει σωστό διαχωρισμό και διάκριση μεταξύ των ζημιόγων επιπτώσεων της οικονομικής κρίσης και των κακών επιδόσεων των εξαγωγικών πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Ένας άλλος χρήστης ισχυρίστηκε ότι το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι οι εξαγωγικές επιδόσεις διατηρήθηκαν σε υψηλό επίπεδο και δεν είχαν αποφασιστική σημασία για τη ζημία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης δεν τεκμηριώνεται από τα δεδομένα, διότι οι εξαγωγικές πωλήσεις μειώθηκαν κατά 22,7 %, ενώ οι εγχώριες πωλήσεις μειώθηκαν κατά 11 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(103) Οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίπτονται για τους ακόλουθους λόγους: η χαμηλότερη μοναδιαία τιμή πωλήσεων για εξαγωγές που χρεώνεται από τους παραγωγούς της Ένωσης σε σύγκριση με την τιμή στην αγορά της Ένωσης θα πρέπει να εξεταστεί με βάση το γεγονός ότι περιλαμβάνει ένα μεγάλο μέρος προϊόντων GOES δεύτερης διαλογής, τα οποία κατά κύριο λόγο εξάγονται και πωλούνται με έκπτωση. Επιπλέον, έχει ήδη αναγνωριστεί στην αιτιολογική σκέψη 193 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού ότι οι επιδόσεις των εξαγωγών συνέβαλαν στη ζημία, αλλά δεν διέρρηξαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

- (104) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά την επίπτωση των εξαγωγικών επιδόσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 191 έως 193.

#### 6.5. Πλεονάζουσα ικανότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (105) Ένα άλλο ενδιαφερόμενο μέρος ανέφερε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής πλήττεται από σημαντική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και ότι η μείωση του όγκου παραγωγής από τους παραγωγούς της Ένωσης οφείλεται κυρίως στη μείωση των επιπέδων κατανάλωσης εντός της Ένωσης και στη σημαντική μείωση του όγκου των εξαγωγών των παραγωγών της Ένωσης, ιδίως μεταξύ του 2012 και του 2013.

- (106) Ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε, διότι η εικαζόμενη πλεονάζουσα ικανότητα οφείλεται περισσότερο στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και δεν αποτελεί αιτία της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 194 έως 197 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

- (107) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων για το θέμα αυτό, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 194 έως 197 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

#### 6.6. Οι ρωσικές εισαγωγές συνίστανται σε προϊόντα συμβατικού τύπου

- (108) Ελλείπει συναφών παρατηρήσεων, επιβεβαιώνεται το συμπέρασμα που διατυπώνεται στην αιτιολογική σκέψη 198 και 199 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

### 7. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (109) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 200 έως 202 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## ΣΤ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

### 1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (110) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, δεν λαμβάνονται συνήθως υπόψη στοιχεία που αφορούν χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας. Ωστόσο, για να διαπιστωθεί κατά πόσον υφίσταται συμφέρον της Ένωσης, όπως περιγράφεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να ληφθούν υπόψη στοιχεία σχετικά με το χρονικό διάστημα που έπεται της περιόδου έρευνας για τον σκοπό αυτό <sup>(1)</sup>.

- (111) Σχόλια σχετικά με την ανάγκη να ληφθούν υπόψη σημαντικές εξελίξεις μεταγενέστερες της περιόδου έρευνας («ΠΕ») υποβλήθηκαν τόσο από χρήστες όσο και από παραγωγούς-εξαγωγείς. Οι περισσότερες παρατηρήσεις και οι ισχυρισμοί που υποβλήθηκαν μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αφορούσαν τις ακόλουθες εξελίξεις μετά την περίοδο έρευνας: τύποι υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος σπανίζουν ολοένα και περισσότερο στην αγορά της Ένωσης, κυρίως ενόψει της έναρξης ισχύος της βαθμίδας 1 του κανονισμού για τον οικολογικό σχεδιασμό (όπως έχει ήδη αναφερθεί στην αιτιολογική σκέψη 233 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού), αλλά και επειδή, κατά τους ισχυρισμούς, οι παραγωγοί της Ένωσης δεν είναι σε θέση να εφοδιάσουν την αγορά με την απαιτούμενη ποιότητα των εν λόγω τύπων προϊόντος υψηλής διαπερατότητας. Επιπλέον, οι τιμές του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος αυξήθηκαν σημαντικά μετά την ΠΕ. Ορισμένα μέρη υποστήριξαν επίσης ότι η Επιτροπή είχε υποτιμήσει τον αντίκτυπο των προσωρινών μέτρων στη βιομηχανία μετασχηματιστών, ιδίως διότι υποεκτίμησε το μερίδιο του υπό εξέταση προϊόντος στο συνολικό κόστος παραγωγής των χρηστών. Τέλος, υποστηρίχθηκε ότι αποκαταστάθηκε η κερδοφορία των παραγωγών της Ένωσης και, ως εκ τούτου, αυτοί δεν θα είχαν πλέον ανάγκη από προστασία.

- (112) Αυτές οι εικαζόμενες εξελίξεις μετά την ΠΕ, και ιδίως ο συνδυασμός μιας αλλαγής του νομικού πλαισίου, μιας απότομης αύξησης των τιμών και ελλείψεων στην αγορά ορισμένων τύπων του προϊόντος, εάν επιβεβαιωθούν, έχουν σημασία, λόγω των ειδικών περιστάσεων της υπόθεσης, για την εκτίμηση του συμφέροντος της Ένωσης να επιβάλει τα ενδεδειγμένα μέτρα. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποφάσισε, κατ' εξαίρεση, να διερευνήσει περαιτέρω αυτές τις εξελίξεις μετά την ΠΕ, κατά την περίοδο μεταξύ Ιουλίου 2014 και Μαΐου 2015. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 5 ανωτέρω, και δεδομένων των δηλώσεων στις αιτιολογικές σκέψεις 27, 224 και 239 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, συγκεντρώθηκαν πρόσθετα στοιχεία για τις εξελίξεις μετά την ΠΕ και πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις σε ορισμένους χρήστες και παραγωγούς της Ένωσης μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων.

<sup>(1)</sup> Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 25ης Οκτωβρίου 2011 στην υπόθεση T-192/08. Transnational Company «Kazchrome» ΑΟ, σκέψη 221.

## 2. Συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (113) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι δεν ήταν αναγκαία η επιβολή των μέτρων, διότι η κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής έφτασε σε υψηλά επίπεδα μετά την ΠΕ λόγω της σημαντικής αύξησης των τιμών και ότι η αγορά είχε αυτορρυθμιστεί. Ως εκ τούτου, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν υφίστατο πλέον καμία ζημία μετά την ΠΕ.
- (114) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 5 ανωτέρω, πραγματοποιήθηκαν οκτώ πρόσθετες επιτόπιες επισκέψεις για να επαληθευτούν αυτοί οι ισχυρισμοί. Οι εν λόγω επαληθεύσεις αποκάλυψαν ότι η κερδοφορία του κάθε παραγωγού της Ένωσης διαφέρει, αλλά κατά μέσο όρο, οι ενωσιακοί παραγωγοί παρουσίαζαν ζημίες της τάξης του - 16,6 % κατά την περίοδο Ιουλίου-Δεκεμβρίου 2014 και ανέκτησαν κερδοφορία 1,1 % κατά την περίοδο Ιανουαρίου-Μαΐου 2015. Ως εκ τούτου, διαπιστώθηκε ότι η ανάκαμψη του κλάδου παραγωγής της Ένωσης ήταν περιορισμένη μετά την ΠΕ. Τα ποσοστά αυτά είναι σταθμισμένα αριθμητικά στοιχεία για τη μέση κερδοφορία, προ φόρων, όλων των παραγωγών της Ένωσης, όπως φαίνεται από τις αντίστοιχες δηλώσεις εισοδημάτων της περιόδου Ιανουαρίου — Μαΐου 2015, εκφραζόμενα ως ποσοστό σε σχέση με τις πωλήσεις τους σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση.
- (115) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, μια ένωση χρηστών ισχυρίστηκε ότι οι παραγωγοί της Ένωσης δεν αντιμετωπίζουν πλέον ζημιολόγο κατάσταση, δεδομένου ότι δουλεύουν με εντατικούς ρυθμούς και μόλις που προλαβαίνουν να καλύψουν τη ζήτηση. Ένας χρήστης έκανε παρόμοιο σχόλιο, ότι δηλαδή λόγω των διαρκών αυξήσεων των τιμών, αναμένονταν περιθώρια κέρδους άνω του 5 % ήδη από την άνοιξη του 2015.
- (116) Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, το συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία διαμορφώθηκε με βάση τα επαληθευμένα στοιχεία της ΠΕ. Από την άλλη πλευρά, πραγματοποιήθηκε συλλογή και επαλήθευση στοιχείων μετά την ΠΕ στο πλαίσιο της ανάλυσης του συμφέροντος της Ένωσης. Ο πίνακας στην αιτιολογική σκέψη 170 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού παρουσιάζει τις απώλειες ρεκόρ και τις αρνητικές ταμειακές ροές που σημειώθηκαν από το 2012 και μετά.

Ακόμη και αν ληφθούν υπόψη τα δεδομένα μετά την ΠΕ, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης εξακολουθεί να είναι ζημιολόγος: η μικρή κερδοφορία την περίοδο Ιανουαρίου-Μαΐου 2015 δεν μπορεί να αντισταθμίσει τέσσερα συναπτά έτη μεγάλων απωλειών. Επιπλέον, η ανάλυση της ζημίας βασίζεται σε διάφορους παράγοντες, από τους οποίους η κερδοφορία είναι ένας μεταξύ πολλών.

- (117) Επιβεβαιώνεται, επομένως, το συμπέρασμα, ότι δηλαδή ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ζημιολόγος κατά την ΠΕ. Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά το συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ θα ήταν προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, επειδή θα έδινε τη δυνατότητα στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης να ανακάμψει από τις επιπτώσεις της ζημιολόγου πρακτικής ντάμπινγκ.

## 3. Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων

- (118) Ελλείπει παρατηρήσεων όσον αφορά το συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων και εμπόρων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 208 έως 212 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού.

## 4. Συμφέρον των χρηστών

### 4.1. Εισαγωγή

- (119) Όπως περιγράφεται λεπτομερώς στις αιτιολογικές σκέψεις 5 και 6, ελήφθησαν από χρήστες πρόσθετα στοιχεία σχετικά με τις εξελίξεις μετά την ΠΕ και πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις σε πέντε μεγάλους χρήστες που παρείχαν αναλυτικά στοιχεία μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων.
- (120) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι αντιπροσωπεύει ένα πολύ μεγάλο μερίδιο της ενωσιακής μεταποιητικής βιομηχανίας, που αποτελείται από μικρές, μεσαίες και μεγάλες εταιρείες παραγωγής στα περισσότερα κράτη μέλη της Ένωσης. Το εν λόγω ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι τα μέτρα θα πλήξουν βαρύτερα πολλές μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Ως προς αυτό, η ένωση που εκπροσωπεί τις ιταλικές εταιρείες παραγωγής μετασχηματιστών, ισχυρίστηκε ότι το 60 % του συνολικού κύκλου εργασιών στην Ιταλία πραγματοποιείται από ιταλικές μικρές και μεσαίες εταιρείες που είναι κατασκευαστές μετασχηματιστών.
- (121) Ο ισχυρισμός ότι υπάρχουν πολλές μικρές και μεσαίες (ΜΜΕ) επιχειρήσεις κατασκευής μετασχηματιστών που θα πληγούν περισσότερο από τα μέτρα δεν θα μπορούσε να αξιολογηθεί συστηματικά λόγω έλλειψης αποδεικτικών στοιχείων. Ωστόσο, ο ισχυρισμός αυτός φαίνεται εύλογος με βάση τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από τους πέντε χρήστες στους οποίους πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης, ένας από τους οποίους είναι ΜΜΕ.

## 4.2. Ελλείψεις στην προσφορά και διαφορές στην ποιότητα

- (122) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, ορισμένοι χρήστες δήλωσαν ότι η διαθεσιμότητα τύπων προϊόντος υψηλής διαπερατότητας στην Ένωση είναι περιορισμένη και ότι η κατάσταση επιδεινώθηκε μετά την ΠΕ. Ισχυρίστηκαν ότι αυτή η περιορισμένη διαθεσιμότητα οφείλεται στην αυξανόμενη ανισορροπία μεταξύ της προσφοράς και της αυξανόμενης ζήτησης των χρηστών για τους εν λόγω ειδικούς τύπους του υπό εξέταση προϊόντος. Σε σχέση με αυτό, υποστήριξαν επίσης ότι η παραγωγική ικανότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής είναι ανεπαρκής για να καλύψει την αυξανόμενη ζήτηση στην ενωσιακή αγορά και ότι δεν υπάρχουν άλλες εναλλακτικές πηγές εκτός από τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Επιπλέον, υποστήριξαν ότι, παρά τη στρατηγική απόφαση των ενωσιακών παραγωγών να αρχίσουν να παράγουν αναλογικά περισσότερους τύπους υψηλής διαπερατότητας παρά συμβατικούς τύπους του υπό εξέταση προϊόντος, μια τέτοια μεταστροφή θα απαιτήσει χρόνο λόγω της ανάγκης να δημιουργηθούν και να τελειοποιηθούν οι απαραίτητες τεχνικές γνώσεις. Επιπλέον, ορισμένοι χρήστες ισχυρίστηκαν ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ελήφθησαν κατά των εισαγωγών από τις οικείες χώρες θα είχαν ακόμη μεγαλύτερο αρνητικό αντίκτυπο στη διαθεσιμότητα προϊόντων υψηλής διαπερατότητας στην Ένωση, λόγω της διαφοράς ως προς την παραγωγική ικανότητα και της προηγμένης τεχνικής ικανότητας των παραγωγών της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης υποστήριξε ότι δεν έχει καμία νομική υποχρέωση να ικανοποιεί τη συνολική ζήτηση στην Ένωση για συγκεκριμένα είδη προϊόντος.
- (123) Τα στοιχεία μετά την ΠΕ έδειξαν ότι οι παραγωγοί της Ένωσης δεν είναι ακόμη σε θέση να καλύψουν τη συνολική ζήτηση για όλους τους τύπους GOES υψηλής διαπερατότητας, και ιδίως για τους τύπους του προϊόντος με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα ίσες με 0,90 W/kg ή κατώτερες. Επιπλέον, διαπιστώθηκαν ανεκτέλεστες παραγγελίες για παραγωγή και καθυστερήσεις στις παραδόσεις γι' αυτούς τους τύπους προϊόντος, αν και οι όροι παράδοσης είχαν συμφωνηθεί εκ των προτέρων, ιδίως μετά την ΠΕ. Ένας κορεάτης παραγωγός-εξαγωγέας που πραγματοποιούσε κατά την ΠΕ εξαγωγές κυρίως τύπων υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος διέκοψε τις εξαγωγές του στην Ένωση μετά την περίοδο της έρευνας. Οι λόγοι της εν λόγω διακοπής δεν είναι γνωστοί. Τέταρτον, αναμένεται ότι η ζήτηση για τους τελευταίους τεχνολογίας τύπους υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος θα συνεχίσει να αυξάνεται λόγω της εφαρμογής της πρώτης βαθμίδας του κανονισμού σχετικά με τον οικολογικό σχεδιασμό που άρχισε να ισχύει τον Ιούλιο του 2015, όπως αναλύεται στην αιτιολογική σκέψη 140 και εξής.
- (124) Όσον αφορά την τεχνική εμπειρογνομοσύνη και τα θέματα ποιότητας, αρκετοί χρήστες παρατήρησαν ότι, ακόμη και στις περιπτώσεις που ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης παρήγε GOES με τις απαιτούμενες χαμηλότερες δυνατές εγγυημένες απώλειες στον πυρήνα, το προϊόν με παρόμοιες απώλειες στον πυρήνα που αγοράζουν οι χρήστες από τους παραγωγούς-εξαγωγείς είναι συνολικά υψηλότερης ποιότητας όσον αφορά τις μέγιστες απώλειες στον πυρήνα και τις επιδόσεις θορύβου.
- (125) Στοιχεία που υπέβαλαν οι χρήστες, τα οποία αφορούν την περίοδο μετά την ΠΕ, επισήμαναν θέματα ποιότητας που αντιμετώπισαν, κυρίως με παραγωγούς της Ένωσης. Οι εν λόγω χρήστες ήταν σε θέση να στηρίξουν τους ισχυρισμούς τους με αποδεικτικά στοιχεία, με βάση εσωτερικές στατιστικές και τεχνικούς ελέγχους.
- (126) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ένας χρήστης υποστήριξε ότι η έλλειψη τύπων υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος, είναι το άμεσο αποτέλεσμα της απουσίας επενδύσεων από τους παραγωγούς της Ένωσης. Ο εν λόγω χρήστης υποστήριξε ότι αποτελεί απλή υπόθεση ο ισχυρισμός ότι ο κλάδος των GOES στην ΕΕ θα επενδύσει στην παραγωγή GOES υψηλής ποιότητας. Ένας άλλος χρήστης υποστήριξε ότι δεν είναι αξιόπιστος ο ισχυρισμός ότι οι παραγωγοί της ΕΕ θα επιτύχουν τώρα την ποιότητα και την ικανότητα παραγωγής ώστε να εξυπηρετήσουν τις ανάγκες των χρηστών της ΕΕ στο βραχυπρόθεσμο ή μεσοπρόθεσμο διάστημα.
- (127) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι — σε αντίθεση με την τρέχουσα διαδικασία — το θέμα της έλλειψης ήταν ένας από τους επιτακτικούς λόγους κατά της επιβολής μέτρων στην εκτίμηση του συμφέροντος της Ένωσης στην υπόθεση των μη συνεχών ινών από πολυεστέρες, επειδή ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν ήταν σε θέση να καταβάλει τις προσπάθειες που απαιτούνταν για την ικανοποίηση της ζήτησης στην Ένωση<sup>(1)</sup>.
- (128) Η υπόθεση των μη συνεχών ινών από πολυεστέρες και η παρούσα υπόθεση δεν μπορούν να συγκριθούν για δύο λόγους: στην υπόθεση των μη συνεχών ινών από πολυεστέρες, σε αντίθεση με την παρούσα διαδικασία, η καταγγελία αποσύρθηκε. Συνεπώς, η εξέταση του συμφέροντος της Ένωσης ήταν διαφορετική. Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1, η διαδικασία είναι δυνατόν να περατωθεί όταν αποσύρεται η καταγγελία, εκτός αν η περάτωση δεν είναι προς το συμφέρον της Ένωσης. Στην παρούσα υπόθεση, έχει εφαρμογή το άρθρο 21 παράγραφος 1, το οποίο προβλέπει ότι μέτρα [...] δεν μπορούν να εφαρμόζονται αν οι αρχές μπορούν, βάσει όλων των στοιχείων που έχουν υποβληθεί, να συμπεράνουν με σαφήνεια ότι τούτο δεν εξυπηρετεί τα συμφέροντα της Ένωσης.

(1) ΕΕ L 160 της 19.6.2007, σ. 32, αιτιολογική σκέψη 20.

- (129) Μια άλλη διαφορά με την υπόθεση των μη συνεχών ινών από πολυεστέρες είναι ότι οι παραγωγοί της Ένωσης, στην υπόθεση των μη συνεχών ινών από πολυεστέρες, μετέτρεπαν την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος <sup>(1)</sup> σε παραγωγή άλλων προϊόντων (που δεν ενέπιπταν στο πεδίο του υπό εξέταση προϊόντος). Στην παρούσα υπόθεση, απεναντίας, οι παραγωγοί της Ένωσης προσπαθούν να καλύψουν τη διαφορά παράγοντας ολοένα και περισσότερους τύπους υψηλής διαπερατότητας.
- (130) Η Επιτροπή δεν μπορεί να προβλέψει κατά πόσον οι παραγωγοί της ΕΕ θα επιτύχουν την ποιότητα και την ικανότητα παραγωγής που απαιτούνται ώστε να εξυπηρετήσουν τις ανάγκες των χρηστών της ΕΕ στο προβλέψιμο μέλλον, ιδίως όσον αφορά τη διαθεσιμότητα κάποιων τύπων GOES υψηλής διαπερατότητας. Ωστόσο, ο σκοπός μιας έρευνας αντιντάμπινγκ δεν είναι η προαγωγή της βιομηχανικής πολιτικής· ο σκοπός είναι απλώς η επιστροφή στις συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των παραγωγών της Ένωσης και των παραγωγών-εξαγωγέων.
- (131) Ωστόσο, η επαλήθευση κατέδειξε ότι οι παραγωγοί της Ένωσης έχουν επενδύσει στην παραγωγή τύπων υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος, παρόλο που ήταν δύσκολο λόγω της κακής οικονομικής κατάστασης στην οποία βρίσκονταν οι παραγωγοί της Ένωσης καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο. Ένας παραγωγός παρουσίασε αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με μια νέα γραμμή παραγωγής GOES υψηλής ποιότητας, που τέθηκε σε λειτουργία τον Αύγουστο του 2015.
- (132) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η διαθεσιμότητα των τύπων προϊόντος υψηλής διαπερατότητας στην Ένωση ήταν περιορισμένη κατά την ΠΕ και η κατάσταση επιδεινώθηκε μετά την ΠΕ, κυρίως λόγω της αυξανόμενης ζήτησης ως αποτέλεσμα της έναρξης ισχύος της βαθμίδας 1 του κανονισμού για τον οικολογικό σχεδιασμό.

#### 4.3. Αύξηση τιμών

- (133) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι τιμές του υπό εξέταση προϊόντος μετά την ΠΕ αυξήθηκαν κατά 50 % έως 70 % σε σύγκριση με τον μέσο όρο των τιμών πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ένας άλλος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι τιμές αυξήθηκαν μεταξύ Μαρτίου του 2014 και Μαρτίου του 2015 κατά 30 % περίπου, με βάση δημόσιους δείκτες. Παρόμοιες παρατηρήσεις υποβλήθηκαν από πολλούς χρήστες. Ενδεικτικά, ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι οι τιμές αυξήθηκαν περίπου κατά 8 % και 25 %, εάν συγκριθούν οι τιμές κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2014 και το πρώτο εξάμηνο του 2015 με τις τιμές κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ένας άλλος χρήστης ισχυρίστηκε ότι οι αυξήσεις τιμών τον Απρίλιο του 2015 υπερέβησαν το 45 % για τους τύπους υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος και το 25 % για τους συμβατικούς τύπους σε σύγκριση με τον Ιούνιο του 2014. Ο ίδιος χρήστης υποστήριξε επίσης ότι αυτή η τάση τιμών είναι διατηρήσιμη και θα συνεχιστεί βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Πολλοί χρήστες ισχυρίστηκαν επίσης ότι όλες αυτές οι αυξήσεις τιμών θα οδηγήσουν εν τέλει στο κλείσιμο εργοστασίων, στην απώλεια εργασίας εντός της Ένωσης και τη μετεγκατάσταση ορισμένων δραστηριοτήτων εκτός της Ένωσης.
- (134) Από την άλλη πλευρά, ένα ενδιαφερόμενο μέρος, αν και παραδέχεται τις αυξήσεις των τιμών μετά την περίοδο έρευνας, ισχυρίστηκε ότι αυτές οι αυξήσεις τιμών μετά την περίοδο έρευνας δεν είχαν υπερβεί ακόμη τα επίπεδα τιμών του 2010 και του 2011.
- (135) Από την έρευνα προέκυψε ότι οι εικαζόμενες αυξήσεις τιμών κατά την περίοδο μετά την ΠΕ συνέβησαν πράγματι. Πρώτον, με βάση τα στοιχεία από τους παραγωγούς της Ένωσης, κατά μέσο όρο, οι αυξήσεις των τιμών του ομοειδούς προϊόντος ανήλθαν στο 3 % κατά την περίοδο Ιουλίου — Δεκεμβρίου 2014 και στο 14 % για την περίοδο μεταξύ Ιανουαρίου και Μαΐου του 2015, σε σύγκριση με τις πραγματικές μέσες τιμές κατά την περίοδο έρευνας. Επιπλέον, με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν συνεργαζόμενοι χρήστες, παρατηρήθηκαν αυξήσεις των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος της τάξης του 30 %, και για ορισμένους τύπους του προϊόντος μεγαλύτερες αυξήσεις μετά την ΠΕ έως τον Μάιο του 2015.
- (136) Διαπιστώθηκε ότι οι τιμές άρχισαν να αυξάνονται κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2014 και συνέχισαν να αυξάνονται περισσότερο κατά το πρώτο εξάμηνο του 2015. Αυτές οι αυξήσεις τιμών παρατηρήθηκαν τόσο για τους τύπους υψηλής διαπερατότητας όσο και για τους συμβατικούς τύπους του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος. Επιπλέον, με βάση επιτόπιους ελέγχους σε ορισμένες συμβάσεις που συνάφθηκαν μεταξύ χρηστών και παραγωγών για το δεύτερο εξάμηνο του 2015, οι τιμές για τις παραγγελίες αυτές αναμένεται ότι θα είναι κατά 22 % έως 53,5 % υψηλότερες σε σύγκριση με την περίοδο έρευνας.
- (137) Με βάση τα ανωτέρω, κρίνεται ότι υπήρξαν αυξήσεις τιμών κατά την περίοδο μετά την ΠΕ (έως τον Μάιο του 2015), τόσο για τους τύπους υψηλής διαπερατότητας όσο και για τους συμβατικούς τύπους του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος. Επιπλέον, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 133 ανωτέρω, οι τιμές αναμένεται να αυξηθούν περαιτέρω κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2015.

#### 4.4. Ανταγωνιστικότητα των χρηστών της Ένωσης

- (138) Όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 228 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, τα GOES, ως πρώτη ύλη αντιπροσωπεύουν κατά μέσο όρο περίπου το 6-13 % του συνολικού κόστους παραγωγής ενός μετασηματιστή, με

<sup>(1)</sup> EE L 160 της 19.6.2007, σ. 31, αιτιολογική σκέψη 15.

βάση τα στοιχεία και τα επίπεδα τιμών κατά την ΠΕ. Ένας παραγωγός-εξαγωγέας και ορισμένοι χρήστες αμφισβήτησαν τα ποσοστά αυτά, με το επιχείρημα ότι συνιστούν εμφανώς σημαντική υποεκτίμηση, ακόμη και κατά την ΠΕ, όταν οι τιμές των GOES ήταν πολύ χαμηλότερες σε σύγκριση με την περίοδο μετά την ΠΕ. Επιπλέον, όλοι οι χρήστες ισχυρίστηκαν ότι οι τιμές άρχισαν να αυξάνονται σημαντικά μετά το τέλος της περιόδου έρευνας. Τα ποσοστά μεταξύ 6 % και 13 % υπολογίστηκαν με βάση τα στοιχεία που προσκόμισαν οι συνεργαζόμενοι χρήστες, τα οποία επαληθεύτηκαν στη συνέχεια και, ως εκ τούτου, ορθώς αναφέρονται στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού. Ωστόσο, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι, ακόμη και αν το ακριβές ποσοστό του κόστους των GOES εξαρτάται από τον τύπο του μετασχηματιστή, η αύξηση της τιμής των GOES μετά την ΠΕ λογικά συνεπάγεται αύξηση του κόστους κατασκευής ενός μετασχηματιστή, γεγονός που θα επηρεάσει την ανταγωνιστική θέση των ενωσιακών κατασκευαστών μετασχηματιστών. Εντούτοις, επηρεάζεται επίσης και η ανταγωνιστικότητά των παραγωγών μετασχηματιστών εκτός της Ένωσης λόγω της ίδιας αυξητικής τάσης των τιμών των GOES από το δεύτερο εξάμηνο του 2014 και μετά στις αγορές της ΛΔΚ, της Ινδίας και της Βόρειας Αμερικής, όπως και στην αγορά της Ένωσης.

#### 4.5. Συμπέρασμα όσον αφορά το συμφέρον των χρηστών

- (139) Η Επιτροπή δέχεται τον ισχυρισμό ότι η επιβολή των μέτρων θα οδηγούσε σε περαιτέρω αύξηση των τιμών των GOES εις βάρος των χρηστών. Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η επίπτωση στην ανταγωνιστικότητα του κλάδου παραγωγής-χρήστη θα ήταν ακόμη πιο αρνητική, εάν επιβάλλονταν μέτρα υπό μορφή δασμού κατ' αξίαν, λόγω των σημαντικών αυξήσεων των τιμών που σημειώθηκαν μετά την περίοδο έρευνας.

#### 4.6. Άλλοι παράγοντες

- (140) Όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 233 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, η βαθμίδα 1 του κανονισμού για τον οικολογικό σχεδιασμό άρχισε να ισχύει από την 1η Ιουλίου 2015 και καλύπτει τις νέες απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τους μετασχηματιστές μικρής, μεσαίας και μεγάλης ισχύος, με στόχο τη βελτίωση της ενεργειακής τους απόδοσης.
- (141) Μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, αρκετοί χρήστες υπέβαλαν τις ακόλουθες παρατηρήσεις: πρώτον, η εφαρμογή της βαθμίδας 1 επιφέρει αύξηση της ζήτησης για υψηλής διαπερατότητας τύπους GOES εντός της Ένωσης, ιδίως για τους τύπους GOES με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα 0,90 W/kg ή λιγότερες. Δεύτερον, η τάση προμήθειας τύπων υψηλής διαπερατότητας με τις ελάχιστες απώλειες στον πυρήνα είναι πιθανότατα μη αναστρέψιμη, εφόσον η βαθμίδα 2 (με ακόμη πιο αυστηρές απαιτήσεις από το 2021) θα επιφέρει περαιτέρω αύξηση της ζήτησης για τύπους υψηλής διαπερατότητας. Τρίτον, και άλλες χώρες του κόσμου (όπως η ΛΔΚ, η Ινδία κ.λπ.) εφαρμόζουν επίσης παρόμοιες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης, με αποτέλεσμα να υπάρχει μεγάλη ζήτηση για τύπους GOES υψηλής διαπερατότητας σε παγκόσμια κλίμακα. Τέταρτον, ακόμη και αν υπάρξει πράγματι συμμόρφωση με τη βαθμίδα 1, σε κάποιο βαθμό με τη χρήση συμβατικών τύπων GOES, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει πρόσθετες δαπάνες σε βάρος των χρηστών, διότι πρέπει να σχεδιαστεί ένας διαφορετικός, μεγαλύτερος σε όγκο μετασχηματιστής, γεγονός που απαιτεί σημαντικά μεγαλύτερη εισροή μηχανοτεχνίας, εργασίας και υλικών. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι προδιαγραφές προϊόντος για έναν δεδομένο μετασχηματιστή απαγορεύουν πλήρως τη χρήση συμβατικών τύπων GOES.
- (142) Η Επιτροπή έκρινε ότι αυτή η αυξανόμενη ζήτηση, όχι μόνο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και παγκοσμίως, θα έχει κατά πάσα πιθανότητα περαιτέρω αρνητικές επιπτώσεις στη διαθεσιμότητα τύπων υψηλής διαπερατότητας, ιδίως με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα 0,90 W/kg ή λιγότερες, και θα οδηγήσει σε περαιτέρω αυξήσεις των τιμών. Ως εκ τούτου, είναι προς το δημόσιο συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως αποτυπώνεται σε νομικά δεσμευτικά πρότυπα προϊόντων, να διασφαλιστεί η επάρκεια της προμήθειας τύπων υψηλής διαπερατότητας για την κατασκευή και την εμπορία μετασχηματιστών στην Ένωση, ανεξάρτητα από την προέλευσή τους.
- (143) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων θα οδηγούσε σε σημαντική περαιτέρω αύξηση των τιμών των εισαγωγών πέραν εκείνων που σημειώθηκαν ήδη κατά την περίοδο μετά την ΠΕ.

#### 5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (144) Συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή οριστικών μέτρων θα επέτρεπε την αποκατάσταση διατηρήσιμων επιπέδων κερδοφορίας των παραγωγών της Ένωσης. Χωρίς την επιβολή μέτρων, θα ήταν αβέβαιο αν ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα μπορούσε να πραγματοποιήσει τις αναγκαίες επενδύσεις για περαιτέρω ανάπτυξη τύπων υψηλής διαπερατότητας του ομοειδούς προϊόντος, για τους οποίους υπάρχει ζήτηση από την πλευρά των χρηστών και οι οποίοι είναι πράγματι αναγκαίοι για τη συμβατότητα των μετασχηματιστών με τους όρους του οικολογικού σχεδιασμού.
- (145) Όσον αφορά το συμφέρον των χρηστών, η επιβολή των μέτρων στο προτεινόμενο επίπεδο θα έχει αρνητική επίπτωση στις τιμές των μετασχηματιστών και στην απασχόληση στον κλάδο παραγωγής των χρηστών, αλλά η επίπτωση αυτή μπορεί, υπό τις συνθήκες της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά την ΠΕ, να μη θεωρηθεί δυσανάλογη.



- (146) Ως εκ τούτου, εκτιμώντας το σύνολο των συμφερόντων, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι κατά της επιβολής οριστικών δασμών αντντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τις πέντε οικείες χώρες.
- (147) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη σημείωσαν πως η Επιτροπή επισήμανε, μεταξύ άλλων, τη σταθερή και σημαντική αύξηση των τιμών για όλους τους τύπους κατά το χρονικό διάστημα μετά την ΠΕ και ότι οι παραγωγοί της Ένωσης επέστρεψαν σε κερδοφορία 1,1 % κατά την περίοδο Ιανουαρίου-Μαΐου 2015. Επομένως, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η επιβολή δασμών ήταν αντίθετη προς το συμφέρον της Ένωσης. Ένας άλλος χρήστης ισχυρίστηκε ότι λόγω της αύξησης των τιμών, μεγάλα τμήματα της παραγωγής μετασχηματιστών της ΕΕ είναι σήμερα ζημιόγωνα, ιδίως, το τμήμα των ΜΜΕ, ενώ ο κλάδος των GOES στην ΕΕ πραγματοποιεί άνετα κέρδη.
- (148) Όσον αφορά την κερδοφορία των παραγωγών της Ένωσης, γίνεται παραπομπή στην αιτιολογική σκέψη 116. Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 149 και 169 κατωτέρω, η σημαντική αύξηση των τιμών οδήγησε, μεταξύ άλλων, την Επιτροπή να αλλάξει τη μορφή των μέτρων, ώστε να εξισορροπήσει τα συμφέροντα όλων των μερών. Επίσης, όπως ήδη αναφέρθηκε, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι η εκτίμηση της ζημίας έγινε με βάση τα επαληθευμένα στοιχεία της ΠΕ, ενώ τα στοιχεία μετά την ΠΕ χρησιμοποιήθηκαν μόνο στο πλαίσιο της ανάλυσης του συμφέροντος της Ένωσης.
- (149) Με βάση τις εξελίξεις μετά την ΠΕ και για να περιοριστεί κάθε πιθανός σοβαρός αντίκτυπος στους χρήστες που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την προμήθεια του υπό εξέταση προϊόντος, και ειδικότερα των τελευταίας τεχνολογίας τύπων υψηλής διαπερατότητας του προϊόντος, η Επιτροπή θεώρησε ότι είναι προς το συμφέρον της Ένωσης να αλλάξει τη μορφή των μέτρων και να μην επιβάλει δασμούς κατ' αξίαν αλλά, αντ' αυτών, κυμαινόμενους δασμούς. Σε περίπτωση επιβολής δασμού υπό μορφή δασμού κατ' αξίαν επιπλέον των αυξήσεων των τιμών μετά την ΠΕ, οι χρήστες θα υφίσταντο δυσανάλογη ζημία, γεγονός που θα επηρέαζε αρνητικά την ανταγωνιστικότητά τους έναντι των ανταγωνιστών τους εκτός της Ένωσης, λαμβανομένης υπόψη της αύξησης της ζήτησης και της έλλειψης στην αγορά ιδίως τύπων υψηλής διαπερατότητας. Επιπλέον, ο στόχος που ορίζεται στον κανονισμό για τον οικολογικό σχεδιασμό για να εξασφαλιστεί η επάρκεια του εφοδιασμού με υψηλής διαπερατότητας τύπους προϊόντος θα υπονομευόταν από την επιβολή μέτρων υπό μορφή κατ' αξίαν δασμού λόγω της αυξημένης ζήτησης ιδίως υψηλής διαπερατότητας τύπων του προϊόντος.

## Z. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας (περιθώριο ζημίας)

- (150) Σε συνέχεια της κοινοποίησης των προσωρινών και των τελικών συμπερασμάτων, ένα ενδιαφερόμενο μέρος αμφισβήτησε το στοχευόμενο κέρδος που χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 245 του κανονισμού για την επιβολή του προσωρινού δασμού. Ο εν λόγω ενδιαφερόμενος υποστήριξε εκ νέου ότι ένα περιθώριο κέρδους προ φόρων της τάξης του 14 % θα ήταν εύλογο και συναφές με τα δεδομένα της αγοράς επίπεδο κέρδους με βάση το καθαρό περιθώριο κέρδους προ φόρων που σημείωσε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής το 2010.
- (151) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 243 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας αντιστοιχεί στο περιθώριο κέρδους που ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα ανέμενε ευλόγως να επιτύχει υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, εάν δεν υπήρχαν εισαγωγές με την πρακτική του ντάμπινγκ. Αυτό ήταν το ποσοστό που χρησιμοποιήθηκε κατά την προηγούμενη έρευνα, όταν οι πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν κερδοφόρες. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 242 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, το μέσο κέρδος το 2010 θεωρήθηκε εξαιρετικά υψηλό, λαμβανομένων υπόψη των ζημιών που σημειώνονται από το 2011 και της εκτίναξης των τιμών, ακόμη και το 2010, των GOES στην παγκόσμια αγορά. Ως εκ τούτου, κρίνεται εύλογο να καθοριστεί ο στόχος για το περιθώριο κέρδους στο επίπεδο του 5 %.
- (152) Ένας ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε ακρόαση από τον σύμβουλο ακρόασεων για διαδικασίες εμπορικών προσφυγών. Ο εν λόγω ενδιαφερόμενος αμφισβήτησε την εφαρμογή εκ μέρους της Επιτροπής του άρθρου 2 παράγραφος 9 για τον υπολογισμό της ζημίας, με το επιχείρημα ότι το άρθρο 2 παράγραφος 9 αφορά τις διατάξεις του βασικού κανονισμού για το ντάμπινγκ και δεν θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί κατ' αναλογία για τον υπολογισμό της ζημίας. Το εν λόγω ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε επίσης ότι δεν θα έπρεπε να αφαιρεθεί το κόστος μεταποίησης που προκύπτει από την κοπή ολόκληρων ρόλλων από μια συνδεδεμένη εταιρεία στην αγορά της Ένωσης και ότι υποεκτιμήθηκε το ύψος των δαπανών μετά την εισαγωγή. Η παρατήρηση αυτή επαναλήφθηκε μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων. Ένας κορεάτης παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε παρόμοιο αίτημα, ισχυριζόμενος ότι η τιμή ελεύθερης κυκλοφορίας θα πρέπει να βασίζεται στις τιμές που όντως χρεώνονται από τους συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Ένωση στους πρώτους ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση.

- (153) Σκοπός του υπολογισμού του περιθωρίου ζημίας είναι να διαπιστωθεί κατά πόσον η εφαρμογή, στην τιμή εξαγωγής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ενός δασμολογικού συντελεστή χαμηλότερου από εκείνον που βασίζεται στο περιθώριο ντάμπινγκ θα αρκούσε για την εξάλειψη της ζημίας που προκαλούν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Η αξιολόγηση αυτή θα πρέπει να βασίζεται στην τιμή εξαγωγής στα σύνορα της Ένωσης, η οποία θεωρείται ότι είναι επιπέδου συγκρίσιμου με την τιμή εκ του εργοστασίου του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Όσον αφορά τις εξαγωγικές πωλήσεις μέσω συνδεδεμένων εισαγωγών, κατ' αναλογία προς την προσέγγιση που υιοθετήθηκε για τους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ, η τιμή εξαγωγής κατασκευάζεται με βάση την τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη, δεόντως προσαρμοσμένη σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Δεδομένου ότι η τιμή εξαγωγής αποτελεί απολύτως αναγκαίο στοιχείο για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας και ότι το άρθρο αυτό αποτελεί το μοναδικό άρθρο του βασικού κανονισμού που παρέχει οδηγίες για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής, η εφαρμογή του εν λόγω άρθρου κατ' αναλογία είναι δικαιολογημένη. Το άρθρο 2 παράγραφος 9 παρέχει επίσης τη βάση για την έκπτωση των εξόδων μεταποίησης, εφόσον θα γίνουν προσαρμογές για όλες τις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης. Συνεπώς, η Επιτροπή θεώρησε ότι η προσέγγιση που ακολουθήθηκε ήταν ακριβής και απέρριψε τους εν λόγω ισχυρισμούς.
- (154) Ένας άλλος ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι τα στοιχεία που γνωστοποιούνται κατά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων δεν επιτρέπουν την υποβολή παρατηρήσεων ως προς την ορθότητα και τη συνάφεια των διαπιστώσεων της Επιτροπής σχετικά με τη ζημία. Στο πλαίσιο αυτό, στις 27 Μαΐου 2015, ο ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε διευκρινίσεις σχετικά με ορισμένα στοιχεία που δεν κοινοποιήθηκαν και την κοινοποίησή τους. Ισχυρίστηκε, επίσης, ότι η απάντηση της Επιτροπής της 4ης Ιουνίου 2015 δεν αντιμετώπισε ικανοποιητικά το αίτημα και δεν επέτρεψε στην εταιρεία να υποβάλει παρατηρήσεις ως προς την ορθότητα και τη συνάφεια των διαπιστώσεων σχετικά με τη ζημία. Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ο εν λόγω ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε τα επιχειρήματά του και ισχυρίστηκε ότι ο σύμβουλος ακροάσεων συνέστησε την κοινοποίηση περαιτέρω στοιχείων. Δεύτερον, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι, για ορισμένα από τα προϊόντα της που εξάγονται σε μορφή ολόκληρων ρόλλων χωρίς κομμένα άκρα, προϊόντα για τα οποία οι τιμές εξαγωγής αντιπροσώπευαν την αξία ολόκληρων ρόλλων με κομμένα άκρα, οι προσαρμογές των τιμών εξαγωγής της, με σκοπό να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών και να υπολογιστεί το περιθώριο ζημίας, δεν λάμβαναν πλήρως υπόψη την αγοραία αξία των ρόλλων με κομμένα άκρα (σε σύγκριση με τους ρόλλους με μη κομμένα άκρα) και δεν είναι, συνεπώς, σύμφωνες με τους ισχύοντες κανόνες και την αντίστοιχη νομολογία. Ένας κορεάτης παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι υπήρξε παραβίαση των δικαιωμάτων υπεράσπισης του, διότι η εξήγηση που δόθηκε σχετικά με τη σύγκριση των διαφόρων τύπων του προϊόντος στην κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων ήταν ανεπαρκής.
- (155) Όσον αφορά, πρώτον, το αίτημα για κοινοποίηση περισσότερων στοιχείων, η Επιτροπή έκρινε ότι δεν ήταν δυνατόν να γίνει αποδεκτό, διότι έχει υποχρέωση να προστατεύει το απόρρητο των άλλων ενδιαφερομένων μερών, στην προκειμένη περίπτωση των παραγωγών της Ένωσης. Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν άλλα μέσα για την προστασία της εμπιστευτικότητας και, ταυτόχρονα, για να παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη χρήσιμες πληροφορίες, η Επιτροπή θεωρεί σωστή τη χρησιμοποίηση του εύρους τιμών όπως έγινε στην κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων. Η κοινοποίηση αυτή παρείχε κατά συνέπεια όλες τις αναγκαίες πληροφορίες, ώστε να εξισορροπεί το δικαίωμα σε κατανοητή πληροφόρηση, αφενός, και την προστασία του απορρήτου, αφετέρου.
- (156) Όσον αφορά τις συγκεκριμένες παρατηρήσεις του ιάπωνα παραγωγού-εξαγωγέα, έπειτα από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, τα πρακτικά της ακρόασης με τον σύμβουλο ακροάσεων στις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών αναφέρουν κυρίως τις διστάμενες απόψεις μεταξύ του ιάπωνα παραγωγού-εξαγωγέα και των υπηρεσιών της Επιτροπής, που οδήγησαν στη σύσταση του συμβούλου ακροάσεων για συνέχιση των συζητήσεων. Ο σύμβουλος ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών πρότεινε επίσης να επαληθευτούν οι υπολογισμοί της Επιτροπής ως εναλλακτική λύση αντί της αποκάλυψης εμπιστευτικών δεδομένων. Μια δεύτερη συνάντηση με τον ιάπωνα παραγωγό-εξαγωγέα πραγματοποιήθηκε στις 30 Ιουλίου 2015 με σκοπό την αποσαφήνιση και την παροχή ορισμένων συμπληρωματικών πληροφοριών. Επιπλέον, αποκαλύφθηκαν πρόσθετα στοιχεία (όπως η τιμή-στόχος ενός ορισμένου τύπου προϊόντος, η αξία και ο όγκος των συνολικών πωλήσεων στην Ένωση) στον εν λόγω ιάπωνα παραγωγό-εξαγωγέα, με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων. Τέλος, ο σύμβουλος ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών επαλήθευσε επίσης τους υπολογισμούς της ζημίας και δεν διαπίστωσε παρατυπίες ούτε λάθη. Το γεγονός αυτό το γνωστοποίησε στον ιάπωνα παραγωγό-εξαγωγέα.
- (157) Όσον αφορά, δεύτερον, τις προσαρμογές για την κοπή των άκρων, μια εύλογη προσαρμογή θα μπορούσε να γίνει με βάση την προσαρμογή του βάρους (ολόκληροι ρόλλοι χωρίς κομμένα άκρα αντί των ολόκληρων ρόλλων με κομμένα άκρα). Ωστόσο, μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, το επίπεδο της προσαρμογής αυτής διορθώθηκε, διότι τα ποσοστά που χρησιμοποιήθηκαν στο προσωρινό στάδιο για την προσαρμογή του βάρους δεν ήταν απολύτως ακριβή. Το ποσοστό της απώλειας απόδοσης που χρησιμοποιήθηκε για την πραγματοποίηση της προσαρμογής βασίστηκε στα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν κατά την επί τόπου έρευνα στον ιάπωνα παραγωγό-εξαγωγέα. Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ο ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε τις παρατηρήσεις του.
- (158) Η Επιτροπή έκρινε ότι η προσαρμογή αυτή όπως διορθώθηκε αποτύπωνε με ακρίβεια τη διαφορά της αγοραίας αξίας μεταξύ ρόλλων με κομμένα άκρα και ρόλλων χωρίς κομμένα άκρα. Ο υπολογισμός που υπέβαλε ο ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας δεν κρίθηκε ακριβής, διότι δεν λήφθηκε υπόψη το καθαρό βάρος των προϊόντων με κομμένα άκρα στον υπολογισμό της διαφοράς μεταξύ της μέσης τιμής ρόλλων με κομμένα άκρα και της μέσης τιμής ρόλλων χωρίς κομμένα άκρα.

- (159) Ο ίδιος ιάπωνας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η προσωρινή κοινοποίηση περιείχε ορισμένα λάθη. Πράγματι, εντοπίστηκαν ορισμένα ήσσονος σημασίας λάθη υπολογισμού στη γνωστοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, τα οποία διορθώθηκαν. Οι εν λόγω διορθώσεις και η διόρθωση που εξηγείται στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη είχαν ως αποτέλεσμα την τροποποίηση του περιθωρίου ζημίας για την εν λόγω ιαπωνική εταιρεία στο 39,0 %. Όπως προαναφέρεται, οι υπολογισμοί αυτοί επανεξετάστηκαν από τον σύμβουλο ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών.
- (160) Ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι οι τιμές του κόστους παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής που χρησιμοποιήθηκαν για τους υπολογισμούς της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές ήταν για ορισμένους τύπους προϊόντος υπέρμετρα υψηλές σε σύγκριση με σχεδόν πανομοιότυπους τύπους του προϊόντος. Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, το επιχείρημα αυτό επαναλήφθηκε, καθώς και ο ισχυρισμός περί παρατυπιών στους υπολογισμούς της Επιτροπής για την υποτιμολόγηση και τις πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές· τέλος, επαναλήφθηκε η επισήμανση του σημαντικά διαφορετικού κόστους παραγωγής για δύο παρόμοιους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος.
- (161) Η Επιτροπή απέδειξε, ωστόσο, ότι τα στοιχεία σχετικά με το κόστος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν ακριβή. Ειδικότερα, οι δύο παρόμοιοι τύποι στους οποίους αναφέρθηκε ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας αναλύθηκαν και συγκρίθηκαν με το κόστος παραγωγής άλλων τύπων. Οποιαδήποτε διαφορά στις τιμές του κόστους παραγωγής ορισμένων τύπων προϊόντος σε σύγκριση με σχεδόν πανομοιότυπους τύπους του προϊόντος θα μπορούσε να αποδοθεί στο διαφορετικό μείγμα των ενωσιακών παραγωγών που παράγουν αυτά τα είδη.
- (162) Επιπλέον, ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι δεν υπάρχει συμμετρία μεταξύ των υπολογισμών του ντάμπινγκ και της ζημίας όσον αφορά τη μεταχείριση των προϊόντων δεύτερης διαλογής. Ο ισχυρισμός επισήμανε το γεγονός ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 147 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού, το υπό εξέταση ρωσικό προϊόν «δευτέρας και τρίτης διαλογής» δεν ήταν συγκρίσιμο με τα προϊόντα «πρώτης και δεύτερης διαλογής» του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (163) Η Επιτροπή θεώρησε ότι το γεγονός ότι, για τους σκοπούς της ορθής σύγκρισης των τύπων του προϊόντος, δεν έγινε σύγκριση των προϊόντων δεύτερης διαλογής με τα προϊόντα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, δεν επηρέασε ούτε την ακρίβεια των υπολογισμών του ντάμπινγκ ούτε την ακρίβεια των υπολογισμών της ζημίας. Αντιθέτως, στη δεύτερη περίπτωση, συγκρίθηκαν μόνο παρόμοιοι τύποι προϊόντος, με σκοπό να διασφαλιστεί μια δίκαιη σύγκριση. Συνεπώς, το αίτημα αυτό απορρίφθηκε.
- (164) Οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι υπολογισμοί της υποτιμολόγησης στην κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων ήταν λανθασμένοι, ιδίως διότι οι υπολογισμοί βασιζόνταν, κατά τους ισχυρισμούς, στις μέσες τιμές της Ένωσης που προβλέπονταν στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού.
- (165) Ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε. Ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας παρήγγε και πώλησε στην Ένωση ορισμένους μόνο τύπους του προϊόντος, οι οποίοι στη συνέχεια συγκρίθηκαν με τους ίδιους τύπους προϊόντος που κατασκευάστηκαν και πωλήθηκαν από τους παραγωγούς της Ένωσης για τους σκοπούς του υπολογισμού της υποτιμολόγησης. Δεν χρησιμοποιήθηκαν μέσες τιμές της Ένωσης στους εν λόγω υπολογισμούς.
- (166) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, και εκτός από την αλλαγή του περιθωρίου ζημίας για έναν ιάπωνα παραγωγό από 34,2 % σε 39 %, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 159, τα συμπεράσματα που συνάγονται στις αιτιολογικές σκέψεις 241 έως 246 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού επιβεβαιώθηκαν.

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικό περιθώριο ζημίας
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Σαγκάη	32,9 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	36,6 %
Ιαπωνία	JFE Steel Corporation, Τόκιο	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Τόκιο	35,9 %

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικό περιθώριο ζημίας
Δημοκρατία της Κορέας	POSCO, Σεούλ	37,2 %
Ρωσική Ομοσπονδία	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk· VIZ Steel, Ekaterinburg	21,6 %
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	AK Steel Corporation, Οχάιο	22,0 %

## 2. Οριστικά μέτρα

- (167) Σύμφωνα με τα οριστικά συμπεράσματα σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, θα πρέπει να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, με σκοπό να αποτραπεί η περαιτέρω ζημία εις βάρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξαιτίας των εξαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (168) Τα μέτρα αντιντάμπινγκ είναι δυνατόν να λάβουν διάφορες μορφές. Ενώ η Επιτροπή διαθέτει σημαντική διακριτική ευχέρεια για την επιλογή της μορφής των μέτρων, ο σκοπός παραμένει η εξάλειψη των συνεπειών του ζημιολογού ντάμπινγκ. Καθορίστηκε κατ' αξίαν δασμός σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού, ο οποίος κυμαίνεται μεταξύ 21,5 % και 39 % ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ	Περιθώριο ζημίας	Δασμός αντιντάμπινγκ κατ' αξίαν
ΛΔΚ	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd, Σαγκάη	21,5 %	32,9 %	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %	36,6 %	36,6 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες		36,6 %	36,6 %
Ιαπωνία	JFE Steel Corporation, Τόκιο	47,1 %	39,0 %	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Τόκιο	52,2 %	35,9 %	35,9 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες		39,0 %	39,0 %
Κορέα	POSCO, Σεούλ	22,5 %	37,2 %	22,5 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες		37,2 %	22,5 %
Ρωσία	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk, VIZ Steel, Ekaterinburg	29,0 %	21,6 %	21,6 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες		21,6 %	21,6 %
ΗΠΑ	AK Steel Corporation, Οχάιο	60,1 %	22,0 %	22,0 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες		22,0 %	22,0 %

- (169) Όπως προαναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 149, είναι σκόπιμο να αλλάξει η μορφή των μέτρων. Βάσει των συγκεκριμένων πραγματικών περιστατικών της υπόθεσης, η Επιτροπή έκρινε ότι ένας κυμαινόμενος δασμός με τη μορφή ελάχιστης τιμής εισαγωγής (ΕΤΕ) θα ήταν η καταλληλότερη μορφή μέτρων στην παρούσα περίπτωση. Μια τέτοια ΕΤΕ, αφενός, θα επέτρεπε στους παραγωγούς της Ένωσης να ανακάμψουν από τις επιπτώσεις της ζημιόγону πρακτικής ντάμπινγκ. Θα ήταν ένα δίχτυ ασφαλείας που θα επέτρεπε την αποκατάσταση μιας διατηρήσιμης κερδοφορίας και θα τους παρείχε κίνητρα να πραγματοποιήσουν τις αναγκαίες επενδύσεις για να παραγάγουν αναλογικά μεγαλύτερες ποσότητες τύπων υψηλής διαπερατότητας του ομοειδούς προϊόντος. Αφετέρου, μια τέτοια ΕΤΕ θα πρέπει επίσης να αποτρέπει κάθε δυσμενή επίπτωση αδικαιολόγητων αυξήσεων των τιμών μετά την περίοδο έρευνας, οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στη δραστηριότητα των χρηστών. Επίσης, θα διασκέδαζε τις ανησυχίες των χρηστών που φοβούνται έλλειψη του υπό εξέταση προϊόντος, και ιδίως τύπων με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα ίσες με 0,90 W/kg ή λιγότερες, οι οποίοι είναι ιδιαίτερα αναγκαίοι για την επίτευξη των στόχων αποτελεσματικότητας της βαθμίδας 1 του κανονισμού για τον οικολογικό σχεδιασμό. Γενικότερα, θα απέτρεπε τις σοβαρές διαταραχές στον εφοδιασμό της αγοράς της Ένωσης.
- (170) Όταν οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης, ίση ή υψηλότερη από την καθορισθείσα ΕΤΕ, δεν θα καταβάλλεται δασμός. Αν οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τιμή χαμηλότερη από την ΕΤΕ, ο οριστικός δασμός θα πρέπει να ισούται με τη διαφορά μεταξύ της εφαρμοστέας ΕΤΕ και της καθαρής τιμής ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού. Σε καμία περίπτωση το ποσό του δασμού δεν θα πρέπει είναι υψηλότερο από τους κατ' αξίαν δασμολογικούς συντελεστές που καθορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 168 και στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.
- (171) Επομένως, αν οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τιμή χαμηλότερη από την ΕΤΕ, θα καταβάλλεται η χαμηλότερη διαφορά μεταξύ, αφενός, της εφαρμοστέας ΕΤΕ και της καθαρής τιμής ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, και, αφετέρου, των κατ' αξίαν δασμολογικών συντελεστών, όπως αναφέρονται αναλυτικά στην τελευταία στήλη του πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 168.
- (172) Όπως αναφέρεται αναλυτικά στην αιτιολογική σκέψη 19 ανωτέρω, η έρευνα κάλυψε το υπό εξέταση προϊόν όπως αυτό ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 9 και, επομένως, έχει διεξαχθεί συνολική ανάλυση της ζημίας, ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας και ανάλυση του συμφέροντος της Ένωσης. Ταυτοχρόνως, όταν η Επιτροπή αποφάσισε σχετικά με τη μορφή του μέτρου, έλαβε υπόψη της τις διαφορές στην ποιότητα ως εξής: για τους σκοπούς της αποτελεσματικής εφαρμογής της ΕΤΕ, και με βάση τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας, η Επιτροπή αποφάσισε να θεσπίσει τρεις διαφορετικές κατηγορίες του υπό εξέταση προϊόντος, οι οποίες διακρίνονται με βάση τις μέγιστες απώλειες στον πυρήνα. Για καθεμία από τις τρεις κατηγορίες υπολογίστηκε χωριστή ΕΤΕ. Οι τρεις κατηγορίες είναι οι ακόλουθες:
- τύποι με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα όχι μεγαλύτερη από 0,90 W/kg,
  - τύποι με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 0,90 W/kg αλλά όχι μεγαλύτερη από 1,05 W/kg,
  - τύποι με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 1,05 W/kg.
- (173) Οι τύποι με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα ίση με 0,90 W/kg ή μικρότερη αποτελούν την τελευταία τεχνολογία των τύπων υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος. Οι τύποι προϊόντος με απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 0,90 W/kg μέχρι και 1,05 W/kg δεν αντιπροσωπεύουν την τελευταία τεχνολογία, αλλά παραμένουν υψηλής διαπερατότητας τύποι του υπό εξέταση προϊόντος που παράγονται κυρίως με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα έως 1,05 W/kg. Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει επίσης ορισμένες από τις καλύτερες ιδιότητες των συμβατικών τύπων του υπό εξέταση προϊόντος. Τύποι με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 1,05 W/kg είναι κυρίως οι συμβατικοί τύποι του υπό εξέταση προϊόντος. Η απώλεια στον πυρήνα θα πρέπει να μετριέται σε Watts ανά χιλιόγραμμα, σε συχνότητα 50 Hz και μαγνητική επαγωγή 1,7 Tesla.
- (174) Για την εφαρμογή του κανόνα αυτού υπολογίστηκε μια μη ζημιόγону τιμή ή μια μη ζημιόγону ΕΤΕ. Για τον υπολογισμό της μη ζημιόγону τιμής, λήφθηκαν υπόψη τόσο τα διαπιστωθέντα περιθώρια ντάμπινγκ όσο και τα ποσά των δασμών που είναι αναγκαία για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, όπως ορίζεται στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού δασμού.
- (175) Οι ελάχιστες τιμές εισαγωγής (ΕΤΕ) είναι ίσες προς τον σταθμισμένο μέσο όρο των εξής:
- Όταν οι δασμοί βασίζονται στο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας: του κόστους παραγωγής των παραγωγών της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας και του κέρδους (5 %) όσον αφορά τους αμερικανούς, τους ιάπωνες, τους ρώσους και έναν κινέζο παραγωγούς-εξαγωγείς, και
  - Όταν οι δασμοί βασίζονται στο περιθώριο ντάμπινγκ: της κανονικής αξίας, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς (για να φθάσει την τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης), όσον αφορά τους κορεάτες και έναν κινέζο παραγωγούς-εξαγωγείς.

(176) Με βάση αυτή τη μεθοδολογία, οι ΕΤΕ καθορίζονται στα ακόλουθα επίπεδα:

Οικείες χώρες	Φάσμα προϊόντων	Ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ευρώ/τόνο καθαρού βάρους προϊόντος)
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, Ιαπωνία, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, Ρωσική Ομοσπονδία, Δημοκρατία της Κορέας	Προϊόντα με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα όχι μεγαλύτερη από 0,9 W/kg,	2 043 ευρώ
	Προϊόντα με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 0,9 W/kg αλλά όχι μεγαλύτερη από 1,05 W/kg,	1 873 ευρώ
	Προϊόντα με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 1,05 W/kg,	1 536 ευρώ

(177) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, υποβλήθηκαν οι ακόλουθες παρατηρήσεις από τα ενδιαφερόμενα μέρη.

(178) Πρώτον, μια ένωση χρηστών ισχυρίστηκε ότι η προτεινόμενη ΕΤΕ προκαλεί στρέβλωση της αγοράς, επειδή αποσυνδέει τα επίπεδα τιμών στην Ένωση από τις διεθνείς τιμές. Η εν λόγω ένωση χρηστών ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή κλειδώνει τις τιμές σε όλους τους τύπους GOES σε επίπεδο σημαντικά υψηλότερο από τα μέσα επίπεδα τιμών που είχε υπολογίσει η Επιτροπή για την ΠΕ σε συνδυασμό με τα επίπεδα δασμών που είχαν καθοριστεί στον κανονισμό για την επιβολή του προσωρινού δασμού. Σύμφωνα με την εν λόγω ένωση, δεν υπήρχε θεμιτή ανάγκη για την επιβολή μέτρων. Η ένωση ισχυρίστηκε επίσης ότι οι ΕΤΕ ήταν υπερβολικά υψηλές και, γι' αυτό, θα έπρεπε να προσαρμοστούν με μείωση 5 % σε ετήσια βάση.

(179) Δεύτερον, ο κορεάτης παραγωγός-εξαγωγέας εξέφρασε επίσης ικανοποίηση για την πρόταση ελάχιστης τιμής εισαγωγής (ΕΤΕ), η οποία κρίθηκε καταλληλότερη από τους κατ' αξίαν δασμούς. Ωστόσο, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να αναθεωρήσει τη μεθοδολογία της και να επιβάλει, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, ΕΤΕ οι οποίες να μην υπερβαίνουν το αναγκαίο ύψος για την εξάλειψη του ζημιόγνου ντάμπινγκ που προκλήθηκε από τον (κορεάτη) παραγωγό-εξαγωγέα.

(180) Τρίτον, ένας άλλος χρήστης ισχυρίστηκε ότι οι προτεινόμενες ΕΤΕ είναι υπερβολικά υψηλές και, σε κάθε περίπτωση, υψηλότερες από τις τιμές εισαγωγής κατά την ΠΕ συνδυαζόμενες με τους κατ' αξίαν δασμολογικούς συντελεστές που καθορίστηκαν στην κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, τουλάχιστον για δύο από τις οικείες χώρες (Κορέα και Ρωσία). Επιπλέον, ο εν λόγω χρήστης ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν θα πρέπει να δέχεται όλο το κόστος παραγωγής ως βάση για τον υπολογισμό του επιπέδου στο οποίο δεν προκαλείται ζημία παρά να δέχεται κάθε κόστος που θα επωμιζόταν ένας πραγματικός και ανταγωνιστικός παραγωγός GOES.

(181) Τέταρτον, ένας άλλος χρήστης δήλωσε την ικανοποίησή του για την επιλογή ενός δασμού με τη μορφή ελάχιστης τιμής εισαγωγής αντί των κατ' αξίαν δασμών. Ωστόσο, ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο καθιέρωσης ενός ή δύο επιπέδων ΕΤΕ. Αν καθιερωθούν δύο επίπεδα, ο διαχωρισμός αναμένεται εύλογα να γίνει στην κατά προσέγγιση διαχωριστική γραμμή μεταξύ συμβατικών GOES και τύπων υψηλής διαπερατότητας.

(182) Πέμπτον, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υποστήριξε ένα σύστημα ΕΤΕ βασισμένο σε τρεις κατηγορίες προϊόντων. Ωστόσο, ήταν αντίθετος με τη μεθοδολογία που εφαρμόστηκε για τον υπολογισμό των εν λόγω ΕΤΕ, επειδή η μέθοδος της Επιτροπής για τον σταθμισμένο μέσο όρο είχε ως αποτέλεσμα να προταθούν ΕΤΕ κατώτερες του επιπέδου πλήρους εξάλειψης της ζημίας και, ως εκ τούτου, να οριστούν σε πολύ χαμηλό επίπεδο. Ισχυρίστηκε επίσης ότι οι ΕΤΕ που προτείνονται σήμερα είναι πολύ κατώτερες από τις τρέχουσες τιμές αγοράς στην ΕΕ και σε τρίτες χώρες. Επομένως, η Επιτροπή θα πρέπει να αναθεωρήσει τους υπολογισμούς της για τις ΕΤΕ και να τους στηρίξει εξ ολοκλήρου στα επίπεδα εξάλειψης της ζημίας για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς, προσθέτοντας ένα εύλογο κέρδος (για κάθε τύπο του υπό εξέταση προϊόντος που εμπίπτει στο αντίστοιχο προϊόν). Επιπλέον, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επανέλαβε την παρατήρησή του ότι η Επιτροπή θα πρέπει να χρησιμοποιήσει το 14 % ως κέρδος-στόχο, που ήταν το κέρδος του έτους 2010.

(183) Έκτον, ο αμερικανός παραγωγός-εξαγωγέας εξέφρασε σοβαρές αμφιβολίες για τη χρησιμότητα και την καταλληλότητα της πρότασης της Επιτροπής για τις ΕΤΕ, λόγω του γεγονότος ότι οι τιμές αγοράς του σχετικού προϊόντος είναι σήμερα πολύ υψηλότερα από τις ΕΤΕ.

- (184) Έβδομον, ένας άλλος χρήστης δήλωσε ότι μάλλον υποστηρίζει την επιβολή ελάχιστης τιμής εισαγωγής (ΕΤΕ) σε όλο το πεδίο που καλύπτει το προϊόν ως συμβιβαστική λύση για να εξυπηρετηθούν τα αντικρουόμενα αιτήματα του κλάδου των GOES και του κλάδου των μετασηματιστών. Ο εν λόγω χρήστης δήλωσε, ωστόσο, ότι οι ΕΤΕ είναι υπερβολικά υψηλές (ιδίως για τη δεύτερη και την τρίτη κατηγορία, όταν συγκρίνονται με τις τιμές πώλησης κατά την ΠΕ στις οποίες έχουν προστεθεί κατ' αξίαν δασμοί) και δημιουργούν έναν απτό κίνδυνο για τον ενωσιακό κλάδο των μετασηματιστών, ότι θα πρέπει να πληρώσει δασμούς πριν κατορθώσει ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής να καλύψει τις ανάγκες του.
- (185) Όγδοον, ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας εξέφρασε την ικανοποίησή του για την πρόταση της Επιτροπής να υιοθετηθεί κυμαινόμενος δασμός αντιντάμπινγκ με τη μορφή ΕΤΕ, αντί των δασμών κατ' αξίαν. Ωστόσο, αυτός ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η μεθοδολογία που προτείνεται σήμερα για τον υπολογισμό τριών διαφορετικών ΕΤΕ (μόνο με βάση το διαφορετικό εύρος μέγιστων απωλειών στον πυρήνα) χωρίς να γίνεται διάκριση ούτε μεταξύ των επιμέρους παραγωγών-εξαγωγών ούτε μεταξύ των επιμέρους χωρών καταγωγής, παραβιάζει το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Επομένως, ισχυρίστηκε αυτός ο παραγωγός-εξαγωγέας ότι η εν λόγω μέθοδος δεν καθορίζει τους δασμούς αντιντάμπινγκ στο «κατάλληλο ύψος» και ασκεί διακρίσεις κατά των εισαγωγών από τη Ρωσία. Με το ίδιο σκεπτικό, ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε επίσης από την Επιτροπή να δημιουργήσει μια τέταρτη κατηγορία του προϊόντος για σκοπούς υπολογισμού της ελάχιστης τιμής εισαγωγής, που θα πρέπει να περιλαμβάνει αποκλειστικά προϊόντα εκτός προδιαγραφών ή κατώτερης ποιότητας σε σχέση με το υπό εξέταση προϊόν, με φυσικά χαρακτηριστικά συγκρίσιμα με εκείνα των εξαγόμενων τύπων «δευτέρης» και «τρίτης διαλογής». Ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι ΕΤΕ -που βασίζονταν αποκλειστικά στις μέγιστες απώλειες στον πυρήνα- θα είχαν ως αποτέλεσμα να τενθεί ο ρώσος παραγωγός και, σε τελική ανάλυση, η Ρωσία, ως μόνη πηγή εφοδιασμού εξαγόμενων τύπων «δευτέρης» και «τρίτης διαλογής», σε ουσιαστικά διαφορετική θέση από οποιαδήποτε άλλη από τις οικείες χώρες εξαγωγής.
- (186) Η Επιτροπή ανέλυσε λεπτομερώς όλες τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν, και θα εξηγήσει στη συνέχεια τη μεθοδολογία που εφαρμόστηκε με βάση τις εν λόγω παρατηρήσεις, κατέληξε δε στα ακόλουθα συμπεράσματα.
- (187) Η μεθοδολογία που εφαρμόστηκε από την Επιτροπή για τον υπολογισμό των τριών ΕΤΕ ήταν η ακόλουθη. Όπως σε κάθε έρευνα αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή συνέλεξε τα στοιχεία για την ΠΕ, τα οποία επαληθεύσε, ώστε να καθορίσει κανονικές αξίες ανά τύπο προϊόντος και μη ζημιογόνους τιμές-στόχους για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, επίσης ανά τύπο προϊόντος. Οι τιμές-στόχοι για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν το κόστος παραγωγής στο οποίο προστέθηκε ένα εύλογο κέρδος. Με βάση αυτά τα στοιχεία, εφαρμόστηκε η μεθοδολογία που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 169 και εξής. Τα επίπεδα των ΕΤΕ βασίζονται, επομένως, απευθείας σε επαληθευμένα στοιχεία για την ΠΕ. Επιπλέον, έχει ληφθεί υπόψη ο κανόνας του χαμηλότερου δασμού. Στις περιπτώσεις που οι κατ' αξίαν δασμοί βασίστηκαν στο περιθώριο ντάμπινγκ, για τον υπολογισμό των ΕΤΕ χρησιμοποιήθηκαν οι κανονικές αξίες, στις οποίες προστέθηκαν οι δαπάνες μεταφοράς για να καταλήξουν στην τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης. Στις περιπτώσεις που οι κατ' αξίαν δασμοί βασίστηκαν στο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, χρησιμοποιήθηκε η μη ζημιογόνος τιμή-στόχος για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Στη συνέχεια υπολογίστηκαν οι ΕΤΕ ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των κανονικών αξιών και των μη ζημιογόνων τιμών-στόχων που χρησιμοποιήθηκαν. Ο συντελεστής στάθμισης καθορίστηκε με βάση την αναλογία του όγκου των εισαγωγών στην Ένωση από τις εταιρείες για τις οποίες ο κατ' αξίαν δασμός βασίστηκε στα περιθώρια ντάμπινγκ και την αναλογία του όγκου των εισαγωγών από τις εταιρείες για τις οποίες ο κατ' αξίαν δασμός βασίστηκε στο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας. Κάθε ΕΤΕ αποτελεί σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών (κανονική αξία και τιμές-στόχοι) των διάφορων τύπων του προϊόντος στο πλαίσιο καθεμιάς από τις τρεις κατηγορίες του προϊόντος.
- (188) Οι τρεις ΕΤΕ για τις τρεις διαφορετικές κατηγορίες του προϊόντος εφαρμόζονται σε όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς και σε όλες τις οικείες χώρες, αν η τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης είναι ίση ή υψηλότερη από την ΕΤΕ (περίπτωση κατά την οποία δεν καταβάλλεται δασμός). Όταν καταβάλλονται δασμοί, δηλαδή όταν οι τιμές εξαγωγής είναι χαμηλότερες από την ΕΤΕ, τότε ο εφαρμοστέος δασμολογικός συντελεστής είναι η χαμηλότερη διαφορά μεταξύ, αφενός, της εφαρμοστέας ΕΤΕ και της καθαρής τιμής ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού και, αφετέρου, των κατ' αξίαν δασμολογικών συντελεστών. Ως εκ τούτου, σε κάθε παραγωγό-εξαγωγέα εφαρμόζονται ατομικοί δασμοί. Σε καμία περίπτωση το ποσό του δασμού δεν θα πρέπει να είναι υψηλότερο από τους κατ' αξίαν δασμολογικούς συντελεστές που καθορίζονται ειδικά για κάθε επιμέρους παραγωγό-εξαγωγέα της κάθε επιμέρους οικείας χώρας. Ένα εναλλακτικό σενάριο θα ήταν, όπως προτάθηκε από διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη, η εισαγωγή διαφορετικών ΕΤΕ ανά παραγωγό-εξαγωγέα. Ωστόσο, αυτό θα σήμαινε τουλάχιστον 21 διαφορετικές ΕΤΕ (δηλ. τρεις ΕΤΕ για τις τρεις διαφορετικές κατηγορίες επί τους επτά συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς), πράγμα που θα καθιστούσε πολύ δύσκολη την εφαρμογή των μέτρων, ενδεχομένως και αδύνατη, για τις τελωνειακές αρχές.
- (189) Οι ΕΤΕ συγκρίθηκαν στη συνέχεια με τις τιμές πώλησης στην αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο μετά την ΠΕ. Τα δεδομένα γι' αυτές τις τιμές παρασχέθηκαν από τους χρήστες και από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έρευνα που έγινε μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 5 και 6. Η έρευνα αυτή αποκάλυψε ότι, συνολικά, οι προτεινόμενες ΕΤΕ, ιδίως η ΕΤΕ για τις υψηλές ποιότητες, για τις τρεις διαφορετικές κατηγορίες προϊόντων είναι χαμηλότερες των τιμών μετά την ΠΕ, επομένως, δεν καταβάλλεται κανένας δασμός. Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 182 και 183, η διαπίστωση αυτή της έρευνας επιβεβαιώθηκε από τις δηλώσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, διάφορων χρηστών και του αμερικανού παραγωγού-εξαγωγέα.

- (190) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή απέρριψε όλους τους ισχυρισμούς σχετικά με τη μεθοδολογία που εφαρμόστηκε και με το επίπεδο των ΕΤΕ.
- (191) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Επιτροπή κλειδώνει τις τιμές, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι καθόρισε τρεις ΕΤΕ για τρεις διαφορετικές κατηγορίες προϊόντων με σκοπό να εξουδετερώσει τις επιπτώσεις του ζημιογόνου ντάμπινγκ και να προστατέψει τους χρήστες από κάθε δυσμενή επίπτωση αδικαιολόγητων αυξήσεων των τιμών μετά την περίοδο έρευνας, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 169 ανωτέρω. Η Επιτροπή δεν δημιουργεί στρέβλωση της αγοράς για τις τιμές της ενωσιακής αγοράς οι οποίες είναι κατά κανόνα υψηλότερες από τις προτεινόμενες ΕΤΕ, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 189. Επιπλέον, οι ΕΤΕ δεν είναι κατώτατες τιμές, επομένως, οι παραγωγοί-εξαγωγείς, αν το επιθυμούν, μπορούν να πωλήσουν σε τιμές χαμηλότερες των ΕΤΕ. Επομένως, οι παραγωγοί-εξαγωγείς και οι παραγωγοί της Ένωσης εξακολουθούν να μπορούν να ανταγωνιστούν μεταξύ τους, διαφοροποιώντας τις τιμές τους, ανεξαρτήτως των ΕΤΕ που καθορίστηκαν.
- (192) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι (μία ή) δύο ΕΤΕ θα ήταν καταλληλότερες από τις τρεις ΕΤΕ που προτάθηκαν, η Επιτροπή επισήμανε την αντικειμενική διαφορά τιμών (170 ευρώ στον τόνο, βλ. αιτιολογική σκέψη 176) για την πρώτη και τη δεύτερη κατηγορία προϊόντων, που αποτελούνται και οι δύο από υψηλής διαπερατότητας τύπους του υπό εξέταση προϊόντος. Αν υπήρχαν μόνο 2 ΕΤΕ με μια διαχωριστική γραμμή μεταξύ συμβατικών τύπων και τύπων υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος, η τιμή της πρώτης κατηγορίας προϊόντων (δηλ. των τύπων προϊόντων με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα που δεν υπερβαίνουν τα 0,9 W/kg) βασικά θα συνδυαζόταν με την τιμή της δεύτερης κατηγορίας προϊόντων, που επίσης αποτελείται κυρίως από τύπους υψηλής διαπερατότητας του υπό εξέταση προϊόντος, αν και με υψηλότερες μέγιστες απώλειες στον πυρήνα. Αν είχε εφαρμοστεί μια τέτοια μεθοδολογία, η ΕΤΕ των τύπων υψηλής διαπερατότητας κορυφαίας ποιότητας θα ήταν αναλογικά υποεκτιμημένη. Όσον αφορά τους ισχυρισμούς ότι δεν εφαρμόζονται ατομικοί δασμοί σε κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, παραπέμπουμε στην αιτιολογική σκέψη 187 ανωτέρω, η οποία περιγράφει τη μεθοδολογία σύμφωνα με την οποία εφαρμόζονται ατομικοί δασμοί όταν πρέπει να πληρωθεί δασμός κατ' αξίαν.
- (193) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Επιτροπή δεν θα πρέπει να δέχεται όλο το κόστος παραγωγής ως βάση για τον υπολογισμό του επιπέδου στο οποίο δεν προκαλείται ζημία παρά να δέχεται κάθε κόστος που θα επωμιζόταν ένας πραγματικός και ανταγωνιστικός παραγωγός, υπενθυμίζεται ότι ο υπολογισμός βασίστηκε σε επαληθευμένα δεδομένα. Επιπλέον, επειδή ο ισχυρισμός αυτός δεν ήταν τεκμηριωμένος, ούτε παρεχόταν εναλλακτική μεθοδολογία για το πώς θα έπρεπε να γίνει τέτοια προσαρμογή του κόστους παραγωγής, η Επιτροπή τον απέρριψε.
- (194) Η πρόταση να μειώνεται η ΕΤΕ κατά 5 % κάθε χρόνο δεν θα συμβάδιζε με τον στόχο εξουδετέρωσης του ζημιογόνου ντάμπινγκ. Επιπλέον, δεν παρασχέθηκαν στοιχεία που να δικαιολογούν μια τέτοια μείωση 5 % ετησίως.
- (195) Όσον αφορά το αίτημα δημιουργίας μιας τέταρτης κατηγορίας προϊόντων, που να περιέχει αποκλειστικά προϊόντα εκτός προδιαγραφών ή κατώτερης ποιότητας σε σχέση με το υπό εξέταση προϊόν, η Επιτροπή έκρινε ότι δεν υπάρχει σαφές μέτρο αναφοράς για να εφαρμοστεί αυτός ο περαιτέρω διαχωρισμός. Επίσης, οι ΕΤΕ βασίζονται σε ένα μείγμα τύπων του προϊόντος, ανεξαρτήτως του αν είναι πλήρους πλάτους ή τεμαχισμένοι σε λωρίδες και ανεξαρτήτως του αν είναι κατώτερης ποιότητας ή όχι. Οι τρεις διαφορετικές κατηγορίες προϊόντων βασίζονται στις μέγιστες απώλειες στον πυρήνα, που είναι ένα αντικειμενικό και χωρίς διακρίσεις κριτήριο.
- (196) Δύο χρήστες ζήτησαν επίσης να περιοριστεί η διάρκεια των μέτρων σε χρονικό διάστημα βραχύτερο της πενταετίας, ισχυριζόμενοι ότι δεν απαιτείται δίχτυ ασφαλείας για περισσότερο από 2-3 χρόνια προκειμένου να δοθούν στον κλάδο των GOES στην ΕΕ επαρκή κίνητρα ώστε να επενδύσει στην παραγωγή GOES υψηλής ποιότητας.
- (197) Ωστόσο, οι χρήστες δεν τεκμηρίωσαν τον ισχυρισμό τους ότι μια βραχεία περίοδος 2-3 ετών θα ήταν αρκετή για να γίνουν επενδύσεις και να επιτευχθεί τουλάχιστον κάποια απόδοση των επενδύσεων. Όπως αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ εκπνέει πέντε χρόνια μετά την επιβολή του.
- (198) Αν μεταβληθούν οι συνθήκες της αγοράς, ο βασικός κανονισμός προβλέπει διάφορες εναλλακτικές επιλογές. Αν η μεταβολή είναι μόνιμη, το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι μπορεί να ζητηθεί επανεξέταση της ανάγκης διατήρησης των μέτρων σε ισχύ, εφόσον έχει παρέλθει εύλογο χρονικό διάστημα ενός τουλάχιστον έτους από την επιβολή του οριστικού μέτρου. Αν η μεταβολή είναι προσωρινή, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, τα μέτρα είναι δυνατόν να ανασταλούν μόνο αν οι συνθήκες της αγοράς αλλάξουν προσωρινά σε βαθμό που καθίσταται απίθανη η επανάληψη της ζημίας συνεπεία της αναστολής. Η Επιτροπή θα αξιολογήσει αμέσως τη σκοπιμότητα κάθε δεόντως αιτιολογημένης αίτησης που θα υποβληθεί στο πλαίσιο μίας από τις προαναφερόμενες δύο διατάξεις, ώστε να διατηρηθεί ένα εξισορροπημένο επίπεδο προστασίας από το ζημιογόνο ντάμπινγκ.



- (199) Τέλος, όσον αφορά τον ισχυρισμό του ρώσου παραγωγού-εξαγωγέα ότι η ΕΤΕ δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά στις απώλειες στον πυρήνα, δεν έγινε αποδεκτός για τον ακόλουθο λόγο: οι μέγιστες απώλειες στον πυρήνα συνιστούν αντικειμενικό κριτήριο διάκρισης μεταξύ διάφορων τύπων του υπό εξέταση προϊόντος, ενώ η διάκριση μεταξύ των τύπων πρώτης και δεύτερης ποιότητας του υπό εξέταση προϊόντος είναι μάλλον πολύ υποκειμενική εκτίμηση, που θα περιέπλεκε κάθε παρακολούθηση της εφαρμογής των μέτρων. Επιπλέον, η ΕΤΕ δεν κάνει διάκριση μεταξύ επιμέρους παραγωγών-εξαγωγέων και οικείων χωρών, όπως αναφέρεται αναλυτικά στην αιτιολογική σκέψη 187 ανωτέρω.
- (200) Τα ειδικά για κάθε εταιρεία μέτρα αντιντάμπινγκ που προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τις διαπιστώσεις της παρούσας έρευνας. Επομένως, αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας σε σχέση με τις εν λόγω εταιρείες. Τα εν λόγω μέτρα εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των οικείων χωρών που παράγεται από τις κατονομαζόμενες νομικές οντότητες. Οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που παράγεται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία η οποία δεν αναφέρεται ρητά στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που είναι συνδεδεμένες με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, θα πρέπει να υπόκεινται στα μέτρα τα οποία εφαρμόζονται σε «όλες τις άλλες εταιρείες». Δεν θα πρέπει να υπόκεινται σε κανένα ατομικό μέτρο αντιντάμπινγκ.
- (201) Μια εταιρεία μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή αυτών των ατομικών μέτρων αντιντάμπινγκ σε περίπτωση αλλαγής της επωνυμίας της οντότητας ή σύστασης νέας οντότητας παραγωγής ή πωλήσεων. Το αίτημα αυτό πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>. Το αίτημα πρέπει να περιέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες, όπως τροποποίηση των δραστηριοτήτων της εταιρείας σε σχέση με την παραγωγή· εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις που συνδέονται, για παράδειγμα, με την αλλαγή της επωνυμίας ή την αλλαγή των οντοτήτων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή θα επικαιροποιεί τον κατάλογο των εταιριών με τα ατομικά μέτρα αντιντάμπινγκ, εφόσον αυτό δικαιολογείται.
- (202) Για να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι καταστρατήγησης, κρίνεται ότι στην περίπτωση αυτή απαιτούνται ειδικά μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή των μέτρων αντιντάμπινγκ. Αυτά τα ειδικά μέτρα περιλαμβάνουν την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου εμπορικού τιμολογίου και έγκυρου πιστοποιητικού του εργοστασίου κατασκευής, το οποίο πρέπει να είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις που ορίζονται στα άρθρα του παρόντος κανονισμού. Οι εισαγωγές που δεν συνοδεύονται από τέτοιο τιμολόγιο και πιστοποιητικό του εργοστασίου κατασκευής υπόκεινται στον κατ' αξίαν δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για όλες τις άλλες εταιρείες, χωρίς αναφορά στις ελάχιστες τιμές εισαγωγής.
- (203) Σε περίπτωση μεταβολής του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών, λόγω της επιβολής μέτρων κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορεί να αρχίσει έρευνα για τη διαπίστωση καταστρατήγησης και, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις, μπορεί να επιβληθούν κατ' αξίαν δασμοί.
- (204) Επιπλέον, για να αποφευχθεί ενδεχόμενη απορρόφηση των μέτρων, ιδίως μεταξύ συνδεδεμένων εταιριών, η Επιτροπή θα αρχίσει αμέσως επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και ενδέχεται να επιβάλει καταγραφή των εισαγωγών σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, εάν υποβληθούν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τέτοιου είδους συμπεριφορά.

### 3. Μη είσπραξη των προσωρινών δασμών

- (205) Οι προσωρινοί δασμοί υπό μορφή κατ' αξίαν δασμών που κυμαίνονται μεταξύ 21,6 % και 35,9 % για τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που εφαρμόζονται κατά την περίοδο από τις 13 Μαΐου 2015 έως τις 13 Νοεμβρίου 2015 δεν θα εισπραχθούν. Η Επιτροπή έκρινε ότι, λόγω των ειδικών περιστάσεων της παρούσας υπόθεσης, η είσπραξη των προσωρινών δασμών, οι οποίοι είχαν διαφορετική μορφή από τους οριστικούς δασμούς, δεν θα ήταν σύμφωνη με το συμφέρον της Ένωσης, δεδομένου ότι κατά την εν λόγω περίοδο οι τιμές ήταν κατά γενικό κανόνα υψηλότερες από τις καθορισθείσες ΕΤΕ.
- (206) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ. Επίσης, τους δόθηκε προθεσμία να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινοποίηση. Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν δεόντως και, όποτε κρίθηκε σκόπιμο, τα πορίσματα τροποποιήθηκαν αναλόγως.

## H. ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

- (207) Ο ρώσος και ο κορεάτης παραγωγός-εξαγωγέας πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Εν συνεχεία, ο κορεάτης παραγωγός-εξαγωγέας απέσυρε την πρότασή του για ανάληψη υποχρεώσεων.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

- (208) Ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας εξάγει δύο τύπους GOES (πρώτης και δεύτερης διαλογής: οι τελευταίοι φέρουν, παραδειγματος χάριν, επιφανειακά ελαττώματα) οι οποίοι εμπίπτουν αμφότεροι στο κατώτερο φάσμα προϊόντων (προϊόντα με μέγιστες απώλειες στον πυρήνα υψηλότερες από 1,05 W/kg). Στο πλαίσιο αυτής της κατηγορίας προϊόντων, ζήτησε δύο ΕΤΕ επιπλέον εκείνων που καθορίστηκαν για τον δασμό, ώστε να γίνεται διάκριση μεταξύ των δύο τύπων του υπό εξέταση προϊόντος που εξάγει στην Ένωση. Ο ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας έχει διάφορες συνδεδεμένες επιχειρήσεις στην Ένωση, αν και έως τώρα πωλούσε το υπό εξέταση προϊόν αποκλειστικά μέσω του συνδεδεμένου εμπόρου του στην Ελβετία.
- (209) Η Επιτροπή αξιολόγησε την πρόταση αυτή, σε σχέση με τη μορφή των μέτρων, δηλ. τις ΕΤΕ που είχαν καθοριστεί για τρεις κατηγορίες τύπων προϊόντων, οι οποίες ίσχυαν για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς από όλες τις οικείες χώρες, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 175 και 176 ανωτέρω. Η πρόταση ανάληψης υποχρέωσης διαφέρει ουσιαστικά από την προσέγγιση αυτή και απαιτεί τη λήψη μέτρων ανά εταιρεία.
- (210) Η διάκριση μεταξύ πρώτης και δεύτερης διαλογής προϊόντων φαίνεται να είναι πολύ υποκειμενική για τον σκοπό της επιβολής μέτρων, δεδομένου ότι προτείνεται μια διάκριση μεταξύ των δύο τύπων προϊόντων με βάση ένα ρωσικό πρότυπο. Η Επιτροπή έκρινε ότι το γεγονός αυτό καθιστά ανέφικτη την ανάληψη υποχρέωσης, κατά μείζονα δε λόγο επειδή το πρότυπο αυτό θα έπρεπε να προστεθεί στη διάκριση μεταξύ τύπων προϊόντων με βάση τις απώλειες στον πυρήνα.
- (211) Επιπλέον, η πλειάδα τύπων προϊόντων που πωλεί στην Ένωση (ολόκληρο το φάσμα προϊόντων του που εμπίπτει στο υπό εξέταση προϊόν), καθώς και η δομή της εταιρείας του καθιστούν δύσκολη την παρακολούθηση της ανάληψης υποχρέωσης από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, ιδίως σε σχέση με τη μορφή των μέτρων, δηλ. τις συνολικές ΕΤΕ που καθορίστηκαν για τις τρεις κατηγορίες τύπων προϊόντων αντί των συνηθέστερων δασμών κατ' αξίαν. Τέλος, στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση, το συνολικό συμφέρον της Ένωσης και ο αντίκτυπος στους χρήστες έχουν ήδη ληφθεί υπόψη στις συνολικές ΕΤΕ, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 149 και 169. Επομένως, αυτός είναι ένας ακόμη λόγος για να απορριφθεί η πρόταση ανάληψης υποχρέωσης.
- (212) Βάσει των ανωτέρω, και για λόγους γενικότερης πολιτικής, η Επιτροπή απέρριψε την πρόταση ανάληψης υποχρέωσης του ρώσου παραγωγού-εξαγωγέα.
- (213) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

(1) Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα, πάχους άνω των 0,16 mm, που υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7225 11 00 (κωδικοί TARIC 7225 11 00 11, 7225 11 00 15 και 7225 11 00 19) και ex 7226 11 00 (κωδικοί TARIC 7226 11 00 12, 7226 11 00 14, 7226 11 00 16, 7226 11 00 92, 7226 11 00 94 και 7226 11 00 96) και είναι καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

(2) Το ποσό του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στο προϊόν το οποίο περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις κατονομαζόμενες νομικές οντότητες στην παράγραφο 4 είναι η διαφορά μεταξύ των ελάχιστων τιμών εισαγωγής που καθορίζονται στην παράγραφο 3 και της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από την καταβολή του δασμού, εάν η δεύτερη είναι χαμηλότερη από τις πρώτες. Δεν εισπράττεται δασμός όταν η καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης» είναι ίση ή υψηλότερη από την αντίστοιχη ελάχιστη τιμή εισαγωγής που καθορίζεται στην παράγραφο 3. Σε καμία περίπτωση, το ποσό του δασμού δεν είναι υψηλότερο από τους κατ' αξίαν δασμούς που καθορίζονται στην παράγραφο 4.

(3) Για τους σκοπούς της παραγράφου 2, εφαρμόζεται η ελάχιστη τιμή εισαγωγής που αναφέρεται στον κατώτερο πίνακα. Στις περιπτώσεις που διαπιστώνεται κατά την επαλήθευση μετά την εισαγωγή ότι η καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης» που πράγματι κατέβαλε ο πρώτος ανεξάρτητος πελάτης στην Ένωση (τιμή μετά την εισαγωγή) είναι κατώτερη από την καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από τον εκτελωνισμό, όπως προκύπτει από την τελωνιακή διασάφηση, και ότι η τιμή μετά την εισαγωγή είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής, εφαρμόζεται δασμός ισόποσος με τη διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής που καθορίζεται στον κατώτερο πίνακα και της τιμής μετά την εισαγωγή, εκτός εάν από τον εφαρμοζόμενο κατ' αξίαν δασμό που καθορίζεται στην παράγραφο 4, στον οποίο προστίθεται η καθαρή τιμή μετά την εισαγωγή, προκύπτει ποσό (πράγματι καταβληθείσα τιμή με την προσθήκη κατ' αξίαν δασμού) το οποίο εξακολουθεί να είναι χαμηλότερο από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής που ορίζεται στον κατώτερο πίνακα.

Οικείες χώρες	Φάσμα προϊόντων	Ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ευρώ/τόνο καθαρού βάρους προϊόντος)
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, Ιαπωνία, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, Ρωσική Ομοσπονδία, Δημοκρατία της Κορέας	Προϊόντα με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα όχι μεγαλύτερη από 0,9 W/kg,	2 043 ευρώ
	Προϊόντα με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 0,9 W/kg αλλά όχι μεγαλύτερη από 1,05 W/kg,	1 873 ευρώ
	Προϊόντα με μέγιστη απώλεια στον πυρήνα μεγαλύτερη από 1,05 W/kg,	1 536 ευρώ

(4) Για τους σκοπούς της παραγράφου 2, εφαρμόζονται οι συντελεστές κατ' αξίαν δασμού που αναφέρονται στον κατωτέρω πίνακα.

Εταιρεία	Δασμός κατ' αξίαν	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Σαγκάη, ΛΔΚ	21,5 %	C039
Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan, ΛΔΚ	36,6 %	C056
JFE Steel Corporation, Τόκιο, Ιαπωνία	39,0 %	C040
Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Τόκιο, Ιαπωνία	35,9 %	C041
POSCO, Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας	22,5 %	C042
OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk· VIZ Steel, Ekaterinburg, Ρωσική Ομοσπονδία	21,6 %	C043
AK Steel Corporation, Οχάιο, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	22,0 %	C044

(5) Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία που δεν αναφέρεται ειδικά στην παράγραφο 4 είναι ο κατ' αξίαν δασμός που ορίζεται στον κατωτέρω πίνακα.

Εταιρεία	Δασμός κατ' αξίαν	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Όλες οι άλλες κινεζικές εταιρείες	36,6 %	C999
Όλες οι άλλες ιαπωνικές εταιρείες	39,0 %	C999
Όλες οι άλλες κορεάτικες εταιρείες	22,5 %	C999
Όλες οι άλλες ρωσικές εταιρείες	21,6 %	C999
Όλες οι άλλες αμερικανικές εταιρείες	22,0 %	C999

(6) Η εφαρμογή των μέτρων για τις εταιρείες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 εξαρτάται από την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου πιστοποιητικού εργοστασίου και έγκυρου εμπορικού τιμολογίου, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος I και του παραρτήματος II αντίστοιχα. Εάν δεν προσκομιστεί ούτε το πιστοποιητικό εργοστασίου ούτε το τιμολόγιο, εφαρμόζεται ο δασμός που ισχύει για όλες τις άλλες εταιρείες. Στο προαναφερόμενο πιστοποιητικό εργοστασίου αναγράφεται η πραγματική μέγιστη απόλεια στον πυρήνα για κάθε πηνίο σε Watts ανά χιλιόγραμμα, σε συχνότητα 50 Hz και μαγνητική επαγωγή 1,7 Tesla.

(7) Για τους ονομαστικά αναφερόμενους παραγωγούς και στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα αγαθά έχουν υποστεί ζημία πριν να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία και, επομένως, η πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό της τελωνειακής αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1), η ελάχιστη τιμή εισαγωγής που ορίζεται ανωτέρω μειώνεται κατά ποσοστό αντίστοιχο αναλογικά προς την πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή. Οπότε, ο καταβλητέος δασμός ισούται με τη διαφορά μεταξύ της μειωμένης ελάχιστης τιμής εισαγωγής και της μειωμένης καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από τον εκτελωνισμό.

(8) Για όλες τις άλλες εταιρείες και σε περίπτωση που τα εμπορεύματα έχουν υποστεί ζημία πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και, επομένως, η καταβληθείσα ή καταβλητέα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία, για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, το ποσό του δασμού αντιτάμπινγκ υπολογιζόμενο βάσει της ανωτέρω παραγράφου 2, μειώνεται κατά ποσοστό που αντιστοιχεί στην αναλογική κατανομή της πράγματι καταβληθείσας ή καταβλητέας τιμής.

(9) Αν δεν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι ισχύουσες για τους τελωνειακούς δασμούς διατάξεις.

#### Άρθρο 2

Τα ποσά που κατατέθηκαν ως εγγύηση με τον προσωρινό δασμό αντιτάμπινγκ κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 763/2015 αποδεσμεύονται.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το έγκυρο εμπορικό τιμολόγιο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 πρέπει να περιλαμβάνει δήλωση υπογεγραμμένη από υπάλληλο της οντότητας που εξέδωσε το εμπορικό τιμολόγιο, η οποία περιέχει τα ακόλουθα:

- Το ονοματεπώνυμο και την ιδιότητα του υπαλλήλου της νομικής οντότητας που εξέδωσε το εμπορικό τιμολόγιο.
- Την ακόλουθη δήλωση: «Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι (ο όγκος) και (η απώλεια στον πυρήνα) του χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους για ηλεκτρικές εφαρμογές που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και καλύπτεται από το παρόν τιμολόγιο κατασκευάστηκε από την εταιρεία (επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας) (πρόσθετος κωδικός TARIC στην (οικεία χώρα). Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ακριβή.»

Ημερομηνία και υπογραφή

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Το έγκυρο πιστοποιητικό εργοστασίου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 πρέπει να περιλαμβάνει δήλωση υπογεγραμμένη από υπάλληλο της οντότητας που εξέδωσε το πιστοποιητικό εργοστασίου, η οποία περιέχει τα ακόλουθα:

- Το ονοματεπώνυμο και την ιδιότητα του υπαλλήλου της νομικής οντότητας που εξέδωσε το εμπορικό τιμολόγιο.
- Την ακόλουθη δήλωση: «Ο υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι ο χάλυβας με προσανατολισμένους κόκκους για ηλεκτρικές εφαρμογές που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και καλύπτεται από το πιστοποιητικό εργοστασίου, το οποίο εμφανίζει τη μέτρηση της μέγιστης απώλειας στον πυρήνα σε Watts ανά χιλιόγραμμα σε συχνότητα 50 Hz και μαγνητική επαγωγή 1,7 Tesla και το μέγεθος σε mm, κατασκευάστηκε από την εταιρεία (επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας) (πρόσθετος κωδικός TARIC) στην (οικεία χώρα). Δηλώνω ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν πιστοποιητικό είναι πλήρεις και ορθές.»

Ημερομηνία και υπογραφή

**ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1954 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 29ης Οκτωβρίου 2015****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	AL	48,7
	MA	91,4
	MK	57,3
	TR	96,8
	ZZ	73,6
0707 00 05	AL	52,3
	TR	103,7
	ZZ	78,0
0709 93 10	MA	98,1
	TR	144,0
	ZZ	121,1
0805 50 10	AR	130,2
	TR	107,6
	UY	83,2
	ZA	133,8
	ZZ	113,7
0806 10 10	BR	277,9
	EG	218,0
	LB	234,5
	MK	68,5
	PE	75,0
	TR	176,6
	ZZ	175,1
	ZZ	175,1
0808 10 80	AL	23,1
	AR	137,9
	CL	93,3
	NZ	159,6
	ZA	123,1
	ZZ	107,4
0808 30 90	TR	136,2
	ZZ	136,2

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1106/2012 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2012, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 471/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες, όσον αφορά την επικαιροποίηση της ονοματολογίας των χωρών και εδαφών (ΕΕ L 328 της 28.11.2012, σ. 7). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

# ΟΔΗΓΙΕΣ

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ (ΕΕ) 2015/1955 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Οκτωβρίου 2015

για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων δημητριακών προς σπορά

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1966, περί εμπορίας σπόρων δημητριακών προς σπορά <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21β,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα τελευταία έτη αυξανόμενος αριθμός υβριδικών ποικιλιών κριθής που παράγονται με την τεχνική της κυτταροπλασματικής στειρότητας του άρρενος έχουν περιληφθεί στον κοινό κατάλογο ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών σύμφωνα με το άρθρο 17 της οδηγίας 2002/53/ΕΚ <sup>(2)</sup>.
- (2) Η κυτταροπλασματική στειρότητα του άρρενος (CMS) έχει γίνει αποδεκτή σε όλο τον κόσμο ως αναπαραγωγική τεχνική για την παραγωγή υβριδικών ποικιλιών κριθής. Περιλαμβάνει ένα γενετικό σύστημα που ζει κατά φυσικό τρόπο στο κυτταροπλάσμα των φυτών. Το εν λόγω γενετικό σύστημα μπορεί να εισαχθεί σε φυτά μέσω διασταύρωσης. Με βάση την εν λόγω τεχνική, μπορεί να συνδυάζεται η γενετική ποικιλομορφία δύο ή περισσότερων γονικών σειρών. Ως εκ τούτου, οι επιδόσεις των εν λόγω ποικιλιών, σε τομείς όπως η αντοχή στις ασθένειες και η απόδοση, μπορούν να βελτιωθούν. Ενόψει της εν λόγω τεχνικής εξέλιξης, είναι σκόπιμο να καθοριστούν ειδικοί όροι για τις υβριδικές ποικιλίες κριθής.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη των τεχνικών ομοιοτήτων με την παραγωγή σπόρων προς σπορά υβριδίων σίκαλης και των αναγκών των χρηστών σπόρων προς σπορά υβριδίων κριθής, είναι σκόπιμο να καθοριστούν για τον εν λόγω σπόρο όροι παρόμοιοι με εκείνους που ισχύουν για τους σπόρους προς σπορά υβριδίων σίκαλης.
- (4) Η πείρα έχει δείξει ότι το συγκεκριμένο σύστημα παραγωγής μειγμάτων που εφαρμόζεται στον τομέα, σε συνδυασμό με τους μετεωρολογικούς κινδύνους κατά την περίοδο ανθοφορίας, θα απαιτήσει μείωση του προτύπου ποικιλιακής καθαρότητας στο 85 %, στην περίπτωση που εφαρμόζεται η τεχνική CMS, επιτρέποντας τη σταθερή παραγωγή σπόρων προς σπορά υπό λιγότερο ευνοϊκές καιρικές συνθήκες. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί χαμηλότερο επίπεδο ποικιλιακής καθαρότητας σε σύγκριση με εκείνο που απαιτείται για άλλα υβρίδια.
- (5) Συνεπώς, θα πρέπει να τροποποιηθούν αντίστοιχα τα παραρτήματα I και II της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής φυτών, ζώων, τροφίμων και ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

### Τροποποίηση της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ

Τα παραρτήματα I και II της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 125 της 11.7.1966, σ. 2309/66.

<sup>(2)</sup> Οδηγία 2002/53/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, περί του κοινού καταλόγου ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών (ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 1).



**Άρθρο 2****Μεταφορά**

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2016, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων.

Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Ιουλίου 2016.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται η αναφορά αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

**Άρθρο 3****Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

**Άρθρο 4****Αποδέκτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα I και II της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ τροποποιούνται ως εξής:

1) Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Στο σημείο 5 η πρώτη περίοδος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Καλλιέργειες που προορίζονται για την παραγωγή πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά υβριδίων των ειδών *Avena nuda*, *Avena sativa*, *Avena strigosa*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* και του αυτόγαμου είδους *xTriticosecale* και καλλιέργειες που προορίζονται για την παραγωγή πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά υβριδίων του είδους *Hordeum vulgare* μέσω τεχνικής διαφορετικής από την κυτταροπλασματική στειρότητα του άρρενος (CMS)».

β) Μετά το σημείο 5 προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«5α. Καλλιέργειες για την παραγωγή βασικών και πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά υβριδίων του είδους *Hordeum vulgare* μέσω της τεχνικής CMS:

α) Η καλλιέργεια συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ως προς τις αποστάσεις από γειτονικές πηγές γύρης οι οποίες είναι δυνατόν να προκαλέσουν ανεπιθύμητη ξένη επικονίαση:

Καλλιέργεια	Ελάχιστη απόσταση
Για την παραγωγή βασικών σπόρων προς σπορά	100 m
Για την παραγωγή πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά	50 m

β) Η καλλιέργεια παρουσιάζει επαρκή ποικιλιακή ταυτότητα και καθαρότητα όσον αφορά τα χαρακτηριστικά των γονέων.

Ειδικότερα, η καλλιέργεια συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα:

i) Το ποσοστό σε αριθμό φυτών τα οποία είναι εμφανές ότι δεν είναι πιστά προς τον τύπο δεν υπερβαίνει:

- για τις καλλιέργειες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή βασικών σπόρων προς σπορά, το 0,1 % για τον συντηρητή και τη σειρά αποκατάστασης και το 0,2 % για τον θηλυκό γονέα CMS·
- για τις καλλιέργειες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά, το 0,3 % για τον συντηρητή και τον θηλυκό γονέα CMS και το 0,5 % στην περίπτωση που ο θηλυκός γονέας CMS είναι μεμονωμένο υβρίδιο.

ii) Το επίπεδο της αρσενικής στειρότητας του θηλυκού γονέα είναι τουλάχιστον:

- 99,7 % για τις καλλιέργειες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή βασικών σπόρων προς σπορά·
- 99,5 % για τις καλλιέργειες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά.

iii) Οι απαιτήσεις των σημείων i) και ii) εξετάζονται σε επίσημη δοκιμή μετελέγχου.

γ) Οι πιστοποιημένοι σπόροι προς σπορά μπορούν να παράγονται σε μεικτές καλλιέργειες στείρων θηλέων-αρρένων γονέων με άρρενα γονέα, πράγμα που αποκαθιστά τη γονιμότητα.».

2) Το παράρτημα II τροποποιείται ως εξής:

α) Το σημείο 1.Γ αντικαθίσταται από τα εξής:

«Γ. Υβρίδια των ειδών *Avena nuda*, *Avena sativa*, *Avena strigosa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* και του αυτόγαμου είδους *xTriticosecale*

Η ελάχιστη ποικιλιακή καθαρότητα των σπόρων προς σπορά της κατηγορίας “πιστοποιημένοι σπόροι προς σπορά” ανέρχεται σε 90 %.

Στην περίπτωση του είδους *Hordeum vulgare* που παράγεται με CMS, είναι 85 %. Οι προσμείξεις εκτός του συντηρητή δεν υπερβαίνουν το 2 %.

Η ελάχιστη ποικιλιακή καθαρότητα εξετάζεται σε επίσημη δοκιμή μετελέγχου σε κατάλληλη αναλογία δειγμάτων.».

β) Στο παράρτημα II σημείο 1.E, ο τίτλος αντικαθίσταται ως εξής:

«E. **Υβρίδια του είδους *Secale cereale* και υβρίδια CMS του είδους *Hordeum vulgare***».

---

# ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2015/1956 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Οκτωβρίου 2015

**για τον καθορισμό της ημερομηνίας έναρξης παραγωγής αποτελεσμάτων της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευρωπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2008/633/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευρωπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2008/633/ΔΕΥ προβλέπει ότι παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία που θα καθορισθεί από το Συμβούλιο, μόλις η Επιτροπή ενημερώσει το Συμβούλιο ότι έχει τεθεί σε ισχύ και εφαρμόζεται πλήρως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>.
- (2) Με την επιστολή της 2ας Ιουλίου 2013, η Επιτροπή ενημέρωσε το Συμβούλιο ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 έχει τεθεί σε ισχύ και εφαρμόζεται πλήρως από τις 27 Σεπτεμβρίου 2011.
- (3) Δεδομένου ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις για την εφαρμογή των εκτελεστικών εξουσιών από το Συμβούλιο σύμφωνα με την απόφαση 2008/633/ΔΕΥ, θα πρέπει να εκδοθεί εκτελεστική απόφαση προκειμένου να καθορισθεί η ημερομηνία έναρξης παραγωγής αποτελεσμάτων της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ.
- (4) Η παρούσα απόφαση αντικαθιστά την απόφαση 2013/392/ΕΕ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>, η οποία ακυρώθηκε με απόφαση από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης («Δικαστήριο») <sup>(4)</sup>. Στην απόφαση αυτή, το Δικαστήριο διατήρησε τα αποτελέσματα της απόφασης 2013/392/ΕΕ μέχρις ότου τεθούν σε ισχύ νέες πράξεις προοριζόμενες να την αντικαταστήσουν. Ως εκ τούτου, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, η απόφαση 2013/392/ΕΕ παύει να παράγει αποτελέσματα.
- (5) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνέχεια των δικαιωμάτων πρόσβασης για τις θεωρήσεις των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευρωπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων, η ημερομηνία από την οποία η απόφαση 2008/633/ΔΕΥ τέθηκε σε ισχύ θα πρέπει να διατηρηθεί, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της απόφασης 2013/392/ΕΕ.
- (6) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που συνήφθη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν <sup>(5)</sup>, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Η της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 129.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (Κανονισμός VIS) (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60).

<sup>(3)</sup> Απόφαση 2013/392/ΕΕ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2013, για τον καθορισμό της ημερομηνίας έναρξης παραγωγής αποτελεσμάτων της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευρωπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων (ΕΕ L 198 της 23.7.2013, σ. 45).

<sup>(4)</sup> Απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 16ης Απριλίου 2015, Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου, C-540/13, ECLI:EU:C:2015:224.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

<sup>(6)</sup> Απόφαση 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας που έχει συνάψει από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31).

- (7) Όσον αφορά την Ελβετία, η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν <sup>(1)</sup>, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Η της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/146/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>.
- (8) Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν <sup>(3)</sup>, οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα του άρθρου 1 σημείο Η της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2011/350/ΕΕ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>.
- (9) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της. Δεδομένου ότι η παρούσα απόφαση αναπτύσσει περαιτέρω το κεκτημένο του Σένγκεν, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, αποφασίζει, εντός εξαμήνου από τη θέσπιση της παρούσας απόφασης από το Συμβούλιο, εάν θα τη μεταφέρει στο εθνικό της δίκαιο.
- (10) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στην οποία το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(5)</sup>. Ως εκ τούτου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (11) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, στην οποία η Ιρλανδία δεν συμμετέχει, σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>. Επομένως, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (12) Η παρούσα απόφαση δεν θα πρέπει να επηρεάζει τη θέση των κρατών μελών για την οποία δεν έχει ακόμα αρχίσει να παράγει αποτελέσματα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008. Ιδίως, δεν θα πρέπει να επηρεασθεί η εφαρμογή του άρθρου 6 της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ όσον αφορά τα συγκεκριμένα κράτη μέλη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η απόφαση 2008/633/ΔΕΥ παράγει αποτελέσματα από 1ης Σεπτεμβρίου 2013, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της απόφασης 2013/392/ΕΕ.

#### Άρθρο 2

Η απόφαση 2013/392/ΕΕ παύει να παράγει αποτελέσματα από τις 31 Οκτωβρίου 2015, χωρίς να θίγει την ημερομηνία έναρξης παραγωγής αποτελεσμάτων της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 1 της απόφασης 2013/392/ΕΕ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 52.

<sup>(2)</sup> Απόφαση 2008/146/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2008, για τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (ΕΕ L 53 της 27.2.2008, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 160 της 18.6.2011, σ. 21.

<sup>(4)</sup> Απόφαση 2011/350/ΕΕ του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2011, για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, όσον αφορά την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα και την κυκλοφορία των προσώπων (ΕΕ L 160 της 18.6.2011, σ. 19).

<sup>(5)</sup> Απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν (ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43).

<sup>(6)</sup> Απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν (ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20).

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 26 Οκτωβρίου 2015.

Για το Συμβούλιο  
Η Πρόεδρος  
C. DIESCHBOURG

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ (ΚΕΠΠΑ) 2015/1957 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 29ης Οκτωβρίου 2015****για την τροποποίηση της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 15 Οκτωβρίου 2012 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup>.
- (2) Βάσει επανεξέτασης της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ, τα περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας θα πρέπει να παραταθούν έως τις 29 Φεβρουαρίου 2016.
- (3) Οι πληροφορίες σχετικά με ορισμένα πρόσωπα και οντότητες στον κατάλογο προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα, ο οποίος περιέχεται στο παράρτημα της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ, θα πρέπει να επικαιροποιηθούν.
- (4) Μετά την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 6ης Οκτωβρίου 2015 στην υπόθεση T-276/12, Y. Chyzh και άλλοι κατά Συμβουλίου <sup>(2)</sup> δεν υπάρχει πια λόγος να παραμείνουν τέσσερις οντότητες στον κατάλογο προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα που βρίσκονται στο παράρτημα της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ.
- (5) Επιπλέον, το Συμβούλιο εκτιμά ότι τα περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που ορίζονται δυνάμει της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να ανασταλούν έως τις 29 Φεβρουαρίου 2016.
- (6) Ως εκ τούτου, η απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 8*

1. Η παρούσα απόφαση ισχύει έως τις 29 Φεβρουαρίου 2016.
  2. Τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 4, εφόσον εφαρμόζονται σε πρόσωπα ή οντότητες που περιλαμβάνονται σε κατάλογο του παραρτήματος II, αναστέλλονται έως τις 29 Φεβρουαρίου 2016.
  3. Η παρούσα απόφαση επανεξετάζεται τακτικά και παρατείνεται ή τροποποιείται, ανάλογα με την περίπτωση, εφόσον το Συμβούλιο κρίνει ότι δεν έχουν επιτευχθεί οι στόχοι της.»
- 2) Το παράρτημα τροποποιείται όπως ορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης και ο όρος «παράρτημα» γίνεται «παράρτημα I» σε όλη την απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ, εκτός από το άρθρο 6 παράγραφος 1, όπου ο όρος «του παραρτήματος» γίνεται «των παραρτημάτων I και II».
  - 3) Το κείμενο του παραρτήματος II της παρούσας απόφασης προστίθεται ως παράρτημα II στην απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ.

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας (ΕΕ L 285 της 17.10.2012, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου (Πρώτο Τμήμα) της 6ης Οκτωβρίου 2015. Yury Aleksandrovich Chyzh v Council, T-276/12, ECLI:EU:T:2015:748 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στη Συλλογή νομολογίας).

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. ASSELBORN

---



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

I. Οι εξής οντότητες διαγράφονται από τον κατάλογο του Μέρους Β (Οντότητες) του παραρτήματος της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II. Οι καταχωρίσεις για τα κάτωθι πρόσωπα που περιέχονται στο μέρος Α του παραρτήματος της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ αντικαθίστανται ως εξής:

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
4.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравіч	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Διεύθυνση: Исправительное учреждение «Исправительная колония № 17» управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Ταγματάρχης, επικεφαλής της επιχειρησιακής μονάδας του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-17 στο Shklov. Άσκησε πίεση σε πολιτικούς κρατούμενους, στερώντας τους το δικαίωμα της αλληλογραφίας και των συναντήσεων, διέταξε την υπαγωγή τους σε αυστηρότερο ποινικό καθεστώς και έρευνες, και μεταχειρίσθηκε απειλές για την απόσπαση ομολογιών. Άμεσα υπεύθυνος για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πολιτικών κρατουμένων και ακτιβιστών της αντιπολίτευσης την περίοδο 2011-2012 με χρήση υπέρμετρης βίας. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna· Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna· Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНИЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Ημερομηνία γέννησης: 1960 Τόπος γέννησης: Λεονοβο, διαμέρισμα Vorison, περιφέρεια Μίνσκ Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 4020160Α013РВ7 Διεύθυνση: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Министрство информации Belagus	Υπουργός πληροφοριών από τις 30.6.2014, πρώην πρώτος αναπληρωτής Υπουργός πληροφοριών. Διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο από το 2003 στην προαγωγή της κρατικής προπαγάνδας, η οποία προκαλεί, στηρίζει και δικαιολογεί την καταστολή εις βάρος της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, καταστέλλοντας και την ελευθεροτυπία. Η δημοκρατική αντιπολίτευση και η κοινωνία των πολιτών παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων πληροφοριών.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekovich  Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бакхібекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Διεύθυνση: Главное Управление Командующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Συνταγματάρχης, αναπληρωτής προϊστάμενος του Τμήματος εκπαίδευσης μαχιμών μονάδων του Υπουργείου Εσωτερικών, πρώην διοικητής ειδικής ταξιαρχίας εσωτερικών μονάδων στο προάστιο Углич του Μινσκ. Διέταξε τη μονάδα του να καταστείλει τη μετεκλογική διαδήλωση διαμαρτυρίας στο Μινσκ, στις 19 Δεκεμβρίου 2010 με χρήση υπέρμετρης βίας. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
11.	Badak Ala Mikalaeuna  Bodak Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаеўна	БОДАК, Алла Николаевна	Ημερομηνία γέννησης: 30. 8.1967 Αριθμός διαβατηρίου: SP0013023 Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	Αναπληρώτρια Υπουργός Δικαιοσύνης, αρμόδια για την εποπτεία και τον έλεγχο του δικηγορικού σώματος, πρώην αρμόδια για τη νομική στήριξη των οργάνων που συντάσσουν νομοθετικές και κανονιστικές πράξεις. Ευθύνεται για τον ρόλο και τη δράση του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του δικαστικού σώματος της Λευκορωσίας, τα οποία αποτελούν σημαντικά όργανα καταστολής της δράσης των πολιτών, μέσω της κατάρτισης νόμων καταστολής ενάντια στην κοινωνία των πολιτών και τη δημοκρατική αντιπολίτευση.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich  Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή ενάντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας. Με την ιδιότητά του ως πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος της KGB, υπεύθυνος προσωπικού και οργάνωσης των καθηκόντων του, ευθύνεται για την κατασταλτική δράση της KGB εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης. Μετατέθηκε στις εφεδρικές δυνάμεις τον Μάιο του 2012.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich  Borovski Aleksandr Gennadiievich	БАРОЎСКИ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Διεύθυνση: Прокуратура Октябрь- ского района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Αναπληρωτής εισαγγελέας στο δικαστήριο του διαμερίσματος Oktiabrski (Kastrichnitski) του Μινσκ. Χειρίστηκε την υπόθεση των Pavel Vinogradov, Dmitri Drozd, Ales Kirkevich και Vladimir Homichenko. Το κατηγορητήριο που τους απήγγειλε υπαγορεύθηκε σαφώς και άμεσα από πολιτικούς λόγους και συνιστά σαφή παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένο σε εσφαλμένο νομικό χαρακτηρισμό των πραγματικών περιστατικών της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία, πειστήρια ή καταθέσεις μαρτύρων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich  Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Ημερομηνία γέννησης: 29.4.1965 Διεύθυνση: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок До- бромысленский, 5 ГУВД Минского Гори- сполкома	Στρατηγός, Αρχηγός Αστυνομίας του Μινσκ. Μετά τον διορισμό του ως Αρχηγού Αστυνομίας του Μινσκ στις 21 Οκτωβρίου 2011, ήταν ο υπεύθυνος, ως διοικητής, για τις ενέργειες καταστολής εναντίον δώδεκα περίπου ειρηνικών διαδηλωτών στο Μινσκ, οι οποίοι καταδικάστηκαν στη συνέχεια για παράβαση του νόμου περί μαζικών εκδηλώσεων. Για πολλά χρόνια ηγήθηκε των αστυνομικών ενεργειών κατά των διαδηλώσεων της αντιπολίτευσης.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 1964	Πρώην πρώτος αναπληρωτής Υπουργός Δικαιοσύνης (έως το Δεκέμβριο 2014), υπεύθυνος των δικαστικών υπηρεσιών, του ληξιαρχείου και των συμβολαιογραφικών υπηρεσιών. Στα καθήκοντά του περιλαμβάνεται η εποπτεία και ο έλεγχος των δικηγορικού σώματος. Διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην σχεδόν συστηματική εξαίρεση των δικηγόρων που υποστήριζαν πολιτικούς κρατουμένους.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Πρώην αναπληρώτρια πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Kastrichnitski του Μινσκ αρμόδια για ποινικές υποθέσεις και πρώην δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Oktiabrski (Kastrichnitski) του Μινσκ. Ασχολήθηκε με την υπόθεση των Pavel Vinogradov, Dmitri Drozd, Ales Kirkevich, Andrei Protasenia και Vladimir Homichenko. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τη δίκη συνιστά κατάφορη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορουμένους.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Αναπληρωτής επικεφαλής της KGB, πρώην επικεφαλής της KGB στην περιφέρεια Brest. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στην περιφέρεια Brest και στη Λευκορωσία.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Таццяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Διεύθυνση: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Семашко, 33	Πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Partizanski του Μινσκ, πρώην αναπληρώτρια πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Frunzenski του Μινσκ. Χειρίστηκε τις υποθέσεις του Aleksandr Otroshchenkon (καταδίκη σε 4 έτη φυλάκισης χωρίς αναστολή), του Aleksandr Molchanov (3 έτη φυλάκισης) και Dmitri Novik (3,5 έτη φυλάκισης χωρίς αναστολή). Υπεύθυνη για την επιβολή πολιτικά υποκινούμενων διοικητικών και ποινικών κυρώσεων κατά αντιπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών.
38.	Davydzka, Henadz Branislavavich Davydko, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗКА, Генадзь Браніслававіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Ημερομηνία γέννησης: 29. 9.1955, Senno, πε- ριφέρεια Vitebsk Διεύθυνση: Белтеле-радиокомпанія, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Бела- русь	Πρόεδρος της κρατικής ραδιοτηλεόρασης από τις 28 Δεκεμβρίου 2010. Ευθύνεται για την προαγωγή της κρατικής προπαγάνδας μέσω της τηλεόρασης, η οποία στηρίζει και δικαιολογεί την καταστολή εις βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010. Η δημοκρατική αντιπολίτευση και η κοινωνία των πολιτών παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων πληροφοριών.
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Ημερομηνία γέννησης: 22.3.1964 Τόπος γέννησης: Osh- miany, περιφέρεια Hro- dna Διεύθυνση: 210601 г.Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vi- tebsk)	Προϊστάμενος της εισαγγελίας της περιφέρειας Vitebsk από τον Οκτώβριο 2006. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010. Μεταξύ άλλων, υπεύθυνος για τις διώξεις των Siarhei Kavalenka και Andrei Haidukow.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Ημερομηνία γέννησης: 20.9.1954 Τόπος γέννησης: Διαμέ- ρισμα Chashniki, περι- φέρεια Vitebsk Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3200954E045PB4 Διεύθυνση: Гродзенская регио- нальная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Προϊστάμενος της περιφερειακής τελωνειακής επιτροπής της Hrodna (από τις 22 Απριλίου 2011), πρώην πρώτος αναπληρωτής πρόεδρος της KGB (2005-2007), πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος της κρατικής τελωνειακής επιτροπής (2007-2011). Είναι υπεύθυνος για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ιδίως κατά την περίοδο 2006-2007.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 10.1964 Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 3271064M000PB3	Πρώην Αναπληρωτής Προϊστάμενος της KGB (2010 — Ιούλιος 2013), υπεύθυνος για τη συλλογή πληροφοριών εκτός συνόρων. Ευθύνεται από κοινού με άλλους για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Ημερομηνία γέννησης: 15.12.1952, Borisov Διεύθυνση: ul. Oktyabrskaya, 5 Μίνσκ	Πρύτανης του ιδιωτικού «Ινστιτούτου δικαίου της Λευκορωσίας». Επί υπουργίας του στο Υπουργείο Δικαιοσύνης, οι υπηρεσίες του εκπόνησαν νόμους καταστολής της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης. Επίσης αρνήθηκε ή κατήργησε την καταχώριση ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων και αγνόησε έκνομες πράξεις των υπηρεσιών ασφαλείας εις βάρος του πληθυσμού.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Генадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Διεύθυνση: «Институт национальной безопасности Республики Беларусь» 220034, г.Минск, ул.3. Бядули, 2	Αναπληρωτής επικεφαλής του Ιδρύματος εθνικής ασφάλειας (σχολή της KGB) και πρώην προϊστάμενος της KGB στην περιφέρεια Vitebsk. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στην περιφέρεια Vitebsk.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna) Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Διεύθυνση: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Πρώην δικαστής και αναπληρωτής Πρόεδρος στο δικαστήριο του διαμερίσματος Leninski του Μίνσκ. Εκδίκασε την υπόθεση των πρώην υποψηφίων για το προεδρικό αξίωμα Nikolai Statkevich και Dmitri Uss, καθώς και των πολιτικών ακτιβιστών και ακτιβιστών της κοινωνίας των πολιτών Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Artiom Gribkon και Dmitri Bulanov. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τη δίκη συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορούμενους.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή ενάντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας. Ως πρώην Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών και Προϊστάμενος του Γραφείου Προανακρίσεων, ευθύνεται για τη βίαιη καταστολή διαδηλώσεων και για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο των προανακριτικών διαδικασιών που διενεργήθηκαν σε σχέση με τις εκλογές του Δεκεμβρίου του 2010. Εντάχθηκε στις εφεδρικές δυνάμεις τον Φεβρουάριο του 2012. Επί του παρόντος στρατηγός στις εφεδρικές δυνάμεις.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
60.	Iaruta, Viktor Heorhevich (Yaruta, Viktor Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		Προϊστάμενος της Υπηρεσίας της KGB για τις κρατικές επικοινωνίες. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
61.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Ημερομηνία γέννησης: 26.11.1961 Τόπος γέννησης: Вуч- хані, περιφέρεια Vi- tebsk Διεύθυνση: Glavnoye Upravlenie Yustitsy Mingorispol- koma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimo- sti 8 Αριθμός διαβατηρίου: MP0515811	Πρώτος αναπληρωτής προϊστάμενος της κύριας δικαστικής υπηρεσίας στην τοπική διοίκηση της πόλης του Μίνσκ. Πρώην αναπληρωτής πρόεδρος στο δικαστήριο του κεντρικού διαμερίσματος της πόλης του Μίνσκ, πρώην δικαστής του δικαστηρίου του κεντρικού διαμερίσματος της πόλης του Μίνσκ. Στις 6 Αυγούστου 2006, καταδίκασε σε φυλάκιση τους ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών για την πρωτοβουλία τους «Εταιρική σχέση» αναφορικά με την παρακολούθηση των προεδρικών εκλογών του 2006. Ο Nikolai Astreiko καταδικάστηκε σε διετή φυλάκιση, ο Timofei Dranchuk σε μονοετή φυλάκιση, ο Aleksandr Shalaiko και η Eņira Bronitskaya σε εξάμηνη φυλάκιση. Το 2007, 2010, 2011 και 2012, καταδίκασε σε φυλάκιση ημερών πολλούς ακτιβιστές· συγκεκριμένα στις 20 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε τους Andrei Luhn, Serhey Krauchanka, Stanislau Fedorau σε φυλάκιση 10 ημερών και τον Volha Chernykh σε φυλάκιση 12 ημερών. Στις 21 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε τον Mykalai Dzemidenka σε φυλάκιση 15 ημερών. Στις 20 Δεκεμβρίου 2011 καταδίκασε δύο ακτιβιστές που συμμετείχαν σε δράση στην επέτειο των γεγονότων της 19ης Δεκεμβρίου 2010, τους Vassil Parfenkau και Siarhey Pavel σε φυλάκιση 15 και 12 ημερών αντίστοιχα. Στις 6 Σεπτεμβρίου 2012, καταδίκασε τον Aliaksey Tserly σε φυλάκιση 5 ημερών για φερόμενη αντίσταση κατά αστυνομικού, ενώ διένειμε εφημερίδα της αντιπολίτευσης στο κέντρο του Μίνσκ. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich· Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich· Yevseyev, Igor Vladimirovich)	ЯЎСЕЕЎ, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 1968 Διεύθυνση: Minsk 220073 Kalva- riiskaya 29	Αρχηγός της Αστυνομίας της περιφέρειας Μινσκ (από το Μάρτιο ή Απρίλιο 2015), πρώην Αρχηγός της Αστυνομίας της περιφέρειας Vitebsk, στρατηγός της αστυνομίας (από το 2013). Πρώην αναπληρωτής Αρχηγός της Αστυνομίας του Μινσκ και Αρχηγός της Μονάδας καταστολής διαδηλώσεων του Μινσκ (ΟΜΟΝ). Διοικούσε τις μονάδες που κατέστειλαν την ειρηνική διαδήλωση της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και μετείχε προσωπικά στις βιαιότητες, για τις οποίες παρασημοφορήθηκε και έλαβε επαινετική επιστολή από τον Πρόεδρο Lukashenka τον Φεβρουάριο του 2011. Το 2011 επίσης διοικούσε τις μονάδες που κατέστειλαν πολλές διαμαρτυρίες πολιτικών ακτιβιστών και φιλειρηνικών πολιτών στο Μινσκ.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ИГНАТОВИЧ- МИШНЕВА Людмила		Εισαγγελέας στο Μινσκ. Το 2011 απέρριψε την προσφυγή κατά της καταδικαστικής απόφασης εις βάρος του Dmritri Dashkevich και του Eduard Lobov, ακτιβιστών του Μετώπου Molodoi (Μετώπου Νεολαίας). Η εν λόγω δίκη διεξήχθη με τρόπο που συνιστούσε κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας.
66.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich Kachanov Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	Βοηθός/σύμβουλος του Υπουργού Δικαιοσύνης. Ως βοηθός του Υπουργού Δικαιοσύνης, ευθύνεται για τον ρόλο και τη δράση του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του δικαστικού σώματος της Λευκορωσίας μέσω της σύνταξης νόμων για την καταστολή της δράσης της κοινωνίας των πολιτών και της αντιπολίτευσης, της επίβλεψης του έργου των δικαστών και των εισαγγελέων, της απόρριψης αιτήσεων αναγνώρισης ή της άρσης της αναγνώρισης ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων, της λήψης αποφάσεων εις βάρος των δικηγόρων υπεράσπισης των πολιτικών κρατούμενων, και της εσκεμμένης παράβλεψης των παράνομων πράξεων των υπηρεσιών ασφαλείας κατά των πολιτών.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Ημερομηνία γέννησης: 17.7.1977 Ισχύον διαβατήριο: MP3260350	Διοικητής Οπλικού και Τεχνικού Εφοδιασμού της Υπηρεσίας Μηχανοκίνητων Περιπολιών. Τον Φεβρουάριο του 2011, έλαβε βραβείο και επαινετική επιστολή από τον Πρόεδρο Lukashenka για την ενεργό συμμετοχή του και την εκτέλεση των εντολών κατά την καταστολή των διαδηλώσεων της 19ης Δεκεμβρίου 2010.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (Kakunin, Aliaxandr Aliaxandravich) Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich) Alexander Aleksandrovich Kakunin Alexander Aleksandrovich Kakunin (Александр Александрович Какунин, Аляксандр, Аляксандровіч Какунін)	КАКУНИН Александр Александрович	КАКУНИН Аляксандр, Аляксандровіч	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Διευθυντής του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-2 στο Bobruisk, ευθύνεται για την απάνθρωπη μεταχείριση των πολιτικών κρατουμένων Α. Sannikau και Α. Beliat-ski στο σωφρονιστικό ίδρυμα ΙΚ-2 στο Bobruisk. Ακτιβιστές της αντιπολίτευσης βασανίστηκαν, δεν τους επετράπη επικοινωνία με δικηγόρους και κρατήθηκαν σε απομόνωση στο σωφρονιστικό ίδρυμα υπό την εποπτεία του. Ο Kakunin άσκησε πίεση στους Α. Beliat-ski και Α. Sannikau για να τους εξαναγκάσει να υπογράψουν αίτηση χάριτος.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Προϊστάμενος της KGB της περιοχής και της πόλης του Μίνσκ και πρώην αναπληρωτής Προϊστάμενος της KGB του Μίνσκ. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στο Μίνσκ.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 3.1.1954 Τόπος γέννησης: Aki- lintsı, περιφέρεια Mohi- lev Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3030154A124PB9 Διεύθυνση: 220114, Filimonova Str., 55/2, Μίνσκ, Λευ- κορωσία	Διατηρεί στενούς δεσμούς με τον Πρόεδρο Lukashenka με τον οποίο συνεργάστηκε στενά τη δεκαετία του 1980 και κυρίως εκείνη του 1990. Αναπληρωτής επικεφαλής της εθνικής ολυμπιακής επιτροπής (επικεφαλής είναι ο Alexandr Lu-kashenka). Επικεφαλής της ομοσπονδίας χειροσφαιρίσεως, επανεξελέγη το 2014. Πρώην Πρόεδρος της Κάτω Βουλής. Υπήρξε ένας εκ των βασικών συντελεστών των νοθευμένων προεδρικών εκλογών του 2006.



	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
80.	Kazheunikau Andrey Kozhevnikov Andrey	КАЖЭЎНІКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Προϊστάμενος της επιτροπής διερεύνησης του διαμερίσματος του Minsk Oktiabrsky, πρώην Γενικός εισαγγελέας στην υπόθεση κατά των Vladimir Neklyayev, Vitaly Rimashevsky, πρώην υποψηφίων για το αξίωμα του προέδρου, των Andrei Dmitriev, Aleksandr Feduta και Sergei Vozniak, των μελών της ομάδας της προεκλογικής εκστρατείας του Neklyayev, καθώς και της Anastasia Polozhanka, της αντιπροέδρου του Μετώπου Νεολαίας. Το κατηγορητήριο που τους απήγγειλε υπαγορεύθηκε σαφώς και άμεσα από πολιτικούς λόγους και συνιστά σαφή παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένο σε εσφαλμένο νομικό χαρακτηρισμό των πραγματικών περιστατικών της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία, πειστήρια ή καταθέσεις μαρτύρων.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	Ανώτερος σύμβουλος της Διεύθυνσης Κοινωνικών Οργανώσεων, κομμάτων και ΜΚΟ του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Έλαβε ενεργό μέρος στην καταστολή εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης από το 2001, εμπλεκόμενος προσωπικά στην άρνηση καταχώρισης ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων. Σε πολλές περιπτώσεις, αυτό οδήγησε στην κατάργησή τους.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionavich Kiselev, Anatoli Seme-novich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КІСЯЛЕЎ, Анатоль Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолій Семенович	Διεύθυνση: Брестский областной комитет профсоюза ра- ботников государствен- ных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Πρώην επικεφαλής της περιφερειακής εκλογικής επιτροπής της περιοχής Brest για τις προεδρικές εκλογές του 2010. Επικεφαλής της περιφερειακής εκλογικής επιτροπής της περιοχής Brest για τις τοπικές εκλογές που πραγματοποιήθηκαν τον Μάρτιο του 2014. Επικεφαλής περιφερειακής συνδικαλιστικής οργάνωσης φιλικής προς το καθεστώς. Ως Πρόεδρος της περιφερειακής εκλογικής επιτροπής, ευθύνεται για τις παραβιάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και για παραποιήσεις στις τοπικές εκλογές του Μαρτίου του 2014 στην περιοχή Brest.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Διεύθυνση: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Ло- гойский тракт, 3	Πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερί- σματος Sovetski του Μίνσκ, πρώην δικα- στής στο δικαστήριο του Μίνσκ, ιδιότητα υπό την οποία ενέκρινε την απόρριψη της έφεσης του Byalyatski. Ο Byalyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συν- δρομή των θυμάτων των πράξεων κατα- στολής που είχαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενεργειών φίμωσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης.
95.	Korzh, Ivan Aliakseevich Korzh, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич	Διεύθυνση: Κέντρο Εκπαίδευσης της ΚGB Бядулі 2, 220034, Минск	Υποστράτηγος, διορίστηκε ως επικεφαλής του Κέντρου Εκπαίδευσης της ΚGB, πρώην επικεφαλής της ΚGB στην περιφέ- ρεια Hrodna. Ευθύνεται για τις κατα- σταλτικές δραστηριότητες της ΚGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημο- κρατικής αντιπολίτευσης στην περιφέρεια Hrodna.
101.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich (Kryshtapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстаф’евіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Ημερομηνία γέννησης: 1949 Τόπος γέννησης: Reka- lin, διαμέρισμα Smole- vichi, περιφέρεια Minsk Διεύθυνση: Научно-исследователь- ский отдел Белорус- ского государственного университета культуры Минск	Επικεφαλής της κρατικής υπηρεσίας επι- στημονικής έρευνας του Κρατικού Πανε- πιστημίου Πολιτισμού και Τεχνών (από το Σεπτέμβριο 2014). Πρώην αναπληρωτής Διευθυντής του Κέντρου Πληροφοριών και Αναλύσεων του Προεδρικού Γρα- φείου, το οποίο αποτελεί μία από τις κύ- ριες πηγές της κρατικής προπαγάνδας που στηρίζει και δικαιολογεί την κατα- στολή εις βάρος της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης και της κοινωνίας των πολι- τών.
104.	Kuliashou, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Ημερομηνία γέννησης: 25.7.1959 Τόπος γέννησης: Ali- Baigamly, Αζερμπαϊτζάν Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3250759A066PB3 Διεύθυνση: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Σύμβουλος στην υπηρεσία για την κατα- πολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, της τρομοκρατίας και των ναρκωτικών, τη συνεργασία στον τομέα της ασφάλειας και τις νέες προκλήσεις και απειλές της εκτελεστικής επιτροπής της ΚΑΚ. Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή ενά- ντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευ- κορωσίας. Με την πρώην ιδιότητά του ως Υπουργός Εσωτερικών διοικούσε μονάδες του Υπουργείου οι οποίες κατέστειλαν βιαιώς τις ειρηνικές διαδηλώσεις της 19ης Δεκεμβρίου 2010, ενώ αισθανόταν υπερήφανος για το έργο του. Ανήκει στις δυνάμεις εφεδρείας του στρατού από τον Ιανουάριο του 2012.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonovich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Iгар Ніконавiч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		Υποστράτηγος, πρώην Προϊστάμενος του Κέντρου Εκπαίδευσης της KGB, πρώην Προϊστάμενος της KGB στην περιφέρεια και την πόλη του Μίνσκ, τοποθετήθηκε στις δυνάμεις εφεδρείας. Ως υπεύθυνος για την προετοιμασία και την κατάρτιση του προσωπικού της KGB, ευθύνεται για τις δραστηριότητες καταστολής που αναπτύσσει η KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της αντιπολίτευσης. Από τις προηγούμενες θέσεις που κατείχε, ευθύνεται για αυτού του είδους τις δραστηριότητες της KGB στην πόλη και την περιφέρεια του Μίνσκ.
110.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Iгар Μiκiλαεβiч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 31.8.1947, Τόπος γέννησης: Μίνσκ Διεύθυνση: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Μέλος του διοικητικού συμβουλίου της φιλοκαθεστωτικής Ένωσης Συγγραφέων. Είναι υπεύθυνος για τη διοργάνωση και εφαρμογή της διάδοσης παραποιημένων πληροφοριών μέσω των κρατικά ελεγχόμενων μέσων. Ως πρώην αναπληρωτής Υπουργός πληροφοριών, διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην προαγωγή της κρατικής προπαγάνδας, η οποία στηρίζει και δικαιολογεί την καταστολή εις βάρος της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών. Η δημοκρατική αντιπολίτευση και η κοινωνία των πολιτών παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων και ψευδών πληροφοριών.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanovich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавiч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Ημερομηνία γέννησης: 18.1.1951 Невіняны, περιφέρεια Minsk (Невінянн Ві- лейскаго р-на Мінскай обл) Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3180151Н004РВ2 Διεύθυνση: 220010, г.Мінск, ул. Советская, 11	Γραμματέας της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής της Λευκορωσίας. Μεταξύ των κύριων συντελεστών, από το 2000, που ενέχονται στις παραποιήσεις στο πλαίσιο των νοθευμένων εκλογών, και των δημοψηφισμάτων, ιδίως δε τα έτη 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanovich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавiч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолій Іванович	Ημερομηνία γέννησης: 14.5.1947 Διεύθυνση: 220013, г. Минск, ул. Б. Хмельницького 10а	Πρόεδρος της φιλοκαθεστωτικής Ένωσης Δημοσιογράφων της Λευκορωσίας. Αρχισυντάκτης της εφημερίδας του Συμβουλίου υπουργών «Respublika». Λόγω θέσης, είναι από τα στελέχη του κρατικού προπαγανδιστικού μηχανισμού στον έντυπο Τύπο με τη δυναμικότερη συμμετοχή και τη μεγαλύτερη επιρροή. Έχει στηρίξει και δικαιολογήσει τις πράξεις καταστολής σε βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, οι οποίες παρουσιάζονται συστηματικά με αρνητικό και απαξιωτικό τρόπο, μέσω της χρήσης παραποιημένων και ψευδών πληροφοριών, ιδίως μετά τις προεδρικές εκλογές του 2010.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
116.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Lyushtyk, Siarhey Anatolyevich) Liushtyk, Sergei Anatolievich (Lyushtyk, Sergey Anatolyevich)	ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч	ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич	Διεύθυνση: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9	Δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Pervomaiski του Μίνσκ. Το διάστημα 2010-2011 επέβαλε πρόστιμα και εξέδωσε καταδικαστικές αποφάσεις εις βάρος των ακόλουθων εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών για τις ειρηνικές διαμαρτυρίες τους στις εξής υποθέσεις: α) 2011.7.14, Struy Vitali, 10 ημερήσιες βασικές μονάδες (35 000 BLR). β) 2011.7.04, Shalamitski Paval, φυλάκιση 10 ημερών· γ) 2010.12.20, Sikirytskaya Tatsyana, φυλάκιση 10 ημερών· δ) 2010.12.20, Dranchuk Yuliya, φυλάκιση 13 ημερών· ε) 2010.12.20, Lapko Mikalay, φυλάκιση 12 ημερών· στ) 2010.12.20, Pramatoraw Vadzim, φυλάκιση 12 ημερών.  Επέβαλε επανειλημμένα ποινές φυλάκισης και μεγάλα πρόστιμα σε πρόσωπα που συμμετείχαν σε ειρηνικές διαδηλώσεις και, ως εκ τούτου, ευθύνεται για την καταστολή της δράσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στη Λευκορωσία. Στις 24 Ιουλίου 2012, ακόμη και μετά τη συμπερίληψή του στον κατάλογο κυρώσεων, επέβαλε χρηματική ποινή για εσκεμμένο χουλιγκανισμό στον Andrej Molchan, ακτιβιστή της αντιπολίτευσης, ο οποίος υπέστη άγριο ξυλοδαρμό από δύο αστυνομικούς.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Ημερομηνία γέννησης: 27.1.1944, Karabani, περιφέρεια Μίνσκ	Έχει συμβάλει ενεργά στην υπονόμευση της δημοκρατίας στη Λευκορωσία. Με την ιδιότητά του ως Πρόεδρος της Κρατικής επιτροπής ελέγχου (έως τις 28 Δεκεμβρίου 2010), ήταν ένας εκ των βασικών προσώπων που εμπλέκονται στην υπόθεση Ales Byaliatski, ενός εκ των επιφανέστερων προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, επικεφαλής του λευκορωσικού κέντρου για τα ανθρώπινα δικαιώματα «Vyasna» και αντιπροέδρου της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (FIDH). Ο Α. Byalyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συνδρομή των θυμάτων των πράξεων καταστολής που είχαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενεργειών φίμωσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
118.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich)  Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Александр Александрович	ЛАПАТКА Александр Александрович	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 9 213410, г. Горки, ул. Добролюбова, 16	Διευθυντής του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-9 στο Horki, ευθύνεται για την απάν- θρωπη μεταχείριση του D. Dashkevich, μεταξύ άλλων για βασανιστήρια και άρ- νηση πρόσβασης σε νομική εκπροσώπηση. Ο Lopatko κατείχε υψηλή θέση στο σω- φρονιστικό ίδρυμα όπου κρατείτο ο Das- hekevich και όπου χρησιμοποιούνταν διάφορα μέσα ψυχολογικής πίεσης, όπως στέρηση ύπνου και απομόνωση, σε πολιτι- κούς κρατούμενους όπως ο κ. Dasheke- vich.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Александр Григорьевич	Ημερομηνία γέννησης: 30.8.1954  Τόπος γέννησης: Корус, περιφέρεια Vitebsk  Διεύθυνση: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д.43	Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Λευκο- ρωσίας.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Ημερομηνία γέννησης: 28.11.1975  Διεύθυνση: Администрация прези- дента Республики Бела- русь 220016, Минск, Маркса 38	Σύμβουλος/Βοηθός του Προέδρου σε θέ- ματα εθνικής ασφάλειας. Το Μάιο του 2013, διορίστηκε από τον πατέρα του συνεπότης της λευκορωσικής-ρωσικής επιτροπής για τις εξαγωγές ποτάσας. Ως ένας εκ των στενότερων συνεργατών του, διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στην εφαρ- μογή των κατασταλτικών μέτρων εις βά- ρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών. Ως βασικό μέλος του Κρατι- κού συμβουλίου ασφαλείας, ευθύνεται για τον συντονισμό των κατασταλτικών μέτρων εις βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, ιδίως στην καταστολή της διαδήλωσης στις 19 Δε- κεμβρίου 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валянцінавіч	ЛУКОМСКИЙ, Александр Валентинович	Ημερομηνία γέννησης: 12.8.1971  Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3120871A074PB7	Διοικητής του ειδικού συντάγματος του Υπουργείου Εσωτερικών της πόλης του Μινσκ.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
					Διοικούσε τις δυνάμεις που κατέστειλαν ειρηνική διαδήλωση στις 19 Δεκεμβρίου 2010 και για το λόγο αυτό, παρασημοφορήθηκε και έλαβε επαινετική επιστολή από τον Πρόεδρο Lukashenka τον Φεβρουάριο του 2011. Επίσης τον Ιούνιο του 2011, διοικούσε τις μονάδες που κατέστειλαν φιλειρηνικούς πολίτες στο Μινσκ. Στις 7 Μαΐου 2014, το σύνταγμα υπό τις διαταγές του έλαβε ειδική αναγνωριστική σημαία από το Υπουργείο Εσωτερικών.
124.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makey, Uladzimir Uladzimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 5.8.1958, περιοχή Hrodna Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3050858A060PB5 Διεύθυνση: Υπουργείο Εξωτερικών ул.Ленина, 19, Минск 220030	Υπουργός Εξωτερικών, πρώην επικεφαλής του Προεδρικού Γραφείου.  Το διάστημα που ήταν επικεφαλής του Προεδρικού Γραφείου, θεωρείτο ως το δεύτερο πλέον ισχυρό άτομο του καθεστώτος και φέρει ευθύνη για την οργάνωση των νοθευμένων εκλογών το 2008 και 2010 και την επακόλουθη καταστολή ειρηνικών διαδηλώτων.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валеры Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Προϊστάμενος της Υπηρεσίας στρατιωτικής αντικατασκοπίας της KGB. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Ημερομηνία γέννησης: 18.10.1954 Τόπος γέννησης: Κο- suta, περιφέρεια Μινσκ Διεύθυνση: ul. Gvardeiskaya, 16-17	Πρόεδρος του Συνταγματικού δικαστηρίου και πρώην Γενικός εισαγγελέας με ενεργό ρόλο στην καταστολή της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης. Με την προηγούμενη ιδιότητά του, ήταν ένας από τους κύριους συντελεστές της καταστολής εις βάρος της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών κατά την περίοδο 2004-2008. Από τον διορισμό του στο Συνταγματικό δικαστήριο το 2008, εφήρμοσε με ζήλο τις κατασταλτικές πολιτικές του καθεστώτος και κατακύρωσε κατασταλτικούς νόμους ακόμα και στην περίπτωση που το περιεχόμενό τους παραβίαζε το σύνταγμα.
135.	Morozau, Viktor Mikalaevich Morozov, Viktor Nikolaevich	МАРОЗАЎ, Віктар Мікалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Διεύθυνση: Прокуратура Гроднен- скай обла- сці г.Гродно, 230012, ул. Доватора, 2а	Εισαγγελέας της περιφέρειας Hrodna. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
136.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna) Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)	МОТЫЛЬ, Таццяна Яраславаўна	МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна	Διεύθυνση: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты «Правда», 27	<p>Δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Moskovski του Μίνσκ.</p> <p>Είχε άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή της δράσης των ειρηνικών διαδηλωτών της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Στις 10 Ιανουαρίου 2011, καταδίκασε σε 12 ημέρες φυλάκισης τον Yulian Misiukovich, ακτιβιστή του «Μετώπου Νεολαίας». Στις 21 και 31 Ιανουαρίου 2011, αντιστοίχως, καταδίκασε σε 9 ημέρες φυλάκισης τον Usevalad Shasharin, πολιτικό ακτιβιστή, και τον Tsimafei Atranchankau, ακτιβιστή της κοινωνίας των πολιτών.</p> <p>Εξάλλου, στις 27 Δεκεμβρίου 2010 και τις 20 Ιανουαρίου 2011, καταδίκασε σε φυλάκιση, αντιστοίχως, τον Mikhail Matskevich, υπερασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (10 ημέρες) και τον Valer Sidorov, ακτιβιστή της κοινωνίας των πολιτών (12 ημέρες), για συμμετοχή σε δράση συμπάραστασης προς τους πολιτικούς κρατούμενους. Είχε επίσης άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή ενάντια στους ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών κατά τη διάρκεια του 2011. Στις 4 και 7 Ιουλίου 2011, καταδίκασε σε 10 ημέρες φυλάκισης τον Anton Glinisty και Andrei Ignatchuk, αντιστοίχως. Είχε επίσης άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή ενάντια στους πολιτικές ακτιβιστές κατά τη διάρκεια του 2012.</p> <p>Στις 22 Φεβρουαρίου 2012, καταδίκασε σε 10 ημέρες φυλάκισης τον Pavel Vinagrad, εξέχοντα πολιτικό ακτιβιστή, τον οποίο έθρεψε επίσης στις 10 Απριλίου 2012 υπό διετή προληπτική αστυνομική παρακολούθηση. Στις 23 Μαρτίου 2012, καταδίκασε σε 5 ημέρες φυλάκισης τον Mikhas Kostka και την Anastasia Shuleika, πολιτικούς ακτιβιστές από την «Επανάσταση μέσω των κοινωνικών δικτύων».</p> <p>Στις 21 Απριλίου 2012, καταδίκασε εκ νέου την Anastasia Shuleika σε 10 ημέρες φυλάκισης.</p> <p>Στις 24, 25 και 26 Μαΐου 2012, καταδίκασε σε φυλάκιση, αντιστοίχως, τους Uladzimir Yaromenak (10 ημέρες), Zmitser Kremenetski (10 ημέρες) και Raman Vasiliev (12 ημέρες), ακτιβιστές από το «Μέτωπο Νεολαίας».</p>

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
					Στις 22 Ιουνίου 2012 καταδίκασε σε 15 ημέρες φυλάκισης τον Pavel Sverdlov, δημοσιογράφο του Euroradio. Στις 18 Ιουλίου 2012, καταδίκασε την ακτιβίστρια Katsiarina Halitskaya σε 10 ημέρες φυλάκισης. Στις 8 και 9 Νοεμβρίου 2012, καταδίκασε εκ νέου τους ακτιβιστές από το «Μέτωπο Νεολαίας» Uladzimir Yaromenak και Raman Vasiliev σε φυλάκιση 15 ημερών. Στις 7 Μαΐου 2013, καταδίκασε τον ακτιβιστή Aliaksandr Yarashevich σε 12 ημέρες φυλάκισης. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορουμένους. Στις 6 Αυγούστου 2014, καταδίκασε τον ακτιβιστή Oleg Korol σε 10 ημέρες κράτησης χωρίς να του δώσει τη δυνατότητα να μιλήσει στο δικαστήριο· απεναντίας δήλωσε: «Γνωρίζω ότι παραδέχεστε την ενοχή σας».
137.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 7.2.1956, Τόπος γέννησης: Smolensk (Ρωσία)	Δεν διερεύνησε τις ανεξιχνίαστες υποθέσεις εξαφανίσεων των Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski και Dmitri Zavadski την περίοδο 1999-2000 στη Λευκορωσία. Πρώην Υπουργός Εσωτερικών και πρώην επικεφαλής της Υπηρεσίας Ασφαλείας του Προέδρου. Ως Υπουργός Εσωτερικών ευθύνεται για την καταστολή των ειρηνικών διαδηλώσεων έως την συνταξιοδότησή του για λόγους υγείας στις 6 Απριλίου 2009. Του έχει παραχωρηθεί κατοικία στο κυβερνητικό προάστιο Drozdy του Μινσκ από το Προεδρικό Γραφείο. Τον Οκτώβριο 2014 του απονεμήθηκε το «Πάρσημο της Αξίας» 3ου βαθμού από τον Πρόεδρο Lukashenka.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Ημερομηνία γέννησης: 5.3.1962, Τόπος γέννησης: Slutsk (περιοχή Μινσκ) Διεύθυνση: ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 3050362A050PB2 Διαβατήριο: MP2272582	Προϊστάμενος ασφαλείας της εταιρίας χαρτοφυλακίου Triple του Yuri Chizh, πρώην επικεφαλής της Μονάδας ειδικών δυνάμεων του Υπουργείου Εσωτερικών. Ως διοικητής των μονάδων εσωτερικής καταστολής διαδηλώσεων, φέρει άμεση ευθύνη και είναι άμεσα ενεχόμενος στη βίαιη καταστολή των ειρηνικών διαδηλώσεων, και ιδίως το 2004 και το 2008.



	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСΚІ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 3130564Α041PB9	Έχει ενεργό συμμετοχή στην καταστολή ενάντια στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας. Ως πρώην πρόεδρος Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών (έως το Δεκέμβριο 2012) ευθύνεται για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου του 2010. Συνταγματάρχης στις εφεδρικές δυνάμεις.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСΚІ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Ημερομηνία γέννησης: 1.10.1963 Τόπος γέννησης: Zagorsk (Sergijev Posad/ Ρωσία)	Πρώην Υπουργός Πληροφοριών (αποχώρησε τον Ιούνιο 2014), πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος του Προεδρικού Γραφείου, πρώην επικεφαλής της γενικής διεύθυνσης Ιδεολογίας του Προεδρικού Γραφείου, πρώην διευθυντής του Κέντρου ανάλυσης και πληροφοριών του Προεδρικού Γραφείου.  Υπήρξε ένας από τους κύριους εμπνευστές και φωνές της κρατικής προπαγάνδας και ιδεολογικής στήριξης του καθεστώτος. Προήχθη στη θέση του Υπουργού και συνέχισε να αποτελεί ενεργό προπαγανδιστή και υποστηρικτή των ενεργειών του καθεστώτος εις βάρος της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailovich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬΚОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Ημερομηνία γέννησης: 1.7.1951 Τόπος γέννησης: Botnia, περιφέρεια Mogilev Αριθ. δελτίου ταυτότητας: 3010751M102PB0	Πρώην σύμβουλος του Προέδρου Lukashenka (από τις 18 Μαΐου 2015), πρώην αναπληρωτή προϊστάμενος του Προεδρικού Γραφείου, πρώην Υπουργός Παιδείας.  Ανέστειλε τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού πανεπιστημίου ανθρωπιστικών σπουδών, διέταξε την καταστολή κατά της φοιτητικής αντιπολίτευσης και οργάνωσε τους φοιτητές ώστε να τους εξαναγκάσει να ψηφίσουν. Διαδραμάτισε ενεργό ρόλο στην οργάνωση των νοθευμένων εκλογών το 2008, 2010 και 2012, και στην επακόλουθη καταστολή των ειρηνικών διαδηλώσεων το 2008 και 2010. Είναι στενός συνεργάτης του Προέδρου Lukashenka. Είναι επικεφαλής της Belaya Rus η οποία είναι η κύρια ιδεολογική και πολιτική οργάνωση του καθεστώτος.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 4.5.1955 Τόπος γέννησης: Μινσκ Διεύθυνση: Палата прадставіцелеў Нацыянальнага сабра- ня Рэспублікі Бела- русь 220010, Рэспубліка Беларусь, г. Мінск, ул. Советская, 11	Μέλος της Κάτω Βουλής του Κοινοβου- λίου, αναπληρωτής Πρόεδρος της Διαρ- κούς Επιτροπής Εθνικής Ασφάλειας, ανα- πληρωτής Πρόεδρος της Επιτροπής Εθνι- κής Ασφάλειας. Πρώην προϊστάμενος της Υπηρεσίας της KGB για την Οικονομική Ασφάλεια. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστη- ριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντι- πολίτευσης.
163.	Saikouski Valeri Yosifavich Saikovski Valeri Yosifovich	САЙΚΟЎСКИ, Валерый Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Ημερομηνία γέννησης: 1977 Διεύθυνση: 220035 Minsk, ul. Sa- perov. 7	Τον Ιανουάριο του 2012, διορίστηκε αναπληρωτής προϊστάμενος της επιτρο- πής διερεύνησης του διαμερίσματος του Μινσκ. Ως εισαγγελέας του διαμερίσμα- τος Pervomaiski της πόλης του Μινσκ, ασχολήθηκε με τη δίκη του Ales Bialyatski, ενός εκ των επιφανέστερων προασπι- στών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, επικε- φαλής του λευκορωσικού κέντρου για τα ανθρώπινα δικαιώματα «Vyasna» και αντι- προέδρου της Διεθνούς Ομοσπονδίας Αν- θρώπινων Δικαιωμάτων (FIDH). Το κατη- γορητήριο που του απήγγειλε υπαγορευό- θηκε σαφώς και άμεσα από πολιτικά κίνη- τρα και συνιστά σαφή παράβαση του Κώ- δικα Ποινικής Δικονομίας. Ο Bialyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συνδρομή των θυμάτων των πράξεων κα- ταστολής που είχαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενεργειών φίμωσης της κοι- νωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎΚΟ, Валерый Іосіфавіч	САВΚΟ, Валерий Иосифович	Διεύθυνση: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Επικεφαλής της φιλοκαθεστωτικής περιφε- ρειακής συνδικαλιστικής οργάνωσης της Hrodna. Πρώην πρόεδρος της περιφε- ρειακής εκλογικής επιτροπής της περιφέ- ρειας Hrodna για τις προεδρικές εκλογές του 2010 και τις τοπικές εκλογές του Μαρτίου 2014. Ως Πρόεδρος της περιφε- ρειακής εκλογικής επιτροπής, ευθύνεται για τις παραβιάσεις των διεθνών εκλογι- κών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και για πα- ραποιήσεις στις τοπικές εκλογές του Μαρτίου του 2014 στην περιφέρεια Hro- dna.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Διεύθυνση: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας, Προϊστάμενος της επιτροπής διερεύνησης, πρώην αναπληρωτής προϊστάμενος της επιτροπής διερεύνησης, πρώην Εισαγγελέας της περιφέρειας Homel. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινωνίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Рита Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Διεύθυνση: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Πρόεδρος του δικαστηρίου του διαμερίσματος Zavodskoy της πόλης του Μινσκ (από 2014), πρώην αναπληρωτής Πρόεδρος στο δικαστήριο του διαμερίσματος Partizanski της πόλης του Μινσκ, πρώην δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσματος Oktiabrski της πόλης του Μινσκ. Είχε άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή της δράσης των ειρηνικών διαδηλωτών της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Στις 20 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε σε φυλάκιση τους ακόλουθους ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών: Ales Sobal, Maksim Hrishel και Kastantsin Chufistau (10 ημέρες), και Siarhei Kardymon (15 ημέρες). Στις 7 Ιουλίου 2011, καταδίκασε τον ακτιβιστή Artur Zauharodny σε 13 ημέρες φυλάκισης. Στις 12 Οκτωβρίου 2012, καταδίκασε τους ακτιβιστές Aleh Korban και Uladzimir Siarheeu σε 5 ημέρες φυλάκισης. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορούμενους.
169.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Вадзім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Вадим Игоревич	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 17 213004, г. Шклов, ул. 1-я Заводская д. 8	Λοχαγός, επικεφαλής της επιχειρησιακής μονάδας του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-17 στο Shklov. Άσκησε πίεση σε πολιτικούς κρατούμενους, στερώντας τους το δικαίωμα της αλληλογραφίας, και μεταχειρίστηκε απειλές για την απόσπαση ομολογιών. Άμεσα υπεύθυνος για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πολιτικών κρατουμένων και ακτιβιστών της αντιπολίτευσης με τη χρήση σκληρής, απάνθρωπης και εξευτελιστικής μεταχείρισης και τιμωρίας. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙΜАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙΜАН, Виктор Владимирович	Ημερομηνία γέννησης: 26.5.1958, Τόπος γέννησης: πε- ριοχή Hrodna Διεύθυνση: Управление Делами Президента ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Επικεφαλής του τμήματος διοίκησης του Προεδρικού Γραφείου. Υπεύθυνος για τις ανεξχνιάστες εξαφανίσεις των Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski και Dmitri Zavadski την περίοδο 1999-2000 στη Λευκορωσία. Πρώην Γραμματέας του Συμβουλίου Ασφαλείας. Ο Sheiman παραμένει Ειδικός Σύμβουλος/Βοηθός του Προέδρου.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shastakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАΚΟЎ, Юрый Валер'евіч	ШЕСТАΚОВ, Юрий Валерьевич	Διεύθυνση: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Проспект газеты «Правда», 27	Δικαστής και αναπληρωτής Πρόεδρος στο δικαστήριο του διαμερίσματος Moskovski του Μινσκ. Είχε άμεση εμπλοκή στη δικαστική καταστολή της δράσης των ειρηνικών διαδηλωτών της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Στις 20 και τις 27 Δεκεμβρίου 2010, καταδίκασε σε 10 ημέρες φυλάκισης τους Ilya Vasilievich, Nadzeya Chayukhova, Tatsiana Radzetskaya, Siarhei Kanapatski και Volha Damarad, ακτιβιστές της κοινωνίας των πολιτών. Στις 20 Δεκεμβρίου 2011 καταδίκασε τον ακτιβιστή Siarhei Kanapatski για την επετειακή δράση της καταστολής της 19ης Δεκεμβρίου 2010. Ο τρόπος με τον οποίο διεξήγαγε τις δίκες συνιστά κατάφωρη παράβαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκανε δεκτά αποδεικτικά στοιχεία και μαρτυρικές καταθέσεις που δεν αφορούσαν τους κατηγορούμενους.
175.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Siarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergey Mikhailovich))	ШУГАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУГАЕВ, Сергей Михайлович	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Προϊστάμενος του Τμήματος Αντικατασκοπίας της KGB και πρώην Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Συμβουλίου Αντικατασκοπίας της KGB. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзіслаў Александравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Διεύθυνση: Суд Железнодорожного района города Витеб- ска 210001, г. Витебск, ул. Кирова, 16	Δικαστής στο δικαστήριο του διαμερίσμα- τος Zheleznodorozhny του Vitebsk. Εξέδωσε καταδικαστικές αποφάσεις σε βά- ρος διαδηλωτών κατά την εκδίκαση της έφεσης, παρά το γεγονός ότι δεν είχαν κρίσει ένοχοι από το πρωτοβάθμια δικα- στήριο. Ευθύνεται για την επιβολή πολι- τικά υποκινούμενων διοικητικών και ποι- νικών κυρώσεων κατά αντιπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανο- μένου του πολιτικού ακτιβιστή Siarhei Kavalenka.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Ημερομηνία γέννησης: 15.4.1952 Τόπος γέννησης: Slo- nim, περιφέρεια Hro- dna Διεύθυνση: Палата представителей Национального собра- ния Республики Бела- русь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Μέλος της Κάτω Βουλής του Κοινοβου- λίου, Αναπληρωτής επικεφαλής της Μόνι- μης Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, πρώην εισαγγελέας της περιφέρειας Mοhilev. Υπεύθυνος για την καταστολή της κοινω- νίας των πολιτών μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010.
180.	Siarheenka, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЭЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Ημερομηνία γέννησης: 14.1.1963 Τόπος γέννησης: Stoli- tsa, περιφέρεια Vitebsk Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Πρώτος αναπληρωτής προϊστάμενος της KGB, πρώην προϊστάμενος της KGB στην περιφέρεια Mοhilev. Ευθύνεται για τις κα- τασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στην περι- φέρεια Mοhilev και στη Λευκορωσία.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Ημερομηνία γέννησης: 4.3.1962 Τόπος γέννησης: Bori- son, περιφέρεια Μινσκ Αριθ. δελτίου ταυτότη- τας: 3040362B062PB7 Αριθμός διαβατηρίου: MP2249974 (εκδοθέν στις 30.3.2007) Διεύθυνση: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Минск	Αναπληρωτής διοικητής της περιφέρειας του Μινσκ (από τον Ιανουάριο 2015), πρώην Πρόεδρος της Επιτροπής Υγειονο- μικής Περιθαλψής της πόλης του Μινσκ και πρώην Αρχίατρος του Νοσοκομείου Επείγοντων Περιστατικών του Μινσκ. Δεν έφερε αντίσταση στην απαγωγή του υπο- ψηφίου για το προεδρικό αξίωμα κ. Ne- khaev — ο οποίος είχε διακομιστεί στο εν λόγω νοσοκομείο μετά τον σοβαρό ξυ- λοδαρμό του στις 19 Δεκεμβρίου 2010 — και, με την παθητική στάση που τή- ρησε, συνήργησε στις πράξεις των αγνώ- στων δραστών και δεν ειδοποίησε εν συνε- χεία την αστυνομία. Για την παθητική στάση που τήρησε, ανταμείφθηκε με προαγωγή. Ως επικεφαλής της Επιτροπής Υγειονομικής Περιθαλψής της πόλης του Μινσκ, ήταν υπεύθυνος για την εποπτεία της χρήσης των υγειονομικών ιδρυμάτων στο πλαίσιο της καταστολής των ανθρω- πίνων δικαιωμάτων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СЛІЖЭЎСΚІ, Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Ημερομηνία γέννησης: 16.8.1972 Τόπος γέννησης: Нродна Διεύθυνση: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk BELARUS	Υπουργός Δικαιοσύνης, Μέλος της Κεντρικής επιτροπής εκλογών (СЕС), και πρώην προϊστάμενος του Τμήματος κοινωνικών οργανώσεων και πολιτικών κομμάτων του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Ως μέλος του СЕС, ευθύνεται για τις παραβιάσεις των διεθνών εκλογικών προδιαγραφών κατά τις εκλογές από το 2007 και μετά. Με τις θέσεις που κατείχε στο Υπουργείο δικαιοσύνης και τον έλεγχο του στο δικαστικό σώμα, έλαβε ενεργό μέρος στην καταστολή κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, αρνούμενος την καταχώριση ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων. Σε πολλές περιπτώσεις αυτό οδήγησε στην κατάργησή τους.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСΚІ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		Αναπληρωτής προϊστάμενος του Κέντρου αντιτρομοκρατίας της ΚΑΚ και πρώην αναπληρωτής επικεφαλής της ΚGB, υπεύθυνος προσωπικού και της οργάνωσης των εργασιών. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της ΚGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehovich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Προϊστάμενος της Υπηρεσίας της ΚGB για την Προστασία της Συνταγματικής Τάξης και την Καταπολέμηση της Τρομοκρατίας. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της ΚGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
201.	Traulka Pavel Traulko Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Διεύθυνση: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Αντισυνταγματάρχης, πρώην εκτελεστικό όργανο της στρατιωτικής αντικατασκοπίας της ΚGB (επί του παρόντος Προϊστάμενος του Γραφείου Τύπου της Επιτροπής Ερευνών της Λευκορωσίας). Παραποίησε αποδεικτικά στοιχεία και μεταχειρίστηκε απειλές για να αποσπάσει ομολογίες από ακτιβιστές της αντιπολίτευσης στο κέντρο κράτησης της ΚGB στο Μινσκ, μετά την καταστολή της μετεκλογικής διαδήλωσης διαμαρτυρίας στο Μινσκ, στις 19 Δεκεμβρίου 2010. Άμεσα υπεύθυνος για σκληρή, απάνθρωπη και εξευτελιστική μεταχείριση και τιμωρία. Αρνήθηκε στο δικαίωμα σε αμερόληπτη δίκη. Οι ενέργειές του συνιστούν άμεση παράβαση των διεθνών δεσμεύσεων της Λευκορωσίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Διεύθυνση: Исправительная коло- ния № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorskogo 1 213800 Bobruisk	Αναπληρωτής Διευθυντής του σωφρονιστικού ιδρύματος ΙΚ-2 στο Bobruisk, ευθύνεται για την απάνθρωπη και βίαιη μεταχείριση των πολιτικών κρατουμένων Α. Sannikau και Α. Beliatiski στο σωφρονιστικό ίδρυμα ΙΚ-2 στο Bobruisk. Ακτιβιστές της αντιπολίτευσης βασανίστηκαν, δεν τους επιτράπη νομική εκπροσώπηση και κρατήθηκαν σε απομόνωση στο σωφρονιστικό ίδρυμα υπό την εποπτεία του. Ο Trutko άσκησε πίεση στους Α. Beliatiski και Α. Sannikau για να τους εξαναγκάσει να υπογράψουν αίτηση χάριτος.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavovich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіслававіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Αναπληρωτής προϊστάμενος της KGB υπεύθυνος του οικονομικού εγκλήματος και της καταπολέμησης της διαφθοράς. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
207.	Tushynski Ihar Heraninovich Tushynski Igor Geroninovich	ТУШЫНСКІЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Διεύθυνση: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Ми- нистерство юстиции (10 Kollektornaya str. 220004 Minsk) BELARUS	Υφυπουργός Δικαιοσύνης, αρμόδιος για τη νομική στήριξη των οργάνων που συντάσσουν νομοθετικές και κανονιστικές πράξεις επί οικονομικών θεμάτων και για την καταχώριση των νομικών προσώπων. Ευθύνεται για τον ρόλο και τη δράση του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του δικαστικού σώματος της Λευκορωσίας, τα οποία αποτελούν σημαντικά όργανα καταστολής της δράσης των πολιτών, επιβάλλοντας στο δικαστικό σώμα την κρατική προπαγάνδα, η οποία προκαλεί και δικαιολογεί την καταστολή της δράσης της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών, και απορρίπτοντας αιτήσεις αναγνώρισης ή αίροντας την αναγνώριση ΜΚΟ και πολιτικών κομμάτων.
209.	Utsiurn, Andrei Aliaksandravich (Utsiurn, Andrey Aliaksandravich· Utsyurn, Andrei Aliaksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich· Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Ημερομηνία γέννησης: 1971, Penza (Ρωσία)	Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Συμβουλίου Ασφαλείας της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας (από το 2014). Πρώην επικεφαλής της υπηρεσίας ασφαλείας του Προέδρου. Υπό την εποπτεία του, μέλη της φρουράς έλαβαν μέρος σε ανακρίσεις πολιτικών ακτιβιστών μετά τις διαδηλώσεις της 19ης Δεκεμβρίου 2010.

	Όνοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα Λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Όνοματεπώνυμο (Λευκορωσική γραφή)	Όνοματεπώνυμο (ρωσική γραφή)	Στοιχεία ταυτοποίησης	Λόγοι καταχώρισης
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавiч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Ημερομηνία γέννησης: 19.6.1964 Περιφέρεια του Brest Διεύθυνση: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Προϊστάμενος της KGB, πρώην Επικεφαλής της Επιτροπής Ερευνών, πρώην Επικεφαλής του Κέντρου Επιχειρήσεων και Αναλύσεων του Προεδρικού Γραφείου, υπεύθυνος για τις τηλεπικοινωνίες, ήτοι, μεταξύ άλλων, για την παρακολούθηση, το φιλτράρισμα και τον έλεγχο διαφόρων διαύλων επικοινωνίας, όπως το Διαδίκτυο, και τις παρεμβάσεις στα μέσα αυτά. Υπό την ιδιότητά του ως προϊστάμενος της KGB, ευθύνεται για την κατασταλτική δράση της KGB εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавiч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Πρώην πρώτος αναπληρωτής προϊστάμενος της KGB, υπεύθυνος αντικατασκοπείας. Συνταξιοδοτήθηκε από 1ης Απριλίου 2013 και εντάχθηκε στις εφεδρικές δυνάμεις. Ευθύνεται για τις κατασταλτικές δραστηριότητες της KGB κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης. Ευθύνεται για την έρευνα εις βάρος του πολιτικού κρατουμένου Ales Bialiatski, ενός εκ των επιφανέστερων προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, επικεφαλής του λευκορωσικού κέντρου για τα ανθρώπινα δικαιώματα «Vyasna» και αντιπροέδρου της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (FIDH). Ο Α. Bialyatski είχε ασχοληθεί με την υπεράσπιση και τη συνδρομή των θυμάτων των πράξεων καταστολής που είχαν λάβει χώρα σε σχέση με τις εκλογές της 19ης Δεκεμβρίου 2010 και των ενεργειών φίμωσης της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Πρόσωπα και οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2

## Α. Πρόσωπα

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeuna
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill
24.	Davydzka, Henadz Branislavavich
25.	Dysko, Henadz Iosifavich
26.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
27.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich

28.	Esman, Valery Aliksandravich
29.	Farmahei, Leanid Kanstantsinovich
30.	Haidukevich Valery Uladimiravich
31.	Halavanau, Viktar Ryhoravich
32.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
33.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
34.	Herasimovich, Volha Ivanauna
35.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
36.	Hihin, Vadzim Frantsavich
37.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
38.	Hureeu Siarhei Viktaravich
39.	Iakubovich, Pavel Izotavich
40.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
41.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
42.	Iaruta, Viktar Heorhevich
43.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
44.	Iauseev, Ihar Uladimiravich
45.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
46.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
47.	Ivanou, Siarhei
48.	Kachanau Uladimir Uladimiravich
49.	Kadzin, Raman Viktaravich
50.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
51.	Kalach, Uladimir Viktaravich
52.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
53.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
54.	Kanapliou, Uladimir Mikalaevich
55.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
56.	Karpenka, Ihar Vasilievich
57.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna

58.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
59.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
60.	Kazheunikau Andrey
61.	Kaziatka, Iury Vasilievich
62.	Kharyton, Aliaksandr
63.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
64.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
65.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
66.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
67.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
68.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
69.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
70.	Kolas, Alena Piatrovna
71.	Konan, Viktor Aliaksandravich
72.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
73.	Korzh, Ivan Aliakseevich
74.	Krasheuski, Viktor
75.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimirauna
76.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
77.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
78.	Kuliashou, Anatol Nilavich
79.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
80.	Lapko, Maksim Fiodaravich
81.	Lapo, Liudmila Ivanauna
82.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich
83.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich
84.	Lazavik, Mikalai Ivanavich
85.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
86.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
87.	Liaskouski, Ivan Anatolievich

88.	Liushchyk, Siarhei Anatolievich
89.	Lomats, Zianon Kuzmich
90.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich
91.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
92.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich
93.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich
94.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
95.	Lutau Dzmitry Mikhailavich
96.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
97.	Maladtsova, Tatsiana
98.	Maslakou, Valery Anatolievich
99.	Mazouka Anzhalka Mikhailauna
100.	Mazouka, Kiryl Viktaravich
101.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
102.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
103.	Morozau, Viktor Mikalaevich
104.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
105.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
106.	Niakrasava, Alena Tsimafeeuna
107.	Padabed, Iury Mikalaevich
108.	Piakarski, Aleh Anatolievich
109.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich
110.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
111.	Putsyla, Uladzimir Ryhoravich
112.	Pykina, Natallia Mikhailauna
113.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
114.	Rakhmanava, Maryna Iurievna
115.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
116.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
117.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich

118.	Saikouski Valeri Yosifavich
119.	Sanko Ivan Ivanavich
120.	Sauko, Valery Iosifavich
121.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
122.	Shahrai, Ryta Piatrouna
123.	Shamionau Vadzim Iharavich
124.	Shastakou Maksim Aliksandravich
125.	Shchurok, Ivan Antonavich
126.	Shastakou, Iury Valerievich
127.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
128.	Shved, Andrei Ivanavich
129.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
130.	Shylko, Alena Mikalaeuna
131.	Siankevich, Eduard Aliksandravich
132.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
133.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
134.	Simanau Aliksandr Anatolievich
135.	Simanouski Dmitri Valerevich
136.	Sirenka, Viktor Ivanavich
137.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
138.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
139.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
140.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
141.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
142.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
143.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
144.	Talstashou, Aliksandr Alehavich
145.	Traulka Pavel
146.	Trutka, Iury Igorevich
147.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich

148.	Tupik, Vera Mikhailauna
149.	Tushynski Ihar Heraninavich
150.	Unukevich, Tamara Vasileuna
151.	Utsiurn, Andrei Aliaksandravich
152.	Vakulchyk, Valery Paulavich
153.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
154.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
155.	Vehera, Viktor Paulavich
156.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
157.	Yakunchykhin, Aliaksandr Anatolyevich
158.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich
159.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich
160.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
161.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna
162.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
163.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
164.	Zhadobin, Iury Viktoravich
165.	Zhuk, Alena Siamionauna
166.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich
167.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseeuna
168.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
169.	Zimouski Aliaksandr Leanidavich
170.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

## B. Οντότητες

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding
3.	Spetspriborservice

## ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2015/1958 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 2015

σχετικά με τα ισχύοντα συστήματα για την αξιολόγηση και την επαλήθευση της σταθερότητας της απόδοσης των γεωσυνθετικών και συναφών προϊόντων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2011, για τη θέσπιση εναρμονισμένων όρων εμπορίας προϊόντων του τομέα των δομικών κατασκευών και για την κατάργηση της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 60 στοιχείο η),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας των γεωσυνθετικών και συναφών προϊόντων ως προς τις ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές θεσπίστηκε με την απόφαση 96/581/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.
- (2) Η απόφαση 96/581/ΕΚ δεν προβλέπει λεπτομερή κριτήρια για την επιλογή των συστημάτων για την αξιολόγηση και την επαλήθευση της σταθερότητας των επιδόσεων στην αντίδραση στη φωτιά γεωσυνθετικών και συναφών προϊόντων.
- (3) Τα συστήματα που αναφέρονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 305/2011, θα πρέπει να επιλεγούν με καταλληλότερο τρόπο για την αξιολόγηση των επιδόσεων των γεωσυνθετικών και συναφών προϊόντων. Αυτό αναμένεται να δώσει τη δυνατότητα στους κατασκευαστές να έχουν αποτελεσματικότερα πρόσβαση στην εσωτερική αγορά, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας του κλάδου κατασκευών στο σύνολό του.
- (4) Συνεπώς, η απόφαση 96/581/ΕΚ θα πρέπει να καταργηθεί και να αντικατασταθεί για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στα γεωσυνθετικά και συναφή προϊόντα που παρατίθενται στο παράρτημα I.

#### Άρθρο 2

Τα γεωσυνθετικά και συναφή προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 αξιολογούνται και ελέγχονται ως προς τη σταθερότητα της απόδοσής τους σε σχέση με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά τους σύμφωνα με τα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 3

Η απόφαση 96/581/ΕΚ καταργείται.

Οι παραπομπές στην καταργηθείσα απόφαση νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 88 της 4.4.2011, σ. 5.

<sup>(2)</sup> Απόφαση 96/581/ΕΚ της Επιτροπής, της 24ης Ιουνίου 1996, σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα γεωφάσματα (ΕΕ L 254 της 8.10.1996, σ. 59).

---

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 2015.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ**

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στα εξής:

1. Γεωσυνθετικά (μεμβράνες και υφάσματα) που χρησιμοποιούνται για διαχωρισμό, προστασία, αποστράγγιση, διήθηση ή ενίσχυση του εδάφους
  2. Γεωσύμμεικτα που χρησιμοποιούνται για διαχωρισμό, προστασία, αποστράγγιση, διήθηση ή ενίσχυση του εδάφους
  3. Γεωπλέγματα που χρησιμοποιούνται για διαχωρισμό, προστασία, αποστράγγιση, διήθηση ή ενίσχυση του εδάφους
  4. Γεωμεμβράνες που χρησιμοποιούνται για διαχωρισμό, προστασία, αποστράγγιση, διήθηση ή ενίσχυση του εδάφους
  5. Γεωδίκτυα που χρησιμοποιούνται για διαχωρισμό, προστασία, αποστράγγιση, διήθηση ή ενίσχυση του εδάφους
-



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Για τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση, λαμβανομένων υπόψη των ουσιωδών χαρακτηριστικών τους, τα συστήματα για την αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της απόδοσης εφαρμόζονται ως εξής:

Πίνακας 1

## Για όλα τα ουσιώδη χαρακτηριστικά εκτός από την αντίδραση στη φωτιά

Προϊόντα	Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Εφαρμοστέο σύστημα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 305/2011
Γεωσυνθετικά (μεμβράνες και τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα), γεωσύμμεικτα, γεωμεμβράνες, γεωπλέγματα και γεωδίχτυα που χρησιμοποιήθηκαν για διαχωρισμό, προστασία, αποστράγγιση, διήθηση ή ενίσχυση του εδάφους	Για όλα τα ουσιώδη χαρακτηριστικά εκτός από την αντίδραση στη φωτιά	2+

Πίνακας 2

## Μόνο όσον αφορά την αντίδραση στη φωτιά

Για όλα τα προϊόντα που αναφέρονται στην πρώτη στήλη του πίνακα 1, τα συστήματα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης καθορίζονται, ανάλογα με τις υποοικογένειες, ως εξής:

Υποοικογένειες προϊόντων	Εφαρμοστέα συστήματα για την αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της απόδοσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 305/2011
Προϊόντα στα οποία ένα σαφώς προσδιορισμένο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής οδηγεί σε βελτίωση της απόδοσης αντίδρασης στη φωτιά (π.χ. μέσω της προσθήκης επιβραδυντικών πυρκαγιάς ή του περιορισμού του οργανικού υλικού)	1
Προϊόντα για τα οποία υφίσταται ευρωπαϊκή νομική βάση, ικανή να χαρακτηρίσει την αντίδρασή τους στη φωτιά χωρίς δοκιμές	4
Προϊόντα που δεν ανήκουν στις υποοικογένειες που αναφέρονται στις γραμμές 1 και 2	3

## ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2015/1959 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 2015

σχετικά με τα εφαρμοστέα συστήματα για την αξιολόγηση και την επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης των προϊόντων για αποχετευτικά έργα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2011, για τη θέσπιση εναρμονισμένων όρων εμπορίας δομικών προϊόντων και για την κατάργηση της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 60 στοιχείο η),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας των προϊόντων για αποχετευτικά έργα προς τις ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές ορίστηκε στην απόφαση 97/464/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.
- (2) Η απόφαση 97/464/ΕΚ δεν προβλέπει λεπτομερή κριτήρια για την επιλογή συστημάτων για την αξιολόγηση και την επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης των προϊόντων για αποχετευτικά έργα όσον αφορά την αντίδραση στη φωτιά, ιδίως για τα καλύμματα φρεατίων και τα καλύμματα οχετών.
- (3) Τα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 305/2011 θα πρέπει να επιλέγονται με τον καταλληλότερο τρόπο για την αξιολόγηση της επίδοσης των προϊόντων για αποχετευτικά έργα. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα στους κατασκευαστές να έχουν αποδοτικότερη πρόσβαση στην εσωτερική αγορά, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας της κατασκευαστικής βιομηχανίας στο σύνολό της.
- (4) Η απόφαση 97/464/ΕΚ θα πρέπει να καταργηθεί και να αντικατασταθεί για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στα προϊόντα για αποχετευτικά έργα που ορίζονται στο παράρτημα I.

#### Άρθρο 2

Τα προϊόντα για αποχετευτικά έργα που αναφέρονται στο άρθρο 1 αξιολογούνται και επαληθεύονται ως προς τη σταθερότητα της επίδοσης σε σχέση με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά τους σύμφωνα με τα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 3

Η απόφαση 97/464/ΕΚ καταργείται.

Οι παραπομπές στην καταργούμενη απόφαση νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 88 της 4.4.2011, σ. 5.

<sup>(2)</sup> Απόφαση 97/464/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 1997, σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα προϊόντα για αποχετευτικά έργα (ΕΕ L 198 της 25.7.1997, σ. 33).

---

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 1η Ιουλίου 2015.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ**

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στα ακόλουθα προϊόντα:

1. διατάξεις αντεπίστροφης ροής: εξαερισμός σωληνώσεων με βαλβίδα εισαγωγής αέρα·
  2. πλήρεις σειρές για αντλιοστάσια ακαθάρτων και σταθμούς ανύψωσης λυμάτων·
  3. πλήρεις σειρές και στοιχεία για σταθμούς καθαρισμού λυμάτων και επιτόπιο εξοπλισμό επεξεργασίας·
  4. σηπτικοί βόθροι·
  5. προκατασκευασμένοι ανοικτοί οχετοί·
  6. φρεάτια και θάλαμοι επιθεώρησης·
  7. σιδηροβαθμίδες, κλίμακες και χειρολισθητήρες για φρεάτια και θαλάμους επιθεώρησης·
  8. διαχωριστές·
  9. λαλύμματα φρεατίων και καλύμματα οχετών.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ

Για τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση, λαμβανομένων υπόψη των ουσιωδών χαρακτηριστικών τους, τα συστήματα για την αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης εφαρμόζονται ως εξής:

Πίνακας 1

## Για όλα τα ουσιώδη χαρακτηριστικά εκτός από την αντίδραση στη φωτιά

Προϊόντα	Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Εφαρμοστέα συστήματα για την αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 305/2011
Διατάξεις αντεπίστροφης ροής: εξαερισμός σωληνώσεων με βαλβίδα εισαγωγής αέρα	Για όλα τα ουσιώδη χαρακτηριστικά εκτός από την αντίδραση στη φωτιά	4
Πλήρεις σειρές για αντλιοστάσια ακαθάρτων και σταθμούς ανύψωσης λυμάτων		3
Πλήρεις σειρές και στοιχεία για σταθμούς καθαρισμού λυμάτων και επιτόπιο εξοπλισμό επεξεργασίας		3
Σηπτικοί βόθροι		3
Προκατασκευασμένοι ανοικτοί οχετοί		3
Φρεάτια και θάλαμοι επιθεώρησης		4
Σιδηροβαθμίδες, κλίμακες και χειρολισθητήρες για φρεάτια και θαλάμους επιθεώρησης		4
Διαχωριστές		4
Καλύμματα φρεατίων και καλύμματα οχετών		1

Πίνακας 2

## Μόνο όσον αφορά την αντίδραση στη φωτιά

Για όλα τα προϊόντα που αναφέρονται στην πρώτη στήλη του πίνακα 1, τα συστήματα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης καθορίζονται, ανάλογα με τις υποοικογένειες, ως εξής:

Υποοικογένειες προϊόντος	Εφαρμοστέα συστήματα για την αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 305/2011
Προϊόντα για τα οποία σε ένα σαφώς προσδιοριζόμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής τους επέρχεται βελτίωση της επίδοσης όσον αφορά την αντίδρασή τους στη φωτιά (π.χ. μέσω της προσθήκης επιβραδυντικών πυρκαγιάς ή μέσω του περιορισμού των οργανικών υλικών).	1
Προϊόντα για τα οποία υπάρχει ευρωπαϊκή νομική βάση, για την ταξινόμηση της αντίδρασής τους στη φωτιά χωρίς δοκιμές	4
Προϊόντα που δεν ανήκουν στα υποοικογένειες που αναφέρονται στις γραμμές 1 και 2	3

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2015/1960 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Οκτωβρίου 2015

σχετικά με την κατάρτιση των καταλόγων των ετήσιων προτεραιοτήτων για την εκπόνηση κωδίκων δικτύου και κατευθυντηρίων γραμμών για το 2016

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 714/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους όρους πρόσβασης στο δίκτυο για τις διασυνοριακές ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1228/2003 <sup>(1)</sup> («κανονισμός για την ηλεκτρική ενέργεια»), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 715/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους όρους πρόσβασης στα δίκτυα μεταφοράς φυσικού αερίου και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1775/2005 <sup>(2)</sup> («κανονισμός για το φυσικό αέριο»), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εκπόνηση και εφαρμογή κωδίκων δικτύου και κατευθυντηρίων γραμμών είναι σημαντική δράση, η οποία πρέπει να αναληφθεί ώστε να ενοποιηθεί πλήρως η εσωτερική αγορά ενέργειας. Η τρίτη δέσμη μέτρων για την ενέργεια <sup>(3)</sup> αποτέλεσε το θεσμικό πλαίσιο για την εκπόνηση κωδίκων δικτύου προκειμένου να εναρμονιστούν, όπου είναι αναγκαίο, οι τεχνικοί, επιχειρησιακοί και εμπορικοί κανόνες που διέπουν τα δίκτυα ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου. Προς τον σκοπό αυτό, ο Οργανισμός Συνεργασίας των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας («ACER»), το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαχειριστών Συστημάτων Μεταφοράς («ENTSO») και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνεργάζονται στενά με όλους τους συναφείς εμπλεκόμενους παράγοντες.
- (2) Οι τομείς για τους οποίους είναι δυνατόν να εκπονηθούν κώδικες δικτύου καθορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 6 του κανονισμού για την ηλεκτρική ενέργεια και του κανονισμού για το φυσικό αέριο. Πέραν της δυνατότητας εκπόνησης κωδίκων δικτύου, η Επιτροπή μπορεί επίσης να αποφασίσει την εκπόνηση κατευθυντηρίων γραμμών στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού για την ηλεκτρική ενέργεια και στο άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού για το φυσικό αέριο. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού για την ηλεκτρική ενέργεια και του κανονισμού για το φυσικό αέριο, η Επιτροπή πρέπει πρώτον να καταρτίσει κατάλογο ετήσιων προτεραιοτήτων προσδιορίζοντας τους τομείς που πρέπει να περιληφθούν στην εκπόνηση των κωδίκων δικτύου.
- (3) Για το φυσικό αέριο έχουν ήδη εκδοθεί και δημοσιευθεί τα τρία τελευταία έτη εναρμονισμένοι κανόνες όσον αφορά τις διαδικασίες διαχείρισης της συμφόρησης, την κατανομή της δυναμικότητας, την εξισορρόπηση και διαλειτουργικότητα, και την ανταλλαγή δεδομένων. Για τον ηλεκτρισμό έχουν ήδη εκδοθεί και δημοσιεύτηκαν τον Ιούλιο του 2015 εναρμονισμένοι κανόνες όσον αφορά την κατανομή της δυναμικότητας και τη διαχείριση της συμφόρησης.
- (4) Στο πλαίσιο της δημόσιας διαβούλευσης <sup>(4)</sup>, οι περισσότεροι εμπλεκόμενοι παράγοντες υποστήριξαν την ιεράρχηση των εργασιών που έχουν ήδη ξεκινήσει, και υπογράμμισαν τη σπουδαιότητα της ορθής και καλά συντονισμένης εφαρμογής των εγκεκριμένων κωδίκων δικτύου και κατευθυντηρίων γραμμών, με ταυτόχρονη εξασφάλιση της οργανωμένης συμμετοχής των εμπλεκόμενων παραγόντων.
- (5) Με βάση τις απαντήσεις των εμπλεκόμενων παραγόντων και έχοντας υπόψη τις διάφορες δράσεις που χρειάζονται για να επιτευχθεί πλήρης ενοποίηση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας, καθώς και το γεγονός ότι για την εφαρμογή των κωδίκων δικτύου και κατευθυντηρίων γραμμών θα απαιτηθούν σημαντικοί πόροι από όλα τα μέρη -μεταξύ των οποίων η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ο ACER, το ENTSO και οι εμπλεκόμενοι παράγοντες- δεν προστέθηκαν νέοι τομείς στον κατάλογο ετήσιων προτεραιοτήτων. Στον κατάλογο ετήσιων προτεραιοτήτων για το 2016 σχετικά με το φυσικό αέριο εισήχθη τροποποίηση του κώδικα δικτύου για τη διαλειτουργικότητα και την ανταλλαγή δεδομένων, ώστε να καταστεί δυνατή η

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 211 της 14.8.2009, σ. 15.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 211 της 14.8.2009, σ. 36.

<sup>(3)</sup> Η τρίτη δέσμη μέτρων για την ενέργεια αποτελείται από την οδηγία 2009/72/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 211 της 14.8.2009, σ. 55), την οδηγία 2009/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 211 της 14.8.2009, σ. 94), την οδηγία 2003/55/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 176 της 15.7.2003, σ. 57), τους κανονισμούς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 714/2009, (ΕΚ) αριθ. 715/2009 και (ΕΚ) αριθ. 713/2009 (ΕΕ L 211 της 14.8.2009, σ. 1).

<sup>(4)</sup> Οι απαντήσεις δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα <http://ec.europa.eu/energy/en/consultations/consultation-establishment-annual-priority-lists-development-network-codes-and>

ενσωμάτωση σε αυτόν του επικείμενου προτύπου CEN για το αέριο Η (αέριο υψηλής θερμογόνου δύναμης). Στον κατάλογο ετήσιων προτεραιοτήτων για το 2016 σχετικά με την ηλεκτρική ενέργεια επανεισήχθησαν οι εφαρμοστέοι εναρμονισμένοι κανόνες όσον αφορά τη σύνδεση ηλεκτροπαραγωγών με το δίκτυο, καθώς η τελική έγκριση του εν λόγω κώδικα δικτύου θα πραγματοποιηθεί στις αρχές του 2016,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Με την παρούσα απόφαση καθορίζεται ο κατάλογος ετήσιων προτεραιοτήτων για το 2016 όσον αφορά την εκπόνηση κώδικων δικτύου και κατευθυντηρίων γραμμών για την ηλεκτρική ενέργεια και το φυσικό αέριο.

#### Άρθρο 2

Ο κατάλογος ετήσιων προτεραιοτήτων 2016 για την εκπόνηση εναρμονισμένων κανόνων για την ηλεκτρική ενέργεια είναι ο ακόλουθος:

- κανόνες σύνδεσης με το δίκτυο:
  - κανόνες σχετικά με τις απαιτήσεις για τη σύνδεση ηλεκτροπαραγωγών με το δίκτυο (συνέχιση της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή μετά την ψηφοφορία στην επιτροπή το 2015),
  - σύνδεση της ζήτησης (συνέχιση της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή μετά την ψηφοφορία στην επιτροπή το 2015),
  - κανόνες σχετικά με τη σύνδεση συστήματος μεταφοράς συνεχούς ρεύματος υψηλής τάσης (συνέχιση της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή μετά την ψηφοφορία στην επιτροπή το 2015),
- κανόνες σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος (συνέχιση της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή μετά την ψηφοφορία στην επιτροπή το 2015),
- κανόνες σχετικά με τη μακροπρόθεσμη (μελλοντική) κατανομή δυναμικότητας (συνέχιση της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή μετά την ψηφοφορία στην επιτροπή το 2015),
- κανόνες εξισορρόπησης συμπεριλαμβανομένης της σχετιζόμενης με το δίκτυο εφεδρείας ισχύος (ολοκλήρωση του κώδικα δικτύου και έναρξη της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή),
- κανόνες για τις διαδικασίες έκτακτης ανάγκης και αποκατάστασης (ολοκλήρωση του κώδικα δικτύου και έναρξη της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή),
- κανόνες σχετικά με εναρμονισμένες δομές τιμολογίων μεταφοράς (προετοιμασία πλαισίου κατευθυντηρίων γραμμών από τον ACER ανάλογα με τα αποτελέσματα της οριοθέτησης του πεδίου δραστηριότητας του ACER και των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο του σχεδιασμού της αγοράς ενέργειας).

#### Άρθρο 3

Ο κατάλογος ετήσιων προτεραιοτήτων 2016 για την εκπόνηση εναρμονισμένων κανόνων για το φυσικό αέριο είναι ο ακόλουθος:

- κανόνες σχετικά με εναρμονισμένες δομές τιμολογίων μεταφοράς (έναρξη της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή),
- κανόνες για την πανενωσιακή αγοραστική προσέγγιση για την κατανομή της «νεότευκτης» δυναμικότητας μεταφοράς αερίου (έναρξη της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή),
- κανόνες σχετικά με το επικείμενο πρότυπο CEN για την ποιότητα του αερίου Η (σχέδιο πρότασης τροποποίησης του κώδικα δικτύου όσον αφορά τους κανόνες για τη διαλειτουργικότητα και την ανταλλαγή δεδομένων και έναρξη της φάσης έγκρισης από την Επιτροπή).

---

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 29 Οκτωβρίου 2015.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jean-Claude JUNCKER

---











ISSN 1977-0669 (ηλεκτρονική έκδοση)  
ISSN 1725-2547 (έντυπη έκδοση)



**Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**EL**